



Il viaggio inizia qui. Dalle istruzioni per l'uso.

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo autocaravan! Ha scelto un veicolo di alta qualità e affidabile, con cui potrà vivere molti viaggi e avventure indimenticabili. La ringraziamo per la fiducia riposta nel nostro prodotto.

Queste istruzioni per l'uso hanno lo scopo di aiutar. La a conoscere meglio il veicolo e a utilizzarlo in modo sicuro e confortevole. La invitiamo a leggere attentamente le indicazioni e le istruzioni, in particolare quelle contenute nel capitolo sulle istruzioni di sicurezza.

La preghiamo di rivolgersi ad uno dei nostri punti di assistenza. Il personale di queste officine autorizzate ha una conoscenza approfondita del Suo veicolo e sarà lieto di assister. La in caso di domande o necessità.

Attenersi sempre inoltre alle istruzioni per l'uso del veicolo di base e degli apparecchi montati.

Le auguriamo un buon viaggio e di trascorrere momenti indimenticabili con il Suo nuovo autocaravan.

I termini e i dati sul peso utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso vengono spiegati ancora una volta in dettaglio alla fine del testo (Note legali sui dati relativi al peso). Per ulteriori dettagli consultare la nostra home page, alla sezione "Informazioni sul peso" alla pagina www.sunlight.de/it/informazioni-sul-peso/ o www.carado.com/it/it/informazioni/informazioni-sul-peso.



1	Introduzione	6	4.6	Blocco di sicurezza per bambini	
1.1	Note generali	7		Isofix	43
1.2	Istruzioni ambientali.....	7	4.6.1	Posti a sedere omologati per Isofix	45
2	Sicurezza	9	4.7	Blocco di sicurezza per bambini	
2.1	Protezione antincendio	9	4.8	Isofix per sedili installabili aggiuntivi.....	50
2.1.1	Come evitare i pericoli di incendio.....	9		Sedile del conducente e sedile del	
2.1.2	Operazioni antincendio.....	9		passaggero.....	51
2.1.3	In caso di incendio.....	9	4.9	Rimozione/collocazione del cuscino	
2.2	Note generali	10		dei sedili posteriori.....	51
2.3	Sicurezza stradale	11	4.10	Poggiatesta.....	52
2.4	Traino.....	12	4.11	Disposizione dei posti a sedere	53
2.5	Impianto del gas	13	4.12	Sedile installabile.....	53
2.5.1	Note generali	13	4.13	Sedili installabili aggiuntivi.....	55
2.5.2	Bombola del gas.....	14	4.14	Sedile ribaltabile	56
2.6	Impianto elettrico	15	4.15	Alzacristalli elettrico.....	57
2.7	Impianto idrico	15	4.16	Specchietti esterni a regolazione	
2.8	Dispositivi di retromarcia	16		elettrica.....	58
3	Prima della partenza	17	4.17	Rifornimento di gasolio	58
3.1	Prima messa in servizio.....	17	4.18	Ad-Blue®	58
3.2	Immatricolazione	17	4.19	Traino	59
3.3	Carico utile.....	17	5	Stazionamento autocaravan ..	60
3.3.1	Definizioni	18	5.1	Freno a mano	60
3.3.2	Calcolo del carico utile.....	21	5.2	Scalino di ingresso	60
3.3.3	Fissaggio e distribuzione del carico	23	5.3	Cunei livellatori	60
3.3.4	Garage di coda/vano di stoccaggio		5.4	Puntelli.....	61
	posteriore.....	27	5.4.1	Note generali	61
3.4	Rimorchio	29	5.4.2	Piedini di stazionamento	61
3.5	Gancio di traino	30	5.5	Collegamento a 230 V.....	62
3.5.1	Portabiciclette	31	5.6	Frigorifero	62
3.6	Scalino di ingresso	32	5.7	Tenda	62
3.7	Tendina oscurante pieghevole per		6	Abitare	65
	parabrezza e finestrini laterali	33	6.1	Porte	65
3.8	Tendina oscurante per cabina di		6.1.1	Porta conducente, porta di ingresso,	
	guida.....	34		lato esterno.....	65
3.9	Tappeto nell'entrata della cabina del		6.1.2	Porta di ingresso, lato interno.....	66
	conducente (modello I).....	34	6.1.3	Porta di ingresso, interna (maniglia	
3.10	Rivestimento del pavimento in PVC.....	34		della porta semisferica)	66
3.11	Televisore	35	6.1.4	Porta conducente, lato interno	
3.12	Impostazione riscaldamento			(modello I).....	67
	(modello-I)	35	6.1.5	Protezione contro gli insetti sulla	
3.13	Cofano motore (modello I).....	36		porta di ingresso, estraibile	67
3.14	Rabbocco dell'acqua per i		6.2	Sportelli esterni.....	68
	tergicristalli (modello I).....	37	6.2.1	Serratura dello sportello, ellittica	68
3.15	Catene da neve	37	6.3	Aerazione	69
3.16	Sicurezza stradale	38	6.4	Finestre.....	69
4	Durante il viaggio.....	40	6.4.1	Finestra scorrevole senza	
4.1	Guidare l'autocaravan	40		bloccaggio	70
4.2	Velocità di marcia	41	6.4.2	Finestra apribile con deflettori	
4.3	Freni.....	41		automatici	70
4.4	Cinture di sicurezza	41	6.4.3	Tendina oscurante pieghevole e	
4.4.1	Note generali	41		zanzariera a rullo.....	73
4.4.2	Come indossare correttamente le		6.4.4	Oscurante a rullo e zanzariera a	
	cinture di sicurezza.....	42		rullo	74
4.5	Sistemi di ritenuta per bambini	42	6.4.5	Lucernario con deflettori a rotazione	75



6.4.6	Tendina oscurante pieghevole e protezione contro gli insetti.....	76	8.3.3	Caricare le batterie tramite alimentazione a 230 V	121
6.4.7	Tendina plissettata sulla finestra della porta d'ingresso alternativa.....	77	8.3.4	Caricare le batterie tramite il motore del veicolo (dinamo)	121
6.5	Oblò	77	8.3.5	Carica della batteria di avviamento	122
6.5.1	Oblò a scatto	78	8.3.6	Booster di ricarica per la batteria dell'abitacolo	123
6.5.2	Oblò Heki (mini e midi)	79	8.4	Centralina elettrica (TEB310)	124
6.6	Prolunga del piano di lavoro della cucina	81	8.4.1	Interruttore staccabatteria	126
6.7	Tavoli	82	8.4.2	Selettore batteria	126
6.7.1	Tavolo sospeso con supporto snodabile	82	8.4.3	Controllo batteria	126
6.7.2	Tavolo rialzabile.....	83	8.4.4	Carica della batteria	127
6.7.3	Tavolo con piano del tavolo ripiegabile	84	8.4.5	Abbinamento dei cavi "Predisposizione SAT"	127
6.8	Lampade.....	85	8.5	Pannello di controllo (TP 310)	127
6.8.1	Faretto	85	8.5.1	Interruttore principale a 12 V	128
6.8.2	Luce LED (modello I).....	85	8.5.2	Scala LED per tensione della batteria.....	128
6.9	Impianto televisivo	86	8.5.3	Scala LED per livello serbatoi	129
6.10	Letti	88	8.6	Rete di bordo 230 V	130
6.10.1	Carico massimo	88	8.6.1	Collegamento a 230 V (presa CEE) ...	130
6.10.2	Letto mansarda.....	88	8.6.2	Collegamento dell'alimentazione a 230 V	130
6.10.3	Letto basculante	90	8.7	Router LTE-WLAN (dotazione opzionale)	132
6.10.4	Letto a castello	98	8.8	Impianto ad energia solare (dotazione opzionale)	132
6.10.5	Letto fisso (molla a pressione a gas)....	99	8.9	Lampada aggiuntiva (dotazione opzionale)	133
6.10.6	Letto Queen (veicolo T433Q)	100	8.10	Fusibili	133
6.10.7	Letto ribaltabile	101	8.10.1	Fusibili 12 V	134
6.10.8	Trasformazione dei letti singoli negli angoli in superficie utile	102	8.10.2	Scatola dei fusibili 230 V	139
6.10.9	Base di appoggio per la salita letto in coda (A60/A132)	102	9	Apparecchi montati	140
6.11	Preparazione zona notte	103	9.1	Note generali	140
6.11.1	Dinette centrale	104	9.2	Riscaldamento/preparazione acqua calda	141
6.11.2	Sedili anteriori con divano	104	9.2.1	Modelli con camino di scarico sul lato destro del veicolo.....	142
6.11.3	Sedili anteriori con sedile longitudinale	105	9.2.2	Interruttore di sicurezza.....	142
6.11.4	Sedili anteriori (letto extra).....	106	9.2.3	Come riscaldare correttamente	142
6.11.5	Dinette con sedili contrapposti (T7033P).....	107	9.2.4	Riscaldamento e preparazione acqua calda (Truma Combi).....	143
6.11.6	Dinette con sedili contrapposti (T7433S/Q).....	109	9.2.5	Riscaldamento a diesel e preparazione acqua calda (Truma Combi D/DE).....	145
6.11.7	Dinette con letto ribaltabile	110	9.2.6	Valvola di sicurezza/di scarico	145
7	Impianto del gas.....	111	9.2.7	Camino da parete	146
7.1	Note generali	111	9.2.8	Riscaldamento elettrico del pavimento (dotazione opzionale)	147
7.2	Bombole del gas.....	112	9.3	Area cottura	148
7.3	Consumo di gas.....	113	9.3.1	Fornello a gas.....	149
7.4	Come sostituire le bombole del gas ...	114	9.3.2	Forno a gas con grill (Thetford Duplex)	150
7.5	Rubinetti di arresto del gas.....	115	9.4	Frigorifero	152
8	Impianto elettrico	116	9.4.1	Griglia di aerazione del frigorifero	152
8.1	Istruzioni di sicurezza generali	116	9.4.2	Thetford linea N4000	152
8.2	Definizioni	116			
8.3	Rete di bordo a 12 V.....	117			
8.3.1	Batteria dell'abitacolo Tipo AGM	117			
8.3.2	Batteria al litio TELECO TLI 104 (dotazione opzionale)	119			



9.4.3	Bloccaggio della porta del frigorifero	155	11.5.2	Inattività nel periodo invernale	180
9.5	Impianto di climatizzazione Truma Aventa Compact Plus (dotazione opzionale)	156	11.5.3	Rimessa in esercizio del veicolo dopo inattività temporanea o dopo inattività invernale	182
10	Dispositivi igienico-sanitari	157	12	Manutenzione	183
10.1	Alimentazione idrica, note generali	157	12.1	Revisioni ufficiali	183
10.2	Serbatoio dell'acqua	158	12.2	Interventi di ispezione	184
10.2.1	Bocchettone di riempimento dell'acqua potabile con coperchio	158	12.3	Interventi di manutenzione	184
10.2.2	Riempimento dell'impianto idrico	159	12.4	Sostituzione delle lampade ad incandescenza, all'esterno	184
10.2.3	Rabbocco dell'acqua	160	12.4.1	Illuminazione anteriore	185
10.2.4	Riduzione della quantità di acqua durante la marcia	160	12.4.2	Illuminazione posteriore	185
10.2.5	Scarico dell'acqua	161	12.5	Sostituzione delle lampadine, all'interno	187
10.2.6	Svuotamento dell'impianto idrico	161	12.6	Pezzi di ricambio	188
10.2.7	Ubicazione della valvola di sicurezza/di scarico	163	12.7	Targhetta del modello	188
10.3	Serbatoio delle acque grigie	163	12.8	Etichette adesive di avvertenze e informative	189
10.4	Vano WC	164	12.9	Chiave di ricambio	189
10.5	Vano WC Vario	166	12.10	Concessionari	189
10.5.1	Vano WC Vario con due pareti orientabili	166	13	Ruote e pneumatici	190
10.5.2	Vano WC Vario con parete orientabile e tendina plissettata	167	13.1	Note generali	190
10.6	Toilette	168	13.2	Selezione degli pneumatici	191
10.6.1	Toilette orientabile	169	13.3	Denominazioni sugli pneumatici	192
10.6.2	Toilette con banco fisso	169	13.4	Uso degli pneumatici	192
10.6.3	Svuotare il serbatoio fecale	170	13.5	Coppia di serraggio	193
10.6.4	Funzionamento invernale	171	13.6	Pressione degli pneumatici	193
10.6.5	Inattività temporanea	171	13.7	Sostituzione della ruota	195
11	Cura	172	14	Ricerca dei guasti	196
11.1	Cura degli esterni	172	14.1	Retromarcia	196
11.1.1	Note generali	172	14.2	Impianto frenante	196
11.1.2	Lavaggio con pulitore ad alta pressione	172	14.3	Impianto elettrico	196
11.1.3	Lavaggio del veicolo	173	14.4	Impianto del gas	200
11.1.4	Finestre in vetro acrilico	173	14.5	Area cottura	200
11.1.5	Sottoscocca	174	14.6	Riscaldamento/boiler	201
11.1.6	Scalino di ingresso	174	14.7	Frigorifero	202
11.1.7	Impianto ad energia solare	174	14.8	Alimentazione idrica	203
11.2	Cura dell'interno	174	14.9	Scocca	205
11.3	Impianto idrico	176	15	Dati tecnici	206
11.3.1	Pulizia del serbatoio dell'acqua	176	15.1	Dimensioni e numero di persone ammesse	206
11.3.2	Pulizia delle tubature dell'acqua	176	16	Consigli utili	207
11.3.3	Disinfezione dell'impianto idrico	177	16.1	Norme sulla circolazione stradale all'estero	207
11.3.4	Serbatoio delle acque grigie	177	16.2	Assistenza sulle strade d'Europa	207
11.4	Cura per esercizio del veicolo in inverno	177	16.3	Rifornimento di gas negli stati europei	208
11.4.1	Preparazione	178	16.4	Disposizioni sul pedaggio negli stati europei	208
11.4.2	Funzionamento invernale	178	16.5	Consigli per il pernottamento sicuro durante il viaggio	209
11.4.3	Alla fine della stagione invernale	178			
11.5	Inattività	179			
11.5.1	Inattività temporanea	179			



16.6	Consigli per campeggiatori invernali	209
16.7	Schede di controllo da viaggio	210
17	Informazioni legali relative ai pesi.....	212
	Glossario	216



Leggere attentamente in queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare per la prima volta il veicolo!

Prima della prima messa in funzione del veicolo:

- Leggere il libretto di bordo o il manuale di sicurezza allegato al veicolo e conservarlo in un luogo facilmente accessibile.
- Scaricare, leggere e salvare per una consultazione rapida anche le presenti istruzioni per l'uso. Indirizzo Internet:
www.sunlight.de/it/materiale-informativo oppure
www.carado.com/it/it/servizio/downloads



- La mancata osservanza di questo simbolo può mettere in pericolo le persone.



- La mancata osservanza di questo simbolo può danneggiare il veicolo o l'interno del veicolo.



- Questo simbolo indica eventuali suggerimenti o particolarità.



- Questo simbolo indica il rispetto dell'ambiente.

Insieme al vostro autocaravan riceverete una cartella con i seguenti documenti accompagnatori del veicolo:

- Istruzioni per l'uso e manuale di montaggio dei diversi apparecchi montati
- Serie completa di documenti sui produttori del telaio
- Certificato di prova per impianti a gas secondo le disposizioni tedesche

Le presenti istruzioni per l'uso contengono paragrafi in cui sono descritte le dotazioni in base al modello o le dotazioni opzionali. Questi paragrafi non sono contrassegnati in modo particolare. È possibile che il Vostro veicolo non sia dotato di queste dotazioni opzionali. La dotazione del veicolo può, per il motivo sopra citato, variare nelle descrizioni e nelle figure.

Il veicolo può inoltre essere dotato di ulteriori dotazioni opzionali che non vengono descritte in queste istruzioni per l'uso.

Le dotazioni opzionali sono descritte solo se è necessaria una spiegazione tecnica.

Osservare inoltre le istruzioni d'uso in allegato.



- Le indicazioni "destra", "sinistra", "avanti", "indietro" si riferiscono sempre al veicolo visto in senso di marcia.
- Tutte le indicazioni di dimensione e di peso sono approssimative.

Nel caso in cui il veicolo subisse danni a seguito della mancata osservanza delle indicazioni illustrate nelle presenti istruzioni per l'uso, viene a mancare il diritto di garanzia.



I nostri veicoli vengono costantemente perfezionati. Pertanto ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche su forma, dotazione e tecnica. Per questo motivo, dal contenuto delle presenti istruzioni per l'uso non potrà essere dedotto alcun diritto nei confronti del produttore. Le presenti istruzioni per l'uso descrivono le dotazioni conosciute ed introdotte fino al momento della stampa.

La ristampa, la traduzione e/o riproduzione delle presenti istruzioni per l'uso, anche per sommi capi, non sono ammesse senza previa autorizzazione del produttore.

1.1 Note generali

L'autocaravan è un prodotto di Capron GmbH.

Il veicolo è costruito secondo lo standard tecnico e secondo le normative riconosciute in materia di sicurezza tecnica. Tuttavia si corre il pericolo di lesioni per le persone o di danneggiare il veicolo se non si rispettano le istruzioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

Prima della prima messa in funzione, equipaggiare il veicolo con la dotazione prevista per legge (p. es. cassetta del pronto soccorso, gilet di segnalazione, triangolo di segnalazione, ecc.). Per i viaggi all'estero, prestare attenzione alle diverse disposizioni nazionali in materia di dotazione.

Utilizzare il veicolo solo in condizioni tecniche perfette. Attenersi alle istruzioni per l'uso.

Far riparare subito da personale specializzato eventuali guasti che pregiudichino la sicurezza delle persone o del veicolo. Per evitare ulteriori danni, in caso di guasti e anomalie occorre tenere presente l'obbligo di salvataggio imposto all'utente.

Far ispezionare e riparare l'impianto frenante, l'impianto del gas e l'impianto elettrico del veicolo unicamente da un'officina specializzata autorizzata.

Eventuali modifiche alla scocca devono essere eseguite solo dietro approvazione del costruttore.

I pezzi di ricambio devono essere approvati dal produttore.

Il veicolo è destinato unicamente al trasporto di persone. Trasportare accessori e bagaglio da viaggio solo fino al raggiungimento della massa massima tecnicamente ammissibile.

Attenersi agli intervalli per ispezioni e controlli indicati dal costruttore.

1.2 Istruzioni ambientali



- ▷ Rispettare la quiete e la pulizia della natura.
- ▷ Il principio di base è il seguente: Tutte le acque grigie e i rifiuti domestici non devono essere scaricati nei pozzetti di raccolta stradali o all'aria aperta.
- ▷ Raccogliere le acque grigie esclusivamente nel serbatoio delle acque grigie o, all'occorrenza, in altri recipienti idonei.
- ▷ Svuotare i serbatoi delle acque grigie e delle feci solo nei punti di smaltimento appositamente previsti nelle stazioni di smaltimento dei campeggi o nelle aree di stazionamento. Rispettare le indicazioni nelle aree di stazionamento delle città o dei comuni di soggiorno, o informarsi sui stazioni di smaltimento disponibili.



- ▷ Svuotare il più spesso possibile il serbatoio delle acque grigie, anche se non completamente pieno (igiene).
Per quanto possibile, dopo ogni scarico risciacquare con acqua potabile il serbatoio delle acque grigie ed eventualmente la tubazione di scarico.
- ▷ Non lasciare che il serbatoio fecale si riempia troppo. Provvedere immediatamente a svuotare il serbatoio fecale al più tardi quando l'indicatore di pieno si accende.
- ▷ Durante il viaggio differenziare i rifiuti domestici in vetro, lattine di alluminio, plastica e rifiuti umidi. Informarsi sui punti di smaltimento disponibili del comune ospitante. I rifiuti domestici non devono essere lasciati nei cestini dei parcheggi.
- ▷ Svuotare i cestini possibilmente spesso nei contenitori o nei container previsti. In questo modo si evitano a bordo odori sgradevoli ed accumuli di spazzatura problematici.
- ▷ Non lasciare inutilmente acceso il motore del veicolo quando è in sosta. Durante il funzionamento a vuoto un motore a freddo esala particolarmente numerose sostanze dannose. La temperatura di esercizio del motore viene raggiunta più velocemente durante la marcia.
- ▷ Per la toilette, utilizzare prodotti chimici ecologici e biodegradabili in dosi minime.
- ▷ In caso di soggiorni prolungati all'interno di città e comuni, cercare aree di sosta specifiche per autocaravan. Informarsi sui punti di sosta disponibili.
- ▷ Lasciare sempre pulite le aree di stazionamento.



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene importanti istruzioni di sicurezza. Le istruzioni di sicurezza servono per proteggere le persone e i valori reali.

2.1 Protezione antincendio

2.1.1 Come evitare i pericoli di incendio



- ▶ Non lasciare mai soli i bambini all'interno del veicolo.
- ▶ Allontanare i materiali infiammabili dai fornelli e dal riscaldamento.
- ▶ Non utilizzare mai fornelli o stufe portatili.
- ▶ Solo il personale specializzato può effettuare modifiche all'impianto elettrico, del gas o agli apparecchi montati.

2.1.2 Operazioni antincendio



- ▶ Sul veicolo deve essere sempre disponibile un estintore a polvere asciutta. L'estintore deve essere omologato, revisionato e a portata di mano.
- ▶ L'estintore non è compreso nel volume di consegna.
- ▶ L'estintore deve essere controllato regolarmente da personale specializzato autorizzato. Rispettare la data di controllo.
- ▶ Nelle vicinanze dell'area di cottura tenere a portata di mano una coperta antincendio.
- ▶ Osservare i requisiti relativi alla lotta al fuoco specifici del Paese e del luogo in cui ci si trova e predisporre i mezzi richiesti.

2.1.3 In caso di incendio



- ▶ Evacuare tutti i passeggeri.
- ▶ Spegner e staccare dalla rete l'alimentazione elettrica.
- ▶ Chiudere la valvola principale di arresto della bombola del gas.
- ▶ Dare l'allarme e chiamare i vigili del fuoco.
- ▶ Cercare di spegnere il fuoco, ma solo se ciò non comporta rischi.



- ▷ Informarsi sull'ubicazione e sul funzionamento delle uscite di sicurezza.
- ▷ Lasciare libere le vie di fuga.
- ▷ Consultare le istruzioni per l'uso dell'estintore.

Sono considerate uscite di sicurezza tutte le finestre e le porte conformi ai seguenti criteri:

- Apertura verso l'esterno o spostamento in senso orizzontale
- Angolo di apertura di almeno 70°
- Diametro della luce netta di almeno 450 mm
- Distanza dal fondo del veicolo di al massimo 950 mm



2.2 Note generali



- ▶ L'ossigeno presente all'interno del veicolo viene consumato dalla respirazione o dal funzionamento degli apparecchi montati e funzionanti a gas. Per questo occorre sostituire spesso l'aria. Per questo motivo nel veicolo sono montati dispositivi di aerazione forzata (p. es. oblò con aerazione forzata). I dispositivi di aerazione forzata non devono essere coperti né dall'interno né dall'esterno, p. es. con una stuoia invernale, o essere chiusi. Tenere le aerazioni forzate libere da neve e foglie. Vi è infatti il pericolo di asfissia, dovuto all'aumento della percentuale di CO₂.
- ▶ Non usare gavoni e garage di coda come posto letto o luogo di permanenza per persone o animali. Questi spazi non sono provvisti di ventilazione forzata. Sussiste pericolo di asfissia causato da carenza di ossigeno e aria di scarico del riscaldamento.
- ▶ Osservare l'altezza di accesso delle porte.



- ▷ Per gli apparecchi montati (riscaldamento, area cottura, frigorifero ecc.) nonché per il veicolo di base (motore, freni, ecc.) sono determinanti i relativi manuali di funzionamento e d'uso. Rispettarli assolutamente.
- ▷ L'installazione delle dotazioni opzionali può modificare le dimensioni, il peso e il comportamento del veicolo durante la guida. I componenti accessori devono essere registrati in parte nei documenti del veicolo.
- ▷ Utilizzare solo cerchioni e pneumatici omologati per il veicolo. Consultare il libretto del veicolo per informazioni sulla dimensione dei cerchioni e degli pneumatici omologati o consultare i concessionari e i punti di assistenza.
- ▷ Durante la sosta del veicolo, tirare forte il freno a mano.
- ▷ Non entrare nel baule del veicolo in caso di modelli semintegrali.



- ▷ Quando si lascia il veicolo chiudere sempre tutte le porte, gli sportelli esterni e le finestre.
- ▷ Assicurarsi di viaggiare sempre con la dotazione prevista per legge (p. es. cassetta del pronto soccorso, gilet di segnalazione, triangolo di segnalazione, ecc.). Per i viaggi all'estero, sono valide le diverse disposizioni nazionali in materia di dotazione.
- ▷ Il veicolo può circolare su strada solo se il conducente è in possesso di una patente di guida valida per la categoria di veicolo prevista.
- ▷ In caso di vendita del veicolo, dovranno essere consegnati al nuovo proprietario tutti i manuali d'uso del veicolo, nonché quelli degli apparecchi montati.



2.3 Sicurezza stradale



- ▶ Prima della partenza controllare il funzionamento dei dispositivi di illuminazione e di segnalazione, lo sterzo e i freni.
- ▶ Dopo una sosta prolungata (circa 10 mesi) far controllare l'impianto frenante e del gas da una officina specializzata autorizzata.
- ▶ Prima della partenza assicurare il letto basculante.
- ▶ Prima della partenza e dopo brevi interruzioni di marcia, controllare che lo scalino di ingresso sia completamente inserito.
- ▶ Prima della partenza girare tutti i sedili girevoli e fissarli in senso di marcia. Durante il viaggio i sedili girevoli devono rimanere bloccati in senso di marcia.
- ▶ Prima della partenza stivare il televisore in modo sicuro.
- ▶ Durante la marcia i passeggeri devono restare seduti nei loro posti a sedere consentiti (vedi capitolo 4). Consultare il libretto del veicolo per il numero omologato di posti a sedere.
- ▶ Nei posti a sedere è obbligatorio allacciare le cinture di sicurezza.
- ▶ Prima della partenza è necessario allacciare le cinture di sicurezza e tenerle allacciate durante il viaggio.
- ▶ È proibito rimanere nella mansarda durante la marcia.
- ▶ Durante il viaggio assicurare i bambini al di sotto dei 13 anni che sono più bassi di 150 cm con un sistema di ritenuta per bambini adatto e conforme alle norme previste.
- ▶ Prima della partenza allacciare le cinture di sicurezza ai bambini, di modo che essi rimangano allacciati durante il viaggio.
- ▶ Sistemare i seggiolini per bambini esclusivamente nei posti a sedere previsti. Prestare attenzione alle targhette di avvertenza sul veicolo.
- ▶ Non utilizzare mai dispositivi di ritenuta per bambini rivolti all'indietro su un sedile dotato di airbag anteriore attivato. Ciò potrebbe provocare la morte o lesioni estremamente gravi ai bambini. Consigliamo vivamente di installare i sistemi di ritenuta per bambini nella seconda fila di sedili.
- ▶ Il veicolo di base è costituito da un veicolo commerciale (camioncino). Adattare perciò la guida di conseguenza.
- ▶ In caso di sottopassaggi, tunnel o altro rispettare l'altezza complessiva del veicolo (inclusi i carichi sul tetto).
- ▶ In inverno liberare il tetto dalla neve e dal ghiaccio prima della partenza.
- ▶ Prima della partenza, o ad intervalli di 2 settimane, controllare regolarmente la pressione degli pneumatici. Una pressione errata degli pneumatici provoca un'eccessiva usura e può causare danni o anche lo scoppio degli pneumatici. Il veicolo potrebbe perdere il controllo (vedi paragrafo 13.6).
- ▶ Non azionare il riscaldamento presso le stazioni di servizio. Pericolo di esplosione!
- ▶ Non azionare il riscaldamento in luoghi chiusi. Pericolo di asfissia!



- ▷ Prima della partenza distribuire il carico utile in modo uniforme all'interno del veicolo (vedi capitolo 3).
- ▷ Caricando il veicolo e durante le soste, quando p. es. si ricaricano bagagli o generi alimentari, è necessario rispettare la massa massima tecnicamente ammissibile e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse (vedi libretto del veicolo).
- ▷ Prima della partenza chiudere le porte degli armadi e del vano WC, i cassetti e gli sportelli. Far innestare il bloccaggio di sicurezza della porta del frigorifero.
- ▷ Prima della partenza chiudere le finestre e gli oblò.
- ▷ Prima della partenza chiudere tutti gli sportelli esterni e bloccare le relative serrature.
- ▷ Prima della partenza rimuovere i puntelli esterni.
- ▷ Prima della partenza portare l'antenna dell'impianto satellitare in posizione di parcheggio.
- ▷ Durante il primo viaggio e dopo ogni sostituzione delle ruote stringere i bulloni/i dadi delle ruote dopo 50 km. Successivamente verificare il serraggio ad intervalli regolari. Coppia di serraggio vedi capitolo 13.
- ▷ Gli pneumatici non devono avere più di 6 anni perché la miscela di gomma col tempo invecchia e si sbriciola (vedi capitolo 13).
- ▷ Se si montano le catene da neve, gli pneumatici, le sospensioni delle ruote e lo sterzo sono sottoposti a un'ulteriore sollecitazione. Con catene da neve montate, guidare l'autocaravan lentamente (massimo 50 km/h) e solo su strade totalmente innevate. Altrimenti il veicolo può venire danneggiato.

2.4 Traino



- ▷ Trainare il veicolo solo da davanti. Sulla parte posteriore il veicolo non ha l'occhione di traino.
- ▷ Attenersi alle istruzioni per l'uso del veicolo di base.



- ▷ Nelle istruzioni per l'uso del veicolo di base Ford è descritto che l'occhione di traino si trova sotto il sedile del passeggero. Nell'autocaravan l'occhione di traino (Fig. 1,1) è invece ubicato in un supporto sul rialzo del pavimento nel garage di coda.

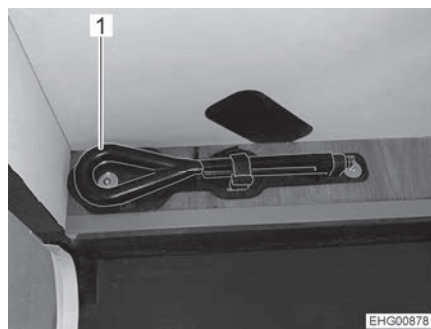


Fig. 1 Occhione di traino



2.5 Impianto del gas

2.5.1 Note generali



- ▶ Il gestore dell'impianto del gas è responsabile dell'esecuzione dei controlli di routine e del rispetto degli intervalli di manutenzione.
- ▶ Prima della partenza, quando si abbandona il veicolo o quando gli apparecchi a gas non vengono utilizzati, chiudere tutti i rubinetti di arresto del gas e la valvola principale di arresto della bombola del gas.
- ▶ Durante il rifornimento di carburante, durante il trasporto su traghetti o nel proprio garage, tutti gli apparecchi con funzionamento a gas devono essere spenti (a seconda della dotazione: riscaldamento, area cottura, forno, griglia, frigorifero). Pericolo di esplosione!
- ▶ Se un apparecchio funziona a gas, non accenderlo in locali chiusi (p. es. garage). Pericolo di avvelenamento e di asfissia!
- ▶ Far modificare, sottoporre a manutenzione e riparare l'impianto del gas unicamente da un'officina autorizzata.
- ▶ Prima della messa in funzione e secondo le disposizioni nazionali, è necessario fare controllare l'impianto del gas da una officina specializzata autorizzata. Ciò vale anche per i veicoli che non sono immatricolati. Lavori di modifica dell'impianto del gas devono essere immediatamente controllati da una officina specializzata autorizzata.
- ▶ È necessario controllare anche il regolatore di pressione del gas, i tubi del gas e i tubi del gas di scarico. Il regolatore di pressione del gas e i tubi del gas devono essere sostituiti secondo i termini nazionali stabiliti (al più tardi dopo 10 anni). La responsabilità dei provvedimenti da attuare è delegata al possessore del veicolo.
- ▶ Nel caso di difetto dell'impianto del gas (odore di gas, alto consumo di gas) vi è pericolo di esplosione! Chiudere immediatamente la valvola principale di arresto della bombola del gas. Aprire finestre e porte ed aerare bene.
- ▶ In caso di guasto all'impianto del gas: Non fumare, non accendere fiamme vive e non azionare dispositivi elettrici (interruttore luci, ecc.). Verificare la tenuta di parti e tubazioni contenenti gas in presenza di spray rileva-perdite. Non verificare in presenza di fiamme libere.
- ▶ Collegare ai raccordi di collegamento interni solamente gli apparecchi previsti. Non azionare alcun apparecchio al di fuori del veicolo, se collegato a un raccordo di collegamento interno.
- ▶ È vietato riscaldare durante la marcia.
- ▶ È vietato cucinare durante la marcia.
- ▶ Prima di mettere in funzione l'area cottura, provvedere ad una aerazione adeguata. Aprire finestre o oblò.
- ▶ Non utilizzare fornelli e forni a gas per il riscaldamento.
- ▶ Nel caso siano presenti diversi apparecchi a gas, è necessario che ognuno di essi sia dotato di un rubinetto di arresto del gas. Nel caso alcuni singoli apparecchi non vengano utilizzati, chiudere il rubinetto di arresto del gas corrispondente.
- ▶ I dispositivi di sicurezza antigas devono chiudere entro un minuto dallo spegnimento della fiamma. Alla chiusura si sente un leggero clic. Controllare periodicamente il corretto funzionamento.



- ▶ Gli apparecchi a gas installati sono progettati unicamente per funzionare con gas propano, gas butano o con una miscela di entrambi i gas. Il regolatore di pressione del gas, così come tutti gli apparecchi a gas integrati, è progettato per una pressione di esercizio di 30 mbar.
- ▶ Il gas propano gassifica fino a -42 °C, il gas butano solo fino a 0 °C. Al di sotto di tali temperature non vi è più pressione di gas. Il gas butano perciò non è indicato per il funzionamento invernale.
- ▶ Data la sua funzione e struttura, il vano portabombole è un ambiente accessibile dall'esterno. Le aperture di aerazione forzata previste di serie non devono essere mai coperte o chiuse. Altrimenti non sarebbe possibile deviare il gas fuoriuscito verso l'esterno.
- ▶ Non utilizzare il vano portabombole come gavone.
- ▶ Assicurare il vano portabombole affinché non vi possano accedere persone non autorizzate. Chiudere l'accesso.
- ▶ La valvola principale di arresto della bombola del gas deve essere accessibile.
- ▶ Allacciare solo apparecchi a gas (p. es. grill a gas) che sono predisposti per una pressione di funzionamento di 30 mbar.
- ▶ Il tubo del gas di scarico va collegato ermeticamente e saldamente al riscaldamento ed al camino. Il tubo del gas di scarico non deve presentare nessun difetto.
- ▶ L'uscita dei gas combusti nell'atmosfera e l'entrata di aria fresca devono avere luogo liberamente. Tenere i camini di scarico e le aperture di aspirazione sempre sgombri e puliti (per esempio da neve e ghiaccio). Non vanno collocati mucchi di neve o teloni attorno al veicolo.

2.5.2 Bombola del gas



- ▶ Maneggiare bombole del gas piene o vuote all'esterno del veicolo soltanto con valvola principale di arresto chiusa e cappuccio di protezione applicato.
- ▶ Trasportare le bombole del gas solo all'interno del vano portabombole.
- ▶ Fissare le bombole del gas fissate nel vano portabombole in posizione verticale.
- ▶ Fissare le bombole del gas in modo che non possano ruotare o ribaltarsi.
- ▶ Collegare il tubo del gas privo di tensione alla bombola del gas.
- ▶ Quando le bombole non sono collegate al tubo del gas, richiuderle sempre con il cappuccio di protezione.
- ▶ Prima di rimuovere il regolatore di pressione del gas o il tubo del gas, chiudere la valvola principale di arresto della bombola del gas.
- ▶ A seconda dell'attacco, svitare dalla bombola del gas il tubo del gas a mano o mediante una chiave speciale adatta, quindi riavvitarlo. Il collegamento sulla bombola del gas generalmente presenta una filettatura sinistra. Non tirare con molta forza.
- ▶ Utilizzare esclusivamente regolatori di pressione del gas speciali muniti di valvola di sicurezza e pensati per l'uso nei veicoli. Altri tipi di regolatore di pressione del gas non sono ammessi e non sono sufficienti in caso di forti sollecitazioni.



- ▶ In caso di temperature al di sotto dei 5 °C utilizzare l'impianto anti-ghiaccio (Eis-Ex) per il regolatore di pressione del gas.
- ▶ Utilizzare solamente bombole del gas da 11 kg o da 5 kg! (La capacità delle bombole del gas potrebbe variare a seconda del paese.)
- ▶ Per bombole del gas esterne usare tubi flessibili i più corti possibili (max. 150 cm).
- ▶ Non bloccare mai le aperture di aerazione situate sul pavimento, sotto le bombole.

2.6 Impianto elettrico



- ▶ Eventuali interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- ▶ Prima di eseguire interventi all'impianto elettrico, spegnere tutti gli apparecchi e le luci, scollegare la batteria e staccare il veicolo dalla rete.
- ▶ Utilizzare unicamente i fusibili originali con i valori indicati.
- ▶ Sostituire i fusibili difettosi solo dopo aver identificato e rimosso la causa del guasto.
- ▶ Non bypassare o riparare mai i fusibili.
- ▶ Se la resistenza elettrica (dotazione opzionale Truma Elektro) del riscaldamento è in funzione, non utilizzare contemporaneamente elettrodomestici ad elevato assorbimento di corrente, come p. es. bollitore, macchina del caffè o asciugacapelli, per evitare che scatti il fusibile sull'attacco alla corrente di terra nonché il sovraccarico della presa della corrente di terra.

2.7 Impianto idrico



- ▶ Dopo poco tempo l'acqua presente nel serbatoio dell'acqua o nelle tubature diventa imbevibile. Pulire pertanto accuratamente le tubature e il serbatoio dell'acqua prima di ogni utilizzo del veicolo. Dopo aver utilizzato il veicolo svuotare completamente il serbatoio dell'acqua e le tubature.
- ▶ In caso di periodi di inattività di oltre una settimana, disinfettare l'impianto idrico prima di utilizzare il veicolo (vedi paragrafo 11.3).



▶ Possibili danni alla pompa dell'acqua!

Se il veicolo non viene utilizzato per vari giorni o non viene riscaldato in caso di pericolo di gelo, svuotare l'intero impianto idrico. Accertarsi che l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo sia spenta. Altrimenti, la pompa dell'acqua può surriscaldarsi e danneggiarsi. Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale. Lasciare aperti tutti i rubinetti di scarico. In questo modo si evitano danni a causa del gelo agli apparecchi montati e al veicolo e depositi negli elementi costruttivi acquiferi.



2.8 Dispositivi di retromarcia



- ▷ Il sistema radar non sostituisce le normali precauzioni di sicurezza durante le manovre in retromarcia. Se possibile, farsi istruire da una seconda persona.

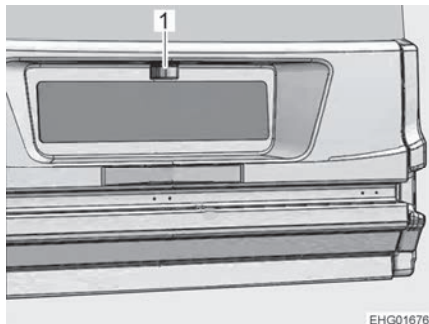


Fig. 2 Coda del veicolo



Fig. 3 Strumento indicatore

1 Sensore

Il veicolo è dotato di un sistema radar per il supporto alla retromarcia.

Il sistema radar è composto da un sensore (Fig. 2,1) e da uno strumento indicatore (Fig. 3).

Il sensore è installato sopra la targa posteriore.

Lo strumento indicatore è montato sul cruscotto.

Il sistema radar si attiva inserendo la retromarcia. I segnali acustici e la visualizzazione sullo strumento indicatore avvertono se dietro il veicolo è presente un ostacolo (p. es. un passante).

Messaggi di errore/guasti

Eventuali malfunzionamenti o guasti vengono segnalati sullo strumento indicatore (Fig. 3) tramite segnali ottici e acustici. Qualsiasi guasto o messaggio di errore può causare un malfunzionamento dell'attrezzatura tecnica per il monitoraggio dell'area posteriore.

In caso di messaggi di errore/guasti, rivolgersi ad un'officina specializzata autorizzata.



- ▷ Se il sistema non è funzionante o presenta dei malfunzionamenti, farsi dare indicazioni da una seconda persona durante le manovre di retromarcia.



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene informazioni importanti concernenti i punti da osservare e le operazioni da svolgere prima del viaggio.

Un lista di controllo con i punti principali è riportata sommariamente alla fine del presente capitolo.

3.1 Prima messa in servizio



- Durante il primo viaggio e dopo ogni sostituzione delle ruote stringere i bulloni/i dadi delle ruote dopo 50 km. Successivamente verificare il serraggio ad intervalli regolari. Coppia di serraggio vedi capitolo 13.

Insieme all'autocaravan verrà consegnata una serie di chiavi, che comprende le chiavi per il veicolo di base e le chiavi per il vano abitazione.

Conservare sempre all'esterno del veicolo una chiave di ricambio. Annotare i propri numeri di chiave. In caso di perdita potrete chiedere aiuto ai nostri concessionari e officine autorizzati.

Alla prima messa in funzione o dopo un fermo è necessario mettere in funzione l'impianto elettrico come descritto di seguito:

- Attivare il fusibile o (se il fusibile era stato estratto) reinserirlo.
- Inserire l'interruttore staccabatteria.
- Inserire l'alimentazione a 12 V.

3.2 Immatricolazione

Il veicolo è un autoveicolo con obbligo di immatricolazione. Rispettare le disposizioni nazionali per l'immatricolazione.

Prestare attenzione al fatto che alcuni paesi, nonostante la presenza di una targa con contrassegno EU, richiedono anche una targa separata che indichi la nazionalità.

3.3 Carico utile



- Un sovraccarico del veicolo e degli assi può, ad esempio, peggiorare la risposta dello sterzo (manovrabilità modificata), causare un sovraccarico degli pneumatici e dunque aumentare il pericolo di scoppio delle gomme o prolungare lo spazio di frenata. Quindi c'è il rischio di perdere il controllo sul veicolo, mettendo di conseguenza in pericolo sé stessi e altri utenti della strada.
- Se non è sicuro che il veicolo carico rispetti la massa massima tecnicamente ammissibile può pesare o controllare il veicolo su bilance pubbliche o presso alcuni rivenditori.
- Nel libretto del veicolo è indicata la massa massima tecnicamente ammissibile, ovvero il carico inclusi le dotazioni opzionali di fabbrica (massa effettiva del veicolo), ma non il peso del veicolo carico (vedi paragrafo 3.3.1). Pertanto per sicurezza consigliamo di pesare il veicolo (passeggeri e oggetti a bordo inclusi) su una pesa pubblica prima di iniziare il viaggio.
- Adattare la velocità in funzione del carico utile. All'aumentare del carico lo spazio di frenata si fa più lungo.



- ▷ Il carico utile non deve superare la massa massima tecnicamente ammissibile e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse, indicate nel libretto del veicolo.
- ▷ Accessori montati e dotazioni opzionali diminuiscono il carico utile.
- ▷ Fare attenzione durante il carico che il baricentro del carico utile si trovi direttamente sopra il pavimento del veicolo. Il comportamento su strada del veicolo potrebbe modificarsi.



- ▷ Se il veicolo supera di fatto la massa massima tecnicamente ammissibile indicata dal costruttore, le conseguenze giuridiche possono essere, ad esempio, multe o la perdita dell'assicurazione.

Carico massimo ammesso

Denominazione	Carico (kg)
Portabiciclette	60
Garage di coda e vano di stoccaggio posteriore	150 ¹⁾

¹⁾ Quando sul veicolo è montato un gancio di traino, il carico consentito è di 250 kg.



- ▷ Per i dati di carico massimo ammesso dei letti, vedi paragrafo 6.10.1.

3.3.1 Definizioni



- ▷ In campo tecnico, il termine "massa" ha sostituito il termine "peso". Il termine "peso" è quello usato più comunemente. Per maggiore chiarezza, nei seguenti paragrafi il termine "massa" verrà utilizzato solo in formulazioni fisse.

Massa massima tecnicamente ammissibile

La massa massima tecnicamente ammissibile è un valore definito dal costruttore che il veicolo non può mai superare anche a pieno carico per motivi di sicurezza (ad es. 3500 kg). I dati sulla massa massima tecnicamente ammissibile del modello selezionato sono indicati sui documenti di omologazione e sulla targhetta di fabbricazione del costruttore applicata sul veicolo.

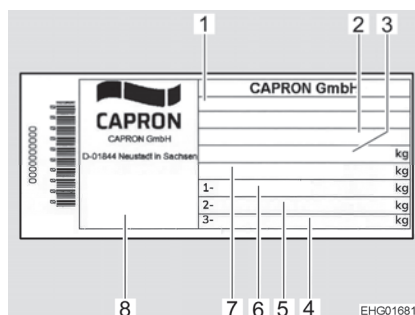


Fig. 4 Targhetta di fabbricazione

- 1 Numero di autorizzazione
- 2 Numero identificazione veicolo produttore livello 1
- 3 Massa massima tecnicamente ammissibile
- 4 Carico assiale massimo tecnicamente ammissibile asse 3
- 5 Carico assiale massimo tecnicamente ammissibile asse 2
- 6 Carico assiale massimo tecnicamente ammissibile asse 1
- 7 Massa massima tecnicamente ammissibile della combinazione di veicoli
- 8 Numero di scocca

La massa massima tecnicamente ammissibile a pieno carico è costituita dalla **massa effettiva del veicolo** e dal **carico utile**.

La massa massima tecnicamente ammissibile a pieno carico viene indicata dal produttore nel libretto del veicolo.

**Massa effettiva del veicolo**

La massa effettiva del veicolo è costituita dalla massa in ordine di marcia e dal peso delle dotazioni opzionali di fabbrica.

Massa in ordine di marcia

La massa in ordine di marcia è il peso del veicolo di serie in marcia (senza dotazioni opzionali di fabbrica).

La massa in ordine di marcia è costituita da:

- Peso a vuoto (peso del veicolo vuoto) con l'equipaggiamento di serie integrato (senza dotazioni opzionali di fabbrica)
- Peso del conducente
- Peso dell'equipaggiamento di base
- Grassi lubrificanti, oli e liquidi di raffreddamento rabboccati
- Serbatoio dell'acqua potabile pieno al 100 %
- Una bombola del gas in alluminio piena al 100 %
- Serbatoio del carburante pieno al 90 %

Il peso del conducente si calcola come pari a 75 kg, indipendentemente dalla sua massa effettiva.

L'equipaggiamento di base comprende tutti gli equipaggiamenti e i liquidi necessari per un uso sicuro e regolamentare del veicolo. Il peso dell'equipaggiamento di base comprende:

- Un sistema acqua pulita pieno
- Un impianto di riscaldamento pieno
- Un impianto idraulico della toilette pieno
- Un tamburo portacavo per l'alimentazione a 230 V

I serbatoi delle acque grigie e delle feci sono vuoti.

Esempio di calcolo dell'equipaggiamento di base

Serbatoio dell'acqua da 100 l (per motivi di peso, la capienza può essere ridotta in fabbrica aprendo un rubinetto di travaso)	100 kg
Bombola del gas (11 kg gas + 5 kg bombola del gas in alluminio)	+ 16 kg
Boiler con 10 l	+ 10 kg
Tamburo portacavo per l'alimentazione a 230 V	+ 4 kg
Somma	= 130 kg

La massa in ordine di marcia e la massa effettiva del veicolo sono indicate dal produttore nel libretto del veicolo.

Possibilità di carico rimanente

Per determinare la possibilità di carico rimanente, è importante conoscere la massa reale pesata del veicolo. Alla fine della produzione del veicolo ne determiniamo il peso reale tramite pesatura alla fine della catena di montaggio. Il peso comprende la massa in ordine di marcia più il peso di tutta la dotazione opzionale ordinata e montata in fabbrica.

In base alla massa realmente pesata è possibile calcolare la possibilità di carico rimanente per i bagagli o per altri accessori.

Esempio:

Peso totale tecnicamente ammissibile - massa realmente pesata - massa dei passeggeri = possibilità di carico rimanente
 $3500 \text{ kg} - 3000 \text{ kg} - 225 \text{ kg} (3 \times 75 \text{ kg}) = 275 \text{ kg}$



- ▷ Notare che, nel calcolo del carico rimanente possibile, per la massa del conducente (inclusa nella massa realmente pesata) e la massa dei passeggeri viene ipotizzato un peso di 75 kg per ogni posto a sedere. Il peso corporeo variabile influisce sulla reale possibilità di carico rimanente del veicolo.
- ▷ La massa del veicolo realmente pesata in fabbrica può variare a posteriori per effetto delle condizioni meteorologiche, ad esempio per un aumento o una riduzione dell'umidità. Qualsiasi altra modifica del veicolo a posteriori, ad esempio il montaggio di accessori presso il rivenditore o altre trasformazioni, influisce sulla massa indicata del veicolo pesato e di conseguenza anche sulla possibilità di carico rimanente. Dopo il ritiro in fabbrica e fino alla fornitura è responsabilità del rivenditore evitare il superamento della massa massima tecnicamente ammissibile, mentre dopo la consegna da parte del rivenditore, la responsabilità passa all'acquirente. Se non è sicuro che il veicolo carico rispetti la massa massima tecnicamente ammissibile, può pesare o controllare il veicolo su bilance pubbliche o presso alcuni rivenditori.
- ▷ La massa del veicolo pesata in fabbrica e la successiva possibilità di carico rimanente vengono comunicate al rivenditore contestualmente alla fatturazione. Successivamente i dati vengono trasmessi al cliente. Se questo non avviene, può richiedere i dati al suo rivenditore. Le nostre bilance soddisfano tutti i requisiti normativi e legislativi, e sono sottoposte a regolari operazioni di manutenzione, controllo e calibratura. Per motivi tecnici non è possibile evitare una piccola tolleranza. Inoltre, il peso del veicolo può variare leggermente per effetto delle condizioni meteorologiche, ad esempio per l'assorbimento o il rilascio di umidità. Il peso reale del veicolo può dunque differire di pochi chilogrammi dal peso reale comunicato.

Il carico utile è costituito da:

- Carico convenzionale
- Dotazione opzionale
- Equipaggiamento personale



- ▷ Il carico utile del veicolo può essere aumentato riducendo la massa effettiva del veicolo. A questo riguardo è consentito, ad esempio, svuotare i contenitori di liquidi o rimuovere le bombole del gas.

Al paragrafo seguente si trovano spiegazioni circa le singole parti integranti del carico utile.

Carico convenzionale

Il carico convenzionale è il peso previsto dal produttore per i passeggeri.

Il carico convenzionale significa: Per ogni posto a sedere previsto dal costruttore, vengono calcolati 75 kg, indipendentemente dalla massa effettiva dei passeggeri. Il posto del conducente è già compreso nel peso del veicolo in ordine di marcia e **non** deve essere calcolato.

Il numero dei posti a sedere viene indicato dal produttore nel libretto del veicolo.

**Dotazione opzionale**

Le dotazioni opzionali comprendono tutti gli accessori non inclusi nell'equipaggiamento di serie che vengono installati sul veicolo sotto responsabilità del produttore.

- Gancio di traino
- Portapacchi
- Tenda
- Portabiciclette o portamotociclette
- Impianto satellitare
- Impianto di climatizzazione
- Impianto ad energia solare
- Batteria al litio
- Router LTE-WLAN

I pesi delle diverse dotazioni opzionali possono essere richiesti al costruttore.

Equipaggiamento personale

L'equipaggiamento personale comprende tutti quegli oggetti portati a bordo che non sono compresi nel carico convenzionale e nella dotazione opzionale. L'equipaggiamento personale comprende ad esempio:

- Alimentari
- Stoviglie
- Abbigliamento
- Biancheria da letto
- Giocattoli
- Libri
- Articoli da toilette
- Piccoli apparecchi elettrici (p. es. macchina del caffè)

Inoltre sono considerati equipaggiamento personale, indipendentemente da come vengono stivati:

- Animali
- Biciclette
- Attrezzature sportive (p. es. tavole da surf, gommoni)

Per l'equipaggiamento personale il produttore, a seconda delle disposizioni in vigore, deve prevedere almeno un peso, da calcolare con la formula seguente:

Formula

Peso minimo M (kg) = $10 \times N + 10 \times L$

Spiegazione

N = numero max. di persone compreso il conducente, come dai dati del costruttore

L = lunghezza complessiva del veicolo in metri

3.3.2 Calcolo del carico utile

- ▶ Non superare mai la massa massima tecnicamente ammissibile a pieno carico.
- ▶ Nel libretto del veicolo è indicata la massa massima tecnicamente ammissibile, ovvero il carico inclusi le dotazioni opzionali di fabbrica (massa effettiva), ma non il peso del veicolo carico (vedi paragrafo 3.3.1). Pertanto per sicurezza consigliamo di pesare il veicolo (passeggeri e oggetti a bordo inclusi) su una pesa pubblica prima di iniziare il viaggio.



Il carico utile (vedi paragrafo 3.3.1) è pari alla differenza di peso tra

- la massa massima tecnicamente ammissibile a pieno carico e
- la massa effettiva del veicolo.

Esempio per il calcolo del carico utile

	Peso da calcolare in kg	Calcolo
Massa massima tecnicamente ammissibile conformemente al libretto del veicolo	3500	
Massa effettiva del veicolo, compreso l'equipaggiamento di serie, conformemente ai documenti del veicolo	- 3070	
Rimangono per il carico utile ammesso	430	
Valore globale di 10 kg per metro di lunghezza del veicolo (nell'esempio: 7,00 m)	- 70	
Carico convenzionale, p. es. 3 persone a 75 kg	- 225	
Dotazioni opzionali	- 40	
Rimangono per il carico utile personale	= 95	

Il carico utile viene calcolato conformemente alla normativa (UE) 1230/2012.

Il carico utile, che risulta dalla differenza fra la massa massima tecnicamente ammissibile a pieno carico e la massa effettiva del veicolo indicata dal produttore, è da considerarsi solo teorico.

Solo quando il veicolo viene pesato su una pesa pubblica con i serbatoi pieni (carburante e acqua), bombole del gas piene e dotazioni opzionali completi, può venire calcolato il carico utile effettivo.

Procedere come segue:

- Guidare il veicolo sulla pesa prima solo con le ruote anteriori, e lasciar pesare.
- Infine guidare il veicolo sulla pesa con le ruote posteriori e lasciar pesare.

I singoli valori indicano i carichi assiali al momento. Essi sono importanti per procedere a un carico corretto del veicolo (vedi paragrafo 3.3.3). La somma di tali valori costituisce il peso del veicolo al momento.

La differenza tra la massa massima tecnicamente ammissibile a pieno carico e il peso del veicolo evinto dalla pesa, costituisce il carico utile effettivo.

In questo modo è possibile determinare il peso che rimane per l'equipaggiamento personale:

- Determinare il peso dei passeggeri e sottrarlo al valore del carico utile effettivo.

Ne risulta il peso che può venire utilizzato per l'equipaggiamento personale.



3.3.3 Fissaggio e distribuzione del carico



- ▶ Per motivi di sicurezza, mai superare la massa massima tecnicamente ammissibile.
- ▶ Distribuire uniformemente il carico sul lato destro e sinistro del veicolo.
- ▶ Distribuire uniformemente il carico sui due assi. Rispettare la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse, indicata nel libretto del veicolo. Rispettare inoltre la portata ammessa degli pneumatici (vedi capitolo 13).
- ▶ A causa dell'effetto leva, i carichi pesanti dietro all'asse posteriore possono alleggerire l'asse anteriore ($\frac{+}{-}$). Questo vale specialmente con uno sbalzo posteriore lungo, se viene trasportata una motocicletta sul portapacchi posteriore oppure se il vano di stoccaggio posteriore è caricato in modo eccessivo. Lo scarico dell'asse anteriore influenza negativamente il comportamento su strada, specialmente nei veicoli a trazione anteriore.
- ▶ Stivare tutti gli oggetti, in modo che non possano scivolare. A tale scopo, affiancare ad esempio gli oggetti in modo che tra loro non rimangano spazi vuoti e che gli oggetti stessi non possano scivolare. Utilizzare inoltre tappetini antiscivolo.
- ▶ Stivare gli oggetti pesanti (tenda veranda, scatolame, ecc.), vicino agli assi. Per lo stivaggio di oggetti pesanti, si prestano a fungere da gavoni soprattutto le bauliere sottoscocca, le cui porte non si possono aprire in senso di marcia.
- ▶ Riporre gli oggetti leggeri (biancheria) negli armadietti a tetto.
- ▶ Caricare il portabiciclette solo con biciclette (max. 4 biciclette).



- ▷ Caricare gli armadietti a tetto (armadietti con sportello) con massimo 10 kg per metro lineare o rispettivamente massimo 5 kg per scomparto.
- ▷ Caricare gli scomparti a tetto ("nido di rondine" senza sportello) con massimo 5 kg per scomparto.
- ▷ Caricare gli scomparti a tetto e i vani di grandi dimensioni vicino al pavimento (con o senza porta) con massimo 5 kg per scomparto.
- ▷ Caricare ogni gavone con massimo 10 kg.
- ▷ Caricare il portaposate con massimo 5 kg.
- ▷ Caricare la prolunga del piano di lavoro della cucina con massimo 5 kg. Osservare l'etichetta adesiva informativa.

Nei gavoni di grandi dimensioni è possibile collocare anche oggetti pesanti. Così il carico assiale sull'asse anteriore o sull'asse posteriore potrebbe essere superato in determinate circostanze.

I singoli assi non devono mai essere sovraccaricati. Per questo motivo è importante prestare attenzione a che distanza è stivato il carico rispetto agli assi.



Nel caricamento del veicolo osservare le seguenti indicazioni per garantire una guida sicura:

- I bagagli e altri oggetti caricati sul veicolo devono essere distribuiti uniformemente sul lato destro e sinistro del mezzo.
- Gli oggetti pesanti o ingombranti vanno posizionati preferibilmente in basso in contenitori idonei, in prossimità degli assi, e fissati in modo che non possano scivolare.
- Gli oggetti leggeri o altri oggetti possono essere stoccati in armadi o in appositi vani.
- Assicurarsi sempre che le porte e gli sportelli degli armadi e dei vani di stoccaggio siano chiusi a dovere.
- Per impedire lo scivolamento, usare sistemi di fissaggio idonei. Prima di partire controllare tutti i fissaggi.



- ▶ Un carico irregolare influisce negativamente sulla manovrabilità del veicolo. In particolare un carico concentrato in coda, a causa dell'effetto leva, causa uno sgravio sull'asse anteriore e dunque una perdita di trazione, una risposta dello sterzo peggiorata (manovrabilità modificata), un sovraccarico degli pneumatici e quindi un maggiore rischio di scoppio delle gomme. A causa di ciò c'è il rischio di perdere il controllo sul veicolo, mettendo di conseguenza in pericolo sé stessi e gli altri utenti della strada. Un carico distribuito in modo regolare sull'intero veicolo favorisce una manovrabilità ottimale durante il viaggio.



- ▷ La massa massima tecnicamente ammissibile e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse non possono essere superate. In particolare, in caso di carico in coda o montaggio di accessori pesanti o accessori per carichi pesanti (come portamoto o portabici), controllare e rispettare i carichi assiali. Se non sicuro che, con il veicolo carico, vengano rispettate la massa massima tecnicamente ammissibile e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse, può pesare o controllare il veicolo su bilance pubbliche o presso singoli rivenditori.
- ▷ Per singoli modelli, l'allestitore prescrive il carico massimo per armadi, cassetti, superfici d'appoggio o altri vani di stoccaggio. Questo carico massimo solitamente è riportato su adesivi applicati in loco. La massa massima tecnicamente ammissibile e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse non possono mai essere superate. Pertanto, tenere presente che il carico massimo indicato talvolta non può essere sfruttato completamente, se questo comporta il superamento della massa massima tecnicamente ammissibile o della massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse.
- ▷ Per ulteriori informazioni sul carico corretto, consultare i paragrafi "Massa massima tecnicamente ammissibile" (pagina 18), "Massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse (carico assiale)" (pagina 25) e "Garage di coda/vano di stoccaggio posteriore" (pagina 27).

Per ripartire correttamente il carico, sono necessari una pesa, un metro, una calcolatrice tascabile e un po' di tempo.

Con due semplici formule è possibile calcolare in che maniera il peso del carico influisce sugli assi:



Formule $A \times G : R = \text{Peso sull'asse posteriore}$
 $\text{Peso sull'asse posteriore} - G = \text{Peso sull'asse anteriore}$

Spiegazione

A	= Distanza in cm tra il gavone e l'asse anteriore
G	= Peso in kg del carico nel gavone
R	= Interasse in cm del veicolo (distanza tra gli assi)



- Misurare le distanze esterne al veicolo orizzontalmente dal centro della ruota anteriore al centro del gavone oppure al centro della ruota posteriore.

Massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse (carico assiale)

La massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse e/o sul gruppo assiale (di seguito denominato carico assiale) definisce il carico sul veicolo e sugli assi che può essere trasmesso dalle ruote di un asse e/o di un gruppo assiale sulla superficie della carreggiata. Il carico assiale è un valore definito dal costruttore che il veicolo non può mai superare anche a pieno carico per motivi di sicurezza. I dati sui carichi assiali del veicolo sono indicati sui documenti di omologazione e sulla targhetta di fabbricazione del costruttore applicata sul veicolo.

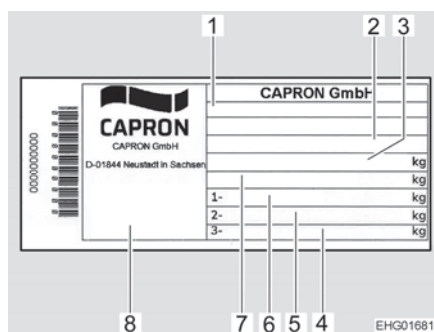


Fig. 5 Targhetta di fabbricazione

- 1 Numero di autorizzazione
- 2 Numero identificazione veicolo produttore livello 1
- 3 Massa massima tecnicamente ammissibile
- 4 Carico assiale massimo tecnicamente ammissibile asse 3
- 5 Carico assiale massimo tecnicamente ammissibile asse 2
- 6 Carico assiale massimo tecnicamente ammissibile asse 1
- 7 Massa massima tecnicamente ammissibile della combinazione di veicoli
- 8 Numero di scocca



- In caso di superamento della massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse, si rischia di danneggiare il veicolo (ad esempio per rottura dell'asse o scoppio delle gomme) e di comprometterne in modo considerevole la guida. A causa di ciò c'è il rischio di perdere il controllo sul veicolo, mettendo di conseguenza in pericolo la vita sé stessi e gli altri utenti della strada. Consigliamo quindi di pesare il veicolo carico con tutti i passeggeri, prima del viaggio, per garantire il rispetto del carico assiale e della massa massima tecnicamente ammissibile. È possibile utilizzare bilance pubbliche o recarsi presso singoli rivenditori per pesare/controllare il veicolo.



- Notare che i carichi assiali sui singoli assi e/o sui gruppi assiali possono variare, pertanto leggere attentamente i documenti di omologazione.
- Se il veicolo supera di fatto la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse indicata dal costruttore, le conseguenze giuridiche possono essere, ad esempio, multe o la perdita dell'assicurazione.



- ▷ È possibile che il costruttore del telaio del veicolo definisca un carico minimo per l'asse anteriore, per garantire una manovrabilità ottimale. Si prega quindi di rispettare sempre i dati riportati sulle istruzioni d'uso del costruttore del telaio.
- ▷ Per ulteriori informazioni sul carico corretto, consultare i paragrafi "Fissaggio e distribuzione del carico" (pagina 23) e "Garage di coda/vano di stoccaggio posteriore" (pagina 27).

Calcolo del carico assiale:

- Moltiplicare la distanza tra il gavone e l'asse anteriore (A) con il peso del carico nel gavone (G) e dividere il risultato per l'interasse (R). Se ne evince il peso con il quale il carico nel gavone sollecita l'asse posteriore. Annotare questo peso e il gavone.
- Al passo successivo, sottrarre il peso nel gavone (G) dal peso appena calcolato. Se la differenza è un valore positivo (esempio 1), significa che l'alleggerimento sull'asse anteriore è pari a questo valore. Se la differenza è un valore negativo (esempio 2), significa che l'asse anteriore viene sollecitato. Annotare anche questo valore.
- Calcolare in questo modo tutti i gavoni del veicolo.
- Come ultimo passo, sommare tutti i pesi calcolati per il carico sull'asse posteriore e sottrarli o sottrarli tutti i pesi calcolati per il carico sull'asse anteriore.
Nel paragrafo 3.3.2 viene descritto come calcolare il carico sull'asse posteriore e anteriore.

Se il valore che ne risulta è maggiore al carico assiale ammesso, il carico deve essere stivato in un'altra maniera.

Se l'asse anteriore viene alleggerito troppo, peggiora l'aderenza degli pneumatici sulla strada (trazione), specialmente nei veicoli con trazione anteriore. Anche in questo caso, il carico deve essere stivato in un'altra maniera.

Esempio di calcolo del carico utile

		Esempio 1	Esempio 2
Distanza dall'asse anteriore	A	(A1) 450 (cm)	(A2) 250 (cm)
Peso nel gavone	G	x 100 (kg)	x 50 (kg)
Interasse del veicolo	R	÷ 325 (cm)	÷ 325 (cm)
Carico sull'asse posteriore (sommare al carico assiale)		138,5 (kg)	38,5 (kg)
Peso nel gavone		- 100 (kg)	- 50 (kg)
Alleggerimento sull'asse anteriore (sottrarre dal carico assiale)		38,5 (kg)	
Carico dell'asse anteriore (sommare al carico assiale)			-11,5 (kg)

Portata maggiorata e portata ridotta

In caso di portata maggiorata, solitamente in seguito a una modifica del telaio, aumentano la massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo, la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse e, di conseguenza, la possibilità di carico rimanente per bagagli, equipaggiamento da campeggio e così via.

Al contrario, in caso di portata ridotta, diminuiscono la massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo, la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse e, di conseguenza, la possibilità di carico rimanente per bagagli, equipaggiamento da campeggio e così via. Solitamente non viene effettuata alcuna modifica tecnica del telaio.



- ▷ Una maggiorazione o riduzione della portata in seguito alla modifica della massa massima tecnicamente ammissibile, può influire sui posti a sedere omologati, sul telaio e sui carichi assiali. Per qualsiasi domanda in merito, i si rivolga al centro di verifica autorizzato.
- ▷ Da una portata maggiorata o ridotta possono risultare disposizioni di legge modificate, risultanti dalla nuova massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo. Questo vale soprattutto per i requisiti di legge in materia di circolazione stradale, ammissione alla circolazione dei veicoli e aspetti relativi a tasse e assicurazioni. Una portata maggiorata della massa massima tecnicamente ammissibile superiore a 3500 kg può influire, ad esempio, sulla categoria della patente di guida e sull'applicazione dei limiti di velocità o dei divieti di transito e di sorpasso. La nuova massa massima tecnicamente ammissibile può inoltre portare a una modifica dei requisiti riguardanti il pagamento di pedaggi. È dunque opportuno informarsi sulle leggi vigenti in materia di massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo e richiedere una consulenza presso un centro specializzato. Notare che i regolamenti nazionali nel Paese di destinazione o di transito possono essere diversi da quelli del Paese di origine.
- ▷ Per ulteriori informazioni sulla possibilità di carico rimanente, consultare il paragrafo "Possibilità di carico rimanente" (pagina 19).

3.3.4 Garage di coda/vano di stoccaggio posteriore



- ▶ Se si carica il garage di coda/vano di stoccaggio posteriore, attenersi alla massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse e alla massa massima tecnicamente ammissibile.
- ▶ Il carico massimo consentito del garage di coda/vano di stoccaggio posteriore è di 150 kg. Quando sul veicolo è montato un gancio di traino, il carico consentito è di 250 kg. Non superare la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse posteriore.
- ▶ Un carico irregolare o eccessivo influisce negativamente sulla manovrabilità del veicolo. In particolare, un carico concentrato in coda, a causa dell'effetto leva, causa uno sgravio sull'asse anteriore e dunque una perdita di trazione, una risposta dello sterzo peggiorata (manovrabilità modificata), un sovraccarico degli pneumatici e quindi un maggiore rischio di scoppio delle gomme. A causa di ciò c'è il rischio di perdere il controllo sul veicolo e, di conseguenza, di mettere in pericolo sé stessi e gli altri utenti della strada. Un carico distribuito in modo omogeneo sull'intero veicolo favorisce una manovrabilità ottimale durante il viaggio. Se non si è sicuri che, con il veicolo carico, vengano rispettate la massa massima tecnicamente ammissibile e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse, c'è la possibilità di pesare e controllare il veicolo su bilance pubbliche o presso singoli rivenditori.
- ▶ Per il trasporto di veicoli alimentati a benzina, diesel, gas o altri materiali infiammabili, assicurarsi che il serbatoio del veicolo trasportato sia completamente vuoto. Per il trasporto di e-bike, si raccomanda inoltre di staccare l'accumulatore e stoccarlo in un luogo sicuro prima di partire.
- ▶ I garage e i vani di stoccaggio posteriori non sono progettati come spazi di sosta per persone o animali. Questi vani non sono dotati di sistemi di ventilazione. C'è pericolo di soffocamento per mancanza di ossigeno.



- ▷ Ripartire uniformemente il carico. Carichi concentrati eccessivamente in un solo punto danneggiano il rivestimento del pavimento.

Per il carico dei garage e dei vani di stoccaggio posteriori, osservare le indicazioni seguenti per garantire una guida sicura:

- Anche nei garage di coda e nei gavoni di coda, i bagagli e gli oggetti riposti devono essere distribuiti, come indicato nel paragrafo "Fissaggio e distribuzione del carico" (pagina 23).
- Tutti gli oggetti da riporre nei garage e nei vani di stoccaggio posteriori devono essere fissati e bloccati con sistemi adeguati, in corrispondenza dei punti di ancoraggio predisposti in fabbrica.
- Prima di partire, controllare che il garage e il vano di stoccaggio posteriori siano chiusi a dovere.



- ▷ Rispettare sempre il carico massimo previsto per i garage e i vani di stoccaggio posteriori. Il carico massimo ammissibile indicato per il garage o il vano di stoccaggio posteriore può subire modifiche se vengono scelte dotazioni speciali, come ganci di traino o prolunghe del telaio. La massa massima tecnicamente ammissibile e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse non possono mai essere superate. In particolare, in caso di carico in coda o montaggio di accessori pesanti o accessori per carichi pesanti (come portamoto o portabici), controllare e rispettare i carichi assiali. Pertanto, è bene ricordare che il carico massimo talvolta non può essere sfruttato completamente, se porta a un superamento della massa massima tecnicamente ammissibile o della massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse.
- ▷ Per ulteriori informazioni sul carico corretto, consultare i paragrafi "Massa massima tecnicamente ammissibile" (pagina 18), "Massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse (carico assiale)" (pagina 25) nonché "Fissaggio e distribuzione del carico" (pagina 23).



- 1 Occhiello di ancoraggio
- 2 Guida di ancoraggio

Fig. 6 Occhielli di ancoraggio (vano di stoccaggio posteriore)

Posizionamento occhielli di ancoraggio:

- Ruotare l'occhiello di ancoraggio (Fig. 6,1) in senso antiorario di un mezzo giro. È possibile spostare l'occhiello di ancoraggio (Fig. 7).



Fig. 7 Occhiello di ancoraggio (spostabile)



Fig. 8 Occhiello di ancoraggio (serrato)

- Spingere l'occhiello nella guida di ancoraggio (Fig. 6,2) nella posizione desiderata.
- Girare l'occhiello di ancoraggio in senso orario di un mezzo giro. L'occhiello di ancoraggio (Fig. 8) è di nuovo ben fissato nella guida di ancoraggio.
- Verificare il serraggio dell'occhiello di ancoraggio.

3.4 Rimorchio



- ▶ Prestare particolare attenzione durante le operazioni di aggancio e sgancio di un rimorchio. Rischio di incidente e di ferimento!
- ▶ Durante le operazioni di aggancio e sgancio è vietato stare tra l'autocaravan ed il rimorchio.
- ▶ Osservare il carico di appoggio consentito e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse posteriore dell'autocaravan. Non superare il carico di appoggio e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse posteriore. I valori di carico di appoggio e massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse posteriore sono riportati nel libretto del veicolo e nei documenti del gancio di traino.



- ▷ Rimorchi con freno ad inerzia: Non agganciare o sganciare i rimorchi con il freno inserito.
- ▷ Gancio di traino con collo sferico asportabile: Se il collo sferico è montato in modo errato, vi è il pericolo che il rimorchio si stacchi. Attenersi al manuale di funzionamento del gancio di traino.



- ▷ Consultare le istruzioni del gancio di traino per conoscere il carico di appoggio massimo consentito del veicolo.



3.5 Gancio di traino



- ▶ Nel montare il gancio di traino consultare il libretto del veicolo per conoscere il carico di appoggio massimo e la massa massima rimorchiabile tecnicamente ammissibile.
- ▶ Dopo 1000 ore di funzionamento stringere nuovamente le viti di fissaggio del gancio di traino.



- ▷ Non è consentito utilizzare contemporaneamente il portabiciclette (parete di coda) e il gancio di traino.



- ▷ Se il gancio di traino è stato montato in fabbrica, risulta registrato nel libretto del veicolo. I rispettivi documenti devono essere sempre a portata di mano sul veicolo.
- ▷ Se il gancio di traino viene montato successivamente, è necessario registrare il montaggio nel libretto del veicolo. I documenti necessari sono allegati al gancio di traino.
- ▷ Prestare attenzione alle istruzioni per l'uso del produttore del gancio di traino.



Fig. 9 gancio di traino, rimovibile
(fig. esemplificativa)

Registrazione nel libretto del veicolo

Far montare gli accessori dal concessionario o dal punto di assistenza. Il concessionario o il punto di assistenza sbrigheranno per Voi anche tutte le formalità necessarie.



3.5.1 Portabiciclette



- ▶ Se si carica il portabiciclette, attenersi alla massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse e alla massa massima tecnicamente ammissibile.
- ▶ Le biciclette non devono sporgere oltre la larghezza massima del veicolo. Regolare i fissaggi per le biciclette in modo corrispondente.
- ▶ Segnalare l'eventuale sporgenza posteriore in conformità alle normative nazionali vigenti.
- ▶ Non utilizzare il portabiciclette come portapacchi o come scaletta.
- ▶ Caricare il portabiciclette solo con biciclette.
- ▶ Non trasportare più biciclette di quante ne consenta il portabiciclette.
- ▶ Controllare il corretto fissaggio delle biciclette sul portabiciclette dopo i primi 10 km di viaggio e successivamente durante il viaggio in occasione di ogni sosta.



- ▷ Non è consentito coprire la targa e le luci posteriori.
- ▷ Non è permesso viaggiare con il portabiciclette aperto senza biciclette.
- ▷ Prima di ogni partenza controllare:
 - Il portabiciclette senza biciclette è chiuso correttamente?
 - Le biciclette sono ben fissate al portabiciclette con le cinghie in dotazione?

Come caricare le biciclette sul portabiciclette

Quando si caricano le biciclette sul portabiciclette si deve rispettare il baricentro. Il baricentro delle biciclette deve essere molto vicino alla parete di coda del veicolo. Caricare sempre le biciclette dall'interno verso l'esterno del portabiciclette.

Il portabiciclette viene caricato correttamente in questo modo:

- A seconda del modello ribaltare il portabiciclette verso il basso o estrarlo.
- La bicicletta più pesante direttamente sulla parete di coda.
- Le biciclette più leggere al centro o sul lato esterno del portabiciclette.
- Fissare le ruote anteriore e posteriore di ogni singola bicicletta tramite i passanti montati sul portabiciclette.
- Fissare inoltre la bicicletta esterna, a seconda del modello del portabiciclette sulla staffa di supporto o sul braccio di supporto o con il distanziatore.

Nel caso in cui venga caricata **una sola** bicicletta, questa deve essere posizionata quanto più vicino possibile alla parete di coda.



3.6 Scalino di ingresso



- ▶ Prima della partenza e dopo brevi interruzioni di marcia, controllare che lo scalino di ingresso sia completamente inserito.
- ▶ Non sostare direttamente nella zona in cui ruota lo scalino di ingresso durante il movimento di inserimento o di estrazione.
- ▶ Salire sullo scalino di ingresso soltanto quando è stato completamente estratto. Pericolo di ferirsi!
- ▶ Per evitare il rischio di scivolamento, prima di salire pulire lo scalino di ingresso da neve, ghiaccio o fango, se necessario.
- ▶ Non sollevare o abbassare persone o carichi con lo scalino di ingresso.



- ▷ I supporti girevoli e gli snodi dello scalino di ingresso non necessitano di lubrificazione (vedi capitolo 11).



- ▷ Il tasto per il comando dello scalino di ingresso si trova all'interno del veicolo nella zona della porta di ingresso.
- ▷ Se lo scalino di ingresso non è regolarmente inserito e innestato, al momento dell'accensione del motore risuona un segnale acustico d'allarme.

In parte i veicoli non sono equipaggiati con uno scalino di ingresso elettrico, ma con un'entrata coupé ribassata, di comodo utilizzo (modello I).

A seconda del modello, i veicoli sono dotati di uno scalino di ingresso a uno o due gradini, estraibile elettricamente.



Fig. 10 Interruttore di comando scalino di ingresso

Estrarre completamente lo scalino di ingresso prima di entrare nel veicolo.

Estrazione: ■ Premere in basso l'interruttore a bilico (Fig. 10) fino a che lo scalino di ingresso è stato completamente estratto.

Inserimento: ■ Premere in alto l'interruttore a bilico (Fig. 10) fino a che lo scalino di ingresso è completamente inserito.

**Esercizio di emergenza**

Se l'azionamento elettrico dello scalino di ingresso non funziona, procedere come segue per inserire manualmente lo scalino di ingresso:

- Estrarre la copiglia del collegamento al motore.
- Rimuovere il collegamento rettangolare al motore con l'ausilio di un oggetto appropriato (ad es. un cacciavite).
- Spingere manualmente all'interno lo scalino di ingresso e assicurarlo con un attrezzo adatto (ad es. una cordicella).
- Rivolgersi al servizio clienti.

3.7 Tendina oscurante pieghevole per parabrezza e finestrini laterali

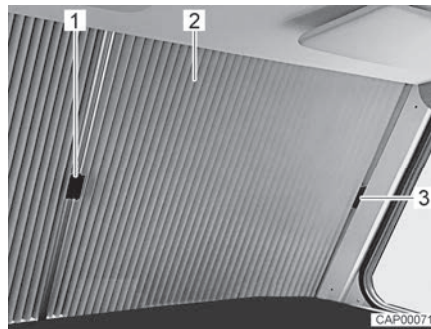


Fig. 11 Tendina oscurante pieghevole per il parabrezza (chiusa)

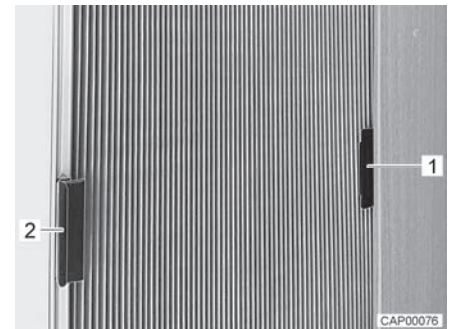


Fig. 12 Tendina oscurante pieghevole per il finestrino laterale (chiusa)

Fissaggio della tendina oscurante pieghevole (parabrezza):

- Su ciascuna delle due metà della tendina oscurante pieghevole (Fig. 11,2) spingere la maniglia (Fig. 11,1) verso l'esterno sotto la copertura sul montante A.
- Agganciare la maniglia alla copertura (Fig. 11,3). L'oscurante del parabrezza è così fissato in modo che non possa chiudersi inavvertitamente durante la marcia.

Fissaggio della tendina oscurante pieghevole (finestrini laterali):

- Spingere la tendina oscurante pieghevole dalla maniglia (Fig. 12,1) dentro il sopralzo (Fig. 12,2). La tendina oscurante pieghevole è così fissata in modo che non possa chiudersi inavvertitamente durante la marcia.



3.8 Tendina oscurante per cabina di guida



- Prima di partire, assicurarsi che la tendina oscurante sia aperta e bloccata.

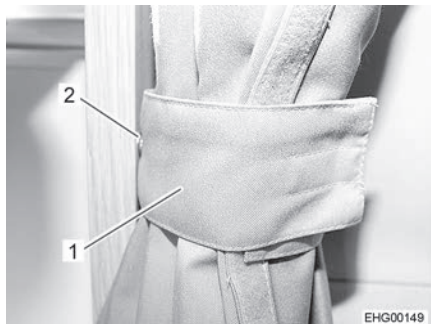


Fig. 13 Tendina oscurante, bloccata

Bloccaggio:

- Spingere di lato le due metà della tendina oscurante.
- Bloccare le due metà della tendina oscurante con l'asola (Fig. 13,1) e il bottone automatico (Fig. 13,2).

3.9 Tappeto nell'entrata della cabina del conducente (modello I)



- Non rimuovere il tappeto nell'entrata della cabina del conducente. Altrimenti sussiste il rischio di scivolare.

3.10 Rivestimento del pavimento in PVC



- Sotto il pavimento passano le condotte del gas e i cavi elettrici. Non praticare in nessun caso fori sul pavimento e non inserire viti. Pericolo di esplosione, scossa elettrica o di corto circuito a causa del possibile danneggiamento di un cavo.



- ▷ Le scarpe con tacchi a punta potrebbero lasciare punti di pressione sul rivestimento del pavimento in PVC. Nel veicolo, evitare quindi di indossare scarpe con tacchi a punta.
- ▷ I tappetini in gomma o un effetto prolungato per esempio di ketchup, succo di carote, inchiostro di penna a sfera, sangue o rossetto possono causare colorazioni del rivestimento del pavimento in PVC. Togliere immediatamente le macchie sul pavimento se possibile.



3.11 Televisore



- ▶ Prima della partenza stivare il televisore in modo sicuro.
- ▶ Prima di ogni viaggio verificare che l'antenna sia in posizione di sosta. Pericolo di incidenti! Per posizione di parcheggio si intende che l'antenna è rivolta all'indietro, è completamente abbassata, ed è bloccata in questa posizione.

3.12 Impostazione riscaldamento (modello I)

Il riscaldamento dell'abitacolo e il riscaldamento del veicolo di base possono essere accoppiati o separati tra loro (tramite un'impostazione riscaldamento). Se le due linee di riscaldamento sono accoppiate, è possibile, ad esempio, riscaldare il parabrezza anche se il veicolo è spento e quindi non sta funzionando il riscaldamento del veicolo di base.

Durante la marcia, si raccomanda invece di chiudere l'impostazione riscaldamento, separando così le due linee di riscaldamento. In questo modo l'intera potenza del riscaldamento del veicolo di base rimane disponibile per i cristalli della cabina di guida.

Il regolatore a scorrimento per l'impostazione riscaldamento si trova sul lato sinistro esterno del cruscotto.



Fig. 14 Regolatore a scorrimento per l'impostazione riscaldamento

Apertura dell'impostazione riscaldamento:

- Spingere completamente verso l'alto il regolatore a scorrimento (Fig. 14,2). L'impostazione riscaldamento (Fig. 14,1) è aperta. Il riscaldamento dell'abitacolo riscalda anche il parabrezza.

Chiusura dell'impostazione riscaldamento:

- Spingere completamente verso il basso il regolatore a scorrimento (Fig. 14,2). L'impostazione riscaldamento è chiusa. Il riscaldamento dell'abitacolo e quello del veicolo di base sono separati l'uno dall'altro.



3.13 Cofano motore (modello I)



- ▶ Con cofano motore aperto esiste la possibilità d'infortunio, lavorando nel vano motore.
- ▶ Anche se il motore è spento da tempo, può essere ancora caldo. Pericolo di scottatura!
- ▶ Non intervenire sul vano motore se il motore è in funzione.
- ▶ Durante la marcia il cofano motore deve essere chiuso e bloccato. Dopo averlo chiuso verificare che sia scattato il bloccaggio. A questo scopo tirare sul cofano motore.



Fig. 15 Leva di sbloccaggio (cofano motore)



Fig. 16 Cofano motore

- Apertura:**
- Tirare la leva di sbloccaggio (Fig. 15,1) sul cruscotto sul lato sinistro del veicolo. Il cofano motore (Fig. 16,1) si apre.
 - Aprire il cofano motore ribaltandolo in avanti e verso il basso.
- Chiusura:**
- Chiudere il cofano motore ribaltandolo verso l'alto.
 - Spingere sulla parte centrale del cofano motore, fino a sentire scattare la chiusura a scatto.
 - Verificare che il cofano motore sia ben bloccato. A questo scopo tirare sul cofano motore.



3.14 Rabbocco dell'acqua per i tergicristalli (modello I)

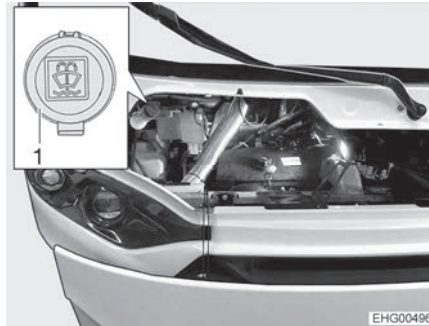


Fig. 17 Bocchettone di riempimento (acqua per i tergicristalli)

- Sganciare ed aprire il cofano del motore.
- Aprire il coperchio (Fig. 17,1) sul bocchettone di riempimento del contenitore dell'acqua di lavaggio.
- Versare con cautela l'acqua per i tergicristalli.
- Chiudere il coperchio sul bocchettone di riempimento del contenitore dell'acqua di lavaggio.
- Chiudere il cofano motore.

3.15 Catene da neve



- ▷ Per la scelta delle catene da neve idonee, osservare le istruzioni per l'uso del veicolo di base.
- ▷ Montare le catene da neve solo se la distanza tra gli pneumatici e la carrozzeria del veicolo è di almeno 50 mm.
- ▷ Se si montano le catene da neve, gli pneumatici, le sospensioni delle ruote e lo sterzo sono sottoposti a un'ulteriore sollecitazione. Con catene da neve montate, guidare l'autocaravan lentamente (massimo 50 km/h) e solo su strade totalmente innevate. Altrimenti il veicolo può venire danneggiato.
- ▷ Osservare le istruzioni di montaggio del produttore delle catene da neve.
- ▷ Utilizzare solo catene da neve approvate dal produttore.
- ▷ Non montare catene da neve su cerchi in metallo leggero.

L'utilizzo delle catene da neve è soggetto alle disposizioni vigenti nei singoli paesi.

- Montare le catene da neve sempre sulle ruote motrici.
- Controllare la tensione delle catene da neve dopo alcuni minuti di marcia.



3.16 Sicurezza stradale



► Pericolo di morte!

Prima della partenza, o ad intervalli di 2 settimane, controllare regolarmente la pressione degli pneumatici. Una pressione errata degli pneumatici provoca un'eccessiva usura e può causare danni o anche lo scoppio degli pneumatici. Il veicolo potrebbe perdere il controllo (vedi paragrafo 13.6).

- Le parti supplementari possono essere esposte a condizioni avverse (temporali, ghiaccio, vibrazioni, ecc.), pertanto necessitano di un controllo meticoloso, nonostante la costruzione e la produzione scrupolose. Per questo motivo, a determinati intervalli e prima di lunghi viaggi, controllare che le parti supplementari siano saldamente in sede.

Prima della partenza effettuare la lista di controllo:

Veicolo di base

N.	Controlli	Controllato
1	Tutta la documentazione sul veicolo è a bordo	
2	Regolarità di pneumatici o pressione di gonfiaggio pneumatici	
3	Funzionamento fanaleria, luci freni e faro retromarcia	
4	Livello olio motore, olio cambio e olio idroguida controllato	
5	Livello acqua raffreddamento motore e impianto lavaparabrezza rabboccato	
6	Freni funzionanti	
7	Freni reagiscono in maniera uniforme	
8	In caso di frenata il veicolo non deve sbandare	

Abitacolo, esterno

9	Tenda completamente avvolta	
10	Tetto libero da neve e ghiaccio (in inverno)	
11	Collegamenti esterni staccati e tubature stivate	
12	Puntelli esterni rimossi	
13	Piedini di stazionamento integrati, inseriti ed agganciati	
14	Cunei di arresto rimossi e stivati	
15	Scalino di ingresso inserito (fare attenzione al segnale acustico)	
16	Sportelli esterni chiusi e bloccati	
17	Porta di ingresso completamente chiusa	
18	Altezza complessiva del veicolo incluso portabagagli del tetto carico determinata e annotata. Conservare l'indicazione dell'altezza nella cabina di guida, a portata di mano	



Abitacolo, interno

N.	Controlli	Controllato
19	Finestre e oblò chiusi e bloccati	
20	Televisore rimosso dalla base e stivato in modo sicuro	
21	Antenna televisore rientrata (se incorporata)	
22	Pezzi sfusi stivati o bloccati	
23	Basi aperte sgomberate	
24	Coperchio del lavello stivato in modo sicuro	
25	Porta del frigorifero bloccata	
26	Frigorifero commutato su funzionamento a 12 V	
27	Tutti i cassette e gli sportelli chiusi	
28	Porte zona di soggiorno e porte scorrevoli bloccate	
29	Tutti gli oggetti rimossi dal letto basculante	
30	Letto basculante bloccato nella posizione finale superiore	
31	Seggiolini per bambini montati in posti a sedere muniti di cinture di sicurezza a tre punti  ► Se è attivato l'airbag frontale del sedile del passeggero, sul sedile del passeggero è consentito utilizzare soltanto seggiolini per bambini rivolti in avanti.	
32	Arresto per sedili girevoli innestato per sedili del conducente e del passeggero	
33	Oscuranti bloccati e aperti nella cabina di guida	
34	Impianto satellitare spento	

Impianto del gas

35	Bombole del gas fissate nel vano portabombole affinché non possano ruotare	
36	Quando le bombole non sono collegate al tubo del gas, richiuderle sempre con il cappuccio di protezione	
37	Valvola principale di arresto della bombola del gas e rubinetti di arresto del gas chiusi  ► Se è installato un impianto di regolazione pressione gas con sensore crash, la valvola principale di arresto e i rubinetti di arresto del gas possono rimanere aperti.	

Impianto elettrico

38	Controllare la tensione/capacità (in %) della batteria di avviamento e della batteria dell'abitacolo (vedi capitolo 8). Se il pannello di controllo indica una tensione della batteria/capacità della batteria insufficiente, la batteria in questione deve essere ricaricata. Osservare le indicazioni nel capitolo 8  ► Iniziare il viaggio con la batteria di avviamento e la batteria dell'abitacolo completamente cariche.	
----	---	--



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sulla guida dell'autocaravan.

4.1 Guidare l'autocaravan



- ▶ Il veicolo di base è costituito da un veicolo commerciale (camioncino). Adattare perciò la guida di conseguenza.
- ▶ Prima della partenza e dopo brevi interruzioni di marcia, controllare che lo scalino di ingresso sia completamente inserito. L'emissione di un segnale acustico all'avvio del motore, potrebbe indicare che lo scalino di ingresso non è completamente retracts o non è retracts correttamente.
- ▶ Sui posti a sedere omologati per il viaggio è montata una cintura di sicurezza. Durante il viaggio, tenere sempre allacciata la cintura di sicurezza.
- ▶ Durante la guida non aprire mai le cinture di sicurezza.
- ▶ I passeggeri devono rimanere seduti ai posti previsti per gli stessi.
- ▶ Il bloccaggio delle porte non deve essere aperto.
- ▶ Evitare brusche frenate.
- ▶ Se si utilizza un navigatore satellitare, modificare la meta di destinazione esclusivamente quando il veicolo è fermo. Dirigersi pertanto verso un parcheggio oppure un'area di sosta sicura qualora debba essere modificata la meta di destinazione.
- ▶ Durante la marcia non utilizzare il monitor del navigatore satellitare per la riproduzione di contenuti di intrattenimento.



- ▷ Guidare lentamente su strade dissestate.
- ▷ Guidare con cautela durante il passaggio su traghetti, quando si attraversano eventuali asperità e nei percorsi in retromarcia. Data la sporgenza relativamente lunga, in condizioni sfavorevoli i veicoli più grossi possono perdere la "rotta" e "incagliarsi". In questo modo si corre il rischio di danneggiare il sottoscocca e le parti che vi sono montate, come p. es. un portamotociclette.



- ▷ Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dalla mancata osservanza di queste avvertenze.
- ▷ Le misure di sicurezza illustrate nel capitolo 2 devono essere rispettate.
- ▷ La luce esterna/luce tenda veranda si spegne automaticamente all'avvio del motore.



4.2 Velocità di marcia



- ▶ Il veicolo è dotato di un motore potente. Per permettervi di avere a disposizione una riserva di potenza anche nelle situazioni critiche. Questa potenza elevata permette velocità molto alte, quindi è necessaria una capacità di guida superiore alla media.
- ▶ Il veicolo offre una gran parete laterale al vento. Molto pericolosi sono i colpi improvvisi di vento laterale.
- ▶ Se il carico è disposto in maniera non uniforme o solo su un lato, si modifica in modo negativo l'assetto di guida.
- ▶ Su strade sconosciute il piano stradale può presentare irregolarità o problemi che compromettono la guida. Adattate sempre la velocità di marcia alle diverse situazioni di traffico.
- ▶ Attenersi ai limiti di velocità vigenti nei singoli Paesi.



- ▷ Alcune parti supplementari possono essere danneggiate a velocità più alte. Se il veicolo è dotato di strutture aggiuntive (p. es. impianto satellitare, oblò): Non viaggiare a più di 160 km/h.

4.3 Freni



- ▶ Eventuali guasti ai freni devono essere immediatamente riparati da una officina specializzata autorizzata.

Al momento della partenza

Prima di ogni partenza controllare i freni, per verificare se:

- I freni funzionanti
- I freni reagiscono in maniera uniforme
- Il veicolo non sbanda in caso di frenata

4.4 Cinture di sicurezza

4.4.1 Note generali

Il veicolo è dotato nel vano abitabile, nei posti a sedere per i quali per legge sono previste le cinture di sicurezza, di cinture di sicurezza. I posti a sedere dotati di cintura di ritegno possono essere utilizzati durante la marcia. Per allacciare le cinture di sicurezza valgono le relative disposizioni nazionali.



- ▶ Prima della partenza è necessario allacciare le cinture di sicurezza e tenerle allacciate durante il viaggio.
- ▶ Non danneggiare o incastrare le cinture di sicurezza. Le cinture di sicurezza danneggiate vanno riparate esclusivamente presso un'officina specializzata autorizzata.
- ▶ Non effettuare alcuna modifica sui fissaggi delle cinture, sull'automatismo di avvolgimento e sulle chiusure.
- ▶ Utilizzare ogni cintura di sicurezza solo per **un** adulto.
- ▶ Non allacciare nessun oggetto insieme alle persone.



- ▶ Le cinture di sicurezza non sono sufficienti per le persone con altezza inferiore a 150 cm. In questo caso utilizzare dispositivi di arresto agiuntivi. Osservare il certificato di controllo.
- ▶ Sistemare i seggiolini per bambini esclusivamente nei posti a sedere previsti. Se è attivato l'airbag frontale del sedile del passeggero, sul sedile del passeggero è consentito utilizzare soltanto seggiolini per bambini rivolti in avanti.
- ▶ Dopo un incidente (far) sostituire le cinture di sicurezza usate.
- ▶ A veicolo in marcia, non inclinare troppo indietro lo schienale del sedile. In questo modo non viene più garantito l'effetto delle cinture di sicurezza.

4.4.2 Come indossare correttamente le cinture di sicurezza



- ▶ Non girare la cintura di sicurezza. La cintura di sicurezza deve appoggiare trovandosi piatta sul corpo.
- ▶ Per allacciare la cintura di sicurezza, assumere una posizione seduta corretta.

La cintura di sicurezza è stata indossata correttamente, se la cintura ventrale passa sul bacino al di sotto dell'addome. La cintura della spalla deve passare sul petto e sulla spalla (non sopra il collo). La cintura deve essere sempre ben tesa sul corpo. Per questo motivo, togliere indumenti con imbottitura spessa prima della partenza.

4.5 Sistemi di ritenuta per bambini



- ▶ Durante il viaggio assicurare i bambini al di sotto dei 13 anni che sono più bassi di 150 cm con un seggiolino per bambini adatto e conforme alle norme previste.
- ▶ Prima della partenza allacciare le cinture di sicurezza ai bambini, di modo che essi rimangano allacciati durante il viaggio.
- ▶ Sistemare i seggiolini per bambini esclusivamente nei posti a sedere previsti. Prestare attenzione alle targhette di avvertenza sul veicolo.
- ▶ Non utilizzare mai dispositivi di ritenuta per bambini rivolti all'indietro su un sedile dotato di airbag anteriore attivato. Ciò potrebbe provocare la morte o lesioni estremamente gravi ai bambini. Consigliamo vivamente di installare i sistemi di ritenuta per bambini nella seconda fila di sedili.



Fig. 18 Avviso seggiolino per bambini (parasole passeggero)

Non usare seggiolini per bambini rivolti indietro sul sedile del passeggero

Il sedile del passeggero è dotato di airbag. Quando questo airbag è attivato, non si deve installare alcun seggiolino per bambini rivolto indietro sul sedile del passeggero. In caso di incidente, l'attivazione dell'airbag può provocare lesioni gravi o la morte del bambino. Sul parasole è riportato un avviso (Fig. 18) che notifica gli utenti di questo pericolo.

L'airbag del sedile del passeggero può essere disattivato e le indicazioni in tal proposito sono riportate nelle istruzioni per l'uso del veicolo di base.

4.6 Blocco di sicurezza per bambini Isofix



- ▶ Per il montaggio e lo smontaggio di un seggiolino per bambini con sistema di fissaggio Isofix, attenersi alle istruzioni per l'uso del produttore.
- ▶ Assicurarsi che il sistema di ritenuta per bambini e il sistema di fissaggio Isofix siano consentiti conformemente alle indicazioni del produttore.
- ▶ Non utilizzare seggiolini per bambini con montante di supporto.
- ▶ Utilizzare soltanto seggiolini per bambini con Top Tether.
- ▶ Fissare il Top Tether al punto di ancoraggio.
- ▶ Non agganciare altri seggiolini per bambini, cinture o oggetti alle staffe di supporto Isofix.
- ▶ Se la distanza tra il seggiolino per bambini e il tavolo è troppo ridotta, le gambe del bambino potrebbero rimanere incastrate. Perciò, quando viene utilizzato un seggiolino per bambini: Abbassare il tavolo nella posizione per trasformazione in letto (tavolo rialzabile) o spingerlo completamente in avanti in direzione del sedile del conducente (tavolo con piede del tavolo ancorato) o smontarlo (tavolo sospeso).



- ▷ Quando viene utilizzato il blocco di sicurezza per bambini Isofix nei veicoli con dinette a L (I/T68 e 69L) rimuovere il cuscino dalla parete laterale.
- ▷ Per i veicoli T7433S, T7433Q e T7033P, rimuovere i poggiatesta prima di montare il seggiolino per bambini Isofix.

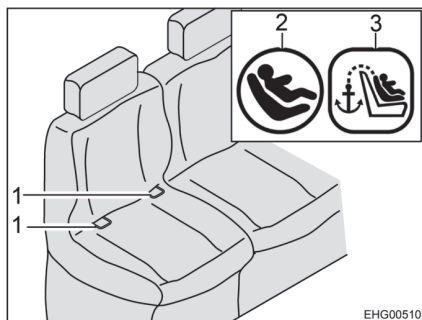


Fig. 19 Sedile con Isofix

- 1 Staffa di supporto
- 2 Simbolo Isofix
- 3 Simbolo Top Tether

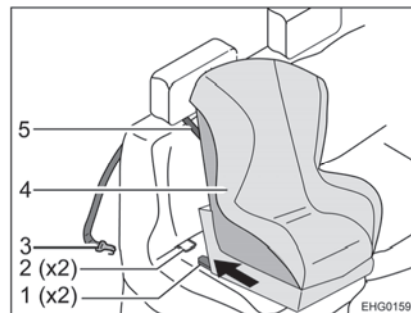


Fig. 20 Fissaggio con Top Tether

- 1 Braccetto di ritenuta
- 2 Staffa di supporto
- 3 Gancio di fissaggio
- 4 Seggiolino per bambini
- 5 Cintura Top Tether

- Innestare i braccetti di ritenuta (Fig. 20,1) nella staffa di supporto (Fig. 19,1 e Fig. 20,2). Al momento dell'innesto dovrebbe essere possibile sentire un "clic".
- Scuotere con decisione il seggiolino per bambini (Fig. 20,4) per verificare che sia ben fissato.
- Spingere completamente in basso il poggiatesta.
- Introdurre la cintura Top Tether (Fig. 20, 5) tra il poggiatesta e il cuscino dello schienale.
- Agganciare il gancio di fissaggio (Fig. 20,3) al punto di ancoraggio sul retro del sedile del veicolo.

Lo smontaggio avviene nella sequenza inversa.



4.6.1 Posti a sedere omologati per Isofix

Le tabelle seguenti riportano informazioni sull'impiego di sistemi di ritenuta per bambini.

Denominazione modello: T338 / T7003S	Posto a sedere*			
N. posto a sedere	1	3	4	6
Posto a sedere idoneo per categoria "universal" con cintura	-	-	X	X
Posto a sedere i-Size	-	-	-	-
Posto a sedere idoneo per tester rivolto lateralmente (L1/L2) (si/no)	-	-	-	-
Tester di misura massima idoneo rivolto all'indietro (R3)	-	-	X	X
Tester di misura massima idoneo rivolto in avanti (F3)	-	-	X	X
Tester di misura massima idoneo per cuscino del seggiolino per bambini (B2)	-	-	X	X
Tester di misura massima idoneo per cuscino del seggiolino per bambini (B3)	-	-	-	X



EHG01682

Fig. 21 Posti a sedere



Denominazione modello: T7033P/T335; T7433S/T457; T7433Q/T459	Posto a sedere*			
N. posto a sedere	1	3	4	6
Posto a sedere idoneo per categoria "universal" con cintura	-	-	-	-
Posto a sedere i-Size	-	-	-	-
Posto a sedere idoneo per tester rivolto lateralmente (L1/L2) (sì/no)	-	-	-	-
Tester di misura massima idoneo rivolto all'indietro (R3)	-	-	X	X
Tester di misura massima idoneo rivolto in avanti (F3)	-	-	X	X
Tester di misura massima idoneo per cuscino del seggiolino per bambini (B2)	-	-	X	X
Tester di misura massima idoneo per cuscino del seggiolino per bambini (B3)	-	-	X	X



EHG01683

Fig. 22 Posti a sedere



Denominazione modello: T58 / T135; T66S / T328; T67 / T448; T68 / T447; V60 / V132; V66 / V337; V67S / V347; TS67 / T338S	Posto a sedere*					
N. posto a sedere	1	3	6	7	9	
Posto a sedere idoneo per categoria "universal" con cintura	-	-	-	X	X	
Posto a sedere i-Size	-	-	-	-	-	
Posto a sedere idoneo per tester rivolto lateralmente (L1/L2) (sì/no)	-	-	-	-	-	
Tester di misura massima idoneo rivolto all'indietro (R3)	-	-	-	X	X	
Tester di misura massima idoneo rivolto in avanti (F3)	-	-	-	X	X	
Tester di misura massima idoneo per cuscino del seggiolino per bambini (B2)	-	-	-	X	X	
Tester di misura massima idoneo per cuscino del seggiolino per bambini (B3)	-	-	-	-	X	
Spiegazione: * = 1 - prima fila di sedili sedile del conducente; 3 - prima fila di sedili sedile del passeggero; 6 - seconda fila di sedili a destra; 7 - terza fila di sedili a sinistra; 9 - terza fila di sedili a destra X = posto a sedere idoneo - = posto a sedere non idoneo						

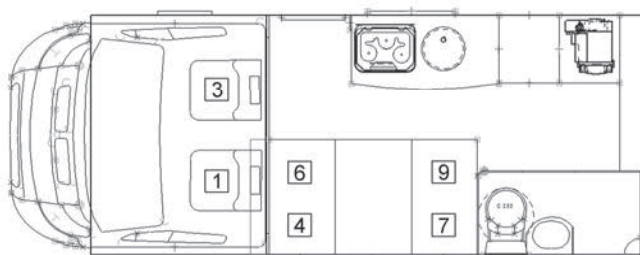


EHG01593

Fig. 23 Posti a sedere



Denominazione modello: A60 / A132; A68 / A361; A70 / A464	Posto a sedere*					
N. posto a sedere	1	3	4	6	7	9
Posto a sedere idoneo per categoria "universal" con cintura	-	-	-	-	X	X
Posto a sedere i-Size	-	-	-	-	-	-
Posto a sedere idoneo per tester rivolto lateralmente (L1/L2) (sì/no)	-	-	-	-	-	-
Tester di misura massima idoneo rivolto all'indietro (R3)	-	-	-	-	X	X
Tester di misura massima idoneo rivolto in avanti (F3)	-	-	-	-	X	X
Tester di misura massima idoneo per cuscino del seggiolino per bambini (B2)	-	-	-	-	X	X
Tester di misura massima idoneo per cuscino del seggiolino per bambini (B3)	-	-	-	-	-	X
Spiegazione: * = 1 - prima fila di sedili sedile del conducente; 3 - prima fila di sedili sedile del passeggero; 4 - seconda fila di sedili a sinistra; 6 - seconda fila di sedili a destra; 7 - terza fila di sedili a sinistra; 9 - terza fila di sedili a destra X = posto a sedere idoneo - = posto a sedere non idoneo						



EHG01594

Fig. 24 Posti a sedere



Denominazione modello: I67S / I338; I68 / I447	Posto a sedere*					
N. posto a sedere	1	3	6	7	9	
Posto a sedere idoneo per categoria "universal" con cintura	-	-	-	X	X	
Posto a sedere i-Size	-	-	-	-	-	
Posto a sedere idoneo per tester rivolto lateralmente (L1/L2) (sì/no)	-	-	-	-	-	
Tester di misura massima idoneo rivolto all'indietro (R3)	-	-	-	X	X	
Tester di misura massima idoneo rivolto in avanti (F3)	-	-	-	X	X	
Tester di misura massima idoneo per cuscino del seggiolino per bambini (B2)	-	-	-	X	X	
Tester di misura massima idoneo per cuscino del seggiolino per bambini (B3)	-	-	-	-	X	
Spiegazione: * = 1 - prima fila di sedili sedile del conducente; 3 - prima fila di sedili sedile del passeggero; 6 - seconda fila di sedili a destra; 7 - terza fila di sedili a sinistra; 9 - terza fila di sedili a destra X = posto a sedere idoneo - = posto a sedere non idoneo						



EHG01596

Fig. 25 Posti a sedere

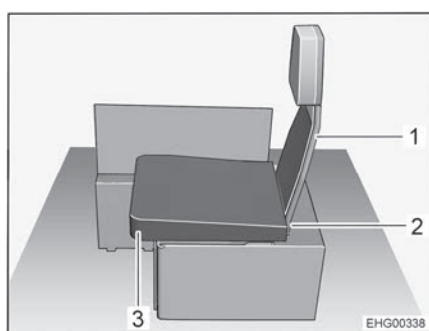


4.7 Blocco di sicurezza per bambini Isofix per sedili installabili aggiuntivi

Il blocco di sicurezza per bambini Isofix può essere utilizzato anche per sedili installabili aggiuntivi. I braccetti di ritenuta del blocco di sicurezza per bambini Isofix e di Top Tether vengono fissati al tondino nell'estremità inferiore dello schienale del sedile installabile. I sedili omologati per l'utilizzo di un blocco di sicurezza per bambini Isofix sono descritti nel paragrafo 4.6.1.



- Affinché il seggiolino per bambini venga collocato in sicurezza, il piano di seduta del sedile installabile deve essere inclinato leggermente all'indietro. Il cuscino del sedile installabile presenta una forma leggermente cuneiforme. Pertanto, assicurarsi che la parte più piatta del cuscino del sedile sia rivolta verso lo schienale.



- 1 Schienale (senza cuscino dello schienale)
- 2 Tondino (non visibile)
- 3 Cuscino del divano

Fig. 26 Sedile installabile

Montaggio del seggiolino per bambini con Isofix:

- Assicurarsi che il cuscino del sedile (Fig. 26,3) sia collocato sul sedile installabile come nella Fig. 26.
- Rimuovere il cuscino dello schienale dallo schienale (Fig. 26,1).
- Innestare i braccetti di ritenuta Isofix a sinistra e destra sul tondino (Fig. 26,2) dello schienale.
- Fissare il Top Tether al seggiolino.
- Portare la cintura del Top Tether dal passante sulla parte posteriore del sedile installabile.
- Agganciare la cintura del Top Tether al tondino dello schienale (al centro).



- Inoltre prestare attenzione alle istruzioni per l'uso del produttore del seggiolino per bambini.



4.8 Sedile del conducente e sedile del passeggero



- ▶ Prima della partenza girare tutti i sedili girevoli e fissarli in senso di marcia.
- ▶ A veicolo in marcia, tutti i sedili devono rimanere bloccati in senso di marcia e non possono essere girati.

Il sedile del conducente e il sedile del passeggero sono parte essenziale del veicolo di base. La regolazione dei sedili è descritta nel manuale di funzionamento del veicolo di base.

Per ruotare il sedile evitando che il bracciolo collida con il volante, procedere come descritto di seguito:



Fig. 27 Spingere indietro il sedile



Fig. 28 Piegare in avanti lo schienale

- Spostare completamente indietro il sedile sulle guide di scorrimento (Fig. 27).
- Piegare in avanti di ca. 45° lo schienale (Fig. 28).
- Ruotare il sedile.

4.9 Rimozione/collocazione del cuscino dei sedili posteriori



- ▷ Non rimuovere/collocare il cuscino con la forza.

Sul telaio della cintura del sedile posteriore sono presenti due perni. Il cuscino è dotato di due incavi in cui inserire questi perni.

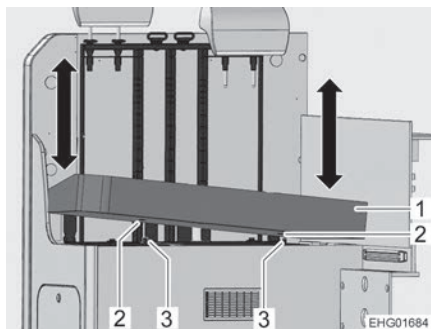


Fig. 29 Rimozione del cuscino

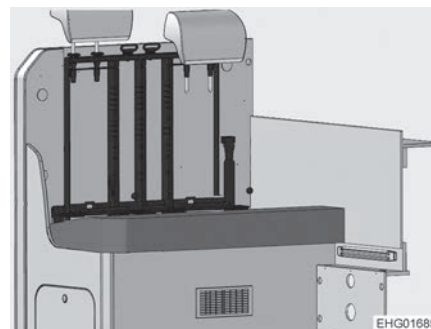


Fig. 30 Cuscino, montato correttamente

Rimozione del cuscino:

- Sollevare il cuscino (Fig. 29,1) su un lato e inclinarlo leggermente finché il primo perno (Fig. 29,3) non si disinnesta.
- Sollevare il cuscino sul lato opposto finché il secondo perno (Fig. 29,3) non si disinnesta.

Montaggio del cuscino:

- Posizionare il cuscino (Fig. 29,1) in diagonale, facendo attenzione ad allineare accuratamente le due rientranze (Fig. 29,2) sopra i due perni (Fig. 29,3).
- Montare il cuscino sul lato opposto.
- Premere il cuscino verso il basso con una leggera pressione, finché entrambi i perni non sono completamente inseriti nelle sedi.
- Verificare che il cuscino sia fissato in modo sicuro e che non possa spostarsi. Se necessario, correggere l'orientamento del cuscino.

4.10 Poggiatesta



- Prima della partenza regolare i poggiatesta in modo che la testa poggia all'altezza delle orecchie. I poggiatesta devono essere innestati in una delle posizioni di innesto prestabilite. Le posizioni intermedie dei poggiatesta (all'infuori delle posizioni di innesto) possono essere utilizzate esclusivamente a veicolo fermo.

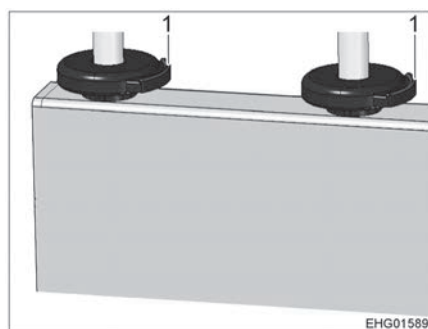


Fig. 31 Sblocco del poggiatesta



Fig. 32 Impostazione corretta dei poggiatesta

Regolazione dei poggiatesta:

- Premere lo sblocco (Fig. 31,1) sulle due barre di guida del poggiatesta.
- Tirare i poggiatesta verso l'alto o spingerli verso il basso finché non raggiungono la posizione desiderata (Fig. 32).
- Accertarsi che il poggiatesta sia innestato in una posizione d'innesto.



4.11 Disposizione dei posti a sedere



- ▶ A veicolo in marcia, i passeggeri devono restare seduti nei posti a sedere consentiti. Consultare il libretto del veicolo per il numero omologato di posti a sedere.
- ▶ È proibito sedere sui divani durante la marcia.
- ▶ Nei posti a sedere è obbligatorio allacciare le cinture di sicurezza.



Fig. 33 Simbolo "Non utilizzare questo posto a sedere durante la marcia"

I posti a sedere che non devono essere utilizzati durante la marcia sono dotati di un adesivo (Fig. 33).

4.12 Sedile installabile



- ▶ Utilizzare il sedile solo in senso contrario a quello di marcia.
- ▶ Se il sedile installabile è smontato: Riporre il sedile installabile in luogo sicuro e ancorarlo.

A seconda del modello e della dotazione, sul divano si può montare un sedile aggiuntivo installabile.

Il sedile installabile è dotato di una cintura subaddominale.

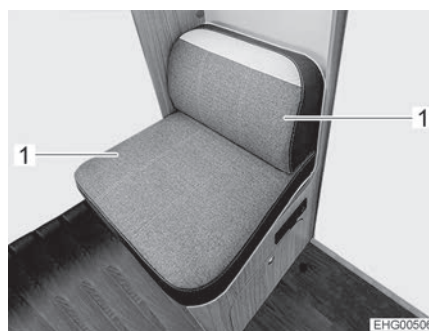


Fig. 34 Sedili

Installazione del sedile installabile:

- Rimuovere i due cuscini (Fig. 34,1).

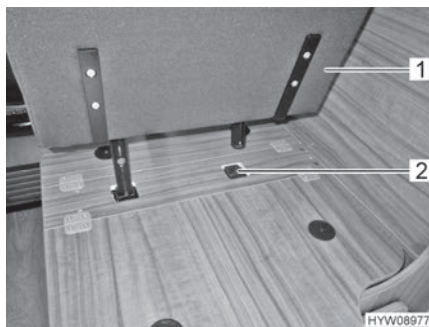


Fig. 35 Inserire il sedile installabile nel supporto

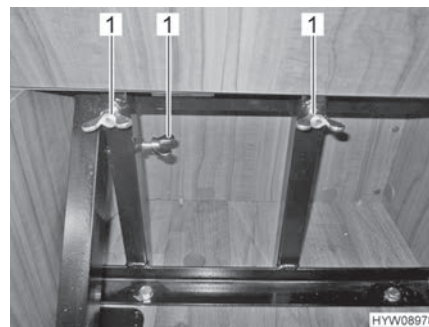


Fig. 36 Fissare il sedile installabile mediante dadi ad alette

- Inserire il sedile installabile (Fig. 35,1) nel supporto (Fig. 35,2).
- Ribaltare verso l'alto la metà apribile del coprisedile o utilizzare il foro grande del coprisedile per accedere ai dadi ad alette sulla tiranteria.
- Fissare il sedile installabile mediante dadi ad alette (Fig. 36,1).

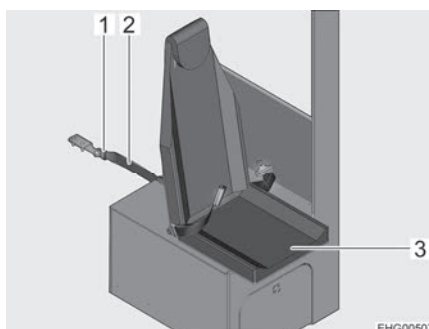


Fig. 37 Bloccaggio del sedile installabile

- Nei veicoli su base Ford: portare il sedile del passeggero nella posizione più abbassata.
- Infilare la cintura di ritegno (Fig. 37,2) nella sua chiusura (Fig. 37,1).
- Tendere la cintura di ritegno. La cintura di ritegno non deve rimanere lasca.
- Ribaltare il piano di seduta (Fig. 37,3).



- ▷ Se il veicolo è dotato di un letto basculante, smontare il sedile installabile prima di abbassare il letto basculante.



4.13 Sedili installabili aggiuntivi



- ▶ Se i sedili installabili non sono montati, durante la marcia non si possono utilizzare i divani.
- ▶ Durante la marcia utilizzare i sedili installabili solo con cintura di sicurezza.
- ▶ Se uno dei sedili installabili aggiuntivi è smontato: Riporre lo schienale del sedile installabile in luogo sicuro e ancorarlo.



- ▷ Se il veicolo è equipaggiato con un letto basculante, prima di abbassare il letto basculante smontare i sedili installabili.

A seconda del modello e dell'equipaggiamento, è possibile aggiungere un sedile installabile a sinistra e destra dei divani (divano lounge). I sedili installabili vengono montati sul lato sinistro e sul lato destro procedendo nello stesso modo.

I sedili installabili sono rivolti in direzione di marcia, presentano una cintura di sicurezza e possono essere utilizzati durante la marcia.

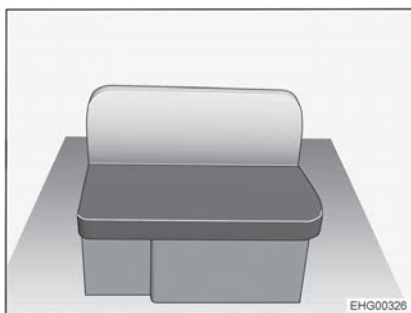


Fig. 38 Divano, destra

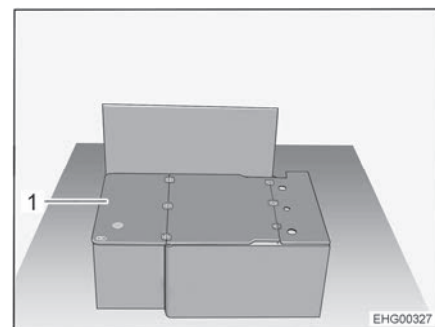


Fig. 39 Divano senza cuscino

Installazione del sedile installabile:

- Rimuovere il cuscino del divano e quello dello schienale dal divano (Fig. 38).
- Ribaltare il piano di appoggio (Fig. 39,1) di 180° e appoggiarlo sul coperchio della cassapanca.

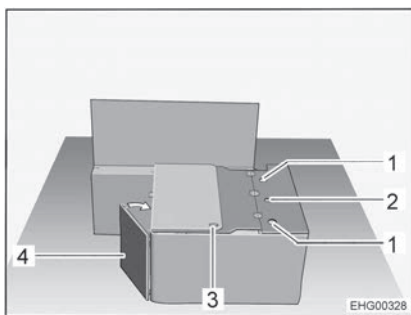


Fig. 40 Durante la trasformazione

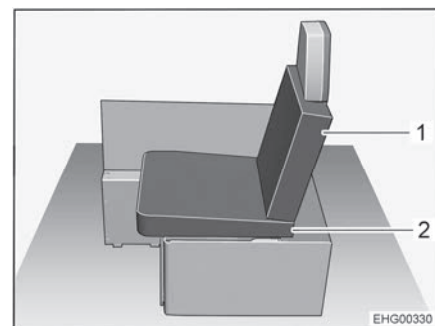


Fig. 41 Dopo la trasformazione

- Ruotare la parete frontale della cassapanca (Fig. 40,4) in direzione della parete laterale.
- Tirare fuori la cintura di sicurezza con la fibbia attraverso l'apertura (Fig. 40,3) nel coperchio della cassapanca.



- Inserire lo schienale del sedile installabile nei supporti laterali (Fig. 40,1) e avvitare bene la vite della manopola nel supporto centrale (Fig. 40,2).
- Collocare uno dei cuscini del divano sinistro come cuscino (Fig. 41,2) sulla cassapanca. Prestare attenzione alla forma a cuneo del cuscino: il cuscino deve essere inclinato leggermente verso lo schienale (vedere Fig. 41).
- Collocare uno dei cuscini aggiuntivi come cuscino dello schienale (Fig. 41,1) sullo schienale del sedile installabile.
- Riporre in modo sicuro gli altri cuscini.

4.14 Sedile ribaltabile



- ▶ Durante la marcia, utilizzare il sedile ribaltabile solo se è montato correttamente.
- ▶ Usare il sedile ribaltabile solo con la cintura di ritegno.



- ▷ Durante l'abbassamento del letto basculante, quest'ultimo potrebbe collidere con il sedile ribaltabile. Per evitare collisioni e conseguenti danni: Ripiegare il sedile ribaltabile prima di abbassare il letto basculante.

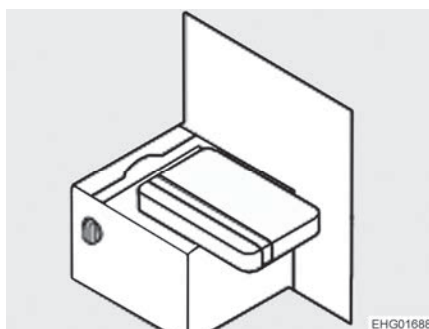


Fig. 42 Sedile ribaltabile, ripiegato

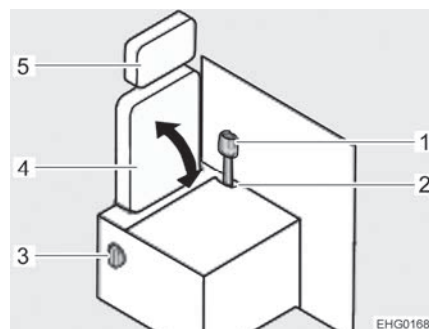
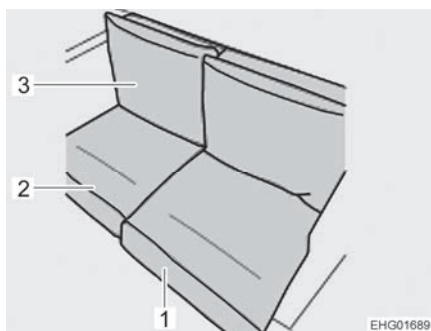


Fig. 43 Sedile ribaltabile, montato

- 1 Ancoraggio cintura di sicurezza
- 2 Apertura
- 3 Maniglia girevole
- 4 Schienale
- 5 Poggiatesta

Montaggio del sedile ribaltabile:

- Rimuovere il cuscino dello schienale e il cuscino del divano dalla di-nette.
- Aprire lo schienale (Fig. 43,4) del sedile ribaltabile ruotando la maniglia girevole (Fig. 43,3).
- Passare l'ancoraggio della cintura di sicurezza (Fig. 43,1) attraverso l'a-pertura (Fig. 43,2).
- Montare e regolare il poggiatesta (Fig. 43,5) sul sedile ribaltabile, vedi paragrafo 4.10.
- Montare il cuscino dello schienale (Fig. 44,3) e il cuscino del divano (Fig. 44,1 e 2).



- 1 Cuscino del divano
- 2 Cuscino del divano
- 3 Cuscino dello schienale

Fig. 44 Sedili

Chiusura del sedile ribaltabile:

- Rimuovere il cuscino dello schienale e il cuscino del divano.
- Smontare il poggiatesta. Per farlo, premere gli sblocchi sulle barre di guida, vedi paragrafo 4.10.
- Inserire l'ancoraggio della cintura di sicurezza (Fig. 43,1) nell'apertura (Fig. 43,2).
- Ruotare la maniglia girevole (Fig. 43,3) per ribaltare lo schienale (Fig. 43,4).
- Montare il cuscino dello schienale (Fig. 44,3) e il cuscino del divano (Fig. 44,1 e 2).

4.15 Alzacristalli elettrico



- La chiusura incontrollata dei finestrini può determinare un pericolo di schiacciamento.
- Non lasciare mai le chiavi inserite, prima di lasciare il veicolo fermo o in sosta estrarre le chiavi. Ciò per evitare che i bambini usino l'alzacristalli elettrico e che si feriscano.

Il veicolo è dotato di un alzacristalli elettrico posto sul lato del conducente.

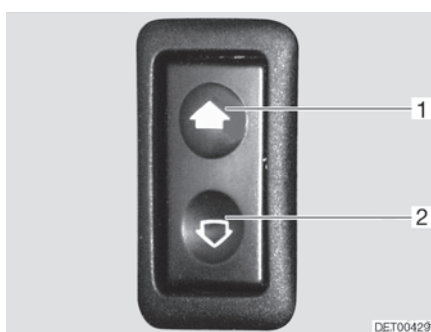


Fig. 45 Interruttore per alzacristalli elettrico

- Apertura:* ■ Premere l'interruttore in basso (Fig. 45,2).
- Chiusura:* ■ Premere l'interruttore in alto (Fig. 45,1).



4.16 Specchietti esterni a regolazione elettrica

A seconda della versione, il veicolo è dotato a destra e a sinistra di specchietti esterni a regolazione e riscaldamento elettrici. L'interruttore per la regolazione degli specchietti esterni e per il riscaldamento degli specchietti si trovano sul cruscotto.

Per i veicoli integrati, lo specchietto grandangolare (Fig. 47,1) non è regolabile elettricamente.

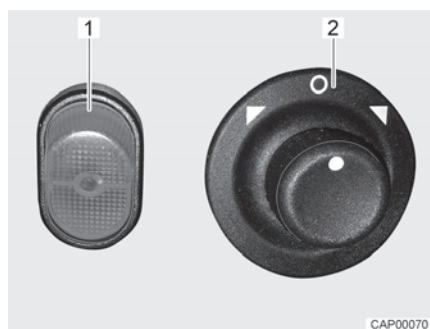


Fig. 46 Interruttori (specchietti esterni a regolazione elettrica)



Fig. 47 Specchietto esterno (modello I)

Regolazione degli specchietti:

- Selezionare lo specchietto da impostare. A tal fine premere l'interruttore girevole (Fig. 46,2) verso sinistra oppure verso destra.
- Regolare lo specchietto. A tale scopo, premere l'interruttore (Fig. 46,2) nella direzione desiderata.

Accensione del riscaldamento:

- Premere l'interruttore (Fig. 46,1). La spia di controllo dell'interruttore si illumina di arancione e indica che il riscaldamento degli specchietti è in funzione.

4.17 Rifornimento di gasolio



- Durante il rifornimento di carburante, durante il trasporto su traghetti o nel proprio garage, tutti gli apparecchi con funzionamento a gas devono essere spenti (a seconda della dotazione: riscaldamento, area cottura, forno, griglia, frigorifero). Pericolo di esplosione!

Il bocchettone di riempimento per il rifornimento di carburante è situato all'esterno del veicolo, nella parte anteriore a sinistra.

4.18 Ad-Blue®



- Le informazioni e indicazioni in merito ad Ad-Blue® sono disponibili nelle istruzioni per l'uso del veicolo di base.



4.19 Traino



- ▶ Non trainare il veicolo qualora non sia possibile girare la chiavetta dell'accensione nel blocchetto dell'accensione. In tal caso lo sterzo risulta bloccato.



- ▷ Se il motore del veicolo è spento oppure la rete di bordo è guasta, la servoassistenza per lo sterzo e per il freno non funziona. Sterzo e frenata richiedono un notevole dispendio energetico.



- ▷ Attenersi inoltre alle indicazioni contenute nel manuale di funzionamento del veicolo di base.
- ▷ Per il traino valgono le relative disposizioni nazionali.

Qualora sia necessario trainare il veicolo, trasportarlo utilizzando possibilmente un trasportatore o un rimorchio. Se non è possibile, si raccomanda di impiegare sempre una barra di traino. La barra di traino deve essere omologata per il peso del veicolo.



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sullo stazionamento del veicolo in modalità campeggio.



- ▷ Stazionare il veicolo il più possibile in posizione orizzontale. Se necessario, utilizzare dei cunei livellatori. Altrimenti l'acqua non può defluire liberamente dalla vasca della doccia.
- ▷ Assicurare il veicolo in modo che non si possa muovere.
- ▷ Gli animali (in particolare i topi) possono arrecare gravi danni all'interno del veicolo. Per evitare che questo avvenga, dopo lo stazionamento, ispezionare regolarmente il veicolo alla ricerca di danni oppure di tracce di animali.

5.1 Freno a mano

Durante la sosta del veicolo, tirare forte il freno a mano.



- ▷ In caso di pericolo di gelo, di quando in quando allentare e tirare il freno a mano. In questo modo si evita che il freno si congeli o che la ruggine lo blocchi. Prima di rilasciare il freno a mano, assicurare il veicolo in modo che non si possa muovere.

5.2 Scalino di ingresso

Per scendere dal veicolo estrarre completamente lo scalino di ingresso, vedi paragrafo 3.6.

Non applicabile al modello I a causa dell'ingresso in stile coupé.

5.3 Cunei livellatori



- ▷ I cunei livellatori non sono compresi nel volume di consegna. Presso il servizio accessori sono disponibili diversi modelli.

I cunei livellatori permettono di compensare dislivelli presenti quando si vuole fermare il veicolo in posizione orizzontale su salite e superfici non piane.



5.4 Puntelli

5.4.1 Note generali



- ▷ I puntelli integrati non devono essere utilizzati come cric. I piedini hanno il solo scopo di stabilizzare il veicolo in sosta contro il cedimento elastico dell'asse posteriore.
- ▷ Accertarsi che non vi siano persone che sostano sotto il veicolo sollevato.
- ▷ Quando si posiziona il veicolo, prestare attenzione che i piedini siano sollecitati in modo uniforme.
- ▷ Tirare il freno a mano.
- ▷ Prima di partire, ruotare verso l'alto i piedini fino all'arresto, inserirli completamente e fissarli.



- ▷ In caso di terreno friabile o cedevole, porre una piastra di grandi dimensioni sotto i puntelli, per evitare che affondino nel terreno.
- ▷ Stazionare il veicolo in posizione orizzontale. Altrimenti l'acqua non può defluire liberamente dalla vasca della doccia.

5.4.2 Piedini di stazionamento



- ▷ A seconda del modello, l'esagonale ha un giunto con il quale è possibile portare la chiave a tubo inserita in una posizione in cui è più facile girarla.

Per garantire un perfetto funzionamento dei piedini di stazionamento, pulire e ingrassare regolarmente i tubi interni.

A seconda del modello i piedini di stazionamento sono regolabili in lunghezza.

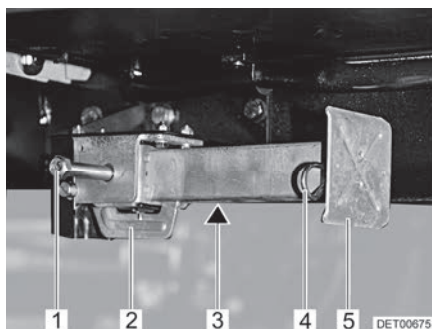


Fig. 48 Piedino di stazionamento

Estrazione:

- Inserire la chiave a tubo nell'esagonale (Fig. 48,1) e ruotare fino a quando il piedino di stazionamento non si trova in posizione verticale verso il basso.
- Se la lunghezza del piedino di stazionamento è regolabile, sfilare la copiglia (Fig. 48,4) dal piede del prolungamento (Fig. 48,5).
- Estrarre il prolungamento fino a raggiungere la lunghezza desiderata.



- Inserire nuovamente la copiglia nel piede del prolungamento.
- Ruotare sull'esagonale fino a quando il piedino di stazionamento non poggia completamente sul terreno e il veicolo è in posizione orizzontale.

Inserimento:

- Inserire la chiave a tubo nell'esagonale (Fig. 48,1) e ruotare fino a quando il piedino di stazionamento non si stacca dal terreno.
- Se la lunghezza del piedino di stazionamento è regolabile, sfilare la copiglia (Fig. 48,4) dal piede del prolungamento (Fig. 48,5).
- Spingere completamente all'interno il prolungamento dell'estremità del piedino (Fig. 48,5) e inserire la copiglia (Fig. 48,4) nel foro apposito.
- Girare sull'esagonale (Fig. 48,1), finché il piedino di stazionamento è orientato verso l'alto e la guida (Fig. 48,2) si trova proprio alla fine della scanalatura (Fig. 48,3).



- ▷ Prima della partenza prestare attenzione: I piedini di stazionamento sono tutti completamente retratti e tutti i prolungamenti sono totalmente rientrati e fissati con la copiglia?

5.5 Collegamento a 230 V

Il veicolo può essere collegato ad un'alimentazione a 230 V (vedi capitolo 8).

5.6 Frigorifero

Il frigorifero viene alimentato a 12 V solo quando il motore del veicolo è acceso. Quando il motore del veicolo è spento, commutare il frigorifero sul funzionamento a 230 V o sul funzionamento a gas.

5.7 Tenda



- ▷ Se i montanti di supporto non sono installati, estrarre la tenda al massimo di 1 m.
- ▷ In caso di forte vento, pioggia insistente o neve far rientrare la tenda.
- ▷ In caso di pioggia leggera accorciare uno dei montanti di supporto in modo che possa defluire l'acqua.
- ▷ In caso di vento o pioggia debole, fissare entrambi i lati della tenda con l'ausilio di corde.
- ▷ Far rientrare la tenda solo se il telo è asciutto. Se la tenda deve essere inserita con il telo bagnato: Riestrarre la tenda il più velocemente possibile per asciugare il telo.
- ▷ Rimuovere foglie e sporco prima di ritirare la tenda.

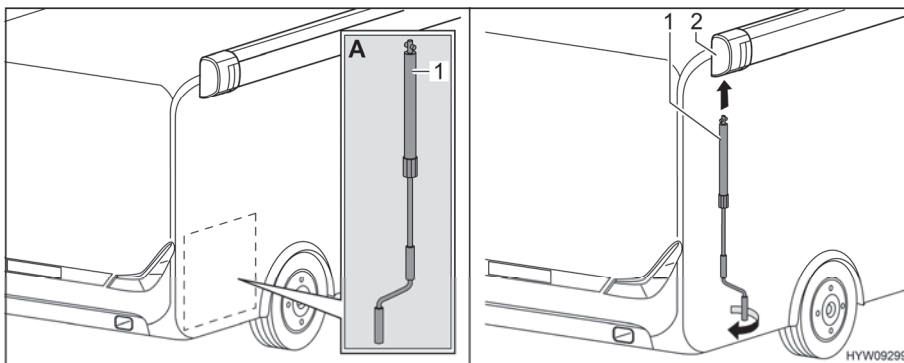


Fig. 49 Applicazione manovella

- 1 Manovella
- 2 Supporto a baionetta

Estrazione della tenda:

- Rimuovere la manovella (Fig. 49,1) dal vano di stoccaggio posteriore (Fig. 49,A).
- Inserire la manovella nel supporto a baionetta (Fig. 49,2) della tenda.
- Ruotare la manovella in senso antiorario, fino a quando la tenda viene estratta per massimo 1 m.

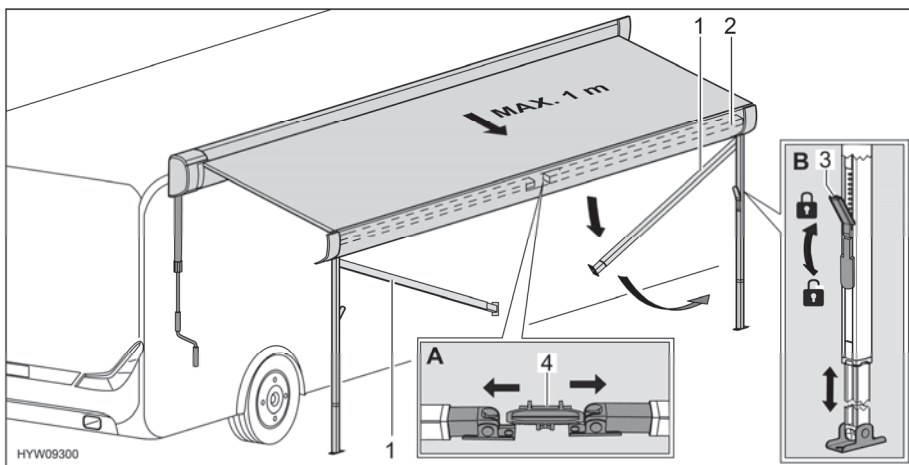


Fig. 50 Preparazione dei montanti di supporto

- 1 Montante di supporto
- 2 Listello anteriore
- 3 Bloccaggio
- 4 Supporto

- Sbloccare i montanti di supporto (Fig. 50,1) dal supporto (Fig. 50,4) nel listello anteriore (Fig. 50,2). A tale scopo, premere leggermente verso l'esterno i montanti di supporto (Fig. 50,A).
- Aprire i montanti di supporto.
- Allentare i bloccaggi (Fig. 50,3) dei montanti di supporto. A tale scopo, ripiegare la leva di serraggio verso il basso.
- Estrarre la parte inferiore dei montanti di supporto fino alla lunghezza desiderata (Fig. 50,B).
- Collocare i montanti di supporto.
- Chiudere i bloccaggi (Fig. 50,3) dei montanti di supporto. A tale scopo, tirare verso l'alto la leva di serraggio.

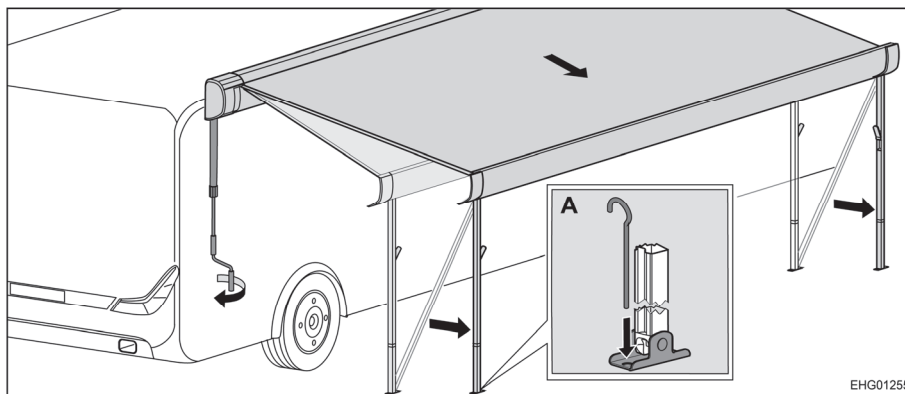


Fig. 51 Collocazione della tenda nella posizione finale

- Estrarre completamente la tenda con la manovella. Posporre inoltre più volte i montanti di supporto.
- Regolare i montanti di supporto sull'altezza definitiva.
- Rimuovere la manovella e riporla nel vano di stoccaggio posteriore.
- Servendosi di puntelli, fissare a terra i montanti di supporto (Fig. 51,A).

Chiusura della tenda:

- Rimuovere le corde per il fissaggio e i puntelli, se presenti.
- Infilare la manovella sul supporto a baionetta della tenda e ruotare in senso orario, fino a far rientrare la tenda di circa 1 m.
- Se necessario, pulire i montanti di supporto.
- Aprire il bloccaggio sui montanti di supporto. A tale scopo, ripiegare la leva di serraggio verso il basso.
- Far rientrare completamente la parte inferiore dei montanti di supporto.
- Ribaltare entrambi i montanti di supporto, uno dopo l'altro, nel listello anteriore e farli innestare. A tale scopo, premere leggermente verso l'esterno i montanti di supporto.
- Continuare a girare la manovella finché la tenda non risulta completamente ritirata.
- Estrarre la manovella dal supporto a baionetta e stivarla.



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sull'abitazione nel veicolo.

6.1 Porte



- Guidare solo con le porte bloccate.



- La tenda sul lato conducente può essere montata con diversi angoli di inclinazione (a seconda di quante rondelle vengono utilizzate; vedere le istruzioni di montaggio a parte del costruttore). Durante la regolazione dell'angolo di inclinazione, assicurarsi che la tenda non collida con la porta di ingresso durante l'estrazione o il rientro.



- Bloccando le porte si impedisce che esse si aprano autonomamente in caso p. es. di incidente.
- Le porte bloccate impediscono inoltre che persone estranee possano penetrare dall'esterno, p. es. durante una sosta al semaforo. In caso di emergenza tuttavia le porte bloccate rendono più difficile l'accesso ai soccorritori.
- Quando si lascia il veicolo bloccare sempre le porte.
- Le serrature della porta del conducente e del passeggero sono, a seconda del modello, parte essenziale del veicolo di base. Su questi modelli l'apertura e chiusura delle porte del conducente e del passeggero è descritta nel manuale di funzionamento del veicolo di base.

6.1.1 Porta conducente, porta di ingresso, lato esterno

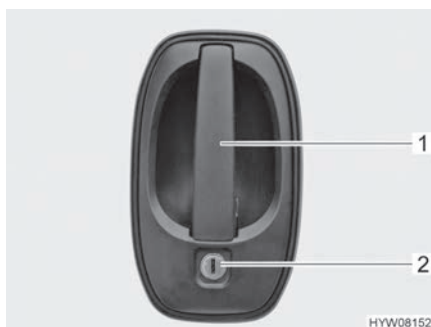


Fig. 52 Serratura della porta (porta conducente/porta di ingresso, lato esterno)

- Apertura:**
- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (Fig. 52,2) e ruotare fino a quando la serratura della porta si sblocca.
 - Riportare la chiave in posizione centrale ed estrarla.
 - Tirare la maniglia della porta (Fig. 52,1). La porta è aperta.
- Bloccaggio:**
- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (Fig. 52,2) e ruotare fino a quando la serratura della porta si blocca.
 - Riportare la chiave in posizione centrale ed estrarla.



6.1.2 Porta di ingresso, lato interno

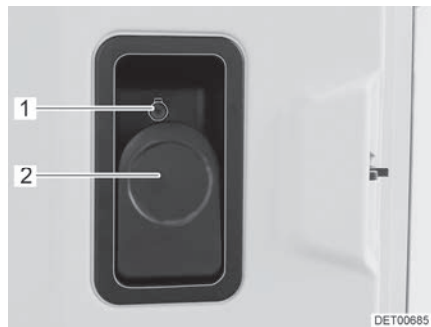


Fig. 53 Serratura della porta (porta di ingresso, lato interno)

- Apertura:* ■ Tirare la leva (Fig. 53,2).
- Bloccaggio:* ■ Premere il bottone di sicurezza (Fig. 53,1).

6.1.3 Porta di ingresso, interna (maniglia della porta semisferica)

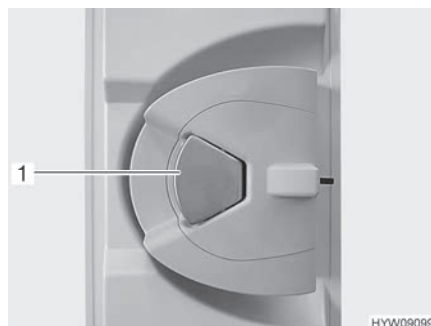


Fig. 54 Serratura della porta (porta di ingresso, lato interno)

- Apertura:* ■ Quando la serratura della porta è bloccata: Tirare una volta la maniglia della porta (Fig. 54,1). La porta è sbloccata.
- Tirare la maniglia della porta (Fig. 54,1). La porta è aperta.
- Bloccaggio:* ■ Premere la maniglia della porta (Fig. 54,1).



6.1.4 Porta conducente, lato interno (modello I)

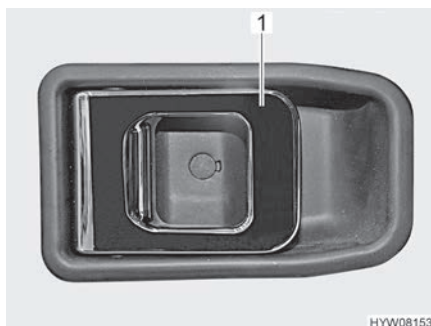


Fig. 55 Serratura della porta (porta conducente, lato interno)

- Apertura:** ■ Tirare la maniglia (Fig. 55,1). La serratura della porta si sblocca o apre.
- Bloccaggio:** ■ Premere la maniglia (Fig. 55,1). La serratura della porta si blocca.

6.1.5 Protezione contro gli insetti sulla porta di ingresso, estraibile



- ▷ Aprire completamente la protezione contro gli insetti, prima di chiudere la porta di ingresso.
- ▷ Durante l'apertura e la chiusura della protezione contro gli insetti, non premere contro la rete.
- ▷ Tenere lontani gatti e cani dalla protezione contro gli insetti.
- ▷ Riportare la protezione contro gli insetti nell'alloggiamento della porta prima di lasciare il veicolo.



Fig. 56 Protezione contro gli insetti

- Chiusura:** ■ Estrarre completamente la protezione contro gli insetti dal listello (Fig. 56,1).
- Apertura:** ■ Spingere indietro sul listello (Fig. 56,1) la protezione contro gli insetti fino a portarla nella posizione iniziale.



6.2 Sportelli esterni



- ▷ Prima della partenza chiudere tutti gli sportelli esterni e bloccare le relative serrature.
- ▷ Per aprire e chiudere lo sportello esterno, aprire o chiudere tutte le serrature che sono montate sullo sportello esterno.



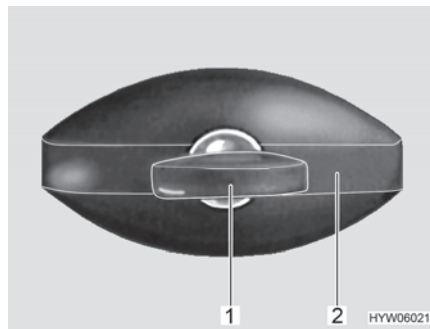
- ▷ Quando si lascia il veicolo chiudere tutti gli sportelli esterni.

Gli sportelli esterni montati sul veicolo sono dotati di serratura a chiave unica. Perciò possono essere aperti tutti con la stessa chiave.

6.2.1 Serratura dello sportello, ellittica



- ▷ In caso di pioggia è possibile che dell'acqua penetri nella serratura aperta dello sportello. Chiudere perciò la maniglia della serratura.



- 1 Chiave nel cilindro della serratura
- 2 Maniglia della serratura

Fig. 57 Serratura dello sportello (ellittico, chiuso)

- Apertura:**
- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (Fig. 57,1) e ruotare in senso antiorario di un quarto di giro. La maniglia della serratura (Fig. 57,2) scatta all'infuori.
 - Estrarre la chiave.
 - Girare la maniglia della serratura in senso antiorario di un quarto di giro. La serratura dello sportello è aperta.
- Chiusura:**
- Chiudere completamente lo sportello esterno.
 - Girare la maniglia della serratura in senso orario fino al raggiungimento della posizione orizzontale. La serratura dello sportello è ora innestata, ma non è bloccata.
 - Inserire la chiave nel cilindro della serratura.
 - Premere la maniglia della serratura con la chiave inserita e ruotare in senso orario di un quarto di giro. La maniglia della serratura è bloccata.
 - Estrarre la chiave.



6.3 Aerazione



- L'ossigeno presente all'interno del veicolo viene consumato dalla respirazione o dal funzionamento degli apparecchi montati e funzionanti a gas. Per questo occorre sostituire spesso l'aria. Per questo motivo nel veicolo sono montati dispositivi di aerazione forzata (p. es. oblò con aerazione forzata). I dispositivi di aerazione forzata non devono essere coperti né dall'interno né dall'esterno, p. es. con una stuoia invernale, o essere chiusi. Tenere le aerazioni forzate libere da neve e foglie. Vi è infatti il pericolo di asfissia, dovuto all'aumento della percentuale di CO₂.



- ▷ In determinate condizioni atmosferiche, nonostante una sufficiente aerazione è possibile che si formi condensa sugli oggetti metallici (p. es. nel collegamento tra scocca e autotelaio).
- ▷ In corrispondenza dei passaggi (p. es. bordi degli oblò, bocchettoni di riempimento, sportelli, ecc.) possono formarsi ulteriori conduzioni termiche.

Condensa

Provvedere ad un continuo scambio d'aria tramite un'aerazione frequente e mirata. Solo in questo modo si evita la formazione di condensa in condizioni atmosferiche rigide. Se la potenza di riscaldamento, la distribuzione dell'aria e l'aerazione sono concordati fra loro, durante i periodi freddi è possibile ottenere un clima piacevole. Per evitare correnti d'aria, chiudere le bocchette di uscita dell'aria sul cruscotto e posizionare su ricircolo la distribuzione dell'aria del veicolo di base. Durante soste prolungate, aerare di tanto in tanto accuratamente il veicolo, soprattutto in estate, in quanto sono possibili ristagni di calore.

Aerare anche i gavoni accessibili dall'esterno. Se il veicolo viene spento in un locale chiuso (p. es. nel garage), aerare anche l'area di stazionamento.

6.4 Finestre



- ▷ Le finestre sono dotate di oscuranti e zanzariere a rullo. L'oscurante e la zanzariera a rullo ritornano automaticamente nella posizione iniziale per reazione elastica, non appena viene allentato il bloccaggio. Per non danneggiare la meccanica di trazione, tenere la zanzariera/l'oscurante a rullo e riportarli lentamente nella posizione iniziale.
- ▷ Non tenere chiuse le tende a rullo troppo a lungo, altrimenti è prevedibile un aumento dell'affaticamento del materiale.
- ▷ Quando l'oscurante a rullo è completamente chiuso, in caso di irradiazione solare forte, è possibile che si crei un ristagno di calore tra l'oscurante a rullo e la finestra. La finestra può venire danneggiata. Pertanto, in caso di irradiazione solare forte, chiudere l'oscurante a rullo solo di 2/3.
- ▷ Prima della partenza chiudere le finestre.
- ▷ A seconda delle condizioni atmosferiche, chiudere le finestre in modo che non possa penetrarvi umidità.
- ▷ Per aprire e chiudere le finestre apribili, aprire o chiudere tutte le leve di serraggio che sono montate nella finestra apribile.



- ▷ Quando si lascia il veicolo chiudere sempre le finestre.
- ▷ In caso di forti sbalzi di temperatura oppure in condizioni atmosferiche estremamente rigide, l'interno dei finestrini doppi di metacrilato si può leggermente appannare in seguito alla formazione di condensa. La lastra è costruita in modo che, in caso di aumento delle temperature esterne, la condensa possa evaporare. Non si devono perciò temere danni ai doppi vetri acrilici dovuti alla formazione di condensa.

6.4.1 Finestra scorrevole senza bloccaggio



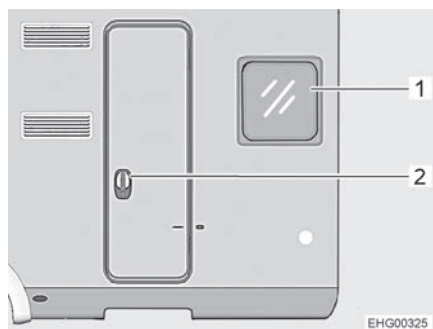
Fig. 58 Finestra scorrevole senza bloccaggio

- Apertura:*
- Tirare la maniglia (Fig. 58,1) e contemporaneamente spingere in avanti o tirare la maniglia di sostegno.
 - Aprire metà della finestra fino alla posizione desiderata.
- Chiusura:*
- Chiudere la finestra fino all'arresto e far scattare nell'arresto la maniglia.

6.4.2 Finestra apribile con deflettori automatici



- ▷ Assicurarsi che durante la marcia la finestra apribile non sia in posizione "Aerazione continua".
- ▷ Nell'aprire la finestra apribile fare attenzione a non creare tensioni. Aprire e chiudere la finestra apribile in modo uniforme.
- ▷ Prima di chiuderla, aprire completamente la finestra apribile, per sbloccare l'arresto.
- ▷ Se la leva di serraggio è dotata di un tasto di sicurezza, premere il bottone di sicurezza ogni volta che si aziona la leva di serraggio.
- ▷ Se la finestra apribile sulla dinette del lato destro del veicolo è aperta: Prima di aprire la porta d'ingresso, chiudere la finestra apribile (Fig. 59). La porta d'ingresso e la finestra apribile potrebbero collidere e danneggiarsi.



- 1 Finestra apribile
- 2 Porta d'ingresso

Fig. 59 Finestra apribile accanto alla porta d'ingresso

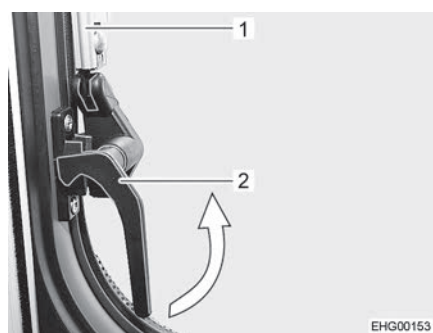


Fig. 60 Leva di serraggio, laterale (posizione "Chiuso")

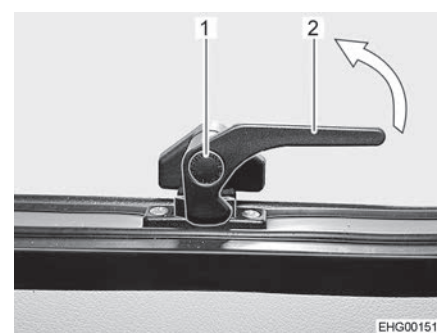


Fig. 61 Leva di serraggio, inferiore (posizione "Chiuso")

- Apertura:**
- Ruotare le leve di serraggio laterali (Fig. 60,2) di un quarto di giro verso il centro della finestra.
 - Premere il bottone di sicurezza (Fig. 61,1) sulla leva di serraggio inferiore (Fig. 61,2) e mantenerlo premuto.
 - Ruotare la leva di serraggio inferiore (Fig. 61,2) di un quarto di giro verso il centro della finestra.
 - Aprire la finestra apribile fino al punto di arresto desiderato. Il deflettore automatico (Fig. 60,1) si innesta automaticamente in posizione.

La finestra apribile rimane bloccata nella posizione desiderata.

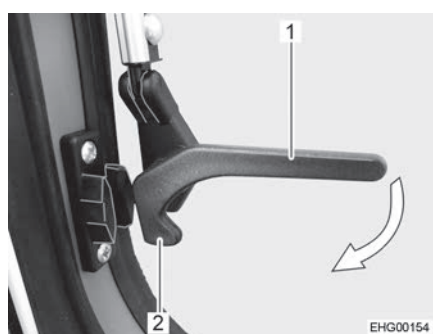


Fig. 62 Leva di serraggio, laterale (posizione "Aperto")

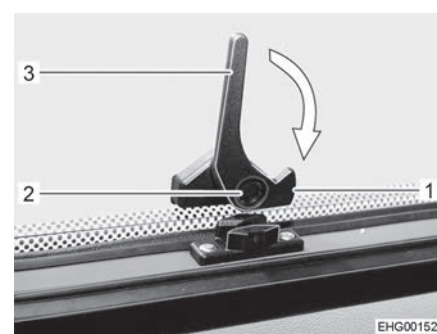


Fig. 63 Leva di serraggio, inferiore (posizione "Aperto")

- Chiusura:**
- Aprire la finestra apribile fino a sbloccare l'arresto.
 - Chiudere la finestra apribile.
 - Ruotare la leva di serraggio laterale (Fig. 62,1) di un quarto di giro verso il telaio della finestra, finché il nasello di chiusura (Fig. 62,2) si innesta.



- Premere il bottone di sicurezza (Fig. 63,2) sulla leva di serraggio inferiore (Fig. 63,3) e mantenerlo premuto.
- Ruotare la leva di serraggio inferiore (Fig. 63,3) di un quarto di giro verso il telaio della finestra, finché il nasello di chiusura (Fig. 63,1) si innesta.



Fig. 64 Leva di serraggio, laterale (posizione "Aerazione continua")

Aerazione continua

Mediante le leve di serraggio è possibile bloccare la finestra apribile in posizione "Aerazione continua".

- Aprire la finestra apribile procedendo come descritto sopra.
- Premere leggermente verso l'esterno la finestra apribile.
- Ruotare le leve di serraggio laterali di un quarto di giro verso il basso. Nel mentre, inserire il nasello di chiusura (Fig. 64,1) tra le due metà del blocchetto di bloccaggio.
- Premere il bottone di sicurezza sulla leva di serraggio inferiore.
- Ruotare la leva di serraggio inferiore di un quarto di giro verso il basso.
- Nel mentre, inserire il nasello di chiusura tra le due metà del blocchetto di bloccaggio inferiore. Ora la finestra apribile si trova nella posizione di aerazione continua.



6.4.3 Tendina oscurante pieghevole e zanzariera a rullo

Le finestre sono dotate di tendine oscuranti pieghevoli e zanzariere a rullo. La zanzariera a rullo e la tendina oscurante pieghevole sono azionabili separatamente o simultaneamente.



Fig. 65 Finestra apribile

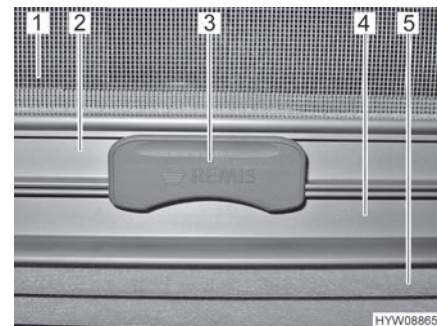


Fig. 66 Aggancio

Tendina oscurante pieghevole

La tendina oscurante pieghevole (Fig. 66,5) è montata nella cassetta inferiore.

- Chiusura:*
- Afferrare la tendina oscurante pieghevole per la parte centrale della barra di presa (Fig. 65,3 e Fig. 66,4), tirarla dal basso verso l'alto e rilasciarla nella posizione desiderata. La tendina oscurante pieghevole rimane in questa posizione.
- Apertura:*
- Afferrare la tendina oscurante pieghevole per la parte centrale della barra di presa e tirarla verso il basso.

Zanzariera a rullo

La zanzariera a rullo (Fig. 66,1) è montata nella cassetta superiore.

- Chiusura:*
- Tirare la zanzariera a rullo accompagnandola con la barra di presa (Fig. 65,2 e Fig. 66,2) verso il basso, fino a quando la barra di presa non arriva a contatto con la tendina oscurante pieghevole (Fig. 66,4).
 - Bloccare l'aggancio (Fig. 65,1 e Fig. 66,3) della zanzariera a rullo nella barra di presa della tendina oscurante pieghevole. Se l'aggancio risulta bloccato, la tendina oscurante pieghevole e la zanzariera a rullo possono essere spostate insieme.
- Apertura:*
- Premere in alto l'aggancio (Fig. 66,3) sulla zanzariera a rullo.
 - Ricondurre lentamente la zanzariera a rullo accompagnandola con la barra di presa (Fig. 65,2).



6.4.4 Oscurante a rullo e zanzariera a rullo

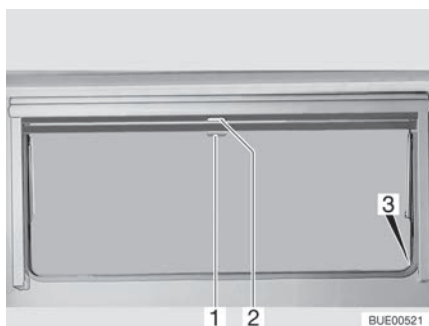


- ▷ Prima della partenza, aprire le tende a rullo. Se le tende a rullo sono chiuse, le vibrazioni possono danneggiare l'albero.



- ▷ A seconda delle dimensioni della finestra, le tende a rullo sono dotate di una o due maniglie.

Le finestre sono dotate di oscuranti e zanzariere a rullo. Oscurante a rullo e zanzariera a rullo possono essere azionati separatamente l'uno dall'altro.



- 1 Maniglia, zanzariera a rullo
- 2 Maniglia, oscurante a rullo
- 3 Elemento di fissaggio

Fig. 67 Finestra apribile

Oscurante a rullo

L'oscurante a rullo è montato nella cassetta superiore.

- Chiusura:**
- Tirare verso il basso l'oscurante a rullo accompagnandolo con la maniglia (Fig. 67,2). Quando si chiude completamente l'oscurante a rullo esso va agganciato da entrambi i lati al telaio della finestra nell'apposito elemento di fissaggio (Fig. 67,3).
- Apertura:**
- Quando l'oscurante a rullo è completamente chiuso: Spingere la maniglia (Fig. 67,2) verso il basso tirandola leggermente verso l'interno. Sganciare l'oscurante a rullo dagli elementi di fissaggio a destra e a sinistra del telaio della finestra.
 - Quando l'oscurante a rullo si trova in posizione intermedia: Tirare la maniglia (Fig. 67,2) leggermente verso il basso finché l'elemento di fissaggio non si è sganciato.
 - Ricondurre lentamente in posizione l'oscurante a rullo accompagnandolo con la maniglia.

Zanzariera a rullo

La zanzariera a rullo è montata nella cassetta superiore.

- Chiusura:**
- Tirare la maniglia (Fig. 67,1) della zanzariera a rullo verso il basso e agganciarla all'elemento di fissaggio (Fig. 67,3) su entrambi i lati del telaio della finestra.
- Apertura:**
- Spingere la maniglia (Fig. 67,1) verso il basso tirandola leggermente verso l'interno. Sganciare la zanzariera a rullo dagli elementi di fissaggio a destra e a sinistra del telaio della finestra.
 - Ricondurre lentamente la zanzariera a rullo accompagnandola con la maniglia.



6.4.5 Lucernario con deflettori a rotazione



- Nell'aprire il lucernario fare attenzione a non creare tensioni. Aprire e chiudere il lucernario in modo uniforme.

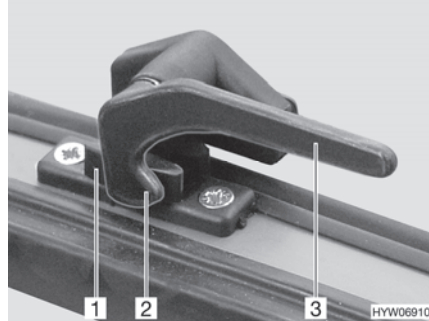


Fig. 68 Leva di serraggio in posizione "Chiuso"

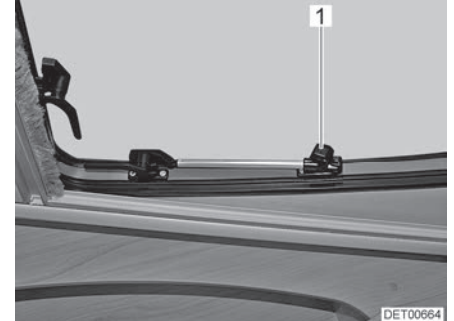


Fig. 69 Lucernario con deflettori a rotazione, aperto

- Apertura:**
- Ruotare la leva di serraggio (Fig. 68,3) di un quarto di giro verso il centro della finestra.
 - Aprire il lucernario fino alla posizione desiderata e fissarla mediante il pomello zigrinato (Fig. 69,1).

Il lucernario rimane bloccato nella posizione desiderata.

- Chiusura:**
- Ruotare il pomello zigrinato (Fig. 69,1) fino a che l'arresto viene sbloccato.
 - Chiudere il lucernario.
 - Ruotare la leva di serraggio (Fig. 68,3) di un quarto di giro verso il telaio della finestra. Il nasello di chiusura (Fig. 68,2) si trova sul lato interno della chiusura della finestra (Fig. 68,1).

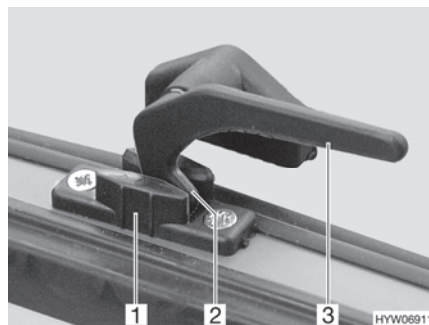


Fig. 70 Leva di serraggio in posizione "Aerazione continua"

Aerazione continua

Con la leva di serraggio è possibile fissare il lucernario in 2 diverse posizioni:

- In posizione di "Aerazione continua" (Fig. 70)
- In posizione "Completamente chiusa" (Fig. 68)

Per bloccare il lucernario in posizione di apertura per "Aerazione continua":

- Ruotare tutte le leve di serraggio (Fig. 70,3) di un quarto di giro verso il centro della finestra.
- Premere leggermente verso l'esterno il lucernario.



- Girare nuovamente all'indietro tutte le leve di serraggio. Riportare contemporaneamente il nasello di chiusura (Fig. 70,2) nella rientranza della chiusura della finestra (Fig. 70,1).

A veicolo in marcia, non lasciare il lucernario in posizione di apertura per "Aerazione continua".

In caso di pioggia, se il lucernario è in posizione di apertura per "Aerazione continua", nel vano abitabile possono penetrare alcuni spruzzi d'acqua. Chiudere perciò completamente il lucernario.

6.4.6 Tendina oscurante pieghevole e protezione contro gli insetti

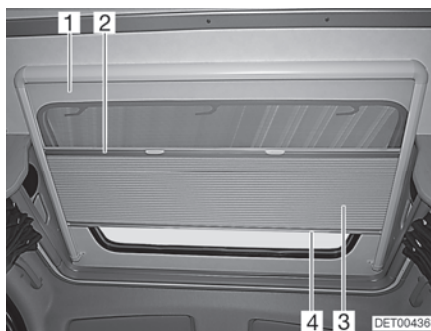


Fig. 71 Lucernario

Tendina oscurante pieghevole

La tendina oscurante pieghevole (Fig. 71,3) è fissata alla protezione contro gli insetti (Fig. 71,1).

- Chiusura:*
- Afferrare la tendina oscurante pieghevole al centro dell'asta di chiusura (Fig. 71,4) e tirare delicatamente verso il basso.
 - Rilasciare la tendina oscurante pieghevole nella posizione desiderata. La tendina oscurante pieghevole rimane in questa posizione.
- Apertura:*
- Ricondurre lentamente la tendina oscurante pieghevole sull'asta di chiusura (Fig. 71,4).

Protezione contro gli insetti

La protezione contro gli insetti è fissata alla tendina oscurante pieghevole. Quando si apre la protezione contro gli insetti, si apre anche la tendina oscurante pieghevole.

- Chiusura:*
- Afferrare la protezione contro gli insetti al centro dell'asta di chiusura (Fig. 71,2) e tirarla delicatamente verso il basso.
- Apertura:*
- Ricondurre lentamente la protezione contro gli insetti sull'asta di chiusura della tendina oscurante pieghevole (Fig. 71,4).



6.4.7 Tendina plissettata sulla finestra della porta d'ingresso alternativa



- ▷ Al fine di evitare che si accumuli calore sulla finestra della porta d'ingresso alternativa, in caso di fonte di calore diretta alzare leggermente la tendina plissettata (Fig. 72,1).



1 Tendina plissettata

Fig. 72 Porta d'ingresso alternativa

6.5 Oblò

Nel veicolo sono presenti oblò dotati o meno di aerazione forzata.



- ▶ Le aperture di aerazione forzata devono rimanere sempre aperte. I dispositivi di aerazione forzata non devono mai essere coperti, p. es. con una stuoia invernale, o essere chiusi. Tenere le aerazioni forzate libere da neve e foglie.



- ▷ Non tenere chiuse le tende a rullo troppo a lungo, altrimenti è prevedibile un aumento dell'affaticamento del materiale.
- ▷ Quando l'oscurante a rullo o la tendina oscurante pieghevole sono completamente chiusi, in caso di irradiazione solare forte, è possibile che si crei un ristagno di calore tra l'oscurante a rullo/la tendina oscurante pieghevole e l'oblò. L'oblò può venire danneggiato. Pertanto, in caso di irradiazione solare forte, chiudere l'oscurante a rullo/la tendina oscurante pieghevole solo di 2/3. Aprire leggermente l'oblò oppure portare sulla posizione di ricircolo d'aria.
- ▷ A seconda delle condizioni atmosferiche, chiudere gli oblò in modo che non possa penetrarvi umidità.
- ▷ Non calpestare gli oblò.
- ▷ Prima della partenza chiudere gli oblò.
- ▷ Prima della partenza, controllare il bloccaggio degli oblò.



- ▷ Quando si lascia il veicolo chiudere sempre gli oblò.



6.5.1 Oblò a scatto

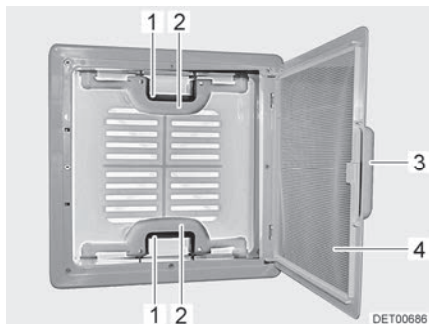


Fig. 73 Oblò a scatto

L'oblò può essere sollevato su un lato o su due lati.

- Apertura:**
- Tirare la maniglia (Fig. 73,3).
 - Ribaltare la protezione contro gli insetti (Fig. 73,4) verso il basso.
 - Premere la chiusura a scatto (Fig. 73,1) verso l'interno dell'oblò. Premere contemporaneamente verso l'alto l'oblò con la maniglia (Fig. 73,2).
 - Spingere la protezione contro gli insetti (Fig. 73,4) verso l'alto finché non si innesta.
- Chiusura:**
- Tirare la maniglia (Fig. 73,3).
 - Ribaltare la protezione contro gli insetti (Fig. 73,4) verso il basso.
 - Tirare con forza verso il basso le due maniglie (Fig. 73,2) dell'oblò, fino a quando non scattano entrambe le chiusure (Fig. 73,1).
 - Spingere la protezione contro gli insetti (Fig. 73,4) verso l'alto finché non si innesta.

Oscurante a rullo

A seconda della dotazione, l'oblò è provvisto di un oscurante a rullo. Per chiudere e aprire l'oscurante a rullo:



Fig. 74 Oscurante a rullo

- Chiusura:**
- Tirare la maniglia (Fig. 73,3).
 - Ribaltare la protezione contro gli insetti (Fig. 74,2) verso il basso.
 - Tirare la maniglia dell'oscurante a rullo (Fig. 74,1) verso il basso fino a farla incastrare in posizione sul lato opposto.



- Apertura:**
- Disimpegnare la maniglia dell'oscurante a rullo (Fig. 74,1) e riportarla lentamente nella posizione iniziale.
 - Spingere la protezione contro gli insetti (Fig. 74,2) verso l'alto finché non si innesta.

Aerazione forzata A seconda della dotazione, l'oblò è provvisto di un'aerazione forzata (Fig. 75,1). Gli oblò con aerazione forzata sono montati nel vano abitabile e nel vano WC.

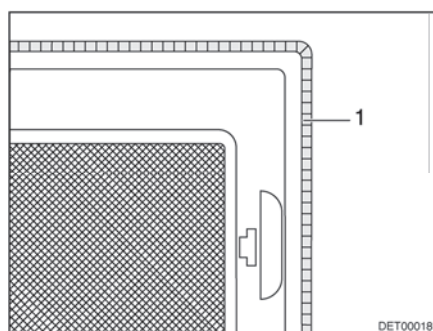
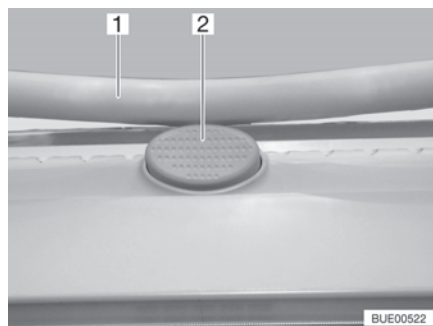


Fig. 75 Aerazione forzata

6.5.2 Oblò Heki (mini e midi)



- ▷ L'oblò Heki potrebbe danneggiarsi con velocità di marcia elevate. Pertanto si invita a non superare i 160 km/h.
- ▷ Se il veicolo deve essere trasportato: Non spostare indietro il veicolo. Altrimenti l'oblò Heki può subire danni.

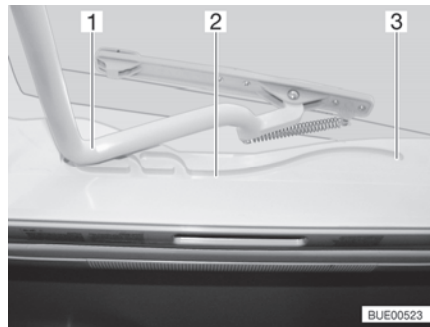


- 1 Staffa
- 2 Bottone di sicurezza

Fig. 76 Bottone di sicurezza (oblò Heki)

L'oblò Heki viene aperto da un lato.

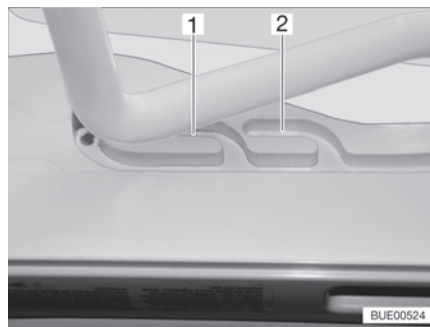
- Apertura:**
- Premere il bottone di sicurezza (Fig. 76,2) e tirare verso il basso la staffa (Fig. 76,1) con entrambe le mani.



- 1 Staffa
- 2 Guida
- 3 Posizione "Oblò aperto"

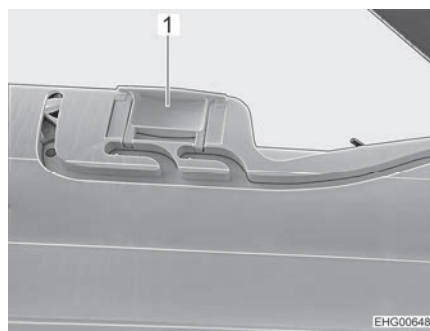
Fig. 77 Guida (oblò Heki)

- Tirare la staffa (Fig. 77,1) nelle guide (Fig. 77,2) fino alla posizione più all'indietro (Fig. 77,3).
- Chiusura:*
- Spingere la staffa (Fig. 77,1) leggermente verso l'alto con ambedue le mani.
 - Spingere di nuovo la staffa nelle guide.
 - Premere la staffa verso l'alto con ambedue le mani, finché la staffa non poggia al di sopra del bottone di sicurezza (Fig. 76,2).



- 1 Posizione brutto tempo
- 2 Posizione centrale

Fig. 78 Guida (posizione di ricircolo d'aria)



- 1 Chiavistello

Fig. 79 Bloccaggio (posizione di ricircolo d'aria)

Posizione di ricircolo d'aria

È possibile portare l'oblò Heki in due posizioni di ricircolo d'aria: Posizione brutto tempo (Fig. 78,1) e posizione centrale (Fig. 78,2). A seconda del modello, l'oblò può essere bloccato sulla posizione centrale del suo telaio con i due chiavistelli (Fig. 79,1) di sinistra e destra.

- Premere il bottone di sicurezza (Fig. 76,2) e tirare verso il basso la staffa (Fig. 76,1) con entrambe le mani.



- Tirare la staffa nelle guide (Fig. 77,2) fino alla posizione desiderata.
- Premere la staffa leggermente verso l'alto, spingerla nella guida selezionata (Fig. 78,1 o 2) ed eventualmente bloccarla.

Tendina oscurante pieghevole

Per chiudere e aprire la tendina oscurante pieghevole:

- Chiusura:*
- Tirare la tendina oscurante pieghevole per la maniglia fino alla posizione desiderata e rilasciare. La tendina oscurante pieghevole rimane in questa posizione.
- Apertura:*
- Spingere lentamente la tendina oscurante pieghevole nella posizione iniziale, tenendola per l'impugnatura.

Protezione contro gli insetti

Per chiudere e aprire la protezione contro gli insetti:

- Chiusura:*
- Tirare la protezione contro gli insetti per la maniglia verso la maniglia contrapposta della tendina oscurante pieghevole.
- Apertura:*
- Premere indietro la maniglia della protezione contro gli insetti. L'arresto si sblocca.
 - Ricondurre lentamente la protezione contro gli insetti accompagnandola con la maniglia.

6.6 Prolunga del piano di lavoro della cucina



- ▷ Caricare la prolunga del piano di lavoro della cucina con un massimo di 5 kg.
- ▷ Osservare l'etichetta adesiva informativa.
- ▷ Nel modello T7033P, ripiegare la prolunga del piano di lavoro della cucina prima di abbassare il letto basculante.

Durante il viaggio e in caso di non utilizzo, la prolunga del piano di lavoro della cucina viene ribaltata in basso. Viene mantenuta in questa posizione da un magnete.



Fig. 80 Prolunga del piano di lavoro della cucina (posizione di marcia)



Fig. 81 Prolunga del piano di lavoro della cucina (posizione di lavoro)

- Apertura:*
- Ribaltare in alto la prolunga del piano di lavoro della cucina (Fig. 80) e orientare il puntello fino a che arriva alla battuta di arresto.



Chiusura in basso:

- Riposizionare il puntello. La prolunga del piano di lavoro della cucina viene ribaltata automaticamente verso il basso (movimento con una mano).
- Controllare il bloccaggio della prolunga del piano di lavoro della cucina (magnete).

6.7 Tavoli

6.7.1 Tavolo sospeso con supporto snodabile

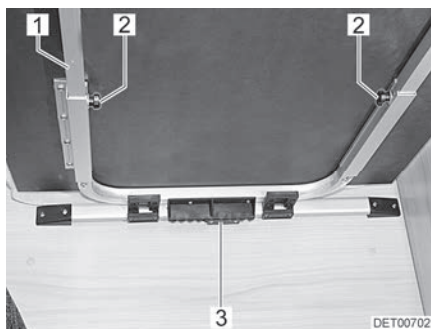


Fig. 82 Spostamento/allungamento del tavolo sospeso



Fig. 83 Prolunga del piano del tavolo

Spostamento del tavolo in direzione di marcia:

- Sollevare il piano del tavolo in avanti.
- Spingere il tavolo avanti o indietro (in senso di marcia).
- Adagiare il piano del tavolo nella posizione desiderata e collocarlo sull'apposito piede del tavolo.

È possibile estendere la superficie di appoggio del tavolo sospeso inserendo la prolunga del piano del tavolo (Fig. 83,1).

Allungamento:

- Svitare le viti a testa cilindrica zigrinata (Fig. 82,2).
- Sollevare leggermente il piano del tavolo ed estrarlo fino all'arresto. La prolunga del tavolo (Fig. 82,1) è completamente estratta.
- Fissare il tavolo.
- Inserire la prolunga del piano del tavolo (Fig. 83,1) nella prolunga del tavolo.
- Sollevare leggermente il piano del tavolo e spingerlo all'indietro fino all'arresto.
- Stringere le viti a testa cilindrica zigrinata.

Riduzione delle dimensioni:

- Svitare le viti a testa cilindrica zigrinata (Fig. 82,2).
- Sollevare leggermente il piano del tavolo in avanti ed estrarlo.
- Rimuovere la prolunga del piano del tavolo (Fig. 83,1) e stivarla in modo sicuro.
- Sollevare leggermente il piano del tavolo e spingerlo all'indietro fino all'arresto. La prolunga del tavolo (Fig. 82,1) è completamente rientrata.
- Fissare il tavolo.
- Stringere le viti a testa cilindrica zigrinata.

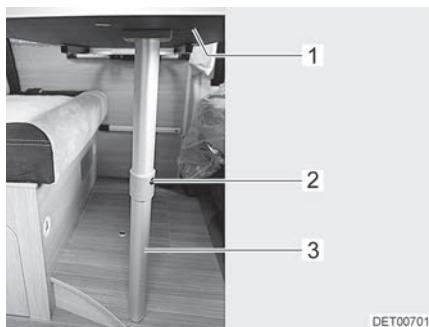


Fig. 84 Struttura di supporto letto

Il tavolo può essere utilizzato come struttura di supporto letto grazie al suo supporto snodabile.

Trasformazione in struttura di supporto letto:

- Sollevare leggermente il piano del tavolo (Fig. 84,1) in avanti.
- Premere il bottone di sbloccaggio (Fig. 84,2) e ribaltare di 90° all'indietro la parte inferiore del supporto snodabile (Fig. 84,3).
- Ribaltare verso l'alto il piano del tavolo di ca. 45° e sollevare il tavolo dal listello di supporto.
- Inserire il tavolo nel listello di supporto inferiore e collocarlo sul giunto del piede del tavolo.

6.7.2 Tavolo rialzabile

Il piano del tavolo può essere spostato in senso trasversale e longitudinale. Con la dotazione opzionale "preparazione del letto" il piano del tavolo può essere abbassato per formare la struttura di supporto letto. Tuttavia, il tavolo non ha una regolazione in altezza senza posizioni fisse. Può infatti essere regolato solamente in due posizioni (abbassato o non abbassato).

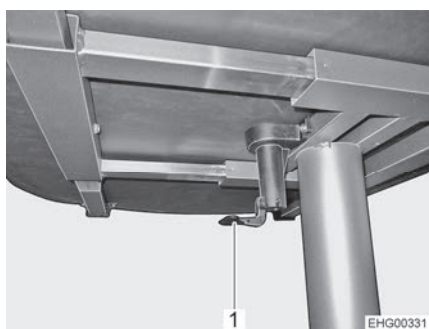


Fig. 85 Tavolo rialzabile

Spostamento del piano del tavolo in direzione longitudinale e trasversale:

- Tirare verso il basso la leva del bloccaggio del tavolo centrale (Fig. 85,1).
- Spingere il piano del tavolo nella posizione desiderata.
- Tirare verso l'alto la leva del bloccaggio del tavolo centrale.

Abbassare il piano del tavolo per formare una struttura di supporto per letto:

- Tirare leggermente verso l'alto il piano del tavolo.
- Premere verso il basso il piano del tavolo fino all'arresto.



Portare il piano del tavolo nella posizione di partenza:

- Tirare verso l'alto il piano del tavolo fino all'arresto.
- Spingere verso il basso il piano del tavolo di circa 20 mm.

6.7.3 Tavolo con piano del tavolo ripiegabile



Fig. 86 Piano del tavolo



Fig. 87 Lato inferiore del tavolo

Ribaltamento della metà del piano del tavolo verso l'alto:

- Sollevare la metà mobile del piano del tavolo (Fig. 86,1), ribaltarla e posarla con cautela sull'altra metà.
- Inserire i telai di sostegno (Fig. 87,1) tavolo fino all'arresto.



- ▷ Se la metà del piano del tavolo viene ripiegata verso il basso senza estrarre il telaio di sostegno, questa può rompersi.

Ribaltamento verso il basso della metà del piano del tavolo:

- Estrarre il telaio di sostegno (Fig. 87,1) fino all'arresto.
- Ribaltare verso il basso con cautela la metà del piano del tavolo e appoggiarla sul telaio di sostegno.

Spostamento del piano del tavolo:

- Tirare verso il basso la leva di serraggio (Fig. 86,2).
- Spingere il piano del tavolo nella posizione desiderata.
- Tirare verso l'alto la leva di serraggio.



6.8 Lampade



- ▷ A seconda del modello gli interruttori luci sono disposti in modo differente. Gli interruttori luci si trovano nella zona di ingresso, in corrispondenza della lampada in questione oppure nella sua zona di illuminazione, p. es. vicino alla dinette.

6.8.1 Faretto

Nella zona notte sono montati faretti regolabili.



Fig. 88 Faretto (esempio)

Sull'interruttore On/Off (Fig. 88,1) si possono selezionare due diverse intensità di luce.

Nella presa del faretto è integrata una presa USB.

6.8.2 Luce LED (modello I)

Le luci LED per il letto basculante sono montate sul soffitto sopra al letto basculante.



Fig. 89 Luce LED con comando touch

Accensione/spegnimento della luce LED:

- Toccare la luce LED (Fig. 89). La luce LED è accesa.
- Toccare nuovamente la luce LED. La luce LED è spenta.



6.9 Impianto televisivo



- Prima della partenza portare lo schermo piatto (se presente) e il supporto dello schermo piatto in posizione di marcia.



- ▷ Per informazioni sul funzionamento dell'impianto televisivo, fare riferimento alle istruzioni per l'uso separate del produttore.

Schermo piatto nel porta televisore

Lo schermo piatto è fissato nel porta televisore superiore del frigorifero su una base estraibile.

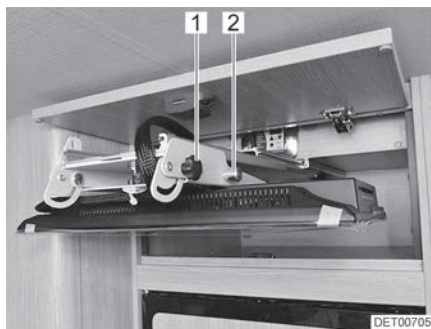


Fig. 90 Schermo piatto nel porta televisore



Fig. 91 Schermo piatto nell'ubicazione del televisore

Posizionamento dello schermo piatto nell'ubicazione del televisore:

- Aprire la porta televisore.
- Estrarre lo schermo piatto orizzontalmente dal porta televisore.
- Tenere lo schermo piatto e tirare il perno di blocco (Fig. 90,2).
- Girare lo schermo piatto verso il basso nella posizione desiderata. Se non è possibile muovere lo schermo piatto con facilità, svitare leggermente le manopole (Fig. 90,1) su entrambi i lati del supporto.
- Ruotare lo schermo piatto nella posizione desiderata. Serrare energicamente la manopola (Fig. 91,1).

Posizionamento dello schermo piatto in posizione di marcia:

- Ruotare lo schermo piatto finché risulta parallelo alla parte anteriore dell'armadio.
- Svitare leggermente le manopole (Fig. 91,1) su entrambi i lati del supporto.
- Orientare lo schermo piatto verso l'alto e tirare il perno di blocco (Fig. 90,2).
- Se lo schermo piatto è collocato nella parte superiore del supporto, rilasciare il perno di blocco (Fig. 90,2). Il perno di blocco deve innestarsi nei fori del supporto.
- Spingere lo schermo piatto orizzontalmente finché non si innesta nel porta televisore.
- Chiudere il porta televisore.



Schermo piatto su parete armadio

Lo schermo piatto è fissato all'interno o all'esterno della parete armadio su una base estraibile. A seconda dell'ubicazione, la molla d'arresto può trovarsi sopra o sotto.

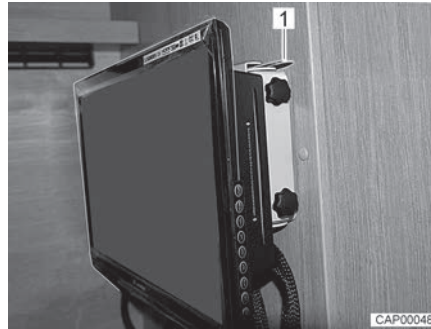


Fig. 92 Schermo piatto in posizione di marcia



Fig. 93 Schermo piatto nell'ubicazione del televisore

Posizionamento dello schermo piatto nell'ubicazione del televisore:

- Sganciare la molla d'arresto (Fig. 92,1).
- Estrarre orizzontalmente lo schermo piatto in direzione del motore del veicolo.
- Ruotare lo schermo piatto nella posizione desiderata.
- Ruotare lo schermo piatto finché risulta parallelo alla parte dell'armadio.
- Spingere lo schermo piatto orizzontalmente finché non si innesta nel supporto (Fig. 93,1). La molla d'arresto (Fig. 92,1) scatta in posizione.

Posizionamento dello schermo piatto in posizione di marcia:

Schermo piatto sopra i sedili

Lo schermo piatto è fissato sopra il poggiatesta del sedile su una base estraibile.

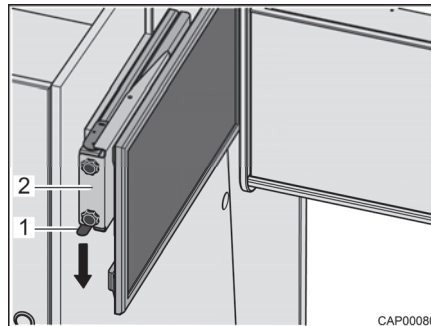


Fig. 94 Base estraibile con schermo piatto

Posizionamento dello schermo piatto nell'ubicazione del televisore:

- Premere verso il basso la molla d'arresto (Fig. 94,1) ed estrarre orizzontalmente la base estraibile (Fig. 94,2) con lo schermo piatto in direzione del centro del veicolo.
- Ruotare lo schermo piatto nella posizione desiderata. Lo schermo piatto può essere ruotato fino a che rimane visibile anche dalla zona di coda.

Posizionamento dello schermo piatto in posizione di marcia:

- Ruotare lo schermo piatto nella posizione iniziale.
- Spingere orizzontalmente verso l'interno la base estraibile (Fig. 94,2) con lo schermo piatto fino all'arresto. La molla d'arresto (Fig. 94,1) scatta in posizione.



Schermo piatto sul braccio snodato

Lo schermo piatto è fissato su un braccio snodato.

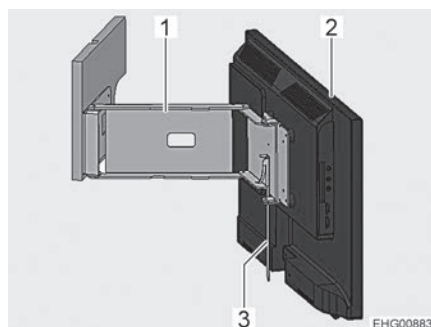


Fig. 95 Schermo piatto sul braccio snodato

Posizionamento dello schermo piatto:

- Spostare la leva (Fig. 95,3). Il braccio snodato (Fig. 95,1) è sbloccato.
- Girare lo schermo piatto (Fig. 95, 2) nella posizione desiderata.

6.10 Letti

6.10.1 Carico massimo



- ▷ Non sottoporre a carichi puntuali i letti. I dati per i carichi massimi ammissibili si riferiscono a un carico sulla superficie.

Letto	Carico assiale max in kg
Letto basculante	250
Letto mansarda	250
Letto a castello (per ogni letto)	100
Letto singolo	120
Letto ribaltabile	120
Letto trasversale in coda	250
Letto Queen	250
Letto alla francese	250
Letto ottenuto dalla trasformazione di una dinette	80

6.10.2 Letto mansarda



- ▶ Usare il letto mansarda, se la rete protettiva è montata.
- ▶ Non lasciare mai i bambini piccoli incustoditi nel letto mansarda.
- ▶ In particolare per i bambini al di sotto di sei anni, fare attenzione che non possano cadere dal letto mansarda.
- ▶ Utilizzare per i bambini lettini separati o lettini da viaggio, più idonei allo scopo.



- ▷ Non usare il letto mansarda senza materasso. Pericolo di rottura della parte in plastica!

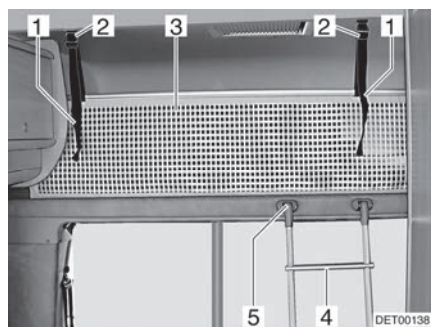


Fig. 96 Letto mansarda

Scaletta di accesso

Per salire sul letto mansarda, utilizzare la scaletta di accesso (Fig. 96,4) in dotazione ai modelli di serie.

A seconda della pianta, il supporto della scaletta di accesso può essere posizionato in diversi punti.

Agganciare:

- Agganciare la scalette con i longheroni nell'apposito supporto (Fig. 96,5) al diaframma della mansarda.

Rete protettiva

La rete protettiva (Fig. 96,3) è stivata sui modelli di serie tra il materasso e il telaio portamaterasso. Fissare la rete protettiva soltanto dopo che le persone si sono stese nel letto mansarda.

Fissaggio:

- Far innestare i nastri di sostegno (Fig. 96,1) nei supporti (Fig. 96,2) sul soffitto.

Posizione di marcia

Prima del viaggio, si consiglia di collocare il letto mansarda in posizione di marcia alzandolo.



Fig. 97 Letto mansarda in posizione di marcia



Fig. 98 Letto mansarda in posizione di riposo

Portare il letto mansarda in posizione di marcia:

- Spingere verso l'alto il vano del materasso (Fig. 97,2) e il materasso (Fig. 97,1) fino all'arresto.

Portare il letto mansarda in posizione di riposo:

- Spingere contro il vano del materasso (Fig. 97,2), per sbloccare il bloccaggio.
- Abbassare il vano del materasso e il materasso (Fig. 97,1) finché il vano del materasso non poggia sul telaio laterale (Fig. 97,3).



6.10.3 Letto basculante



- ▶ Il carico massimo ammesso sul letto basculante è pari a 250 kg.
- ▶ Il carico massimo ammesso sui due letti basculanti a scomparsa di destra e sinistra (se presenti) è di 5 kg ciascuno.
- ▶ Il letto basculante non deve essere utilizzato come portabagagli. Riporvi solo le lenzuola necessarie per due persone.
- ▶ Prima della partenza, rimuovere la scaletta e tutti gli oggetti non fissati dal materasso e riporli in modo sicuro
- ▶ Prima della partenza accertarsi che il letto basculante sia innestato nel bloccaggio.
- ▶ Usare il letto basculante, solo se la sicura anticaduta è montata.
- ▶ Non lasciare mai i bambini piccoli incustoditi nel letto basculante.
- ▶ In particolare per i bambini al di sotto di sei anni, fare attenzione che non possano cadere dal letto basculante.
- ▶ Utilizzare per i bambini lettini separati o lettini da viaggio, più idonei allo scopo.
- ▶ Spegnerle le luci di lettura sulla parte inferiore del letto basculante quando si abbassa il letto. Pericolo d'incendio!
- ▶ Spegnerle le luci di lettura nel letto basculante prima di spostarlo in alto. Pericolo d'incendio!
- ▶ Modello T58: Spegnerle il fornello a gas e chiudere la copertura, prima di abbassare il letto basculante in posizione notte. Pericolo d'incendio!



- ▷ Per evitare collisioni tra il letto basculante e i sedili ribaltabili: Ripiegare i sedili ribaltabili prima di abbassare il letto basculante.
- ▷ Per pause prolungate e in condizioni di forte irraggiamento solare, aprire il letto basculante per evitare l'accumulo di calore.



- ▷ Il letto basculante è dotato di un bloccaggio della posizione finale superiore (chiusa).



Fig. 99 Letto basculante con bloccaggio



Fig. 100 Letto basculante (modello I)

Il letto basculante si trova sopra alla dinette anteriore.



Abbassamento letto basculante:

- Assicurarsi che i sedili ribaltabili siano ripiegati.
- Spegnerle le luci sulla parte inferiore del letto basculante.
- Spostare il sedile del conducente e del passeggero completamente in avanti.
- Ribaltare il cuscino dello schienale del divano.
- Aprire il bloccaggio.
- Tirare in basso il letto basculante con entrambe le mani fino all'arresto.

Sollevamento del letto basculante:

- Spegnerle le luci di lettura nel letto basculante.
- Allentare le cinghie di arresto delle reti protettive e sistemare le reti protettive sotto il materasso.
- Spingere il letto basculante verso l'alto fino all'arresto con ambedue le mani.
- Accertarsi che il bloccaggio sia innestato e che durante l'innesto abbia prodotto un rumore.

Modello I

Gli schienali del sedile del conducente e del passeggero devono essere ribaltati in avanti prima di piegare il letto basculante. Procedere come segue:

- Ruotare il sedile del conducente e del passeggero nel senso di marcia, bloccarli e spingerli indietro.
- Sbloccare lo schienale e ribaltarli completamente in avanti (Fig. 101 e Fig. 102).
- Chiudere l'oscurante nella cabina di guida.



Fig. 101 Sedile del conducente, schienale ripiegato in avanti

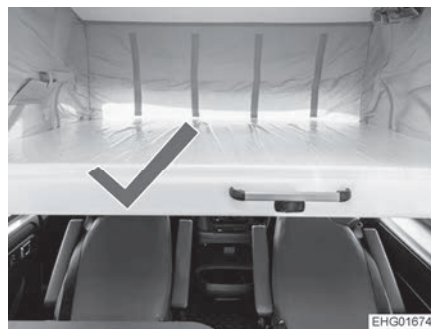


Fig. 102 Sedili regolati correttamente



Fig. 103 Sedili regolati in modo errato



Modello T Per poter abbassare completamente il letto basculante, procedere come segue:

- In caso di dinette trasversale: Posizionare entrambi i poggiatesta nella posizione più bassa.
- Per la dinette longitudinale e il sedile ribaltabile:
 - Rimuovere i poggiatesta dai sedili ribaltabili.
 - Ripiegare i sedili ribaltabili.
 - Rimuovere il cuscino dello schienale dalla dinette.
 - Abbassare il tavolo.

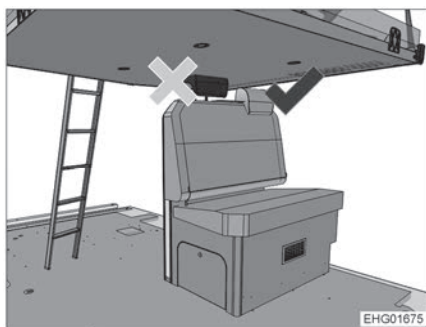


Fig. 104 Letto basculante sopra la dinette, trasversale

Letto basculante elettrico veicolo T7033P

- Durante il sollevamento o l'abbassamento del letto basculante, prestare attenzione a eventuali movimenti stridenti, difficoltà o a scatti.
- Non appena il motore si mette in funzione, il letto deve muoversi di conseguenza.
- Il motore del letto basculante è dotato di un arresto automatico di sicurezza, che si attiva nel caso in cui il motore si surriscaldi a causa di un azionamento troppo frequente. Una volta raffreddato, il motore è nuovamente pienamente operativo.
- Non lasciare mai i bambini incustoditi nel letto basculante elettrico.
- In particolare, per i bambini al di sotto di sei anni, fare attenzione che non possano cadere dal letto basculante.
- Utilizzare il letto basculante in posizione intermedia solo come zona soggiorno se è integrata la dotazione opzionale per la riconfigurazione dei letti.
- Se necessario, utilizzare le reti protettive installate quando il letto basculante viene utilizzato in una posizione intermedia.



▷ **Pericolo di surriscaldamento da accumulo di calore!**

Se il veicolo viene parcheggiato per un periodo prolungato in condizioni di temperature elevate ($> 25^{\circ}\text{C}$) e con un intenso irraggiamento solare, sussiste il rischio di accumulo di calore. In tali casi, sollevare il letto basculante fino a lasciare una fessura tra l'oblò del tettuccio e la dotazione tessile del letto, in modo da garantire un'adeguata ventilazione posteriore.

Comando del letto basculante elettrico:

Prima di ogni manovra del letto basculante, controllare quanto segue:

- La prolunga del piano di lavoro della cucina deve essere ripiegata.
- Gli schienali del sedile del conducente e del sedile del passeggero possono essere sollevati fino a un massimo di 90° , i sedili devono essere spostati in avanti.



Fig. 105 Sedili, cabina di guida

- I cuscini dello schienale della dinette devono essere rimossi.
- Il tavolo deve essere abbassato nella posizione più bassa.
- I sedili ribaltabili (se presenti) devono essere ripiegati all'altezza del cuscino del divano. A questo scopo, rimuovere i poggiatesta.
- Le basi accanto al letto basculante devono essere svuotate prima di procedere (rischio di rottura). Proteggere eventuali oggetti che sporgono nell'area di azionamento del letto per evitare che si incastrino (rischio di rottura).
- Le lampade a parete montate sull'armadietto e sulle pareti della cabina di guida non devono sporgere nell'area di azionamento.



Fig. 106 Situazione sotto il letto basculante

- **ATTENZIONE:** Non azionare il letto basculante se sono presenti persone al di sotto.
- Il pulsante per azionare il letto basculante elettrico si trova sulla parte anteriore inclinata.
- Attivare l'alimentazione elettrica per l'intero veicolo tramite il pannello di controllo nella zona di ingresso.
- Premere il tasto per abbassare o alzare il letto basculante fino a raggiungere la posizione desiderata. Il letto basculante si arresta quando raggiunge la posizione finale inferiore o superiore.

Prima di riprendere il viaggio:

- Premere il tasto per raggiungere la posizione finale superiore.
- **ATTENZIONE:** Rimuovere la scaletta e tutti gli oggetti non bloccati dal materasso e fissarli negli appositi vani portaoggetti.



Dotazione opzionale trasformazione in letto con letto basculante

Per un uso sicuro del letto basculante, osservare quanto segue:

- Avvicinare i bordi superiori del materasso alle marcature nere presenti sulle guide e sulle cornici delle finestre a vasistas. Utilizzare la scaletta come accesso al letto solo in questa posizione.
- In posizione intermedia del letto basculante, fissare tutte le reti di protezione ai relativi connettori a incastro.
- Riporre la scaletta nel garage di coda prima di iniziare il viaggio.

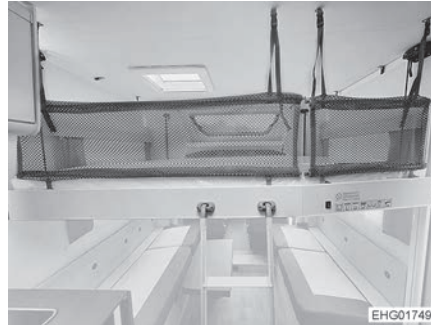


Fig. 107 Rete di protezione

Scaletta di accesso

Per salire sul letto basculante utilizzare la scaletta di accesso in dotazione ai modelli di serie.

- **Agganciare:** Agganciare la scaletta di accesso (Fig. 107,3) con entrambe le staffe nei supporti della scaletta (Fig. 107,4) sul letto basculante.

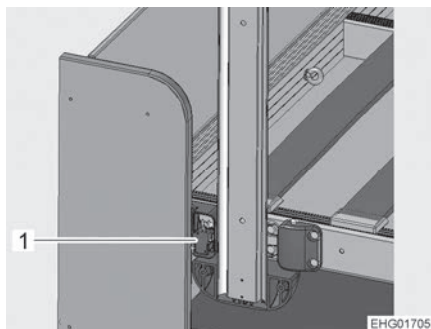
Rete protettiva

- Le reti protettive (Fig. 107,2) con le cinghie di arresto sono sistemate sotto il materasso.
- Fissare le reti protettive soltanto dopo che le persone si sono stese sul letto basculante.
- **Fissaggio:** Far innestare le cinghie di arresto (Fig. 107,1) nei supporti sul soffitto.



- Pericolo di incendio in caso di faretto acceso all'altezza del letto basculante completamente abbassato.

- In linea di principio, spegnere il faretto situato presso il letto quando questo è completamente abbassato. Se il faretto non viene spento, è integrato un sistema di spegnimento automatico forzato per la sicurezza.
- Assicurarsi che l'interruttore a rotella per lo spegnimento automatico forzato del faretto non sia coperto da tessuti o altri oggetti quando il letto basculante è completamente abbassato.
- In caso di danneggiamento o malfunzionamento dell'interruttore a rotella, rivolgersi immediatamente a un'officina autorizzata.



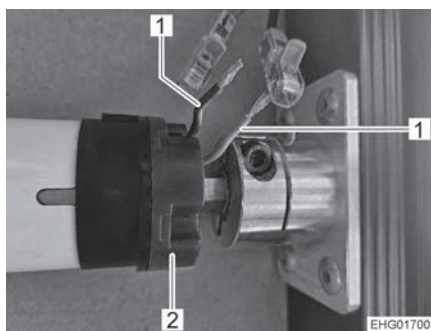
1 Interruttore a rotella

Fig. 108 Spegnimento automatico forzato del faretto

Quando il letto viene spostato in una posizione superiore, i faretto si accendono nuovamente.

Comando di emergenza letto basculante elettrico

Se il motore è bloccato o la batteria è scarica, è possibile scollegare il motore del letto basculante per un singolo movimento di sollevamento/abbassamento e portarlo in una delle posizioni di fine corsa utilizzando la manovella o un avvitatore a batteria.

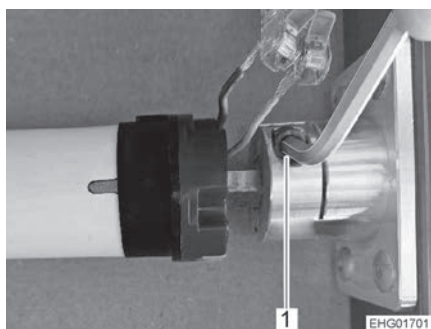


1 Cavo
2 Connettore motore/albero portacavo

Fig. 109 Comando di emergenza (1)

Abbassamento del letto durante il movimento di emergenza:

- Scollegare il connettore del motore/albero portacavo (Fig. 109,2).



1 Vite di arresto

Fig. 110 Comando di emergenza (2)

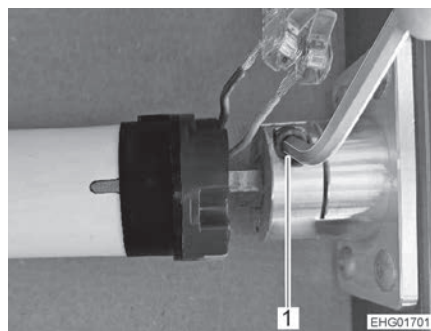
- Serrare la vite di arresto (Fig. 110,1) in senso orario.



- 1 Bullone
- 2 Spina di sicurezza

Fig. 111 Comando di emergenza (3)

- Estrarre la spina di sicurezza (Fig. 111,2).
- Rimuovere il bullone (Fig. 111,1).



- 1 Vite di arresto

Fig. 112 Comando di emergenza (4)

- Allentare con cautela la vite di arresto (Fig. 112,1) in senso antiorario, finché il letto basculante non scende lentamente.

*Movimento di emergenza
sollevamento del letto:*

- Rimuovere la copertura dell'apertura di servizio.
- Spostare il letto basculante verso l'alto con una chiave inglese (13 mm).
- Serrare la vite di arresto (Fig. 112,1) in senso orario.



- 1 Bullone
- 2 Spina di sicurezza

Fig. 113 Comando di emergenza (5)

- Inserire il bullone (Fig. 113,1).
- Bloccare il bullone con la spina di sicurezza (Fig. 113,2).

Guasto/blocco

Se il letto basculante non si abbassa premendo l'interruttore, si muove in modo irregolare, non raggiunge la fine della corsa (il motore è in funzione, ma il letto basculante non si muove) o si muove nella direzione opposta: prestare attenzione al rischio di danneggiamento.



Eseguire i seguenti passaggi di controllo/risoluzione:

- Controllare se sotto il letto sono presenti mobili o dotazioni dell'abitacolo e, se necessario, rimuoverli dall'area di azionamento come descritto. Rispettare le note generali illustrate in questo capitolo.
- Rimuovere il materasso e verificare se l'avvolgimento della corda sotto la piastra di copertura bianca appare come mostrato nella figura (Fig. 114). Se necessario, utilizzare una torcia elettrica. Non è necessario rimuovere la copertura.

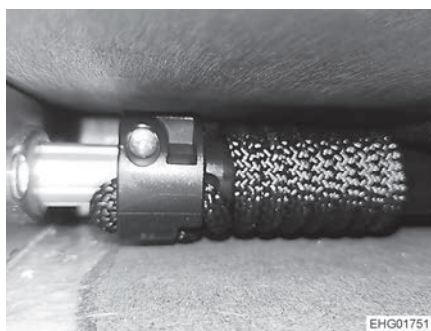


Fig. 114 Avvolgimento del cavo

- L'avvolgimento deve essere solo a un singolo strato.
- L'avvolgimento deve essere posizionato a stretto contatto con quello successivo (per garantire un sollevamento e un abbassamento uniformi).
- Azionare l'interruttore in direzione "Auf". In questo modo, il letto basculante dovrebbe sollevarsi. Se invece si abbassa, l'albero è avvolto in modo errato.
- Se l'albero è avvolto in modo errato: Prendere un cuscino e appoggiarlo sul lato destro, davanti alle guide del letto.



Fig. 115 Letto basculante

- Azionare delicatamente l'interruttore verso l'alto finché il letto non è completamente abbassato.
- Quando il letto si trova nella posizione più bassa, premendo il tasto "su", l'albero deve avvolgersi correttamente e il letto deve muoversi verso l'alto in modo uniforme.
- Controllare sia dal lato sinistro che dal lato destro che l'avvolgimento appaia come nella foto (Fig. 114) e che il letto si sia sollevato in modo uniforme.



- ▷ Se l'albero non si avvolge correttamente nonostante le misure adottate, se il letto non si solleva o se si muove in modo inclinato, rivolgersi immediatamente a un'officina specializzata.

6.10.4 Letto a castello



- ▶ Il carico massimo ammesso sul letto a castello è pari a 100 kg.
- ▶ Usare il letto a castello superiore, se la sicura anticaduta è applicata.
- ▶ Non lasciare mai i bambini piccoli incustoditi nel letto a castello.
- ▶ In particolare per i bambini al di sotto di sei anni, fare attenzione che non possano cadere dal letto a castello.
- ▶ Utilizzare per i bambini lettini separati o lettini da viaggio, più idonei allo scopo.

A seconda del modello la zona posteriore è equipaggiata con un letto a castello. Il letto a castello può essere usato anche come garage di coda.

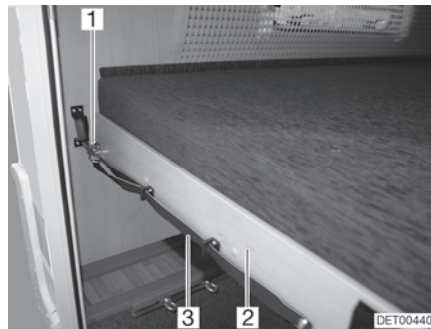


Fig. 116 Letto a castello (parte posteriore)

Trasformare il letto a castello in garage di coda:

- Tirare l'asola (Fig. 116,3) e liberare il chiavistello (Fig. 116,1).
- Tirare in avanti il telaio portamaterasso (Fig. 116,2) con il materasso finché non si innesta.

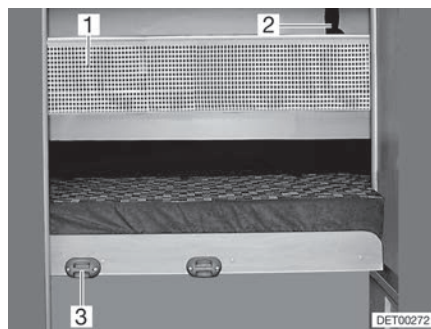


Fig. 117 Rete protettiva

Scaletta di accesso

Per salire sul letto superiore utilizzare sempre la scaletta di accesso montata di serie.

Agganciare:

- Agganciare la scaletta di accesso con i longheroni nell'apposito supporto (Fig. 117,3) al diaframma.

**Rete protettiva**

La rete protettiva (Fig. 117,1) è stivata sui modelli di serie tra il materasso e il telaio portamaterasso. Fissare la rete protettiva soltanto dopo che la persona si è già stesa nel letto.

Fissaggio:

- Fare innestare i nastri di sostegno (Fig. 117,2) nei supporti sul soffitto.

6.10.5 Letto fisso (molla a pressione a gas)

- ▶ Considerata la sua ridotta altezza, il letto fisso non è provvisto di protezione anticaduta. In particolare per i bambini al di sotto di sei anni, fare attenzione che non possano cadere dal letto. La responsabilità ricade sulle persone incaricate di sorvegliarli.
- ▶ Utilizzare per i bambini lettini separati o lettini da viaggio, più idonei allo scopo.



- ▷ Abbassare il telaio portamaterasso prima della partenza.
- ▷ Non caricare il letto con oggetti pesanti durante la marcia.

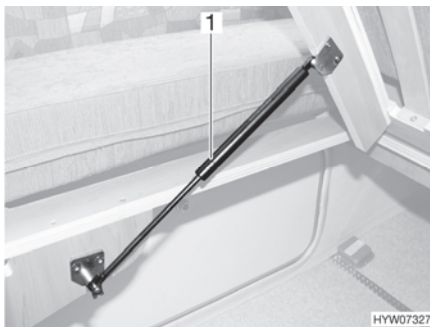


Fig. 118 Letto fisso

Sotto il letto si trova un gavone. Per riempire o svuotare il gavone dall'interno del veicolo, ribaltare il telaio portamaterasso verso l'alto.

Apertura:

- Sollevare il materasso davanti.
- Sollevare il telaio portamaterasso. Le molle a gas (Fig. 118,1) mantengono il telaio portamaterasso in posizione di apertura.

Chiusura:

- Spingere in basso il telaio portamaterasso opponendo resistenza alle molle a gas.



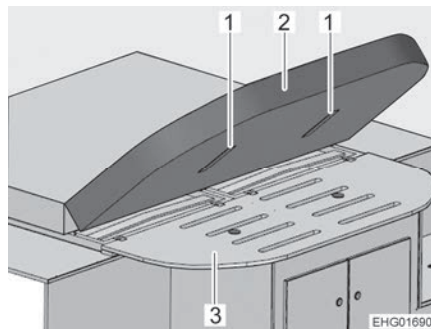
6.10.6 Letto Queen (veicolo T433Q)



- Non infilare le mani nella zona di pericolo tra lo sportello e l'armadio in basso durante l'abbassamento del letto Queen.

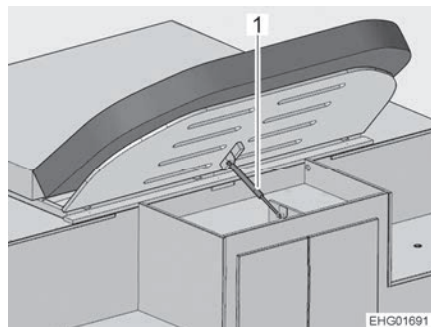


- ▷ Se il veicolo rimane fermo per un lungo periodo: Sollevare il materasso per assicurare la ventilazione posteriore.



- 1 Velcro
- 2 Materasso
- 3 Sportello

Fig. 119 Letto Queen, materasso sollevato



- 1 Ammortizzatore a gas

Fig. 120 Letto Queen, materasso sollevato e messo in sicurezza

Regolazione del letto Queen:



- Aprire lo sportello (Fig. 119,3). Per farlo, sollevare lo sportello dal bordo anteriore e ruotarlo verso l'alto fino a fine corsa.
- ▷ Il materasso (Fig. 119,2) è collegato allo sportello tramite una fascia in velcro (Fig. 119,1) e si muove insieme allo sportello. Inoltre, lo sportello e il materasso sono assicurati da uno smorzatore a gas (Fig. 120,1).
- Chiudere lo sportello: Abbassare lo sportello lentamente e con controllo.



6.10.7 Letto ribaltabile



- ▶ Utilizzare il letto ribaltabile solo se la rete di protezione è tesa.
- ▶ Non lasciare bambini piccoli nel letto ribaltabile senza sorvegliarli.
- ▶ In particolare per i bambini al di sotto di 6 anni, fare attenzione che non possano cadere dal letto ribaltabile.
- ▶ Utilizzare per i bambini lettini separati o lettini da viaggio, più idonei allo scopo.
- ▶ Il carico massimo ammesso sul letto ribaltabile è pari a 120 kg.
- ▶ Utilizzare il letto ribaltabile aperto solo se è assicurato con la cintura di ritegno. Altrimenti, il letto ribaltabile potrebbe ribaltarsi in alto se venisse tirato accidentalmente il bottone di sbloccaggio. Le persone nel letto ribaltabile potrebbero rimanere incastrate tra il letto e la parete del veicolo.
- ▶ Se il letto ribaltabile viene ribaltato in alto, prestare attenzione a non incastrare gli arti.



- ▷ Se il veicolo non viene utilizzato, ribaltare il letto ribaltabile in posizione orizzontale, in modo da assicurare l'aerazione del materasso. È possibile così evitare la formazione di muffa.
- ▷ Assicurarsi che il toppe sia sempre posizionato correttamente, anche quando il letto è ripiegato.



Fig. 121 Letto ribaltabile

Ribaltamento del letto ribaltabile verso il basso:

- Rimuovere i cuscini del divano unico.
- Tirare il bottone di sbloccaggio superiore (Fig. 121,2) e ribaltare in basso il letto ribaltabile (Fig. 121,4) prestando attenzione, fino a che si incastra in posizione orizzontale nel bloccaggio inferiore.
- Chiudere la cintura di ritegno (Fig. 121,1) tra il pannello laterale e il letto ribaltabile.
- Agganciare la scaletta di accesso.
- Estrarre la protezione anticaduta sotto il materasso e fissarla sul tetto o sull'armadietto in alto a sinistra.

Ribaltamento verso l'alto del letto ribaltabile:

- Staccare la protezione anticaduta dal tetto o dall'armadietto in alto e riporla sotto il materasso.
- Rimuovere la scaletta di accesso.
- Rimuovere la coperta e i cuscini.
- Staccare la cintura di ritegno.



- Tirare il bottone di sbloccaggio inferiore (Fig. 121,3) e ribaltare il letto verso l'alto prestando attenzione. Accertarsi che nessun arto rimanga intrappolato. Il letto deve incastrarsi in posizione verticale nel bloccaggio superiore.
- Posare i cuscini sul divano unico.
- Stivare la scaletta di accesso in modo sicuro.

6.10.8 Trasformazione dei letti singoli negli angoli in superficie utile

A seconda dell'equipaggiamento, è possibile trasformare i letti singoli situati negli angoli in un'unica superficie utile.

- Estrarre l'ampliamento della console tra i letti.
- Inserire il cuscino aggiuntivo fornito in dotazione.

6.10.9 Base di appoggio per la salita letto in coda (A60/A132)

I modelli A60/A132 sono dotati di una base di appoggio per la salita per il letto in coda. Nella base di appoggio per la salita è integrato un vano.

Ubicazione

La base di appoggio per la salita è installata nella parte destra del veicolo, sotto all'armadio guardaroba (Fig. 122,3) davanti al letto in coda.



- ▷ La porta del vano WC si trova di fronte alla base di appoggio per la salita. Se la base di appoggio per la salita è estratta solo parzialmente (posizione notte, vedere Fig. 123) è possibile aprire la porta del WC. Se invece la base di appoggio per la salita è estratta completamente al fine di accedere al vano, la porta del vano WC non può essere aperta completamente.

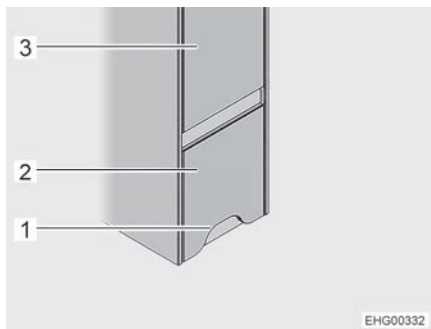


Fig. 122 Base di appoggio per la salita (chiusa)

- 1 Apertura
- 2 Base di appoggio per la salita
- 3 Armadio guardaroba

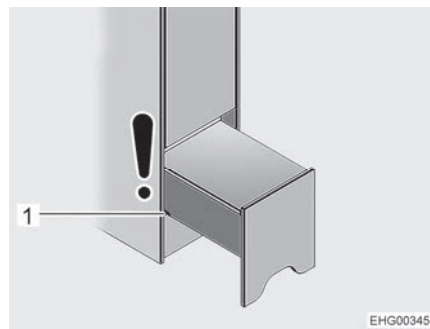


Fig. 123 Base di appoggio per la salita (posizione notte)

- 1 Prima scanalatura

Uso della base di appoggio per la salita:

- Afferrare la base di appoggio per la salita (Fig. 122,2) in corrispondenza dell'apertura (Fig. 122,1), sollevare leggermente ed estrarla fino alla prima scanalatura (Fig. 123,1) per la posizione notte.

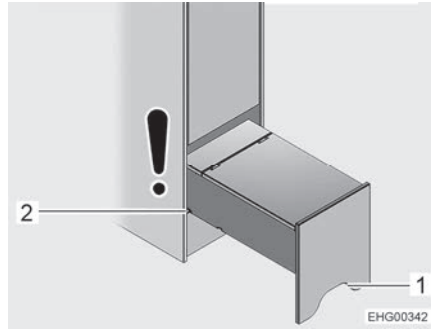


Fig. 124 Base di appoggio per la salita (completamente estratta)

- 1 Apertura
- 2 Seconda scanalatura

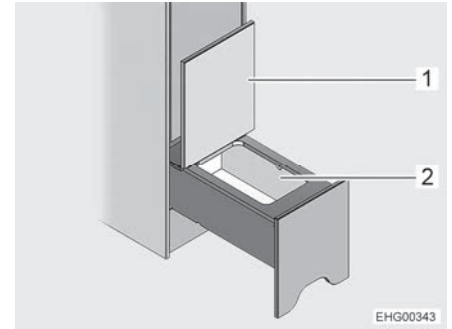


Fig. 125 Vano

- 1 Coperchio
- 2 Vano

Utilizzo del vano:

- Afferrare la base di appoggio per la salita in corrispondenza dell'apertura (Fig. 124,1), sollevare leggermente ed estrarla fino alla seconda scanalatura (Fig. 124,2).
- Alzare il coperchio (Fig. 125,1). È così possibile accedere al vano (Fig. 125,2).

6.11 Preparazione zona notte



- Considerata la loro ridotta altezza, le dinette non dispongono di una sicura anticaduta, neppure se vengono trasformate in letto. In particolare per i bambini al di sotto di sei anni, fare attenzione che non possano cadere dal letto. La responsabilità ricade sulle persone incaricate di sorvegliarli.
- Utilizzare per i bambini lettini separati o lettini da viaggio, più idonei allo scopo.



- ▷ A seconda del modello la dinette può variare dalla forma e posizione qui rappresentate.
- ▷ A seconda del modello, è necessario utilizzare uno o più cuscini aggiuntivi. Questi cuscini aggiuntivi non sono parte integrante dell'equipaggiamento di serie per tutti i modelli.
- ▷ Prima della trasformazione del tavolo in struttura di supporto letto: Sollevare il cuscino del divano o ribaltarlo verso l'alto, in modo che durante il movimento il piano del tavolo non urti i cuscini del divano.



6.11.1 Dinette centrale

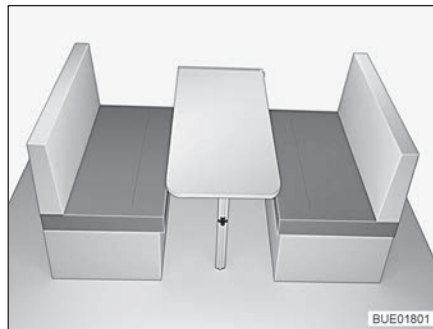


Fig. 126 Prima della trasformazione

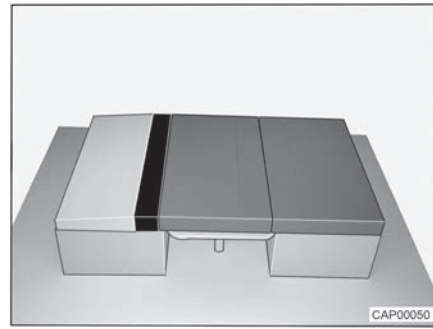


Fig. 127 Dopo la trasformazione

- Trasformare il tavolo in struttura di supporto letto (vedi paragrafo 6.7.1)
- Rimuovere e riporre un cuscino dello schienale.
- Posare un cuscino del divano sul tavolo.
- Posare un cuscino dello schienale in piano sulla dinette.
- Posare il cuscino aggiuntivo tra il cuscino dello schienale e il cuscino del divano.

6.11.2 Sedili anteriori con divano



- ▷ Non salire sulla prolunga del cassone letto estratta. La prolunga del cassone letto potrebbe subire danni.

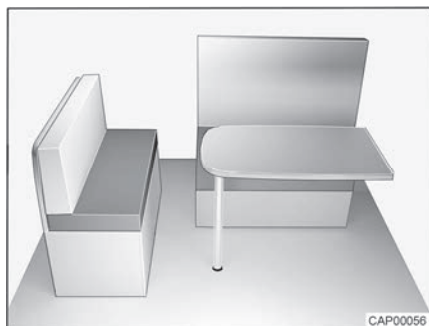


Fig. 128 Prima della trasformazione

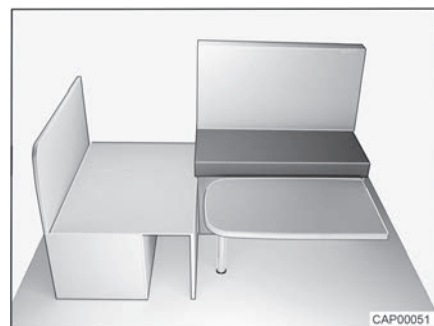


Fig. 129 Durante la trasformazione

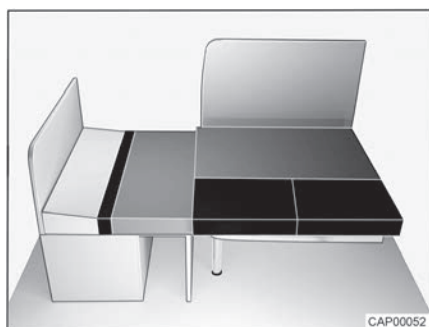


Fig. 130 Dopo la trasformazione



- A seconda del modello, inserire una piastra del pavimento aggiuntiva sul gradino per il vano conducente, per ottenere una superficie di appoggio piana.
- Rimuovere e posare a lato il cuscino dello schienale e il cuscino del divano.
- Trasformare il tavolo sospeso in struttura di supporto letto (vedi paragrafo 6.7.1).
- Ribaltamento verso l'alto la piastra del sedile del divano.
- Sollevare leggermente la prolunga del cassone letto sul divano.
- Estrarre fino all'arresto la prolunga del cassone letto sul divano.
- Ribaltamento verso il basso la piastra del sedile del divano.
- Aprire la piastra del sedile del divano.
- Posare il cuscino del divano sulla prolunga del cassone letto del divano.
- Posare il cuscino dello schienale del divano tra il cuscino del divano e la parete esterna.
- Posare il cuscino del divano dei sedili anteriori sul piano del tavolo.
- Posare due cuscini aggiuntivi corti davanti al cuscino del divano.
- Posare il cuscino aggiuntivo lungo sulla prolunga del cassone letto.

6.11.3 Sedili anteriori con sedile longitudinale



- ▷ Non salire sulla prolunga del cassone letto estratta. La prolunga del cassone letto potrebbe subire danni.

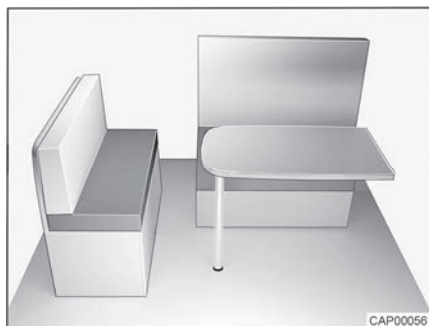


Fig. 131 Prima della trasformazione

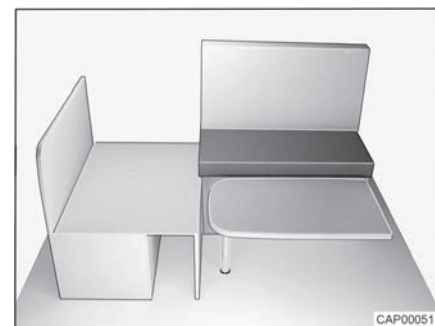


Fig. 132 Durante la trasformazione

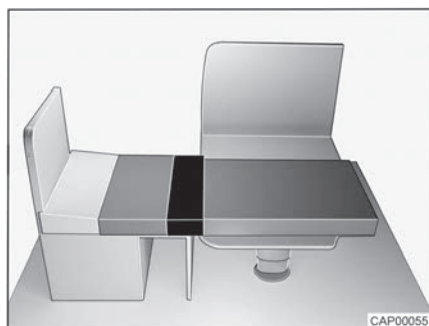


Fig. 133 Dopo la trasformazione



- Modello T: Inserire una piastra del pavimento aggiuntiva sul gradino per il vano conducente, per ottenere una superficie di appoggio piana.
- Rimuovere e posare a lato il cuscino dello schienale e il cuscino del divano del sedile longitudinale.
- Trasformare il tavolo rialzabile in struttura di supporto letto (vedi paragrafo 6.7.2).
- Ribaltare verso l'alto la piastra del sedile longitudinale.
- Sollevare leggermente la prolunga del cassone letto sul sedile longitudinale.
- Estrarre fino all'arresto la prolunga del cassone letto sul sedile longitudinale.
- Ribaltare verso il basso la piastra del sedile longitudinale.
- Aprire la piastra del sedile longitudinale.
- Posare il cuscino del divano del sedile longitudinale sulla prolunga del cassone letto.
- Posare il cuscino dello schienale del sedile longitudinale tra il cuscino del divano e la parete esterna.
- Posare il cuscino del divano dei sedili anteriori sul piano del tavolo.
- Posare il cuscino aggiuntivo sulla prolunga del cassone letto.

6.11.4 Sedili anteriori (letto extra)

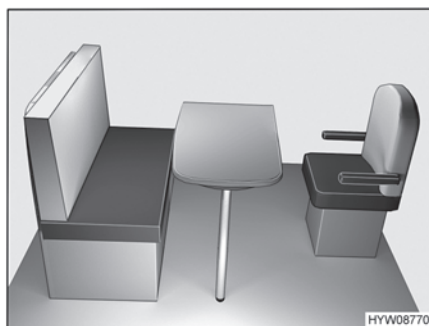


Fig. 134 Prima della trasformazione

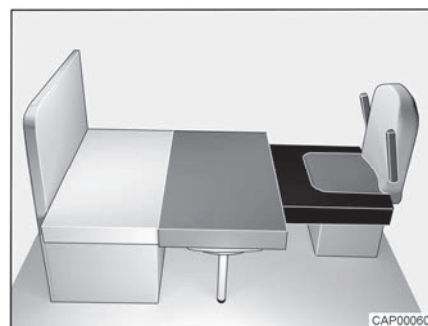
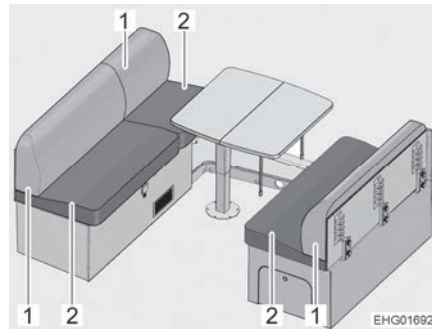


Fig. 135 Dopo la trasformazione

- Ruotare il sedile del conducente e spostarlo completamente in avanti.
- Trasformare il tavolo in struttura di supporto letto (vedi paragrafo 6.7.1).
- Tirare il cuscino del divano in avanti.
- Posizionare il cuscino dello schienale tra il cuscino del divano e la parete posteriore.
- Posizionare il cuscino aggiuntivo sul sedile del conducente.
- Se necessario, spingere il sedile del conducente nuovamente all'indietro.

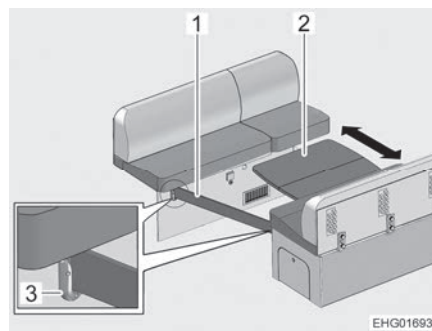


6.11.5 Dinette con sedili contrapposti (T7033P)



- 1 Cuscino dello schienale
- 2 Cuscino del divano

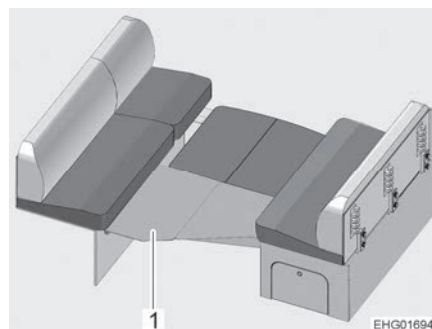
Fig. 136 Punto di partenza della trasformazione



- 1 Traversa
- 2 Tavolo
- 3 Dispositivo di aggancio

Fig. 137 Trasformazione con traversa

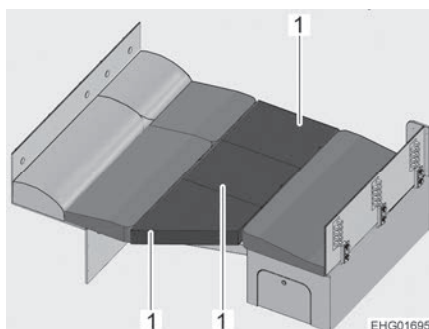
- Abbassare il tavolo (Fig. 137,2) e spingerlo verso la cabina di guida. Fare attenzione a non spingere troppo il tavolo in avanti. La piastra del letto divisa in due parti (Fig. 138,1) deve poter essere appoggiata in modo sicuro.
- Agganciare la traversa (Fig. 137,1) nel dispositivo di aggancio preposto (Fig. 137,3).



- 1 Base del letto

Fig. 138 Situazione di modifica con la base del letto

- Inserire la piastra del letto divisa in due parti (Fig. 138,1).



1 Cuscino aggiuntivo

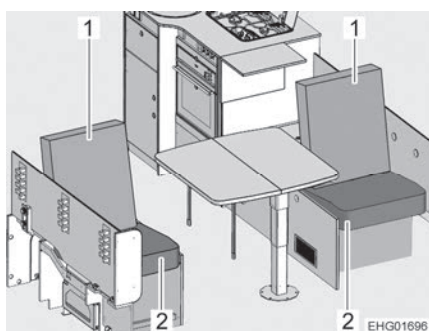
Fig. 139 Situazione dopo la trasformazione

- Disporre il cuscino dello schienale, il cuscino del divano e il cuscino aggiuntivo (Fig. 139,1) come mostrato in Fig. 139.

La trasformazione avviene seguendo l'ordine inverso.

Trasformazione in sedili ribaltabili

Entrambi i sedili possono essere trasformati rispettivamente in un sedile ribaltabile per il veicolo in marcia.



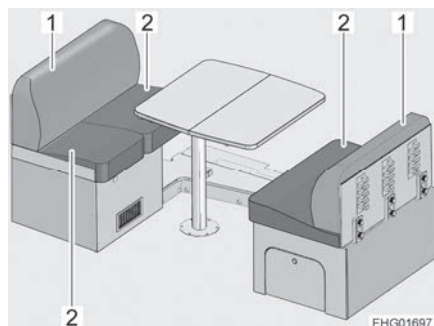
1 Cuscino dello schienale
2 Cuscino del divano

Fig. 140 Sedili ribaltabili, montati

La trasformazione è descritta nel paragrafo 4.14

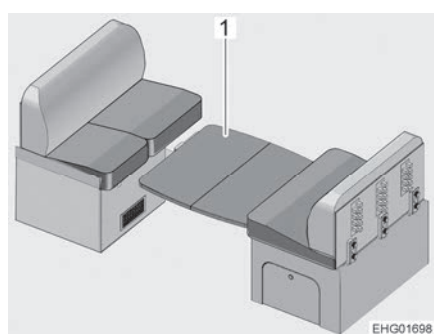


6.11.6 Dinette con sedili contrapposti (T7433S/Q)



- 1 Cuscino dello schienale
- 2 Cuscino del divano

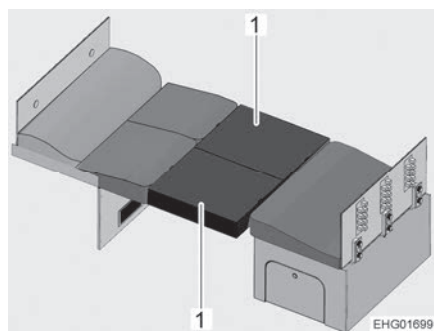
Fig. 141 Punto di partenza della trasformazione



- 1 Tavolo

Fig. 142 Trasformazione con tavolo

- Abbassare il tavolo (Fig. 142,1) nella posizione più bassa.



- 1 Cuscino aggiuntivo

Fig. 143 Situazione dopo la trasformazione

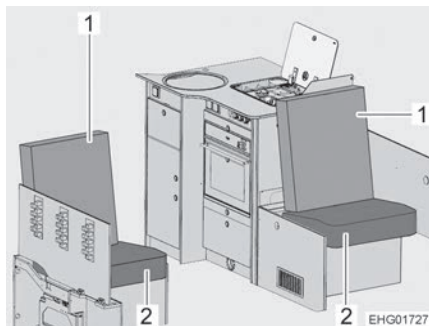
- Disporre il cuscino dello schienale, il cuscino del divano e il cuscino aggiuntivo (Fig. 143,1) come mostrato in Fig. 143.

La trasformazione avviene seguendo l'ordine inverso.



Trasformazione in sedili ribaltabili

Entrambi i sedili possono essere trasformati rispettivamente in un sedile ribaltabile per il veicolo in marcia.



- 1 Cuscino dello schienale
- 2 Cuscino del divano

Fig. 144 Sedili ribaltabili, montati

La trasformazione è descritta nel paragrafo 4.14

6.11.7 Dinette con letto ribaltabile

La dinette descritta di seguito è presente solo in veicoli equipaggiati con un letto ribaltabile.

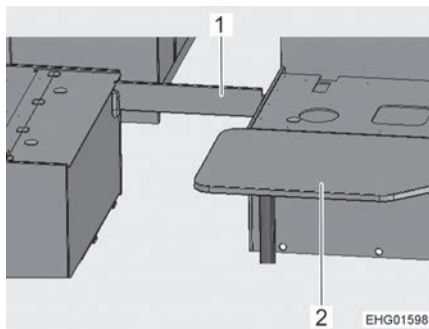


Fig. 145 Durante la trasformazione

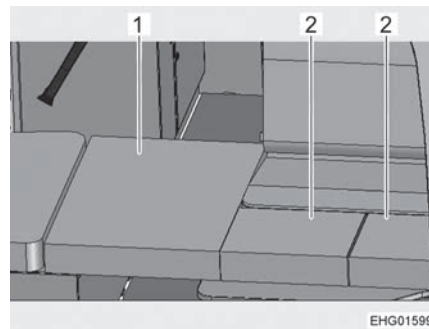


Fig. 146 Dopo la trasformazione

- Rimuovere i cuscini del divano e i cuscini dello schienale e posarli a lato.
- Trasformare il tavolo (Fig. 145,2) in struttura di supporto letto (vedi paragrafo 6.7).
- Prelevare i cuscini aggiuntivi e le tavole di sostegno dal vano.
- Ribaltare verso il basso il letto ribaltabile in posizione notte (vedi paragrafo 6.10.7).
- Applicare le tavole di sostegno (Fig. 145,1).
- Posare i cuscini del divano sui sedili e spingerli fino in fondo contro la parete.
- Posare il cuscino aggiuntivo grande (Fig. 146,1) sulla tavola di sostegno nel corridoio.
- Posare il cuscino aggiuntivo piccolo (Fig. 146,2) sul tavolo.



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sull'impianto del gas del veicolo.

L'uso degli apparecchi funzionanti a gas nel veicolo è descritto al capitolo 9.

7.1 Note generali



- ▶ Il gestore dell'impianto del gas è responsabile dell'esecuzione dei controlli di routine e del rispetto degli intervalli di manutenzione.
- ▶ Prima della partenza, quando si abbandona il veicolo o quando gli apparecchi a gas non vengono utilizzati, chiudere tutti i rubinetti di arresto del gas e la valvola principale di arresto della bombola del gas.
- ▶ Durante il rifornimento di carburante, durante il trasporto su traghetti o nel proprio garage, tutti gli apparecchi con funzionamento a gas devono essere spenti (a seconda della dotazione: riscaldamento, area cottura, forno, griglia, frigorifero). Pericolo di esplosione!
- ▶ Se un apparecchio funziona a gas, non accenderlo in locali chiusi (p. es. garage). Pericolo di avvelenamento e di asfissia!
- ▶ Far modificare, sottoporre a manutenzione e riparare l'impianto del gas unicamente da un'officina autorizzata.
- ▶ Prima della messa in funzione e secondo le disposizioni nazionali, è necessario fare controllare l'impianto del gas da una officina specializzata autorizzata. Ciò vale anche per i veicoli che non sono immatricolati. Lavori di modifica dell'impianto del gas devono essere immediatamente controllati da una officina specializzata autorizzata.
- ▶ È necessario controllare anche il regolatore di pressione del gas, i tubi del gas e i tubi del gas di scarico. Il regolatore di pressione del gas e i tubi del gas devono essere sostituiti secondo i termini nazionali stabiliti (al più tardi dopo 10 anni). La responsabilità dei provvedimenti da attuare è delegata al possessore del veicolo.
- ▶ Nel caso di difetto dell'impianto del gas (odore di gas, alto consumo di gas) vi è pericolo di esplosione! Chiudere immediatamente la valvola principale di arresto della bombola del gas. Aprire finestre e porte ed aerare bene.
- ▶ In caso di guasto all'impianto del gas: Non fumare, non accendere fiamme vive e non azionare dispositivi elettrici (interruttore luci, ecc.). Verificare la tenuta di parti e tubazioni contenenti gas in presenza di spray rileva-perdite. Non verificare in presenza di fiamme libere.
- ▶ Collegare ai raccordi di collegamento interni solamente gli apparecchi previsti. Non azionare alcun apparecchio al di fuori del veicolo, se collegato a un raccordo di collegamento interno.
- ▶ È vietato riscaldare durante la marcia.
- ▶ È vietato cucinare durante la marcia.
- ▶ Prima di mettere in funzione l'area cottura, provvedere ad una aerazione adeguata. Aprire finestre o oblò.
- ▶ Non utilizzare fornelli e forni a gas per il riscaldamento.
- ▶ Nel caso siano presenti diversi apparecchi a gas, è necessario che ognuno di essi sia dotato di un rubinetto di arresto del gas. Nel caso alcuni singoli apparecchi non vengano utilizzati, chiudere il rubinetto di arresto del gas corrispondente.



- ▶ I dispositivi di sicurezza antigas devono chiudere entro un minuto dallo spegnimento della fiamma. Alla chiusura si sente un leggero clic. Controllare periodicamente il corretto funzionamento.
- ▶ Gli apparecchi a gas installati sono progettati unicamente per funzionare con gas propano, gas butano o con una miscela di entrambi i gas. Il regolatore di pressione del gas, così come tutti gli apparecchi a gas integrati, è progettato per una pressione di esercizio di 30 mbar.
- ▶ Il gas propano gassifica fino a -42 °C, il gas butano solo fino a 0 °C. Al di sotto di tali temperature non vi è più pressione di gas. Il gas butano perciò non è indicato per il funzionamento invernale.
- ▶ Data la sua funzione e struttura, il vano portabombole è un ambiente accessibile dall'esterno. Le aperture di aerazione forzata previste di serie non devono essere mai coperte o chiuse. Altrimenti non sarebbe possibile deviare il gas fuoriuscito verso l'esterno.
- ▶ Non utilizzare il vano portabombole come gavone.
- ▶ Assicurare il vano portabombole affinché non vi possano accedere persone non autorizzate. Chiudere l'accesso.
- ▶ La valvola principale di arresto della bombola del gas deve essere accessibile.
- ▶ Allacciare solo apparecchi a gas (p. es. grill a gas) che sono predisposti per una pressione di funzionamento di 30 mbar.
- ▶ Il tubo del gas di scarico va collegato ermeticamente e saldamente al riscaldamento ed al camino. Il tubo del gas di scarico non deve presentare nessun difetto.
- ▶ L'uscita dei gas combusti nell'atmosfera e l'entrata di aria fresca devono avere luogo liberamente. Tenere i camini di scarico e le aperture di aspirazione sempre sgombri e puliti (per esempio da neve e ghiaccio). Non vanno collocati mucchi di neve o teloni attorno al veicolo.

7.2 Bombole del gas



- ▶ Maneggiare bombole del gas piene o vuote all'esterno del veicolo soltanto con valvola principale di arresto chiusa e cappuccio di protezione applicato.
- ▶ Trasportare le bombole del gas solo all'interno del vano portabombole.
- ▶ Fissare le bombole del gas fissate nel vano portabombole in posizione verticale.
- ▶ Fissare le bombole del gas in modo che non possano ruotare o ribaltarsi.
- ▶ Collegare il tubo del gas privo di tensione alla bombola del gas.
- ▶ Quando le bombole non sono collegate al tubo del gas, richiuderle sempre con il cappuccio di protezione.
- ▶ Prima di rimuovere il regolatore di pressione del gas o il tubo del gas, chiudere la valvola principale di arresto della bombola del gas.
- ▶ A seconda dell'attacco, svitare dalla bombola del gas il tubo del gas a mano o mediante una chiave speciale adatta, quindi riavvitarlo. Il collegamento sulla bombola del gas generalmente presenta una filettatura sinistra. Non tirare con molta forza.



- ▶ Utilizzare esclusivamente regolatori di pressione del gas speciali muniti di valvola di sicurezza e pensati per l'uso nei veicoli. Altri tipi di regolatore di pressione del gas non sono ammessi e non sono sufficienti in caso di forti sollecitazioni.
- ▶ In caso di temperature al di sotto dei 5 °C utilizzare l'impianto anti-ghiaccio (Eis-Ex) per il regolatore di pressione del gas.
- ▶ Utilizzare solamente bombole del gas da 11 kg o da 5 kg! (La capacità delle bombole del gas potrebbe variare a seconda del paese.)
- ▶ Per bombole del gas esterne usare tubi flessibili i più corti possibili (max. 150 cm).
- ▶ Non bloccare mai le aperture di aerazione situate sul pavimento, sotto le bombole.



- ▷ I collegamenti sulle bombole del gas generalmente presentano una filettatura sinistra.
- ▷ Per apparecchi a gas la pressione di alimentazione deve essere ridotta a 30 mbar.
- ▷ Collegare direttamente alla valvola della bombola il regolatore di pressione del gas a regolazione fissa dotato di valvola di sicurezza.
- ▷ Il servizio accessori mette a disposizione euro-set completi relativi alla ricarica delle bombole del gas o alle nuove bombole di gas.
- ▷ Informazioni presso il concessionario o il punto di assistenza.

Il regolatore di pressione del gas riduce la pressione del gas della bombola alla pressione di esercizio delle apparecchiature.

Il regolatore di pressione del gas è integrato nel vano portabombole. La bombola del gas viene collegata al regolatore di pressione del gas mediante un tubo per gas ad alta pressione.

I tubi per gas ad alta pressione e i relativi attacchi variano da Paese a Paese. Il servizio accessori offre le versioni e gli adattatori necessari per i rispettivi paesi.

7.3 Consumo di gas



- ▷ I dati relativi al consumo di gas dei singoli apparecchi a gas sono valori di riferimento medi.
- ▷ Il consumo di gas del fornello è indicato nelle istruzioni per l'uso separate del costruttore o sulla targhetta del modello del fornello.

Utenze	Consumo di gas in grammi/ore
Riscaldamento	ca. 170 - 490 g/h
Frigorifero	ca. 18 g/h



7.4 Come sostituire le bombole del gas



- ▶ Durante la sostituzione delle bombole del gas non fumare e non accendere nessuna fiamma viva.
- ▶ Dopo aver cambiato le bombole del gas controllare se dagli attacchi fuoriesce del gas. Allo scopo spruzzare sugli attacchi lo speciale spray rileva-perdite. Questi prodotti sono disponibili presso il servizio accessori.

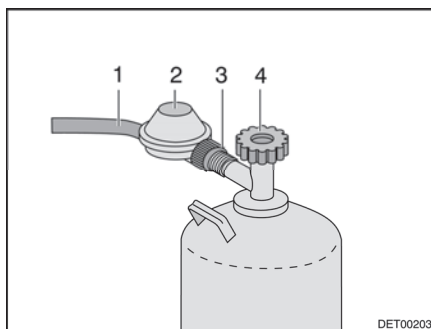
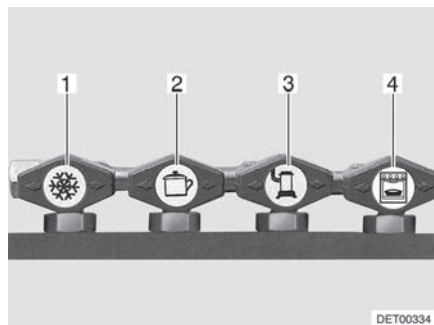


Fig. 147 Raccordo bombola del gas

- Aprire lo sportello esterno del vano portabombole (vedi paragrafo 6.2).
- Se è disponibile una lamiera di protezione, ribaltare la lamiera.
- Chiudere la valvola principale di arresto (Fig. 147,4) della bombola del gas. Osservare la direzione della freccia.
- Tenere fermo il regolatore di pressione del gas (Fig. 147,2) e aprire il dado zigrinato (Fig. 147,3) (generalmente filettatura sinistra).
- Rimuovere il regolatore di pressione del gas con il tubo del gas (Fig. 147,1).
- Allentare le cinghie di fissaggio ed estrarre la bombola del gas.
- Piazzare la bombola piena nel vano portabombole.
- Fissare la bombola del gas con le cinghie di fissaggio.
- Collocare il regolatore di pressione del gas (Fig. 147,2) con il tubo del gas (Fig. 147,1) sulla bombola del gas e stringere forte a mano il dado zigrinato (Fig. 147,3) (generalmente filettatura sinistra).
- Se è disponibile una lamiera di protezione, ribaltare la lamiera verso l'alto.
- Chiudere lo sportello esterno (vedi paragrafo 6.2).



7.5 Rubinetti di arresto del gas

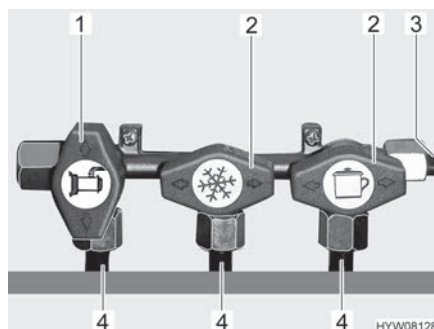


- 1 Frigorifero
- 2 Area cottura
- 3 Riscaldamento/boiler
- 4 Forno

Fig. 148 Simboli dei rubinetti di arresto del gas

Nel veicolo, tutti gli apparecchi del gas sono dotati di un rubinetto di arresto del gas (Fig. 148).

I rubinetti di arresto del gas si trovano disposti nella parte frontale dell'area cottura.



- 1 Rubinetto di arresto del gas aperto
- 2 Rubinetto di arresto del gas chiuso
- 3 Tubature del gas
- 4 Tubatura all'apparecchio a gas

Fig. 149 Posizione dei rubinetti di arresto del gas (esempio)

- Apertura:** ■ Posizionare il rubinetto di arresto del gas dell'apparecchio a gas corrispondente parallelamente (Fig. 149,1) alla tubatura (Fig. 149,4) che alimenta l'apparecchio a gas.
- Chiusura:** ■ Posizionare il rubinetto di arresto del gas dell'apparecchio a gas corrispondente trasversalmente (Fig. 149,2) alla tubatura (Fig. 149,4) che alimenta l'apparecchio a gas.



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sull'impianto elettrico del veicolo.

L'uso degli apparecchi funzionanti elettricamente della struttura dell'abitacolo è descritto al capitolo 9 e nelle istruzioni per l'uso allegate.

8.1 Istruzioni di sicurezza generali



- ▶ Eventuali interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- ▶ Tutti gli apparecchi elettrici (p. es. telefoni cellulari, radiotrasmittenti, televisori, lettori DVD oppure impianto ad energia solare) montati successivamente nel veicolo e che vengono usati durante la marcia, devono presentare determinate caratteristiche: Queste sono il marchio CE, la verifica CEM (compatibilità elettromagnetica) e la verifica dell'impianto elettrico.

Solo così è possibile garantire la sicurezza di funzionamento del veicolo durante la marcia. Altrimenti è possibile che l'airbag scatti o che l'elettronica di bordo venga disturbata.



- ▷ Durante un temporale, staccare il collegamento a 230 V e ritirare l'antenna per proteggere gli apparecchi elettrici.



- ▷ L'interruttore principale sul pannello permette di disinserire i circuiti dell'alimentazione a 12 V. (Eccezione: Riscaldamento, scalino di ingresso, lampada a soffitto centrale, impianto satellitare (se presente) e regolatore fotovoltaico (se presente) rimangono in funzione). Ciò è necessario, ad esempio, per la prova WLTP (procedura di prova internazionale per determinare le emissioni dei gas di scarico).

8.2 Definizioni

Tensione di riposo

La tensione di riposo è la tensione che la batteria possiede in stato di riposo, vale a dire che non viene usata corrente e che la batteria non viene caricata.



- ▷ Prima della misurazione picchiare leggermente la batteria. Perciò dopo l'ultima carica o dopo l'ultimo prelievo di corrente da parte dell'utenza, attendere circa 2 ore prima di misurare la tensione di riposo.

Corrente di riposo

Alcune utenze elettriche, come p. es. l'orologio e le spie di controllo, hanno bisogno di un'alimentazione elettrica permanente; per questo vengono definite anche utenze in stand-by. Questa corrente di riposo scorre anche quando l'apparecchio è spento.

Scaricamento totale

Lo scaricamento totale della batteria può avvenire quando, a causa di utenze lasciate accese e a causa della corrente di riposo, la batteria si scarica del tutto e la tensione di riposo scende al di sotto di 12 V.



- ▷ Lo scaricamento totale della batteria è dannoso.



8.3 Rete di bordo a 12 V



- ▷ Per staccare **tutte** le utenze elettriche a 12 V dall'alimentazione di tensione ed evitare che la batteria dell'abitacolo si scarichi, posizionare l'interruttore staccabatteria (Fig. 153,11) sulla centralina elettrica su "Batterie Aus" (batteria Off).

Se il veicolo non è collegato all'alimentazione a 230 V o l'alimentazione a 230 V è spenta, la parte soggiorno viene alimentata dalla batteria dell'abitacolo con tensione continua a 12 V. La riserva di energia della batteria dell'abitacolo ha infatti un tempo limitato. Per questo motivo, non si devono lasciare accese a lungo le utenze elettriche, come ad esempio frigorifero o riscaldamento (ventola di ricircolo dell'aria), senza l'alimentazione a 230 V.

A riscaldamento acceso la ventola di ricircolo dell'aria viene accesa e spenta tramite una centralina del regolatore del termostato. La batteria dell'abitacolo potrebbe venire sovraccaricata se non vi è collegata l'alimentazione a 230 V.

Quando si scende dal veicolo, disinserire quante più utenze elettriche possibile, per preservare la riserva di energia della batteria dell'abitacolo. Al riguardo si possono presentare due scenari diversi:

Variante 1 (assenza breve)

Se si scende dal veicolo per poco tempo, è possibile risparmiare corrente disinserendo quelle utenze elettriche che non devono rimanere in funzione durante l'assenza (ad es. illuminazione). A tale scopo, disinserire le utenze elettriche non necessarie dai rispettivi interruttori. Il frigorifero e/o il riscaldamento possono rimanere in funzione durante assenze brevi.

Variante 2 (assenza prolungata)

Quando si scende dal veicolo per più tempo, si consiglia di disinserire la maggior parte delle utenze elettriche. Per farlo è possibile disinserire l'interruttore principale a 12 V sul pannello (vedi paragrafo 8.5.1). Attenzione: Questo disinserimento disinserisce anche il frigorifero! Il regolatore di carica del pannello solare (dotazione opzionale), la lampada a soffitto centrale, il riscaldamento, lo scalino di ingresso (non nei modelli I) e l'impianto satellitare continuano a ricevere corrente elettrica.

8.3.1 Batteria dell'abitacolo Tipo AGM



- ▷ Lo scollegamento e collegamento, nonché la sostituzione della batteria dell'abitacolo devono essere svolti solamente da personale specializzato. In caso di collegamento errato e di cavi danneggiati, sussiste il pericolo di corto circuito e incendio. Per poter accedere alla batteria dell'abitacolo, su veicoli di base Stellantis è necessario smontare il sedile e il suo dispositivo di rotazione. Questi componenti sono importanti ai fini della sicurezza e devono essere installati in modo professionale servendosi di fermaviti e rispettando le coppie prescritte. In veicoli su base Ford, la copertura dei sedili della dinette viene rimossa per consentire l'accesso alla batteria dell'abitacolo.
- ▷ Iniziare il viaggio solamente con la batteria dell'abitacolo completamente carica. A tale scopo, provvedere a caricare la batteria dell'abitacolo per almeno 20 ore prima di iniziare il viaggio.
- ▷ Durante il viaggio sfruttare ogni occasione per caricare la batteria dell'abitacolo.
- ▷ Dopo il viaggio caricare completamente la batteria dell'abitacolo.



- ▷ Prima di un periodo di fermo provvisorio, ricaricare la batteria per almeno 20 ore.
- ▷ Per ricaricare la batteria dell'abitacolo utilizzare il modulo caricabile in dotazione nella centralina elettrica. In caso di carica esterna utilizzare un caricabatteria regolare, adatto al tipo di batteria e alla capacità della batteria dell'abitacolo.
- ▷ In caso di soste prolungate (4 settimane o più) separare la batteria dell'abitacolo con l'interruttore staccabatteria dalla rete di bordo da 12 V o ricaricarla regolarmente.
- ▷ Per sostituire la batteria dell'abitacolo utilizzare esclusivamente batterie dello stesso tipo e aventi le stesse specifiche della batteria originale. Utilizzare una batteria diversa solo se approvata dal produttore del veicolo.
- ▷ Prima di staccare e connettere i morsetti della batteria, spegnere il motore del veicolo e staccare l'alimentazione a 230 V e a 12 V nonché tutte le utenze elettriche. Pericolo di cortocircuito!
- ▷ Se la batteria è staccata, non inserire l'accensione. Pericolo di cortocircuito!
- ▷ Osservare le istruzioni di manutenzione e d'uso del produttore della batteria.



- ▷ La batteria non richiede manutenzione. Non richiede manutenzione significa:

Non è necessario controllare il livello dell'acido.

Non è necessario ingrassare i poli della batteria.

Anche una batteria che non richiede manutenzione deve essere ricaricata.

Raccomandazione: Eseguire un ciclo completo di carica ogni 6 - 8 settimane. Il ciclo di carica può durare dalle 24 alle 48 ore, a seconda della capacità della batteria e del caricabatteria.

Ubicazione

Veicolo di base Stellantis: Nel vano conducente sotto il sedile destro.

Veicolo di base Ford: Sotto la dinette nel vano abitabile.

Scaricamento

La corrente di riposo che scorre per alimentare continuamente alcune utenze elettriche provoca lo scaricamento della batteria dell'abitacolo.



- ▷ Lo scaricamento totale della batteria è dannoso. Può causare deformazioni, sviluppo di calore e danni da deformazione termica.
- ▷ Ricaricare per tempo la batteria.

Anche una batteria dell'abitacolo completamente carica può essere scaricata completamente dalla corrente di riposo (utenze in stand-by).

In caso di temperature esterne molto basse, la capacità disponibile diminuisce.

Anche l'autoscaricamento della batteria dipende dalla temperatura. Ad una temperatura fra 20 e 25 °C la velocità di autoscaricamento è di ca. 3 % della sua capacità/mese. A temperature più elevate, la velocità di autoscaricamento aumenta: Ad una temperatura di 35 °C la velocità di autoscaricamento è di ca. 20 % della sua capacità/mese.

Una batteria vecchia non dispone più della sua piena capacità.

Più utenze elettriche sono accese e più rapidamente la riserva di energia della batteria dell'abitacolo viene consumata.



- Le utenze come il blocco elettrico stesso, il pannello, il riscaldamento, il regolatore di carica del pannello solare (se presente) e altri apparecchi consumano una ridotta corrente in standby, quindi col passare del tempo scaricano la batteria dell'abitacolo. Per questo motivo posizionare l'interruttore staccabatteria (Fig. 153,11) sulla centralina elettrica su "Batterie Aus" (batteria Off) quando il veicolo non viene utilizzato per lungo tempo.

Il regolatore di carica del pannello solare rimane in funzione. Per disattivare il regolatore di carica del pannello solare, è necessario sfilare il rispettivo fusibile (Fig. 153,10 "Solar").

8.3.2 Batteria al litio TELECO TLI 104 (dotazione opzionale)

La TLI 104 è una potente batteria LiFePO4, sviluppata appositamente per l'impiego nei camper. Per garantire la massima durata nel tempo, osservare le seguenti istruzioni per l'uso e la manutenzione.



- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso originali della batteria al litio Teleco TLI accluse nella cartella del veicolo.

Descrizione del sistema

Le batterie al litio, a parità di dimensioni rispetto alle batterie AGM, offrono una capacità utilizzabile nettamente superiore e correnti di carica e scarica più elevate. Un **sistema di gestione della batteria (BMS)** integrato monitora tensioni, correnti e temperature e protegge le celle.

- **Modalità di standby:** Nelle varianti con Bluetooth, il BMS rimane attivo e presenta un basso consumo energetico.
- **Stoccaggio:** Per periodi di sosta prolungati, la batteria deve essere completamente spenta o scollegata elettricamente, al fine di evitare uno scaricamento totale graduale.
- **Freddo:** Sotto gli 0 °C la ricarica non è consentita e viene bloccata dal BMS. In base alle specifiche Teleco, è possibile effettuare una scarica fino a -20 °C con una potenza ridotta.

Lettura stato di carica:

- Toccare l'icona della batteria sul pannello di controllo in alto a destra. I 4 indicatori LED blu indicano la capacità (in base al numero di LED accesi):
- ● ● ● (4 LED): **75%-100%** (completamente operativo)
 - ● ● ○ (3 LED): **50%-75%** (funzionamento normale)
 - ● ○ ○ (2 LED): **25%-50%** (stato di carica ideale per lo stoccaggio/sosta invernale)
 - ○ ○ ○ (1 LED): **fino al 25%** (ricaricare a breve)
 - ○ ○ ○ (nessun indicatore LED): **Batteria scarica**, caricare immediatamente per evitare danni!

Indicazioni sulla temperatura

Poiché non è installato un riscaldamento interno, la batteria è sensibile al gelo. Il BMS blocca automaticamente il processo di carica a temperature inferiori a 0 °C. La batteria accetterà nuovamente corrente di carica solo dopo che il riscaldamento avrà riscaldato l'interno.



Spegnimento (sosta invernale)

Per evitare la scarica della batteria causata da utenze latenti, spegnere manualmente la batteria in caso di mancato utilizzo (per un periodo superiore a 1-2 settimane).

Rispettare tassativamente la sequenza di spegnimento descritta di seguito.

- Scollegare il connettore solare (solo in caso di dotazione opzionale Solar): Scollegare il connettore di collegamento a tre poli per il fotovoltaico dall'EBL (blocco 6). Importante: Scollegare sempre prima il fotovoltaico.
- Accendere la luce soffitto (per il controllo del funzionamento).



1 Pulsante

Fig. 150 Tasto per la batteria al litio

Ubicazione del tasto

- Premere il tasto (Fig. 150,1) e tenerlo premuto per 5 secondi.

Veicolo di base Stellantis (Fiat/Citroen): lateralmente nell'ossatura del sedile

Veicolo di base Ford: sulla parte superiore di ciascuna batteria (premere i tasti singolarmente)

- Eseguire un controllo: Non appena la batteria è spenta, la luce soffitto deve spegnersi.
- Portare l'interruttore staccabatteria sull'EBL su "OFF".
- Estrarre il fusibile da 50 A e il fusibile da 20 A dalla batteria e riporli in modo sicuro, vedi paragrafo 8.10.1.

Importante in fase di riattivazione:

Procedere esattamente in ordine inverso.

Inserire il connettore solare esclusivamente nell'ultimo passaggio, solo quando la batteria è attiva e i fusibili sono inseriti.

Istruzioni per la cura

- Pericolo di scaricamento totale: Non lasciare mai la batteria completamente scarica (0%) per periodi prolungati. Le celle della batteria potrebbero subire danni irreversibili.
- Evitare una carica costante al 100%. Se il veicolo rimane collegato alla rete elettrica esterna per settimane senza essere utilizzato, le celle vengono messe sotto sforzo.
- Stoccaggio: Il livello di carica ideale è compreso tra il 50 e il 70%. Controllare lo stato ogni 2 mesi.

**Ricerca guasti e assistenza**

- Il display del pannello di controllo rimane nero: Verificare se il pulsante di arresto è stato premuto accidentalmente.
- La batteria non si carica nonostante l'alimentazione da rete esterna: In caso di gelo, riscaldare l'abitacolo a una temperatura superiore a 5 °C.
- Riattivare la batteria dopo l'interruzione di emergenza:
 - Collegare la presa esterna: Collegare il veicolo alla rete a 230 V. Il caricabatterie EBL interno inizia la carica.
 - Attivare la batteria: Attivare la batteria tramite il tasto.
 - Precaricamento: Lasciare in carica per almeno 30 minuti, affinché la tensione sia nuovamente sufficiente e sia possibile azionare il relè interno dell'EBL.
 - Attirare il relè: Riattivare il relè tramite il display/pannello di controllo.
 - Carica booster: Successivamente, è possibile ricaricare nuovamente tramite il booster con il motore acceso.

Ubicazione TLI 104

Veicolo di base Stellantis: sotto il sedile del passeggero (anziché AGM)

Veicolo di base Ford: nel vano sedile a sinistra o a destra (anziché AGM)

8.3.3 Caricare le batterie tramite alimentazione a 230 V

Se il veicolo è collegato all'alimentazione a 230 V, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate tramite il modulo caricabile nella centralina elettrica. La batteria di avviamento viene caricata solo con una carica di mantenimento. La corrente di carica viene adattata allo stato di carica della batteria. In questo modo un sovraccarico non risulta possibile.

Per sfruttare la piena potenza del modulo caricabile nella centralina elettrica spegnere tutte le utenze elettriche durante la procedura di carica.

8.3.4 Caricare le batterie tramite il motore del veicolo (dinamo)

Quando il motore del veicolo è acceso, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate mediante l'alternatore del veicolo. Se il motore del veicolo è spento, nella centralina elettrica le batterie vengono staccate l'una dall'altra automaticamente tramite un relais. In questo modo si evita che la batteria di avviamento venga scaricata da utenze elettriche dell'abitacolo. Ciò consente di mantenere intatta la capacità di avviamento del veicolo. Lo stato di carica della batteria dell'abitacolo o della batteria di avviamento può essere visionato sul pannello di controllo.



8.3.5 Carica della batteria di avviamento



- ▶ L'acido contenuto nella batteria è velenoso e corrosivo. Evitare qualsiasi contatto con la pelle o con gli occhi. In caso di contatto, sciacquare immediatamente a fondo con abbondante acqua (pelle, occhi, indumenti, oggetti) ed eventualmente consultare un medico.
- ▶ Durante la carica con un caricabatteria esterno, vi è il pericolo di esplosioni. Se vengono applicati i morsetti dei poli, potrebbero generarsi scintille. Caricare la batteria solo in ambienti ben ventilati e lontano da fiamme vive o da possibili scintille. Durante la carica, le batterie potrebbero generare gas e rilasciarli.
- ▶ Per caricare la batteria di avviamento con un caricabatteria esterno, smontare sempre la batteria dal veicolo.
- ▶ Quando si scollega la batteria, scollegare sempre prima il polo positivo e poi il polo negativo. Procedere nell'ordine inverso per il collegamento.



- ▷ Non collegare i cavi della batteria con poli invertiti (cavo rosso -> polo positivo, cavo nero -> polo negativo).
- ▷ Se la batteria è staccata, non inserire l'accensione. Pericolo di cortocircuito!
- ▷ Prima di staccare e connettere i morsetti della batteria, spegnere il motore del veicolo e staccare l'alimentazione a 230 V e a 12 V nonché tutte le utenze elettriche. Pericolo di cortocircuito!
- ▷ Prima di caricare la batteria controllare che il caricabatteria esterno sia omologato per il tipo di batteria.
- ▷ Osservare quanto contenuto nelle istruzioni d'uso del veicolo di base e del caricabatteria.
- ▷ In caso di sovraccarico della batteria, subentrano danni irreparabili alla batteria stessa.

Ubicazione

Veicolo di base Stellantis: Nella zona piedi del sedile sinistro della cabina di guida sotto una copertura in plastica.

Veicolo di base Ford: Sotto il sedile del conducente.

Caricare con caricabatteria esterno

Quando si carica la batteria di avviamento con un caricabatteria esterno, procedere come segue (osservare le istruzioni per l'uso originali del produttore del telaio):

- Spegnere il motore del veicolo.
- Spegnere tutte le utenze elettriche.
- Disinserire l'interruttore principale a 12 V sul pannello di controllo. La spia di controllo si spegne.
- Disinserire l'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica.
- Estrarre la spina alla centralina elettrica.
- Spegnere tutte le utenze a gas, chiudere tutti i rubinetti di arresto del gas e la valvola principale di arresto della bombola del gas.
- Procurare l'accesso alla batteria di avviamento. Per farlo, rimuovere la copertura in plastica nella zona piedi del sedile sinistro della cabina di guida.



- Staccando i poli della batteria vi è il pericolo di cortocircuito. Per questo motivo, staccare prima il polo negativo e poi il polo positivo della batteria di avviamento.
- Smontare dal veicolo la batteria di avviamento.
- Verificare che il caricabatteria esterno sia spento.
- Collegare il caricabatteria esterno alla batteria di avviamento. Rispettare la polarizzazione: Collegare dapprima il morsetto "+" al polo positivo della batteria, poi collegare il morsetto "-" al polo negativo della batteria.
- Accendere il caricabatteria esterno.
- Per informazioni sulla durata di carica delle batterie, consultare le istruzioni per l'uso del carica-batterie utilizzato.
- Informazioni sulla potenza della batteria sono disponibili nei dati sulla batteria.
- Staccare i morsetti del caricabatteria esterno in sequenza inversa.

8.3.6 Booster di ricarica per la batteria dell'abitacolo



- ▶ Non effettuare alcun lavoro di manutenzione o riparazione sull'apparecchio. Sussiste il pericolo di scossa elettrica e di incendio.
- ▶ Se l'involucro o i cavi sono danneggiati: Non mettere in funzione l'apparecchio. Scollegare l'apparecchio di controllo dall'alimentazione elettrica.
- ▶ Accertarsi che non penetrino liquidi nell'apparecchio.
- ▶ Le parti dell'apparecchio possono diventare molto calde con l'esercizio. Non toccare l'apparecchio. Non collocare alcun oggetto sensibile al calore in prossimità dell'apparecchio.



- ▷ Come batteria dell'abitacolo utilizzare solo tipi di batteria supportati dal booster di ricarica.
- ▷ Se viene cambiato il tipo di batteria: Far regolare di nuovo e programmare il booster di ricarica presso un punto di assistenza.

Durante la marcia la batteria dell'abitacolo viene caricata tramite l'alternatore del veicolo. Eventuali oscillazioni della corrente di carica e la caduta di tensione fra l'alternatore e la batteria dell'abitacolo compromettono la potenza della batteria dell'abitacolo. Il booster di ricarica serve a mantenere costante la corrente di carica dell'alternatore e a compensare eventuali cadute di tensione.



- ▷ Il booster di ricarica è stato regolato di fabbrica sulla batteria dell'abitacolo utilizzata. Il booster di ricarica opera automaticamente non appena il pannello di controllo viene acceso. Quando il pannello di controllo è spento, anche il booster di ricarica è disattivato.

In caso di elevato sviluppo di calore, una ventola integrata fa sì che il booster di ricarica non si surriscaldi.

Ubicazioni dei fusibili dei sensori di tensione

Per le ubicazioni dei fusibili dei sensori di tensione, vedi paragrafo 8.10.1 "Fusibili a 12 V".



Ubicazione del booster di ricarica

Veicolo di base Stellantis: Sotto il sedile sinistro della cabina di guida (dietro la centralina elettrica).

Veicolo di base Ford: Sotto il sedile del passeggero (dietro la centralina elettrica).

8.4 Centralina elettrica (TEB310)



- ▷ Non coprire mai le feritoie di aerazione. Pericolo di surriscaldamento!



- ▷ A seconda del modello, i posti dei fusibili nella scatola non sono sempre tutti occupati.
- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.



Fig. 151 Ubicazione centralina elettrica (Stellantis), fig. simile

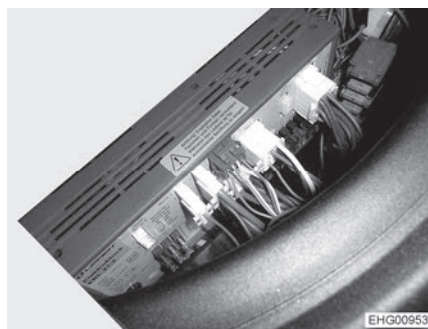


Fig. 152 Ubicazione centralina elettrica (Ford), fig. simile

Ubicazione

Veicolo di base Stellantis: Sotto il sedile sinistro della cabina di guida.

Veicolo di base Ford: Sotto il sedile del passeggero.



8.4.1 Interruttore staccabatteria



- ▷ Dopo il reinserimento dell'interruttore staccabatteria: Rimettere in funzione la luce di fondo (illuminazione della zona di ingresso), lo scalino di ingresso, il riscaldamento e la riserva 4 (a seconda del modello). Inserire brevemente l'interruttore principale a 12 V. Ciò vale anche se la batteria dell'abitacolo viene staccata e ricollegata.

L'interruttore staccabatteria serve a disinserire tutte le utenze a 12 V dell'abitacolo. Inoltre, è necessario estrarre il fusibile per il regolatore fotovoltaico. In tal modo si evita uno scaricamento eccessivo della batteria dell'abitacolo nei lunghi periodi di fermo del veicolo (p. es. in occasione di inattività temporanea).

Le batterie possono continuare ad essere caricate dalla centralina elettrica anche quando l'interruttore staccabatteria è disinserito.

Accensione/spegnimento:

- Spingere l'interruttore staccabatteria verso l'alto: Batteria inserita ("Batterie Ein").
- Spingere l'interruttore staccabatteria verso il basso: Batteria disinserita ("Batterie Aus").

8.4.2 Selettore batteria



► Pericolo di esplosioni!

Se il selettore batteria è impostato in modo errato, può formarsi del gas tonante.



- ▷ Un'errata posizione del selettore batteria può danneggiare la batteria dell'abitacolo.
- ▷ L'impostazione di fabbrica del selettore batteria non deve essere modificata.

Ubicazione

Il selettore batteria si trova sulla centralina elettrica.

8.4.3 Controllo batteria



- ▷ Quando la batteria dell'abitacolo è scarica, provvedere quanto prima a ricaricarla.

Il controllo della batteria nella centralina elettrica controlla la tensione della batteria dell'abitacolo.

Quando la tensione della batteria scende sotto i 10,5 V, il dispositivo di controllo della batteria disinserisce nella centralina elettrica tutte le utenze a 12 V.

Provvedimenti:

- Disinserire tutte le utenze elettriche non assolutamente necessarie, agendo sul relativo interruttore.
- Se necessario, riattivare l'alimentazione a 12 V con l'interruttore principale a 12 V per un funzionamento di breve durata. Ciò è possibile solamente se la tensione della batteria è maggiore di 11 V. Se la tensione è minore di tale valore, l'alimentazione a 12 V può essere riaccesa solamente dopo che la batteria dell'abitacolo è stata ricaricata.



8.4.4 Carica della batteria

Quando il motore del veicolo è acceso, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono attivate insieme tramite un relè della centralina elettrica e ricaricate mediante l'alternatore del veicolo. Se il motore del veicolo è spento, le batterie vengono staccate l'una dall'altra automaticamente tramite la centralina elettrica. In questo modo si evita che la batteria di avviamento venga scaricata da utenze elettriche dell'abitacolo. Ciò consente di mantenere intatta la capacità di avviamento del veicolo. La tensione dei poli della batteria dell'abitacolo o della batteria di avviamento può essere visionato sul pannello di controllo.

Se il veicolo è collegato tramite la presa CEE all'alimentazione a 230 V, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate tramite il modulo caricabile nella centralina elettrica. La batteria di avviamento viene caricata solo con una carica di mantenimento. La corrente di carica viene adattata allo stato di carica della batteria. In questo modo un sovraccarico non risulta possibile.

Per sfruttare la piena potenza del modulo caricabile nella centralina elettrica spegnere tutte le utenze elettriche durante la procedura di carica.

8.4.5 Abbinamento dei cavi "Predisposizione SAT"

Associazione alla centralina elettrica (EBL)

Colore filo	Segnale	Attacco
Nero	D+	Connettore multiplo fila 6 lilla
Marrone	Positivo	Gruppo 5/Pin 9 (fusibile luce di fondo 15 A)
Bianco	Negativo	Gruppo 5/Pin 12

8.5 Pannello di controllo (TP 310)

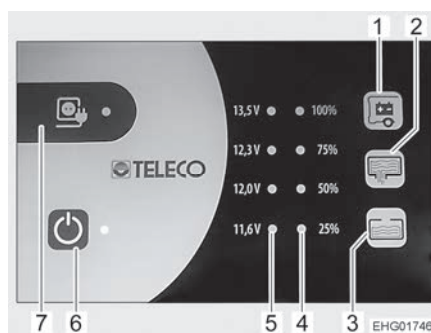


Fig. 154 Pannello di controllo (TP 310)

- 1 Tasto per interrogazione della tensione della batteria dell'abitacolo
- 2 Tasto per interrogazione del livello del serbatoio dell'acqua potabile
- 3 Tasto per interrogazione del livello del serbatoio delle acque grigie
- 4 Scala LED per indicazione del livello del serbatoio
- 5 Scala LED per indicazione della tensione della batteria
- 6 Interruttore principale a 12 V e LED verde
- 7 Simbolo collegamento a rete e LED giallo

Gli interruttori e i tasti del pannello di controllo sono tasti a sfioramento. Ciò significa che per attivarli occorre sfiorarli.



Collegamento a rete

Il LED giallo accanto al simbolo del collegamento a rete " (Fig. 154,7) si accende, quando il veicolo è collegato a un'alimentazione di rete esterna. Il LED si accende anche se il pannello di controllo è spento.



- ▷ Per motivi di sicurezza, l'interruttore principale a 12 V (Fig. 154,6) non può essere attivato con il motore del veicolo in funzione, in modo da impedire l'uso del pannello di controllo durante la marcia.

8.5.1 Interruttore principale a 12 V

L'interruttore principale a 12 V (Fig. 154,6) inserisce o disinserisce il pannello di controllo e l'alimentazione a 12 V dell'abitacolo.

Eccezione: A seconda del modello, rimangono in funzione la luce di fondo (illuminazione della zona di ingresso), il riscaldamento, l'impianto satellitare e lo scalino di ingresso (non nei modelli I).

Accensione:

- Premere l'interruttore " (Fig. 154,6): L'alimentazione a 12 V dell'abitacolo è inserita. Il LED diventa verde.

Spegnimento:

- Premere di nuovo l'interruttore " (Fig. 154,6): L'alimentazione a 12 V dell'abitacolo è disinserita. Il LED si spegne.



- ▷ Quando si lascia il veicolo, spegnere l'alimentazione a 12 V mediante il pannello di controllo. In questo modo si evita di scaricare inutilmente la batteria dell'abitacolo.
- ▷ Le utenze quali apparecchi di controllo (p. es. il regolatore di carica del pannello solare o il pannello di controllo) o apparecchi montati (p. es. scalino di ingresso) continuano ad assorbire corrente dalla capacità della batteria, anche se l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo è disinserita. Separare pertanto la batteria dell'abitacolo dalla rete di bordo da 12 V mediante l'interruttore sulla centralina elettrica, se il veicolo non viene utilizzato per un periodo prolungato.

8.5.2 Scala LED per tensione della batteria

La scala LED (Fig. 154,5) indica la tensione della batteria dell'abitacolo nel modo seguente:

- Tutti LED sono accesi: Batteria sufficientemente carica.
- LED giallo e rosso accesi: Batteria parzialmente carica.
- Solo LED rosso acceso: Batteria scarica.
- LED rosso lampeggiante: Batteria completamente scarica.

Indicazione della tensione della batteria:

- Premere il tasto " (Fig. 154,1): Viene indicata la tensione della batteria dell'abitacolo.

Le seguenti tabelle permettono di interpretare correttamente lo stato di tensione della batteria dell'abitacolo visualizzato sul pannello.



Tensione della batteria (valori durante l'esercizio normale)	Veicolo in marcia (veicolo in marcia, nessun collegamento a rete)	Funzionamento batteria (veicolo fermo, nessun collegamento a rete)	Collegamento alla rete (veicolo fermo, collegamento a rete)
Inferiore a 11,0 V (LED rosso lampeggiante)	Batteria completamente scarica, carica da dinamo assente	Batteria completamente scarica	Batteria completamente scarica, carica da alimentazione elettrica assente
12,2 V oppure inferiore Pericolo di scaricamento totale (allarme batteria) (LED rosso acceso)	Rete di bordo a 12 V sovraccarica La batteria non viene ricaricata dalla dinamo	Se le utenze sono disinserite: Batteria scarica Se le utenze sono inserite: Batteria sovraccarica	Rete di bordo a 12 V sovraccarica La batteria non viene ricaricata dalla centralina elettrica, la centralina elettrica è guasta
12,7 V - 13,5 V (LED rosso, giallo e uno verde accesi)	Rete di bordo a 12 V sovraccarica ¹⁾	Settore normale	Rete di bordo a 12 V sovraccarica ¹⁾
	La batteria non viene ricaricata dalla dinamo ¹⁾		La batteria non viene ricaricata dalla centralina elettrica, la centralina elettrica è guasta ¹⁾
13,5 V (tutti i LED accesi)	La batteria viene caricata	Appare solo per breve tempo dopo che la batteria si è ricaricata	La batteria viene caricata

¹⁾ Se la tensione non sale oltre tale settore neanche dopo diverse ore di ricarica.

8.5.3 Scala LED per livello serbatoi

La scala LED (Fig. 154,4) indica il livello del serbatoio dell'acqua potabile o del serbatoio delle acque grigie.

Indicazione livello:

Premere il tasto "☰" (Fig. 154,2): Il livello di riempimento del serbatoio dell'acqua potabile è indicato dai LED accesi.

Premere il tasto "☷" (Fig. 154,3): Il livello di riempimento del serbatoio delle acque grigie è indicato dai LED accesi.

Indicatore di livello

Indicatore LED	Livello di riempimento del serbatoio
Tutti LED sono accesi	Serbatoio pieno
3 LED accesi	Serbatoio pieno per ca. 3/4
2 LED accesi	Serbatoio pieno per ca. 1/2
1 LED acceso	Serbatoio pieno per ca. 1/4
LED inferiore lampeggiante	Serbatoio vuoto



► Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.



8.6 Rete di bordo 230 V



- ▶ Eventuali interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- ▶ Far controllare l'impianto elettrico del veicolo da un elettricista specializzato al più tardi ogni tre anni. In caso di utilizzo più frequente del veicolo, si consiglia di eseguire il controllo annualmente.

La rete di bordo a 230 V alimenta:

- Le prese con contatto di terra per apparecchi a 10 A al massimo
- Il frigorifero
- La centralina elettrica
- Il riscaldamento elettrico

Le utenze elettriche collegate alla rete di bordo a 12 V dell'abitacolo vengono alimentate con tensione dalla batteria dell'abitacolo.

A tale scopo, collegare il più spesso possibile il veicolo ad un'alimentazione esterna a 230 V. Il modulo caricabile della centralina elettrica carica quindi automaticamente la batteria dell'abitacolo. Inoltre viene caricata anche la batteria di avviamento con una carica di mantenimento di 6 A.

8.6.1 Collegamento a 230 V (presa CEE)



- ▷ Sovratensioni possono danneggiare i apparecchi collegati. Possono causare sovratensioni, ad esempio, fulmini, fonti di tensione non regolate (ad es. generatori a benzina) o collegamenti elettrici su traghetti.

Requisiti per il collegamento a 230 V

- Il cavo di allacciamento, i collegamenti a spina sul punto di alimentazione e il collegamento a spina sul veicolo devono essere conformi alla IEC 60309. La designazione commerciale per i collegamenti a spina è "CEE blu".
- Utilizzare un cavo flessibile in gomma H07RN-F con sezione minima di 2,5 mm² e lunghezza massima di 25 m.
- Non sono ammessi collegamenti a spina con contatto di terra (Schuko). Non è ammessa neppure l'interposizione di adattatori CEE/Schuko.

8.6.2 Collegamento dell'alimentazione a 230 V

- ▶ L'alimentazione esterna a 230 V deve essere protetta da un RCD (30 mA) (precedentemente noto come interruttore automatico FI).
- ▶ Srotolare completamente il cavo dal tamburo portacavi, per evitare un surriscaldamento.
- ▶ In caso di dubbio, oppure se l'alimentazione a 230 V non è disponibile, o è difettosa, contattare il costruttore dell'alimentatore.



- ▷ Il collegamento a 230 V del veicolo è dotato di un RCD.
- ▷ La scatola dei fusibili può variare dal tipo raffigurato nelle dimensioni, nel numero degli interruttori di sicurezza e nel valore di scatto degli interruttori di sicurezza. L'esecuzione della scatola dei fusibili dipende dal modello, dalla dotazione e dal Paese in cui il veicolo viene guidato.

Il veicolo può essere collegato ad un'alimentazione esterna a 230 V.

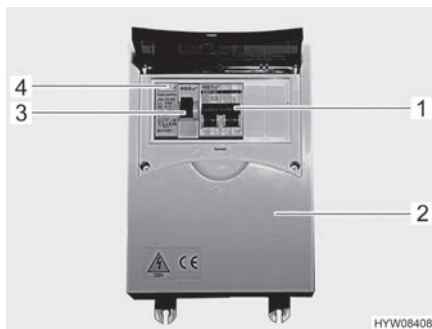


Fig. 155 Scatola dei fusibili a 230 V con interruttore di sicurezza e RCD (interruttore principale)



Fig. 156 Collegamento a 230 V al veicolo (presa CEE)

Collegamento del veicolo:

- Verificare se collegamento, tensione, frequenza e corrente dell'alimentatore sono idonei.
- Verificare se i cavi e i collegamenti sono idonei.
- Eseguire un controllo visivo dei collegamenti a spina e assicurarsi che non siano danneggiati.
- Spegnerne l'RCD (interruttore principale, Fig. 155,3) nella scatola dei fusibili (Fig. 155,2).
- Aprire la copertura del collegamento a 230 V sul veicolo (Fig. 156) e inserire l'innesto rapido. Verificare che il nasello di innesto del coperchio ribaltabile teso a molla sia innestato.
- Inserire la spina del cavo di allacciamento nella presa del dispositivo per l'alimentazione elettrica. Verificare che il nasello di innesto del coperchio ribaltabile teso a molla sia innestato anche in questo caso.
- Accendere l'RCD (interruttore principale, Fig. 155,3) nella scatola dei fusibili.

Controllo RCD:

- Se il veicolo è collegato all'alimentazione a 230 V, premere il tasto di controllo (Fig. 155,4) dell'RCD (Fig. 155,3) nella scatola dei fusibili (Fig. 155,2). L'RCD deve scattare.
- Riaccendere l'RCD (Fig. 155,3).

Scollegamento del collegamento:

- Spegnerne l'RCD (interruttore principale, Fig. 155,3) nella scatola dei fusibili (Fig. 155,2).
- Sganciare il nasello di innesto sull'alimentatore e sfilare la spina del cavo di collegamento dalla presa.
- Sganciare il nasello di innesto sul veicolo, tirare l'innesto rapido e chiudere la copertura del collegamento a 230 V.



8.7 Router LTE-WLAN (dotazione opzionale)



Fig. 157 Router LTE-WLAN

Il veicolo dispone di un router LTE-WLAN, un'antenna interna e una esterna. La larghezza di banda (velocità di upload e download) e il volume dei dati dipendono dalla tariffa dell'utente, dal fornitore della rete e dalla posizione del veicolo.



- ▷ Ulteriori informazioni sul funzionamento sono disponibili nelle istruzioni per l'uso separate del sistema WLAN.

8.8 Impianto ad energia solare (dotazione opzionale)



- ▶ Modifiche al cablaggio o ai fusibili possono causare problemi e compromettere la sicurezza. Qualsiasi modifica non autorizzata invaliderà la garanzia.
- ▶ Far eseguire eventuali modifiche all'impianto ad energia solare solo da parte di un tecnico autorizzato.

Sul tetto del veicolo sono montati pannelli solari che servono per generare energia elettrica. Dietro la centralina elettrica e il booster di ricarica è montato il regolatore di carica del pannello solare che è comandato e ottimizzato per la procedura di ricarica della batteria.

Se l'interruttore principale a 12 V e l'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica sono disinseriti, il regolatore di carica del pannello solare rimane attivo. Per disattivare il regolatore di carica del pannello solare, è necessario sfilare il rispettivo fusibile (Fig. 153,10 "Solar").



- ▷ Al momento della consegna, il regolatore di carica del pannello solare è regolato all'impostazione di fabbrica. Al momento della configurazione iniziale, è necessario cambiare il tipo di batteria da Gel a AGM dall'app.

Configurazione iniziale

Per la configurazione iniziale, è necessario che l'app Victron sia installata su un apparecchio mobile. L'app Victron può essere scaricata dall'Android Appstore o dall'iPhone Appstore.

Per poter azionare l'impianto ad energia solare tramite l'app, è necessario collegare l'app all'impianto ad energia solare via Bluetooth. Per farlo è necessario un PIN. Il PIN si trova sull'etichetta del prodotto Victron, allegata ai documenti del veicolo. Conservare l'etichetta del prodotto in un luogo sicuro.

Una volta stabilita la connessione, è possibile gestire l'impianto ad energia solare tramite l'app.

**Avvertenze sul funzionamento**

Per poter utilizzare l'impianto ad energia solare nel modo più efficiente possibile, osservare le avvertenze riportate di seguito.

- Evitare zone ombreggiate. Parcheggiare il veicolo in modo che i pannelli solari siano esposti il meno possibile alle ombre degli edifici o degli alberi. Prestare attenzione che le parti supplementari non proiettino ombre sui pannelli solari.
- Provvedere ad un'aerazione adeguata. Mantenere libere le feritoie di aerazione (p. es. rimuovere le foglie). Temperature alte possono ridurre l'efficienza dei pannelli solari, in quanto aumentano la resistenza elettrica.
- Controllare regolarmente lo stato delle batterie collegate. La capacità delle batterie ha un forte influsso sull'efficienza del sistema.
- Tenere sotto controllo la produzione di energia e la potenza di carica, per essere in grado di reagire tempestivamente in caso di calo di potenza.



▷ Osservare le indicazioni per la cura nel paragrafo 11.1.7.

8.9 Lampada aggiuntiva (dotazione opzionale)

Se il veicolo è dotato di una lampada aggiuntiva sopra la cabina di guida, tale lampada viene azionata insieme all'abbagliante.

Fare attenzione a non abbagliare gli altri utenti della strada durante l'uso della lampada aggiuntiva.

L'interruttore di accensione/spegnimento per la lampada aggiuntiva è installato sul lato sinistro del cruscotto, sotto il comando del volante.

Messaggi di errore/guasti

Eventuali malfunzionamenti o guasti possono causare il mancato funzionamento della lampada aggiuntiva.

In caso di guasti, rivolgersi il prima possibile a un'officina specializzata autorizzata.

8.10 Fusibili

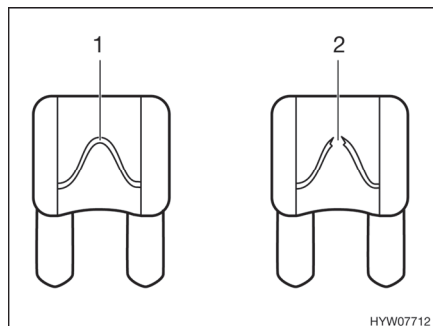


- ▶ Sostituire i fusibili difettosi solo dopo aver identificato e rimosso la causa del guasto.
- ▶ Sostituire i fusibili difettosi solo se l'alimentazione elettrica è spenta.
- ▶ Non è consentito sostituire autonomamente i fusibili avvitati. Per la sostituzione rivolgersi ad un'officina specializzata autorizzata.
- ▶ Non bypassare o riparare mai i fusibili.
- ▶ Sostituire i fusibili difettosi sempre e solo con fusibili nuovi dello stesso valore.



8.10.1 Fusibili 12 V

Le utenze dell'abitacolo allacciate all'alimentazione a 12 V sono protette da propri fusibili. I fusibili sono accessibili in diverse ubicazioni del veicolo.



- 1 Elemento fusibile non danneggiato
- 2 Elemento fusibile interrotto

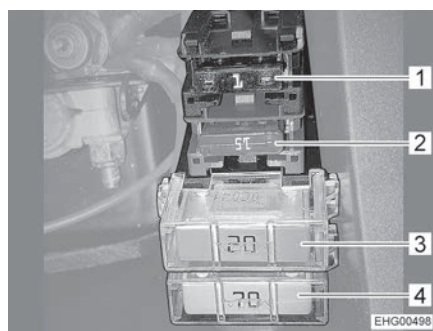
Fig. 158 Fusibile a 12 V

È possibile riconoscere un fusibile intatto a 12 V dall'elemento fusibile non danneggiato (Fig. 158,1). Se l'elemento fusibile è interrotto (Fig. 158,2), cambiare il fusibile.

Prima di sostituire i fusibili, apprendere la funzione, il valore e il colore dei fusibili interessati dalle indicazioni seguenti. Quando si sostituiscono i fusibili, utilizzare unicamente fusibili piatti con i valori indicati successivamente.

Fusibili nella batteria di avviamento

I fusibili sono montati vicino alla batteria di avviamento. Nei veicoli di base Stellantis, alla batteria di avviamento si accede dal vano piedi del sedile sinistro della cabina di guida, sotto una copertura e nei veicoli di base Ford da sotto il sedile del conducente.



- 1 Fusibile piatto 1 A/nero (rilevatore di tensione della batteria di avviamento)
- 2 Fusibile piatto 15 A/blu (relè di comando)
- 3 Fusibile piatto Jumbo 20 A/giallo (batteria di avviamento per frigorifero)
- 4 Fusibile piatto Jumbo 70 A/beige (protezione batteria di avviamento)

Fig. 159 Fusibili sulla batteria di avviamento con booster di ricarica

Nei modelli I, sulla batteria di avviamento è montato anche il fusibile per lo specchietto esterno.

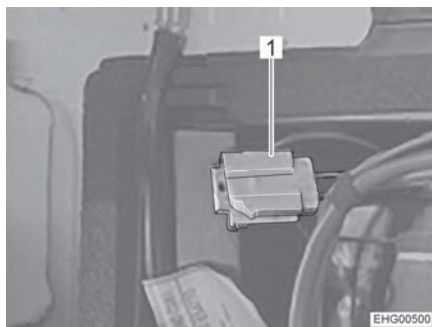


Fig. 160 Fusibile per specchietti esterni

- 1 Fusibile piatto 1 A/giallo (comando e riscaldamento specchietti esterni)

Fusibili sulla batteria dell'abitacolo

Nei veicoli di base Stellantis i fusibili sono montati nella console del sedile destro della cabina di guida e nei veicoli di base Ford nel montante B.

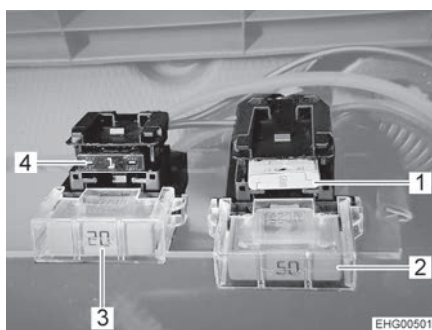


Fig. 161 Fusibili sulla batteria dell'abitacolo con booster di-ricarica (Stellantis)

- 1 Fusibile piatto 2 A/grigio (rilevatore di tensione EBL)
- 2 Fusibile piatto Jumbo 50 A/rosso (protezione batteria dell'abitacolo)
- 3 Fusibile piatto Jumbo 20 A/giallo (batteria dell'abitacolo per frigorifero)
- 4 Fusibile piatto 1 A/nero (rilevatore di tensione batteria dell'abitacolo)

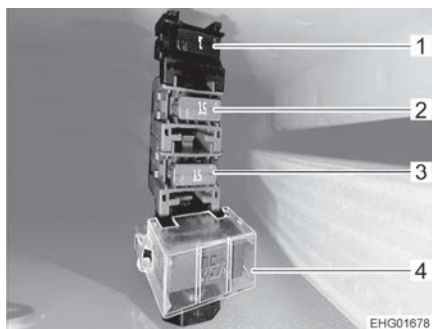
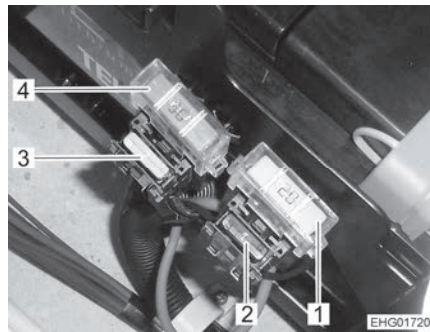


Fig. 162 Fusibili sulla batteria di batteria dell'abitacolo con booster di ricarica (Ford)

- 1 Fusibile piatto 1 A/nero (rilevatore di tensione batteria dell'abitacolo)
- 2 Fusibile piatto 15 A/blu (circuitto di carica batteria di avviamento)
- 3 Fusibile piatto 15 A/blu (relè di comando)
- 4 Fusibile piatto Jumbo 50 A/rosso (sicura batteria di avviamento)

Fusibili per batteria al litio

I fusibili sono installati sotto il sedile del passeggero per il veicolo di base Stellantis, mentre per il veicolo di base Ford si trovano nella scatola del sedile sotto la dinette.



- 1 Fusibile piatto 20 A/giallo
- 2 Fusibile 1 A/nero
- 3 Fusibile 2 A/grigio
- 4 Fusibile 50 A/rosso

Fig. 163 Fusibili batteria al litio

Fusibili accanto alla centralina elettrica

Nei veicoli di base Stellantis i fusibili sono montati nella console del sedile sinistro della cabina di guida e nei veicoli di base Ford sotto il sedile del passeggero.



Fig. 164 Fusibili accanto alla centralina elettrica

- 1 Fusibile piatto 2 A/grigio (router WLAN)
- 2 Fusibile piatto 5 A/beige (predisposizione per pannello solare)
- 3 Fusibile piatto 10 A/rosso (impianto satellitare)
- 4 Fusibile piatto 5 A/beige (luci di ingombro laterali)
- 5 Fusibile piatto 2 A/grigio (Comando D+)
- 6 Fusibile piatto 5 A/beige (Luci di ingombro laterali)

Fusibile sul montante B (Stellantis)

Sul montante B sul lato destro del veicolo è ubicato il fusibile per il segnale positivo "Accensione inserita, veicolo".

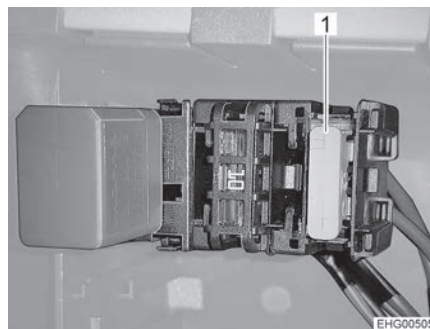


Fig. 165 Fusibile sul montante B, lato destro del veicolo (Stellantis)

- 1 Fusibile piatto 2 A/grigio (segnale positivo "Accensione inserita, veicolo")

Nei modelli A, T e V, il fusibile è montato dietro un rivestimento in plastica, nei modelli I dietro l'altoparlante.

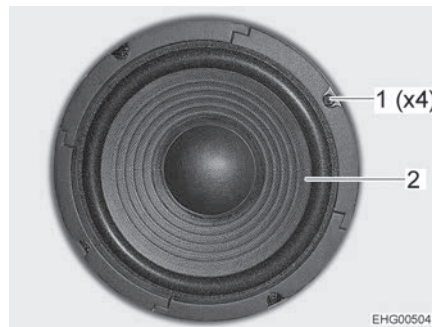


- 1 Montante B
- 2 Vite
- 3 Copertura in plastica

Fig. 166 Copertura in plastica per modelli A, T e V

Sostituzione del fusibile nei modelli A, T e V:

- Sul montante B (Fig. 166,1) svitare le 2 viti (Fig. 166,2) e rimuovere con cautela la copertura in plastica (Fig. 166,3).
- Sostituire il fusibile (Fig. 165,1).
- Posizionare la copertura in plastica sul montante B e fissarla con le 2 viti.



- 1 Vite
- 2 Altoparlante

Fig. 167 Altoparlante nei modelli I

Sostituzione del fusibile nei modelli I:

- Svitare le 4 viti (Fig. 167,1) e smontare con cautela l'altoparlante (Fig. 167,2).
- Sostituire il fusibile (Fig. 165,1).
- Posizionare l'altoparlante e fissarlo con le 4 viti.

Fusibile sul montante B (Ford)

Sul montante B, dietro al sedile del conducente, è installato un portafusibili, ad esempio per il fusibile per il segnale positivo "accensione inserita, veicolo" (fusibile piatto 2 A/grigio).



Fig. 168 Rivestimento montante B (Ford)



Il portafusibili è installato sulla parete di raccordo. Per procedere alla sostituzione di un fusibile è necessario rimuovere il rivestimento (Fig. 168,1) del montante B.

In caso di veicoli con guida a sinistra, il portafusibili è installato nel montante B sinistro.

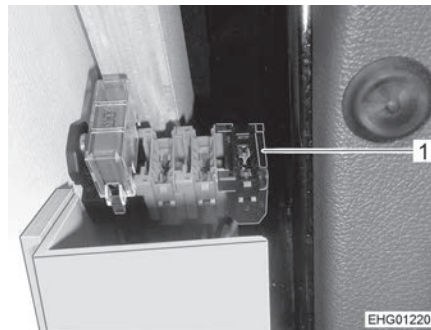


Fig. 169 Portafusibili, veicoli con guida a sinistra (Ford)

Sostituzione dei fusibili nei veicoli con guida a sinistra (Ford):

- Rimuovere il rivestimento del montante B (Fig. 168, 1). Staccare la chiusura a velcro e rimuovere i collegamenti a vite.
- Sostituire il fusibile nel portafusibili (Fig. 169,1).
- Rimontare il rivestimento del montante B richiudendo la chiusura a velcro e rimontando i collegamenti a vite.

Nei veicoli con guida a destra, il portafusibili è installato nel montante B destro.

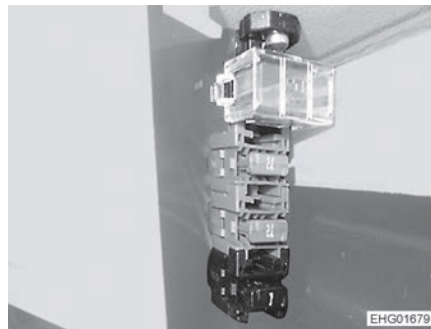


Fig. 170 Portafusibili, veicoli con guida a destra (Ford)

Sostituzione dei fusibili nei veicoli con guida a destra (Ford):

- Rimuovere il rivestimento del montante B (Fig. 168, 1). Staccare la chiusura a velcro e rimuovere i collegamenti a vite.
- Sostituire il fusibile nel portafusibili (Fig. 170).
- Rimontare il rivestimento del montante B richiudendo la chiusura a velcro e rimontando i collegamenti a vite.

Fusibile della toilette Thetford

Nella toilette è montato un fusibile autoresettante che non richiede manutenzione.



8.10.2 Scatola dei fusibili 230 V



- ▷ Controllare l'RCD per ogni collegamento con alimentazione a 230 V almeno ogni 6 mesi.



- ▷ La scatola dei fusibili può variare dal tipo raffigurato nelle dimensioni, nel numero degli interruttori di sicurezza e nel valore di scatto degli interruttori di sicurezza. L'esecuzione della scatola dei fusibili dipende dal modello, dalla dotazione e dal Paese in cui il veicolo viene guidato.



- 1 Tasto di controllo
- 2 RCD (interruttore principale)
- 3 Interruttore di sicurezza

Fig. 171 Scatola dei fusibili a 230 V con interruttore di sicurezza e RCD (interruttore principale)

Un RCD disattiva l'impianto elettrico in caso di superamento della corrente di guasto di 30 mA. L'RCD funge anche da interruttore principale. La rete di bordo a 230 V è protetta da un interruttore di sicurezza collegato in serie (10 A) (Fig. 171,3).

Controllo RCD:

- Se il veicolo è collegato all'alimentazione a 230 V, premere il tasto di controllo (Fig. 171,1). L'RCD (Fig. 171,2) deve scattare.

Ubicazione

A seconda del modello e dell'equipaggiamento, il fusibile da 230 V può essere montato:

- Nell'armadio guardaroba
- Nel cassonetto del sedile longitudinale



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sugli apparecchi montati nel veicolo.

Le indicazioni concernono unicamente l'uso degli apparecchi montati.

Per ulteriori informazioni sugli apparecchi montati consultare le istruzioni per l'uso separate degli apparecchi montati.

9.1 Note generali



- ▷ Per motivi di sicurezza i pezzi di ricambio degli apparecchi di riscaldamento devono essere conformi alle indicazioni del produttore e da esso certificati come pezzi di ricambio. I pezzi di ricambio devono essere montati unicamente dal produttore dell'apparecchio o da un'officina specializzata autorizzata.

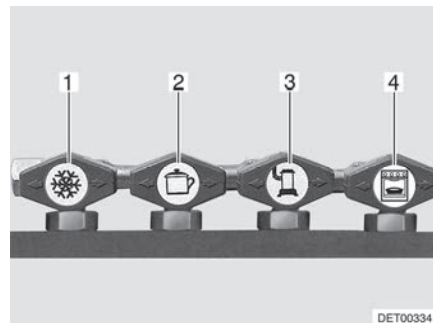


- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del relativo apparecchio montato.

A seconda della versione, il veicolo è dotato di apparecchi montati quali riscaldamento/boiler, area cottura e frigorifero.

In queste istruzioni per l'uso sono descritti solo l'uso e le particolarità degli apparecchi montati.

Prima di mettere in funzione un apparecchio montato e funzionante a gas è necessario aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas corrispondente.



- 1 Frigorifero
- 2 Area cottura
- 3 Riscaldamento/boiler
- 4 Forno

Fig. 172 Simboli dei rubinetti di arresto del gas



9.2 Riscaldamento/preparazione acqua calda

Mediante il riscaldamento è possibile riscaldare il vano interno del veicolo (riscaldando l'aria), nonché l'acqua sanitaria (funzione boiler). Le seguenti indicazioni sono valide anche nel caso in cui il riscaldamento venga utilizzato solo come boiler.

- ▶ Non lasciar mai fuoriuscire gas incombusto per pericolo di esplosione.
- ▶ Durante il rifornimento di carburante, durante il trasporto su traghetti e quando il veicolo è in garage non azionare mai al suo interno il riscaldamento con funzionamento a gas. Pericolo di esplosione!
- ▶ I gas di scarico del riscaldamento possono causare intossicazioni in ambienti chiusi (p. es. garage, officine, traghetti). Se il motorcaravan viene parcheggiato in ambienti chiusi:
 - Spegnerne il riscaldamento dal quadretto di comando.
 - Disattivare il timer/la funzione timer.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in luoghi in cui si possono generare vapori infiammabili o polvere, p. es. vicino a stazioni di servizio, depositi di carburante, carbone, legno, frumento o simili.
- ▶ Non usare lo spazio disponibile dietro e sopra il riscaldamento come ripostiglio.
- ▶ Non chiudere o sormontare il camino di scarico.
- ▶ L'acqua sanitaria può essere riscaldata a 65 °C. Pericolo di scottatura!

- ▷ Quando si accende il riscaldamento ad aria calda, la ventola di ricircolo dell'aria viene attivata automaticamente, e rimane costantemente in funzione. La batteria dell'abitacolo è perciò estremamente sollecitata, se il veicolo non è collegato con un'alimentazione esterna a 230 V. Fare attenzione, perché la riserva di energia della batteria dell'abitacolo è limitata.
- ▷ Non far mai funzionare il sistema di preparazione dell'acqua calda senza acqua.
- ▷ Svuotare il serbatoio dell'acqua sanitaria del riscaldamento in caso di pericolo di gelo, qualora il sistema di preparazione dell'acqua calda non sia in funzione.
- ▷ Utilizzare il sistema di preparazione dell'acqua calda alla massima temperatura solamente quando è necessaria una grande quantità di acqua calda. In questo modo l'apparecchio viene protetto dal rischio di calcificazione.
- ▷ Non utilizzare l'acqua riscaldata mediante riscaldamento come acqua potabile.
- ▷ Far funzionare al massimo il riscaldamento a intervalli regolari (almeno ogni 3 mesi) per alcuni minuti, per rimuovere la condensa. In questo modo è possibile evitare eventuali odori sgradevoli.



Prima messa in servizio

Quando il riscaldamento viene acceso per la prima volta, si sviluppa brevemente fumo ed odore. Mettere subito l'interruttore di comando del riscaldamento in posizione di massimo. Aprire finestre e porte ed aerare bene. Il fenomeno termina dopo breve tempo.



9.2.1 Modelli con camino di scarico sul lato destro del veicolo



- Quando la tenda veranda è installata ed il riscaldamento lavora con funzionamento a gas, è possibile che i gas di scarico del riscaldamento si condensino nel vano veranda. Pericolo di asfissia! Provvedere ad un'aerazione adeguata.

9.2.2 Interruttore di sicurezza

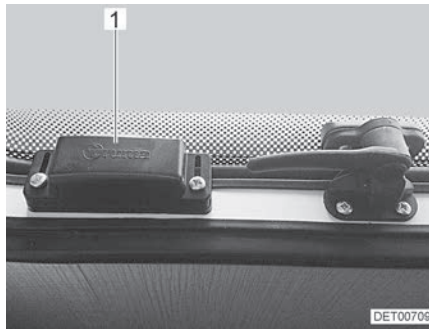


Fig. 173 Interruttore di sicurezza

In veicoli in cui il camino di scarico del riscaldamento è posizionato sotto una finestra apribile, quando questa è aperta sussiste il pericolo che i gas di scarico penetrino nel veicolo. Per questo motivo, sulla finestra apribile di questi veicoli è montato un interruttore di sicurezza (Fig. 173,1).

Quando è in funzione il riscaldamento e si apre la finestra apribile, il dispositivo di disinserimento automatico interrompe il funzionamento del riscaldamento. Ciò avviene anche se la finestra apribile viene aperta in posizione "Aerazione continua".

Se all'apertura della finestra apribile era in funzione il riscaldamento, questo si riattiva automaticamente non appena si richiude la finestra apribile.

9.2.3 Come riscaldare correttamente



- ▷ Le bocchette di uscita dell'aria devono rimanere sempre libere e non devono essere bloccate o chiuse, per consentire libertà al flusso d'aria ed evitare un accumulo di calore.
- ▷ Oggetti posizionati davanti alle bocchette di uscita dell'aria possono subire danni causati da accumulo di calore.
- ▷ Se il flusso d'aria rimane bloccato a lungo, l'accumulo di calore può danneggiare il veicolo.

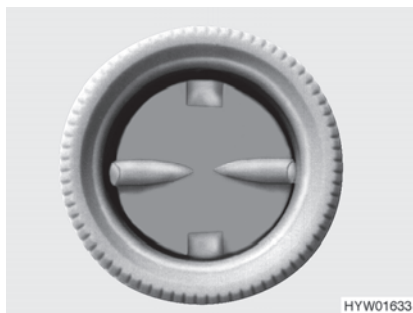


Fig. 174 Bocchetta di uscita dell'aria (riscaldamento ad aria calda)

Distribuzione dell'aria calda

Nel veicolo sono installate diverse bocchette di uscita dell'aria (Fig. 174), le quali soffiano l'aria calda del riscaldamento strutturale nel vano abitabile. Ruotare le bocchette di uscita dell'aria in modo che l'aria calda fuoriesca nella direzione desiderata.

Se le bocchette di uscita dell'aria proprie del veicolo presenti sul cruscotto sono aperte con riscaldamento in funzione, l'aria del riscaldamento può circolare e fuoriuscire. Per evitare che ciò accada, chiudere le bocchette di uscita dell'aria sul cruscotto e posizionare su ricircolo aria la distribuzione aria del veicolo di base.

Regolazione delle bocchette di uscita dell'aria

- Completamente aperte: Il flusso di aria calda è al massimo
- Parzialmente aperte o aperte a metà: Il flusso di aria calda è ridotto

Se tutte le bocchette di uscita dell'aria sono completamente aperte, da ognuna di esse fuoriuscirà una quantità di aria calda ridotta. Se invece sono aperte solo alcune bocchette di uscita dell'aria, da ognuna di esse fuoriuscirà una quantità superiore di aria calda.

9.2.4 Riscaldamento e preparazione acqua calda (Truma Combi)



- ▶ Se la resistenza elettrica (dotazione opzionale Truma Elektro) del riscaldamento è in funzione, non azionare contemporaneamente elettrodomestici ad elevato assorbimento di corrente, come p. es. bollitore, macchina del caffè o asciugacapelli, per evitare che scatti il fusibile sull'attacco alla corrente di terra nonché il sovraccarico della presa della corrente di terra.



- ▷ Se in caso di pericolo di gelo il riscaldamento non è in funzione, svuotare il serbatoio dell'acqua sanitaria.



- ▷ Nei modelli con funzionamento elettrico a 230 V, il funzionamento è possibile solo se il veicolo è collegato all'alimentazione a 230 V.
- ▷ L'alimentazione di tensione del comando del riscaldamento rimane attiva anche se l'interruttore principale a 12 V è spento.

Quadretti di comando

A seconda della dotazione, è montata una delle due centraline di controllo seguenti. Il comando è descritto nella rispettiva documentazione del produttore.

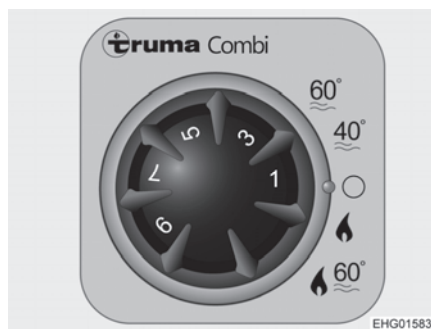


Fig. 175 Truma CP classic



Fig. 176 Truma CP plus

Modalità di funzionamento

Il riscaldamento presenta le seguenti modalità di funzionamento:

- Modalità riscaldamento (con o senza preparazione acqua calda)
- Modalità acqua calda (solo preparazione acqua calda)

Uso del riscaldamento

Nella modalità riscaldamento, quando si accende il riscaldamento si può riscaldare anche l'acqua sanitaria. Quando il riscaldamento si spegne al raggiungimento della temperatura ambiente desiderata, l'acqua sanitaria continua a riscaldarsi, fino a quando questa raggiunge la temperatura impostata.

Un sensore di temperatura misura la temperatura dell'ambiente.

Nella modalità di funzionamento "Solo riscaldamento" è possibile far funzionare il riscaldamento solo con il serbatoio dell'acqua sanitaria vuoto.

Accensione:

- Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Riscaldamento/boiler".
- Accendere il riscaldamento dalla centralina di controllo e impostare lo stadio di riscaldamento desiderato.
- Nella modalità riscaldamento impostare "Solo riscaldamento" oppure "Riscaldamento e preparazione acqua calda".

La ventola di ricircolo dell'aria si attiva automaticamente non appena viene messo in funzione il riscaldamento.

Spegnimento:

- Spegnere il riscaldamento dalla centralina di controllo.
- Chiudere il rubinetto di arresto del gas "Riscaldamento/boiler" e la valvola principale di arresto della bombola del gas.

Dopo lo spegnimento del riscaldamento la ventola di ricircolo dell'aria può continuare a funzionare sfruttando il calore restante.

Modalità acqua calda

Non è possibile riscaldare il veicolo nella modalità di funzionamento "Modalità acqua calda". In questa modalità di funzionamento l'acqua sanitaria è riscaldata fino a 40 °C o 60 °C.

Accensione preparazione acqua calda:

- Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Riscaldamento/boiler".
- Accendere il riscaldamento dalla centralina di controllo e impostare "Modalità acqua calda".



9.2.5 Riscaldamento a diesel e preparazione acqua calda (Truma Combi D/DE)

Il riscaldamento e la preparazione acqua calda (Truma Combi D/DE) funziona con carburante diesel.

Le funzioni, i quadretti di comando e il comando corrispondono al riscaldamento Truma Combi, vedi paragrafo 9.2.4.

Per ulteriori informazioni consultare la documentazione del produttore del riscaldamento.

9.2.6 Valvola di sicurezza/di scarico

Il riscaldamento è dotato di una valvola di sicurezza/di scarico (Fig. 177). La valvola di sicurezza/di scarico impedisce che l'acqua per la preparazione dell'acqua calda congeli in presenza di basse temperature esterne, quando il riscaldamento non è acceso.



- ▷ Aprire la valvola di sicurezza/di scarico e svuotare l'impianto di riscaldamento quando il veicolo non viene utilizzato per lungo tempo.
- ▷ Con temperature inferiori a 2 °C, si apre automaticamente la valvola di sicurezza/di scarico. La valvola di sicurezza/di scarico può essere di nuovo chiusa, solo quando la temperatura sulla stessa valvola sale oltre i 6 °C.
- ▷ La valvola di sicurezza/di scarico non protegge dal gelo la pompa dell'acqua e le rubinetterie dell'acqua.



- ▷ Il bocchettone di scarico della valvola di sicurezza/di scarico deve essere sempre pulito (p. es. senza ghiaccio, foglie).

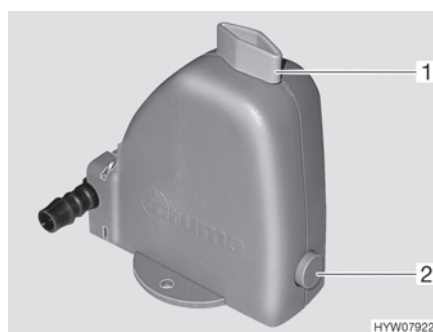


Fig. 177 Valvola di sicurezza/di scarico

Ubicazione Vedi paragrafo 10.2.7.

Rabbocco/svuotamento serbatoio dell'acqua sanitaria

Il serbatoio dell'acqua sanitaria viene alimentato con l'acqua del serbatoio dell'acqua.



Rabbocco con acqua del serbatoio dell'acqua sanitaria:

- Accendere l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo.
- Chiudere la valvola di sicurezza/di scarico. A tal fine ruotare la manopola (Fig. 177,1) verticalmente rispetto alla valvola di sicurezza/di scarico e premere verso l'interno il bottone a pressione (Fig. 177,2).
- Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su "Caldo" e aprirli. La pompa dell'acqua si inserisce. Tutte le tubature di acqua calda si riempiono di acqua.
- Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua fino a che l'acqua fuoriesce senza bolle d'aria. Solo in questo modo si ha la garanzia che il serbatoio dell'acqua sanitaria sia pieno.
- Chiudere tutti i rubinetti dell'acqua.

Svuotamento del serbatoio dell'acqua sanitaria:

- Spegnerne il riscaldamento dalla centralina di controllo.
- Aprire la valvola di sicurezza/di scarico. A tal fine ruotare la manopola (Fig. 177,1) nel senso della lunghezza della valvola di sicurezza/di scarico. Il bottone a pressione (Fig. 177,2) scatta all'infuori. Il serbatoio dell'acqua sanitaria viene svuotato verso l'esterno tramite la valvola di sicurezza/di scarico.
- Verificare che tutta l'acqua contenuta nel serbatoio dell'acqua sanitaria sia fuoriuscita (circa 12 litri).



- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

9.2.7 Camino da parete

Nel camino da parete a due camere vengono convogliati gas di scarico e aria fresca del sistema di riscaldamento.



- ▷ Parcheggiare il veicolo in modo tale che il camino da parete possa ricevere sufficiente aria fresca.
- ▷ Il camino da parete non deve mai essere ostruito. Non coprire il camino da parete.
- ▷ In caso di campeggio invernale, mantenere il camino da parete libero da neve e ghiaccio.
- ▷ Controllare regolarmente il camino da parete dopo ciascun evento atmosferico, per verificare l'eventuale presenza di neve, foglie, sporco e così via. Se necessario, pulire il camino da parete.
- ▷ Durante il lavaggio del veicolo, non dirigere il getto d'acqua direttamente sul camino da parete.
- ▷ In caso di mancata osservanza di queste indicazioni, non è garantito un funzionamento corretto del riscaldamento.



Fig. 178 Camino da parete (riscaldamento ad aria calda)

Il camino da parete è fissato alla parete sinistra.

9.2.8 Riscaldamento elettrico del pavimento (dotazione opzionale)



- Nei modelli dotati di riscaldamento elettrico del pavimento non praticare in nessun caso fori o avvitare viti nel pavimento. Fare attenzione con oggetti appuntiti. Pericolo di scossa elettrica o di corto circuito a causa del possibile danneggiamento di un filo per resistenze elettriche.



- ▷ Non coprire il regolatore. Pericolo di surriscaldamento!



- ▷ Il riscaldamento elettrico del pavimento funziona solo quando il veicolo è collegato ad una alimentazione di 230 V.
- ▷ La potenza del riscaldamento elettrico del pavimento non basta da sola a riscaldare il vano abitabile.

Ubicazione

Il regolatore del riscaldamento elettrico del pavimento è installato accanto alla scatola dei fusibili da 230 V.

Stadi di commutazione

Il riscaldamento elettrico del pavimento dispone di quattro stadi di commutazione:

- 0 "Spento"
- 20 V "Riscaldamento basso"
- 22 V "Riscaldamento medio"
- 24 V "Riscaldamento alto"

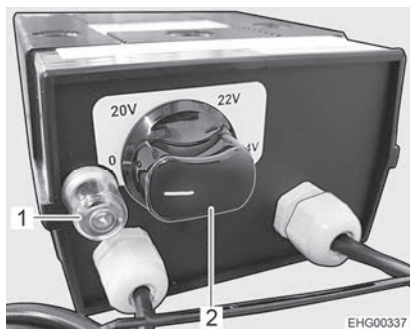


Fig. 179 Regolatore per riscaldamento elettrico del pavimento

- Accensione:**
- Collegare il veicolo ad un'alimentazione a 230 V (vedi paragrafo 8.6.1).
 - Ruotare il pomello girevole (Fig. 179,2) sulla potenza di riscaldamento desiderata.

- Spegnimento:**
- Ruotare il pomello girevole (Fig. 179,2) sulla posizione "0".

Dopo lo spegnimento il pavimento rimane caldo ancora per un po' grazie al calore residuo presente.

In caso di sovraccarico del regolatore, si attiva la protezione contro il surriscaldamento. Il perno (Fig. 179,1) scatta all'infuori.

Accensione della protezione contro il surriscaldamento:

- Una volta raffreddato il regolatore, premere il perno (Fig. 179,1) della protezione contro il surriscaldamento.

9.3 Area cottura



- ▶ Quando il fornello a gas è in funzione, non lasciarlo mai incustodito. Se si deve lasciare incustodito il fornello a gas anche per un periodo di tempo breve (ad esempio per andare in bagno), spegnere il fornello a gas.
- ▶ Non lasciar mai fuoriuscire gas incombusto per pericolo di esplosione.
- ▶ È vietato cucinare durante la marcia.
- ▶ Prima di mettere in funzione l'area cottura, provvedere ad una aerazione adeguata. Aprire finestre o oblò.
- ▶ Non utilizzare mai il fornello a gas o il forno a gas come riscaldamento.
- ▶ Quando si maneggiano pentole, padelle e oggetti simili bollenti, servirsi di guanti o di presine. Pericolo di ferirsi!



- ▷ Non appoggiare pentole calde sulla copertura del fornello a gas, sul coperchio del lavello o sul piano di lavoro.



9.3.1 Fornello a gas



- ▶ All'accensione e quando il fornello a gas è acceso, non avvicinare mai al fornello oggetti infiammabili o facilmente infiammabili come canovacci per asciugare piatti, tovaglioli, ecc. Pericolo d'incendio!
- ▶ L'intera procedura di accensione deve essere visibile dall'alto: Non appoggiare mai pentole sui fornelli durante l'accensione.
- ▶ Se è presente una lastra proteggifiamma, utilizzarla sempre in caso di utilizzo di un fornello a gas. Prima della partenza rimuovere la lastra proteggifiamma e stivarla in modo sicuro.
- ▶ La copertura del fornello a gas è chiusa per mezzo di molle. Prestare attenzione alla chiusura poiché sussiste il pericolo di ferirsi!
- ▶ Attenersi alle istruzioni per l'uso separate del fornello a gas.



- ▷ La copertura di vetro del fornello a gas non deve essere usata come piano di cottura.
- ▷ Non chiudere la copertura del fornello a gas quando questo è acceso.
- ▷ Non appoggiare carichi o oggetti sulla copertura del fornello a gas.
- ▷ Dopo aver cucinato tenere la copertura del fornello a gas aperta finché i bruciatori non hanno emesso tutto il calore. Altrimenti la lastra di vetro potrebbe andare in frantumi.



- ▷ Utilizzare soltanto pentole e padelle il cui diametro è adatto alla griglia dei bruciatori del fornello a gas.
- ▷ Quando la fiamma si spegne, la valvola di sicurezza chiude autonomamente l'alimentazione del gas.
- ▷ Il fornello a gas è dotato di uno spegnimento automatico del gas. Ulteriori informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso separate del fornello a gas.

Il blocco cucina del veicolo è dotato di un fornello a gas a 2 fiamme.

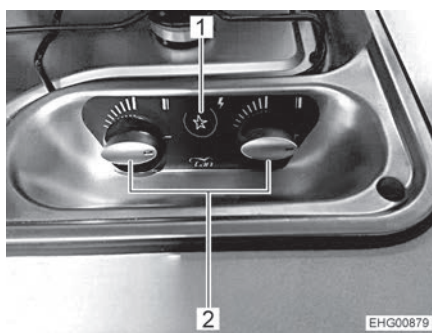


Fig. 180 Elementi di comando del fornello a gas

Accensione:

- Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Area cottura".
- Aprire la copertura del fornello a gas.
- A seconda del modello, ribaltare o posizionare la lastra proteggifiamma.
- Ruotare il pomello girevole (Fig. 180,2) dell'impianto a fiamma libera considerato in posizione accesa (fiamma alta).



- Premere il pomello girevole e mantenerlo premuto.
- Premere l'interruttore a pressione (Fig. 180,1). Sul bruciatore vengono prodotte scintille.
- Quando la fiamma brucia, tenere premuto il pomello girevole ancora per 10-15 secondi, fino a quando la valvola di sicurezza non riesce ad alimentare da sola il gas.
- Rilasciare il pomello girevole e ruotarlo sulla posizione desiderata.
- Se non si riesce ad accendere, ripetere la procedura dall'inizio.

Spegnimento:

- Ruotare sulla posizione 0 il pomello girevole. La fiamma si spegne.
- Chiudere il rubinetto di arresto del gas "Area cottura" e la valvola principale di arresto della bombola del gas.

9.3.2 Forno a gas con grill (Thetford Duplex)



- ▶ Tenere sempre aperte le aperture di aerazione del forno a gas.
- ▶ All'accensione e quando il forno/grill è acceso, non avvicinare mai al forno a gas oggetti infiammabili o facilmente infiammabili come canovacci per asciugare i piatti, indumenti e simili. Pericolo d'incendio!
- ▶ Durante la procedura di accensione e la cottura su grill è opportuno lasciare sempre aperto lo sportello del grill a gas.
- ▶ Se non si riesce ad accendere, ripetere la procedura dall'inizio. Se necessario controllare se nel forno a gas mancano il gas e/o l'elettricità.
- ▶ Qualora il forno a gas/grill continuasse a non funzionare, chiudere il rubinetto di arresto del gas e informare il punto di assistenza.
- ▶ In caso la fiamma del bruciatore dovesse spegnersi per sbaglio, ruotare il pomello girevole su posizione 0 e lasciare spento il bruciatore almeno per 1 minuto. Solo in seguito riprovare ad accendere.
- ▶ Quando è azionata la funzione "Grill", estrarre la bandella di protezione e lasciare completamente aperto lo sportello.



- ▷ Lasciare funzionare il forno a gas, alla massima temperatura per una durata di 30 minuti, durante la prima accensione del forno a gas.
- ▷ Quando la fiamma si spegne, la valvola di sicurezza chiude autonomamente l'alimentazione del gas.
- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

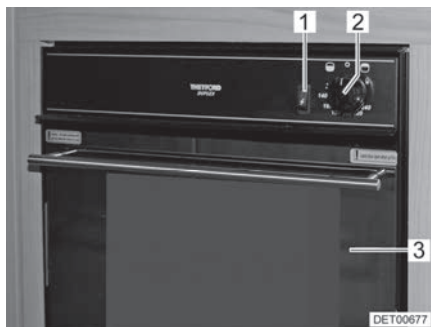


Fig. 181 Forno a gas con grill

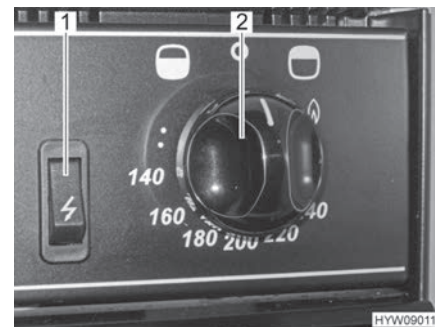


Fig. 182 Elementi di comando (forno a gas con grill)

Accensione:

- Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Forno".
- Aprire completamente lo sportello del forno (Fig. 181,3).

Accensione del forno:

- Premere il pomello girevole (Fig. 181,2 e Fig. 182,2) e ruotarlo in senso antiorario fino a raggiungere la posizione massima consentita (in direzione del simbolo del forno "🔥").
- Premere il pomello girevole (Fig. 181,2 e Fig. 182,2) e tenerlo premuto per 5-10 secondi. Il gas fluisce verso il bruciatore.
- Premere l'interruttore di accensione (Fig. 181,1 e Fig. 182,1) finché la fiamma brucia.
- Quando la fiamma brucia, tenere premuto il pomello girevole ancora per 10-15 secondi, fino a quando la valvola di sicurezza non riesce ad alimentare da sola il gas.
- Rilasciare il pomello girevole e ruotarlo sulla posizione desiderata.

Accensione del grill:

- Premere il pomello girevole (Fig. 181,2 e Fig. 182,2) e ruotarlo in senso orario (in direzione del simbolo del grill "🔥") e posizionarlo sul simbolo della fiamma).
- Premere il pomello girevole (Fig. 181,2 e Fig. 182,2) e tenerlo premuto per 5-10 secondi. Il gas fluisce verso il bruciatore.
- Premere l'interruttore di accensione (Fig. 181,1 e Fig. 182,1) finché la fiamma brucia.
- Quando la fiamma brucia, tenere premuto il pomello girevole ancora per 10-15 secondi, fino a quando la valvola di sicurezza non riesce ad alimentare da sola il gas.
- Rilasciare il pomello girevole e ruotarlo sulla posizione desiderata.

Spegnimento:

- Ruotare il pomello girevole (Fig. 181,2 e Fig. 182,2) su "O". La fiamma si spegne.
- Chiudere il rubinetto di arresto del gas "Forno" e la valvola principale di arresto della bombola del gas.



9.4 Frigorifero

Durante la marcia, azionare il frigorifero unicamente tramite la rete di bordo a 12 V. A temperature ambiente elevate, il frigorifero non raggiunge la piena potenza di raffreddamento.



- ▷ Quando si lascia il veicolo montare sempre la griglia di aerazione del frigorifero. Altrimenti in caso di pioggia potrebbe penetrare acqua.

9.4.1 Griglia di aerazione del frigorifero

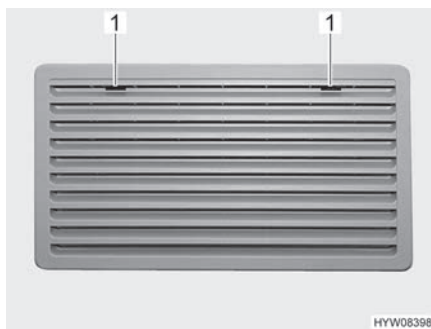


Fig. 183 Griglia di aerazione del frigorifero (Thetford grande)

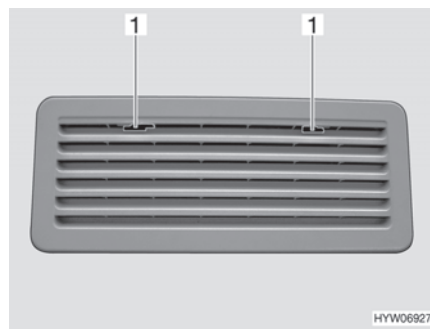


Fig. 184 Griglia di aerazione del frigorifero (Thetford piccolo)

- Smontaggio:**
- Spingere verso il centro l'arresto (Fig. 183,1 o Fig. 184,1).
 - Rimuovere la griglia di aerazione del frigorifero.

9.4.2 Thetford linea N4000



- ▷ Attivare solo una fonte di energia.
- ▷ Anche se l'alimentazione a 12 V è spenta, scorre una minima quantità di corrente elettrica che sollecita ulteriormente la batteria dell'abitacolo. In caso di inattività temporanea spegnere sempre il frigorifero.
- ▷ Attenersi alle istruzioni per l'uso separate del frigorifero.

Modalità di funzionamento

Il frigorifero è caratterizzato da 3 modalità di funzionamento:

- Funzionamento a gas
- Funzionamento a 230 V
- Funzionamento a 12 V

La modalità di funzionamento viene impostata tramite il touchscreen LCD o il quadro comandi LED. Una regolazione continua della potenza refrigerante è possibile solo con funzionamento a gas ed alimentazione a 230 V mentre non è possibile con alimentazione a 12 V.

La modalità di funzionamento attuale è indicata da un simbolo luminoso sulla centralina di controllo:

- A Il frigorifero seleziona automaticamente la fonte energetica idonea
- ⏏ Funzionamento a 230 V
- 🔋 Funzionamento a 12 V
- 🔥 Funzionamento a gas



- ▷ Il frigorifero necessita sempre di una tensione di controllo di 12 V, a prescindere dal tipo di energia con cui viene alimentato. La tensione di controllo è presente non appena viene inserito l'interruttore principale sul pannello. In caso di un periodo di fermo temporaneo spegnere sempre la centralina elettrica.



- ▷ Con funzionamento a 12 V, il frigorifero viene alimentato solo con tensione dalla batteria di avviamento del veicolo. La batteria di avviamento alimenta il frigorifero a 12 V solo quando il motore del veicolo è acceso. Quando il motore del veicolo è spento, il raffreddamento non è più in funzione. Il frigorifero continua tuttavia ad essere alimentato attraverso la centralina elettrica con la tensione di controllo proveniente dalla batteria dell'abitacolo. In caso di periodi prolungati di stazionamento, commutare sul funzionamento a gas per non scaricare la batteria dell'abitacolo.
- ▷ Con veicolo in marcia, si consiglia di azionare il frigorifero in modalità a 12 V.
Quando il veicolo è fermo, si consiglia di azionare il frigorifero in modalità a 230 V, se è disponibile un collegamento a 230 V.
In tutti gli altri casi, il frigorifero può rimanere in funzione in modalità a gas.



- ▶ Non lasciar mai fuoriuscire gas incombusto per pericolo di esplosione.
- ▶ Non è consentito alimentare il frigorifero con gas per auto.



- ▷ Chiudere il rubinetto di arresto del gas "Frigorifero" quando il frigorifero funziona elettricamente.

Touchscreen LCD

Il frigorifero può essere comandato tramite il touchscreen LCD.

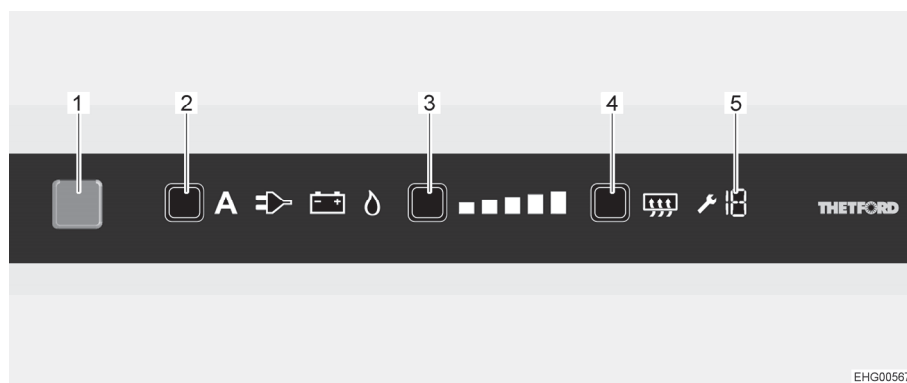


Fig. 185 Touchscreen LCD

- 1 Tasto On/Off
- 2 Tasto di selezione energia
- 3 Tasto del livello di refrigerazione
- 4 Tasto anti-condensa
- 5 Indicazione codice di errore

Accensione tramite il touchscreen LCD:

- Per il funzionamento a gas, aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Frigorifero".
- Premere il tasto On/Off (Fig. 185,1) per 1 secondo. Il tasto si illumina di blu. Viene visualizzata l'ultima impostazione selezionata.



Selezione della fonte di energia sul touchscreen LCD:

- Premere il tasto di selezione energia (Fig. 185,2) più volte, fino a che risulta selezionata la fonte energetica desiderata.

Selezione del livello di refrigerazione sul touchscreen LCD:

- Premere il tasto del livello di refrigerazione (Fig. 185,3) più volte, fino a che risulta selezionato il livello di refrigerazione desiderato. Il livello di refrigerazione attuale viene indicato dalle barre luminose.

Spegnimento tramite il touchscreen LCD:

- Premere il tasto On/Off (Fig. 185,1) per ca. 2 secondi. Tutte le spie si spengono. Il frigorifero è spento.
- Per il funzionamento a gas, chiudere il rubinetto di arresto del gas "Frigorifero" e la valvola principale di arresto della bombola del gas.

Quadro comandi LED

Il frigorifero può essere comandato tramite il quadro comandi LED.

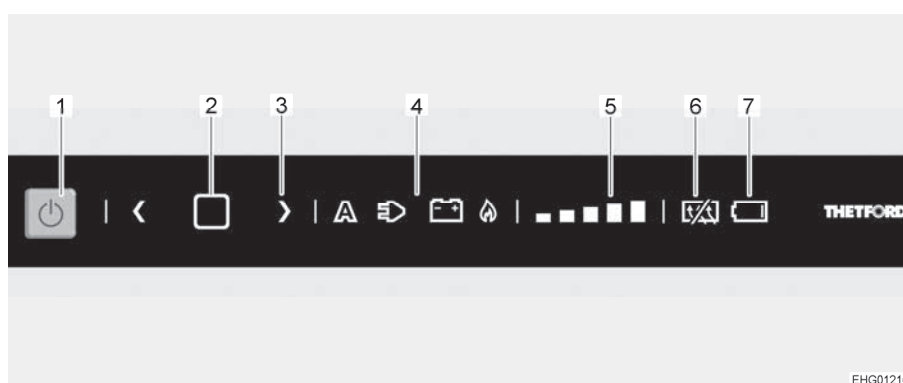


Fig. 186 Quadro comandi LED

- 1 Tasto On/Off
- 2 Tasto di conferma
- 3 Tasto freccia
- 4 Simbolo della fonte di energia
- 5 Indicatore del livello di refrigerazione
- 6 Indicatore anti-condensa
- 7 Indicazione di batteria scarica (opzionale)



- ▷ Quando durante una procedura il tasto di conferma non viene premuto entro 10 secondi, le luci si spengono e l'impostazione selezionata non viene salvata.

Accensione dal quadro comandi LED:

- Per il funzionamento a gas, aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Frigorifero".
- Premere il tasto On/Off (Fig. 186,1) per 1 secondo. Il tasto si illumina di blu. L'ultima impostazione selezionata si illumina.

Selezione della fonte di energia dal quadro comandi LED:

- Premere per 2 secondi il tasto di conferma (Fig. 186,2) finché il simbolo della fonte di energia (Fig. 186,4) non inizia a lampeggiare.
- Selezionare la fonte di energia desiderata premendo un tasto freccia (Fig. 186,3).
- Premere il tasto di conferma (Fig. 186,2) per confermare la selezione.

Selezione del livello di refrigerazione dal quadro comandi LED:

- Premere per 2 secondi il tasto di conferma (Fig. 186,2) finché il simbolo della fonte di energia (Fig. 186,4) non inizia a lampeggiare.
- Premere nuovamente il tasto di conferma (Fig. 186,2). L'indicatore del livello di refrigerazione (Fig. 186,5) inizia a lampeggiare.



Spegnimento dal quadro comandi LED:

- Selezionare il livello di refrigerazione desiderato premendo un tasto freccia (Fig. 186,3).
- Premere il tasto di conferma (Fig. 186,2) per confermare la selezione.
- Premere il tasto On/Off (Fig. 186,1) per ca. 2 secondi. Tutte le spie si spengono. Il frigorifero è spento.
- Per il funzionamento a gas, chiudere il rubinetto di arresto del gas "Frigorifero" e la valvola principale di arresto della bombola del gas.



- ▷ Ulteriori funzioni di comando sono riportate nelle istruzioni per l'uso separate del frigorifero.

9.4.3 Bloccaggio della porta del frigorifero



- ▷ Durante il viaggio la porta del frigorifero deve essere sempre ben chiusa e bloccata in posizione chiusa.



- ▷ Quando il frigorifero è spento, bloccare la porta del frigorifero in posizione di ricircolo d'aria. È possibile così evitare la formazione di muffa.

La porta del frigorifero può essere arrestata in due posizioni diverse:

- Porta del frigorifero chiusa, a veicolo in marcia e frigorifero in uso
- Porta del frigorifero socchiusa per consentire l'aerazione, a frigorifero spento

Thetford

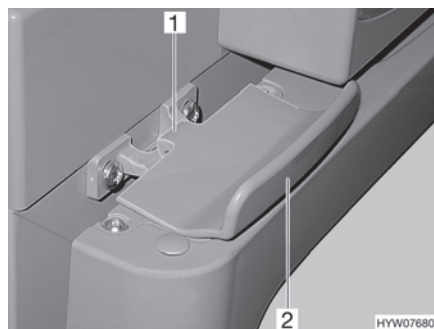


Fig. 187 Bloccaggio della porta del frigorifero, chiuso (Thetford)

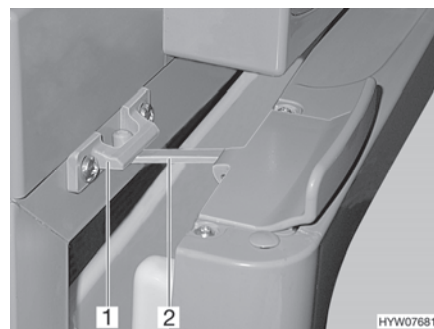


Fig. 188 Porta del frigorifero in posizione di ricircolo d'aria (Thetford)

Apertura:

- Aprire la porta del frigorifero tirando la maniglia (Fig. 187,2). Il bloccaggio (Fig. 187,1) si sblocca automaticamente.

Chiusura:

- Chiudere la porta del frigorifero. Prestare attenzione affinché il fissaggio della porta si innesti.

Arresto in posizione di ricircolo d'aria:

- Aprire leggermente la porta del frigorifero.
- Aprire il bloccaggio (Fig. 188,2) e innestarlo nella sede di bloccaggio (Fig. 188,1). In questo modo la porta del frigorifero rimane ferma in posizione socchiusa.



9.5 Impianto di climatizzazione Truma Aventa Compact Plus (dotazione opzionale)



- ▷ Il circuito di refrigerazione può essere aperto solo dal produttore o da un'officina specializzata autorizzata.
- ▷ Non bloccare le entrate e uscite dell'aria.
- ▷ Non percorrere pendenze, salite o discese superiori all'8 % quando l'impianto di climatizzazione è in funzione. Altrimenti il compressore può venire danneggiato.
- ▷ Non utilizzare l'impianto di climatizzazione in modalità raffreddamento per un periodo prolungato se il veicolo è in pendenza (max. 8%/4°). Altrimenti, la condensa può raggiungere l'abitacolo.



- ▷ L'impianto di climatizzazione funziona solo se il veicolo è collegato all'alimentazione a 230 V.
- ▷ L'alimentazione esterna a 230 V deve essere protetta con almeno 10 A. Altrimenti non è assicurato un funzionamento sicuro dell'impianto di climatizzazione.
- ▷ Non è possibile attivare il riscaldamento se le temperature esterne sono inferiori a 4 °C, poiché in queste condizioni la potenza di riscaldamento si riduce considerevolmente. A temperature comprese tra 4 °C e 7 °C l'apparecchio si porta brevemente in modalità sbrinamento. A temperature esterne superiori a 7 °C è possibile attivare il riscaldamento senza alcuna limitazione.
- ▷ Puntare sempre il telecomando verso l'apparecchio durante l'utilizzo.
- ▷ Inoltre prestare attenzione alle istruzioni per l'uso del produttore.

Modalità di funzionamento

L'impianto di climatizzazione può essere azionato nelle modalità di funzionamento seguenti:

- Sistema automatico
- Raffreddamento
- Riscaldamento
- Ricircolo aria
- Deumidificazione
- Modalità notte

Telecomando

Tutte le funzioni dell'impianto di climatizzazione si controllano mediante il telecomando. Il telecomando viene associato all'impianto di climatizzazione tramite Bluetooth.



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sui dispositivi igienico-sanitari nel veicolo.

10.1 Alimentazione idrica, note generali



- ▶ Riempire il serbatoio dell'acqua soltanto da impianti di alimentazione che possono provare la qualità dell'acqua potabile.
- ▶ Per riempire utilizzare solo tubi o recipienti che sono omologati per l'acqua potabile.
- ▶ Sciacquare accuratamente con acqua potabile il tubo di riempimento o il contenitore prima di utilizzarli (2 o 3 volte la quantità della capacità).
- ▶ Svuotare completamente il tubo o il recipiente dopo l'uso e chiudere le aperture del tubo di riempimento o del contenitore.
- ▶ Dopo poco tempo l'acqua presente nel serbatoio dell'acqua o nelle tubature diventa imbevibile. Pulire pertanto accuratamente le tubature e il serbatoio dell'acqua prima di ogni utilizzo del veicolo. Dopo aver utilizzato il veicolo svuotare completamente il serbatoio dell'acqua e le tubature.
- ▶ In caso di periodi di inattività di oltre una settimana, disinfettare l'impianto idrico prima di utilizzare il veicolo (vedi capitolo 11).



- ▷ Se il veicolo non viene utilizzato per vari giorni o non viene riscaldato in caso di pericolo di gelo, svuotare l'intero impianto idrico. Assicurarsi che la pompa dell'acqua sia disinserita. Altrimenti, la pompa dell'acqua può surriscaldarsi e danneggiarsi. Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale. Lasciare aperti tutti i rubinetti di scarico. In questo modo si evitano danni a causa del gelo agli apparecchi montati e al veicolo e depositi negli elementi costruttivi acquiferi.
- ▷ Se manca l'acqua, la pompa dell'acqua può surriscaldarsi e danneggiarsi dopo al più tardi un minuto. Non far mai funzionare la pompa dell'acqua quando il serbatoio dell'acqua è vuoto.

Il veicolo è equipaggiato con un serbatoio incorporato per l'acqua. Una pompa elettrica pompa l'acqua ai singoli punti di presa. Aprendo un rubinetto dell'acqua si accende automaticamente la pompa dell'acqua che trasporta l'acqua al punto di erogazione.

Il serbatoio delle acque grigie raccoglie le acque grigie. Sul pannello di controllo è possibile visualizzare i livelli dell'acqua o del serbatoio delle acque grigie.



- ▷ Prima di utilizzare le rubinetterie dell'acqua, è necessario inserire l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo. In caso contrario la pompa dell'acqua non funziona.

Ubicazione delle pompe dell'acqua

Le pompe sommerse si trovano nel serbatoio dell'acqua.



10.2 Serbatoio dell'acqua

A seconda del modello, il serbatoio dell'acqua ha una capienza compresa tra 97 l e 122 l.



- ▷ Sia per motivi tecnici di omologazione che per motivi di sicurezza, durante la guida la capienza deve essere limitata. Quando si scarica l'acqua mediante la maniglia girevole di scarico di sicurezza (vedi paragrafo 10.2.4), nel serbatoio rimangono circa 20 l d'acqua.

10.2.1 Bocchettone di riempimento dell'acqua potabile con coperchio

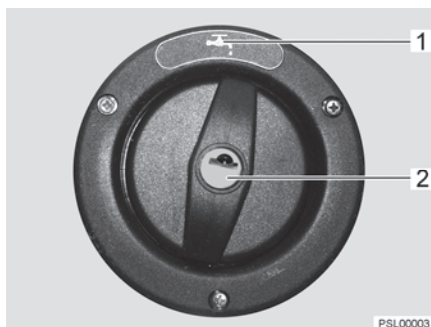


Fig. 189 Coperchio per bocchettone di riempimento dell'acqua potabile

Il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile si trova sul lato destro o sinistro del veicolo, a seconda del modello.

Il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile è contrassegnato dal simbolo "H₂O" (Fig. 189,1). Il coperchio viene aperto e chiuso con la chiave per le serrature degli sportelli esterni.

- Apertura:**
- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (Fig. 189,2) e ruotare in senso antiorario di un quarto di giro.
 - Rimuovere il coperchio.
 - Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile.
- Chiusura:**
- Mettere il coperchio sul bocchettone di riempimento dell'acqua potabile.
 - Girare la chiave in senso orario di un quarto di giro.
 - Estrarre la chiave.
 - Verificare che il coperchio sia ben fissato sul bocchettone di riempimento dell'acqua potabile.



10.2.2 Riempimento dell'impianto idrico



- Quando si riempie il serbatoio dell'acqua, rispettare il carico massimo tecnicamente ammesso del veicolo. Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, è necessario ridurre il bagaglio in modo corrispondente.



- ▷ Se manca l'acqua, la pompa dell'acqua può surriscaldarsi e danneggiarsi dopo al più tardi un minuto. Non far mai funzionare la pompa dell'acqua quando il serbatoio dell'acqua è vuoto.



- ▷ Mentre si riempie il serbatoio dell'acqua, è possibile controllare la quantità dell'acqua sul pannello di controllo.

- Sistemare il veicolo in posizione orizzontale.
- Accendere l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo.



Fig. 190 Valvola di sicurezza/di scarico aperta

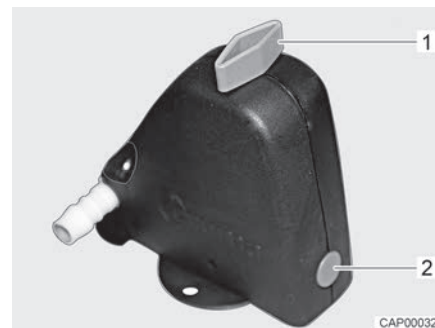


Fig. 191 Valvola di sicurezza/di scarico chiusa

- Chiudere la valvola di sicurezza/di scarico. A tal fine ruotare la manopola (Fig. 190,1) trasversalmente rispetto alla valvola di sicurezza/di scarico e premere verso l'interno il bottone automatico (Fig. 190,2). La valvola di sicurezza/di scarico chiusa è rappresentata in Fig. 191. Con temperature inferiori a 6 °C non è possibile chiudere la valvola di sicurezza/di scarico.
- Chiudere tutti i rubinetti dell'acqua.
- Chiudere l'apertura di scarico del serbatoio dell'acqua.
- Aprire il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile posto sulla parete esterna del veicolo.
- Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile. Per riempire servirsi di una gomma, di una tanica dell'acqua con imbuto o di apparecchiature simili.
- Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su "Caldo" e aprirli. La pompa dell'acqua si inserisce. Tutte le tubature di acqua calda si riempiono di acqua.
- Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua fino a che l'acqua fuoriesce senza bolle d'aria. Solo in questo modo è assicurato che il boiler sia pieno di acqua.
- Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su "Freddo" e lasciarli aperti. Tutte le tubature di acqua fredda si riempiono di acqua.
- Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua fino a che l'acqua fuoriesce senza bolle d'aria.



- Chiudere tutti i rubinetti dell'acqua.
- Chiudere il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile.
- Controllare sul serbatoio dell'acqua che il coperchio sia chiuso ermeticamente.

10.2.3 Rabbocco dell'acqua



- ▶ Quando si riempie il serbatoio dell'acqua, rispettare il carico massimo tecnicamente ammesso del veicolo. Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, è necessario ridurre il bagaglio in modo corrispondente.

Per riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile, procedere come segue:

- Aprire il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile (Fig. 189).
- Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile. Per riempire servirsi di una gomma, di una tanica dell'acqua con imbuto o di apparecchiature simili.
- Chiudere il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile.

10.2.4 Riduzione della quantità di acqua durante la marcia



- ▶ Quando si riempie il serbatoio dell'acqua, rispettare la massa massima tecnicamente ammissibile del veicolo. Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, è necessario ridurre il bagaglio in modo corrispondente.

Maniglia girevole

La maniglia girevole è montata sul serbatoio dell'acqua.



Fig. 192 Serbatoio dell'acqua con maniglia girevole

- Chiusura:*
- Sul serbatoio dell'acqua, ruotare la maniglia girevole (Fig. 192,1) in senso orario fino all'arresto.
 - Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile.
- Apertura:*
- Sul serbatoio dell'acqua, ruotare la maniglia girevole (Fig. 192,1) in senso antiorario fino all'arresto. L'acqua fuoriesce fino a ca. 20 litri.



10.2.5 Scarico dell'acqua

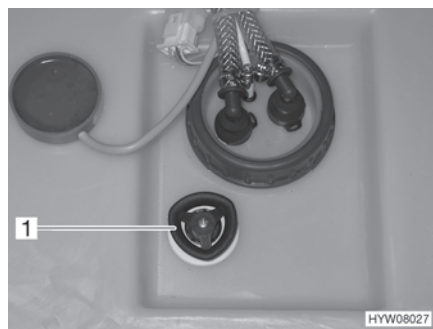


Fig. 193 Serbatoio dell'acqua con maniglia girevole

- Sul serbatoio dell'acqua ruotare la maniglia girevole (Fig. 193,1) in senso antiorario, oltre la resistenza verso l'esterno fino all'arresto, per aprire completamente l'apertura di scarico.

10.2.6 Svuotamento dell'impianto idrico



- ▷ Se il veicolo non viene utilizzato per vari giorni o non viene riscaldato in caso di pericolo di gelo, svuotare l'intero impianto idrico. Accertarsi che l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo sia spenta. Altrimenti, la pompa dell'acqua può surriscaldarsi e danneggiarsi. Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale. Lasciare aperti la valvola di sicurezza/di scarico (se presente) e tutti i rubinetti di scarico. In questo modo si evitano danni a causa del gelo agli apparecchi montati e al veicolo e depositi negli elementi costruttivi acquiferi.

Per svuotare e aerare adeguatamente l'impianto idrico, procedere come segue. Evitare danni causati dal gelo e depositi:

- Sistemare il veicolo in posizione orizzontale.
- Spegnerne l'alimentazione a 230 V. A tale scopo, disinserire il fusibile a 230 V (vedi paragrafo 8.10.2). L'attacco esterno a 230 V può essere lasciato collegato per caricare le batterie.
- Spegnerne l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo.
- Interrompere il funzionamento della preparazione acqua calda (vedi paragrafo 9.2.4).

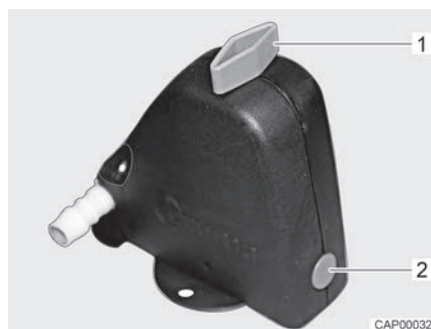


Fig. 194 Valvola di sicurezza/di scarico chiusa

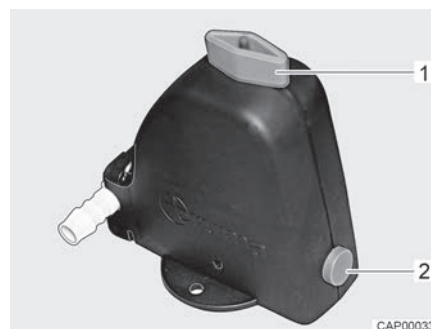


Fig. 195 Valvola di sicurezza/di scarico aperta

- Aprire la valvola di sicurezza/di scarico (Fig. 194). A tal fine ruotare la manopola (Fig. 194,1) nel senso della lunghezza della valvola di sicurezza/di scarico. Il bottone automatico (Fig. 194,2) scatta all'infuori. La valvola di sicurezza/di scarico aperta è rappresentata in Fig. 195.
- Aprire lo scarico del serbatoio dell'acqua (vedi paragrafo 10.2.5).
- Aprire tutti i rubinetti dell'acqua e impostare sulla posizione centrale.
- Agganciare il diffusore della doccia in alto in posizione doccia.
- Tenere in alto la pompa dell'acqua sino a che le tubature dell'acqua sono completamente vuote.
- Verificare che il serbatoio dell'acqua sia completamente vuoto.
- Rimuovere l'acqua residua che si trova ancora nelle tubature dell'acqua soffiando (max. 0,5 bar). A tal fine estrarre il tubo flessibile dalla pompa dell'acqua e soffiare nel tubo flessibile.
- Pulire il serbatoio dell'acqua e risciacquare bene.
- Lasciar asciugare l'impianto idrico il più a lungo possibile.
- Dopo aver svuotato l'impianto, lasciare aperti tutti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale.
- Lasciare aperta la valvola di sicurezza/di scarico.



10.2.7 Ubicazione della valvola di sicurezza/di scarico

L'ubicazione della valvola di sicurezza/di scarico varia a seconda del modello.

Modello	Ubicazione ¹⁾
T58 / T135 T66S / T326 T67 / T448 T68 / T447 I67S / I338 I68 / I447	Nel vano della dinette di sinistra, dietro lo sportello
A60 / A132	Nel corpo letto dietro la porta a destra
A68 / A361 A70 / A464	In basso nell'armadio guardaroba
V60 / V132	Nel ripostiglio sotto il letto trasversale
V66 / V337 V67S / V347	Sotto il letto a sinistra, nello scomparto inferiore dell'armadio guardaroba (rimuovere il coperchio)
T7003S	Nel vano della dinette di sinistra, dietro lo sportello
T7003S / T335, T7433S / T457, T7433Q / T459, T7003S / T338	Nell'armadio in basso della cucina
T7033P	Nel vano della dinette di sinistra
TS67 / T338S	Nell'armadio in basso della cucina

¹⁾ Leggere sempre le indicazioni sinistra e destra osservando la direzione di marcia

10.3 Serbatoio delle acque grigie



- ▷ In caso di pericolo di gelo aggiungere dell'antigelo (p. es. sale da cucina) nel serbatoio delle acque grigie in maniera che le acque grigie non possa congelare.
- ▷ Non versare mai acqua bollente direttamente nello scarico del lavello. L'acqua bollente può causare delle deformazioni o delle perdite di tenuta nel sistema di scarico delle acque grigie.



- ▷ Svuotare il serbatoio delle acque grigie solo nei punti di smaltimento appositamente previsti nelle stazioni di smaltimento dei campeggi o nelle aree di stationamento.

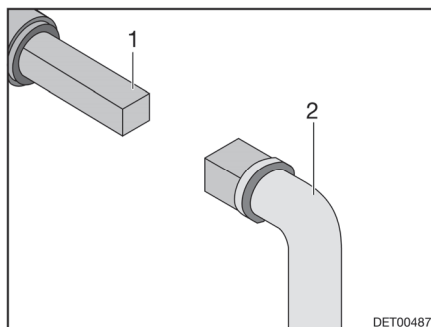


Fig. 196 Utilizzo del rubinetto di scolo delle acque grigie

A seconda del modello il rubinetto di scolo per lo scarico delle acque grigie si trova sul lato sinistro o destro del veicolo.

Il perno quadro per l'apertura del rubinetto di scolo si può raggiungere direttamente dal di sotto del fondo del veicolo.

- Svuotamento:**
- Inserire la chiave (Fig. 196,2) sul perno quadro (Fig. 196,1).
 - Per aprire il rubinetto di scolo delle acque grigie ruotare il perno quadro di un quarto di giro.
 - Svuotare completamente il serbatoio delle acque grigie.
 - Per chiudere il rubinetto di scolo delle acque grigie ruotare indietro il perno quadro fino alla battuta.

10.4 Vano WC



- ▷ Non riporre nessun peso nella vasca della doccia. La vasca della doccia oppure altri apparecchi igienico-sanitari possono venire danneggiati.

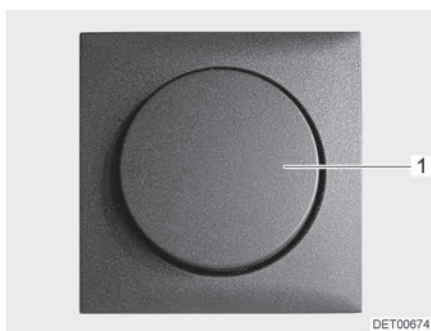


Fig. 197 Interruttore luci nel vano WC



Fig. 198 Interruttore luci nel vano WC

L'interruttore a levetta dell'illuminazione del vano WC è installato in punti diversi del vano WC, a seconda del modello.

L'interruttore luci (Fig. 197,1 o Fig. 198,1) del vano WC si trova p. es. nella zona sotto il mobiletto del bagno, oppure sotto il lavandino.



- ▷ Per la ventilazione del vano WC durante e dopo la doccia oppure per asciugare vestiti bagnati, chiudere la porta del vano WC e aprire la finestra o l'oblò del tetto. L'aria può circolare meglio.
- ▷ Quando si fa la doccia, chiudere completamente la tenda per evitare l'infiltrazione di acqua fra la parete del vano doccia e la vasca della doccia.



- ▷ Dopo la doccia pulire la vasca della doccia e il lavabo per eliminare resti di sapone, altrimenti con il tempo possono crearsi fessure.
- ▷ Asciugare la doccia dopo il suo uso, per prevenire la formazione di umidità.
- ▷ Ulteriori informazioni relative alla pulizia del vano WC si trovano nel paragrafo 11.2.



Fig. 199 Appendiabiti per l'asciugatura della biancheria

Appendiabiti per l'asciugatura della biancheria

Sugli appendiabiti (Fig. 199,1) richiudibili sotto all'oblò è possibile appendere asciugamani e bucato per consentirne l'asciugatura.

Pedana a griglia per doccia

La pedana a griglia per doccia è in legno massiccio. La pedana a griglia per doccia protegge la vasca della doccia e garantisce sempre una superficie calpestabile asciutta, anche dopo una doccia.



Fig. 200 Pedana a griglia per doccia

Per una durata prolungata attenersi a quanto riportato di seguito:

- Prima della doccia, estrarre la pedana a griglia per doccia (Fig. 200,1).
- Dopo la doccia, riposizionare la pedana a griglia per doccia nella vasca della doccia.
- Pulire la pedana a griglia per doccia almeno ogni sei mesi con un panno privo di pelucchi e olio per legno massiccio disponibile in commercio, procedendo nella direzione delle fibre (seguire le indicazioni del produttore).



10.5 Vano WC Vario



- ▷ Estrarre la parte interna del rivestimento del vano WC solo se la porta di ingresso del WC è chiusa.

- ▷ Per la preparazione della cabina doccia, eseguire i passaggi nell'ordine indicato.

Se la parete orientabile piccola viene ruotata troppo presto, viene collocata dietro a quella grande e può quindi danneggiarsi. Inoltre non è più possibile aprire la porta del vano bagno.



- ▷ A seconda del modello il vano WC Vario viene montato in modo speculare rispetto a quello qui raffigurato. Esso viene quindi anche trasformato specularmente rispetto al vano WC Vario raffigurato.

A seconda del modello, nel veicolo può essere integrata un vano WC Vario. Il vano WC Vario può essere modificato con un paio di manovre in modo che per la doccia ci sia a disposizione una cabina chiusa indipendente. La zona toilette è così protetta dagli spruzzi d'acqua.

10.5.1 Vano WC Vario con due pareti orientabili



Fig. 201 Sedile del WC, ruotato verso la parete



Fig. 202 Parete orientabile grande, ruotata

Trasformazione in cabina doccia:

- Ruotare verso la parete il sedile del WC (Fig. 201).
- Prima di entrare nel vano bagno: Spostare sul lato la parete orientabile grande (Fig. 202,1) con lavabo.



Fig. 203 Parete orientabile piccola, ruotata

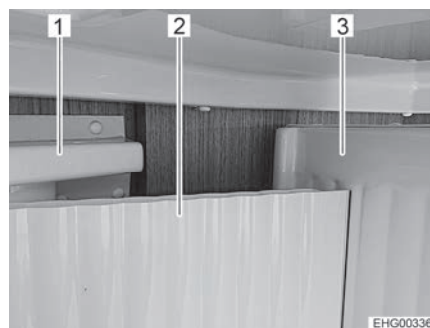


Fig. 204 Posizione corretta della parete orientabile piccola

- Entrare nel vano bagno.
- Chiudere la porta del vano bagno (Fig. 203,1 e Fig. 204,1).



▷ Disporre la parete orientabile piccola (Fig. 203,2 e Fig. 204,2) **sempre davanti** alla parete orientabile grande (Fig. 204,3)! **Non** spingere la parete orientabile piccola **dietro** a quella grande! In caso contrario sussiste il pericolo di rimanere chiusi nel vano bagno poiché potrebbe non essere possibile aprire la porta di quest'ultimo.

■ Orientare la parete orientabile piccola (Fig. 203,2 e Fig. 204,2). La parete orientabile piccola si trova nella posizione corretta quando si trova davanti alla parete orientabile grande (Fig. 204,3).



- ▷ Dopo aver fatto la doccia, asciugare la vasca della doccia. Nella vasca della doccia non deve rimanere acqua.
- ▷ Non dirigere il getto d'acqua direttamente sulle pareti del vano bagno, su rivestimenti delle pareti, su tendine plissettate o sulla toilette.
- ▷ Non posare il diffusore della doccia nella vasca della doccia mentre scorre l'acqua.
- ▷ Per pulire il vano bagno servendosi del diffusore della doccia: Mantenere una distanza minima di 30 cm da tutte le superfici.
- ▷ Durante la pulizia del vano bagno, nell'area della porta del vano bagno può uscire dell'acqua, che può arrivare fino all'abitacolo. Strofinare via subito l'acqua fuoriuscita. È possibile che dall'acqua arrivi alla vaschetta di raccolta passando accanto alla toilette. In tal caso, svuotare la vaschetta di raccolta. Alla vaschetta di raccolta si accede dallo sportello della toilette dall'esterno del veicolo.

10.5.2 Vano WC Vario con parete orientabile e tendina plissettata



Fig. 205 Sedile del WC, ruotato verso la parete



Fig. 206 Parete orientabile grande, ruotata

Trasformazione in cabina doccia:

- Ruotare verso la parete il sedile del WC (Fig. 205).
- Prima di entrare nel vano bagno: Spostare sul lato la parete orientabile grande (Fig. 206,1) con lavabo.

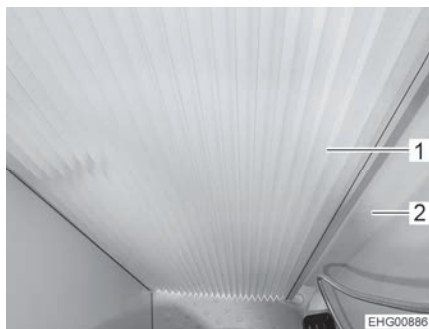


Fig. 207 Tendina plissettata, chiusa

- Entrare nel vano bagno.
- Chiudere la porta del vano bagno.
- Chiudere la tendina plissettata (Fig. 207,1). A tale scopo, tirare la tendina plissettata verso la parete orientabile grande (Fig. 207,2), fino a che la chiusura magnetica della tendina plissettata mantiene la posizione.



- ▷ Dopo aver fatto la doccia, asciugare la vasca della doccia. Nella vasca della doccia non deve rimanere acqua.
- ▷ Non dirigere il getto d'acqua direttamente sulle pareti del vano bagno, su rivestimenti delle pareti, su tendine plissettate o sulla toilette.
- ▷ Non posare il diffusore della doccia nella vasca della doccia mentre scorre l'acqua.
- ▷ Per pulire il vano bagno servendosi del diffusore della doccia: Mantenere una distanza minima di 30 cm da tutte le superfici.
- ▷ Durante la pulizia del vano bagno, nell'area della porta del vano bagno può uscire dell'acqua, che può arrivare fino all'abitacolo. Strofinare via subito l'acqua fuoriuscita. È possibile che dall'acqua arrivi alla vaschetta di raccolta passando accanto alla toilette. In tal caso, svuotare la vaschetta di raccolta. Alla vaschetta di raccolta si accede dallo sportello della toilette dall'esterno del veicolo.

10.6 Toilette



- ▷ Il carico massimo della toilette è di 120 kg.
- ▷ In caso di pericolo di gelo e con il veicolo non riscaldato, svuotare completamente il serbatoio fecale.
- ▷ Non sedersi sul coperchio del WC. Il coperchio non è adatto per sopportare il peso di una persona e si può rompere.
- ▷ Usare per la toilette un prodotto chimico idoneo. L'aerazione elimina solo l'odore ma non i germi e i gas. I germi e i gas intaccano le guarnizioni di gomma.



- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.



- ▷ Svuotare il serbatoio fecale solo nei punti di smaltimento appositamente previsti nelle stazioni di smaltimento dei campeggi o nelle aree di stazionamento.



10.6.1 Toilette orientabile

Il risciacquo della toilette avviene direttamente attraverso l'impianto idraulico per l'acqua del veicolo.



Fig. 208 Toilette

La tazza del WC può essere orientata nella posizione desiderata. A tale scopo, prendere con entrambe le mani la parte superiore (Fig. 208,2) della toilette e ruotare.

La centralina di controllo con il pulsante dello sciacquone (Fig. 208,1) è posizionata vicino alla tazza del WC.

Il colore dell'indicatore di livello (Fig. 208,4) passa da verde a rosso quando è necessario svuotare il serbatoio fecale.

Risciacquo:

- Prima di tirare l'acqua, aprire il cursore della toilette. A tal fine girare la leva del cursore (Fig. 208,3) in senso antiorario.
- Per sciacquare premere il pulsante blu (Fig. 208,1).
- Dopo aver tirato l'acqua chiudere il cursore. Girare la leva del cursore in senso orario.

10.6.2 Toilette con banco fisso

Il risciacquo della toilette avviene attraverso l'impianto idraulico per l'acqua del veicolo.



Fig. 209 Centralina di controllo toilette Thetford

Risciacquo:

- Prima di tirare l'acqua, aprire il cursore della toilette Thetford. A tal fine ruotare la leva del cursore (Fig. 209,1) in senso antiorario.
- Per sciacquare premere il pulsante blu (Fig. 209,3).



- Dopo aver tirato l'acqua chiudere il cursore. Ruotare la leva del cursore (Fig. 209,1) in senso orario.

Quando la cassetta Thetford è piena e deve venire svuotata, la spia di controllo (Fig. 209,2) si accende.

10.6.3 Svuotare il serbatoio fecale



- ▷ È possibile rimuovere il serbatoio fecale solo se il cursore è chiuso.



Fig. 210 Sportello per il serbatoio fecale



Fig. 211 Serbatoio fecale

- Spingere in senso orario la leva del cursore in corrispondenza della tazza del WC. Il cursore viene chiuso.
- Aprire lo sportello per il serbatoio fecale all'esterno del veicolo. Inserire la chiave nel cilindro (Fig. 210,1) della serratura a pressione e ruotare in senso orario di un quarto di giro.
- Estrarre la chiave.
- Premere contemporaneamente con i pollici entrambe le serrature a pressione (Fig. 210,2) e aprire lo sportello per il serbatoio fecale.
- Ruotare lo sportello completamente verso l'alto e poggiarlo delicatamente alla parete esterna. Lo sportello rimane aperto grazie a un magnete.
- Tirare verso l'alto la staffa di supporto (Fig. 211,2) ed estrarre il serbatoio fecale (Fig. 211,1).
- Portare e svuotare completamente il serbatoio fecale nei punti di smaltimento previsti.



- ▷ Per uno svuotamento completo, premere con il pollice il tasto per l'aerazione presente sul serbatoio fecale.



10.6.4 Funzionamento invernale



- ▷ Non utilizzare antigelo. Gli antigelo possono danneggiare la toilette.

Se la toilette, il serbatoio dell'acqua e il serbatoio fecale (cassetta) si trovano in una zona del veicolo protetta dal gelo, la toilette può essere utilizzata anche in inverno.

Se la toilette, il serbatoio dell'acqua e il serbatoio fecale (cassetta) non si trovano in una zona del veicolo protetta dal gelo, in caso di pericolo di gelo, svuotare il serbatoio dell'acqua, il serbatoio fecale e le tubature dell'acqua. È possibile così evitare danni causati dal gelo.

10.6.5 Inattività temporanea



- ▷ Se la toilette non viene utilizzata per un periodo di tempo molto lungo, svuotare il serbatoio dell'acqua, il serbatoio fecale e le tubature dell'acqua.

Inattività della toilette:

- Svuotare il serbatoio dell'acqua.
- Azionare il risciacquo della toilette, fino a quando nella toilette non scorre più acqua. In caso di funzionamento a secco, prestare attenzione in quanto dopo massimo un minuto la pompa potrebbe subire danni.
- Svuotare il serbatoio fecale.
- Sciacquare accuratamente il serbatoio fecale.
- Lasciare aperti i bocchettoni di scarico del serbatoio fecale.
- Lasciare asciugare il serbatoio fecale il più a lungo possibile.



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sulla cura del veicolo.

Schede (liste) di controllo con misure da prendere quando non si utilizza per lungo tempo il veicolo sono riportate alla fine del presente capitolo.

11.1 Cura degli esterni

11.1.1 Note generali

La normale cura degli esterni consiste in un lavaggio regolare. La frequenza con la quale occorre lavare il veicolo dipende dalle condizioni d'uso e da quelle ambientali. In ambienti con forte inquinamento atmosferico o se vengono percorse strade cosparse di sale antigelo, lavare il veicolo più spesso. Lavare spesso il veicolo anche quando esso viene esposto ad ambienti salini e umidi (zone costiere, climi caldi e umidi).

Cercare di non parcheggiare sotto agli alberi. Le secrezioni resinose di molti alberi rendono la vernice opaca e favoriscono un possibile processo di corrosione.

Lavare via subito e accuratamente gli escrementi di uccelli, in quanto l'acidità in essa contenuta risulta particolarmente corrosiva.

11.1.2 Lavaggio con pulitore ad alta pressione



- ▷ Non lavare gli pneumatici con pulitore ad alta pressione. Gli pneumatici possono venire danneggiati.
- ▷ Non spruzzare direttamente le applicazioni esterne con il pulitore ad alta pressione. In caso contrario le applicazioni esterne potrebbero staccarsi.
- ▷ Non dirigere il getto d'acqua del pulitore ad alta pressione verso la telecamera del veicolo.

Prima di lavare il veicolo con un pulitore ad alta pressione consultare il relativo manuale di funzionamento.

Quando si utilizza un ugello a getto circolare per il lavaggio, mantenere una distanza minima di ca. 700 mm fra il veicolo e l'ugello di pulizia.

Prestare attenzione che il getto d'acqua fuoriesca in pressione. Se si utilizza il pulitore ad alta pressione in modo non professionale si possono arrecare danni al veicolo. La temperatura dell'acqua non deve superare i 60 °C. Muovere il getto d'acqua durante l'intera procedura di lavaggio. Non indirizzare il getto direttamente su spiragli di porte, su componenti elettrici, su connettori a spina, su guarnizioni e su griglie di aerazione od oblò. Pericolo di danneggiamento del veicolo oppure di penetrazione d'acqua nell'abitacolo.



11.1.3 Lavaggio del veicolo



- ▷ Non lavare mai il veicolo in impianti di lavaggio. Nella griglia di aerazione del frigorifero, nel camino di scarico o nell'aerazione forzata può penetrare acqua. Il veicolo può venire danneggiato.
- Pulire il veicolo esclusivamente negli spazi appositamente allestiti per il lavaggio di veicoli.
- Evitare una insolazione diretta. Rispettare le norme antinquinamento.
- Strofinare le applicazioni esterne e componenti di plastica solamente con acqua abbondante calda, detersivo per piatti e un panno morbido.
- Lavare il veicolo con molta acqua, con una spugna pulita oppure con una spazzola delicata. In caso di sporco resistente, usare detersivo per piatti all'acqua.
- Le pareti esterne verniciate possono essere pulite inoltre con un detergente per caravan.
- Trattare regolarmente con un lucidante le parti supplementari in vetroresina. Si evita, in questo modo, che le parti in plastica si rovinino a contatto con i raggi solari, permettendo così di mantenere inalterata la funzione sigillante della superficie esterna della plastica.
- Strofinare le guarnizioni di gomma sulle porte e gli sportelli del gavone con un prodotto per la cura della gomma disponibile in commercio.
- Lubrificare i cilindri delle serrature sulle porte e gli sportelli dei gavoni mediante grafite in polvere.

11.1.4 Finestre in vetro acrilico

Considerata la sua sensibilità, il vetro acrilico delle finestre deve essere trattato con particolare cura.



- ▷ Non strofinare mai il vetro acrilico delle finestre asciutte poiché i granuli di polvere possono danneggiare la superficie.
- ▷ Pulire il vetro acrilico delle finestre soltanto con abbondante acqua calda, un po' di detersivo per piatti e un panno morbido.
- ▷ Non utilizzare assolutamente detersivi per vetri contenenti additivi chimici, abrasivi o contenenti alcol. Questi provocherebbero un infragilimento anticipato del vetro e la formazione di fessure.
- ▷ Non utilizzare detersivi, utilizzati per le carrozzerie (p. es. anti catrame o anti silicone), con vetro acrilico.
- ▷ Non entrare in impianti di lavaggio.
- ▷ Non applicare alcun adesivo sul vetro acrilico delle finestre.
- ▷ Dopo il lavaggio del veicolo sciacquare ancora una volta le finestre in vetro acrilico con abbondante acqua pulita.
- ▷ Trattare le guarnizioni di gomma con un prodotto per la cura della gomma disponibile in commercio.



- ▷ Per il trattamento seguente alla pulizia è adatto il detergente per vetro acrilico con effetto antistatico. Con una pulitura per vetro acrilico è possibile trattare piccoli graffi. Questi prodotti sono disponibili presso il servizio accessori.



11.1.5 Sottoscocca

Il sottoscocca del veicolo è ricoperto parzialmente da una protezione resistente all'invecchiamento. In caso di eventuali danni riparare subito la pellicola protettiva. Non trattare le superfici ricoperte della pellicola protettiva con olio spray.



- ▷ Utilizzare solo prodotti approvati dal produttore. I nostri concessionari e punti di assistenza autorizzati saranno lieti di consigliarvi.

11.1.6 Scalino di ingresso

Se lo scalino di ingresso venisse lubrificato, durante la marcia del veicolo il lubrificante può impregnarsi di impurità compromettendo in questo modo la funzione dello scalino di ingresso oppure addirittura danneggiarlo. Per questo motivo non oliare né ingrassare le parti mobili dello scalino di ingresso.

11.1.7 Impianto ad energia solare

- Pulire i pannelli solari almeno due volte all'anno. Se i pannelli solari sono molto sporchi, pulirli più frequentemente.
- Per pulire i pannelli solari, utilizzare acqua tiepida e un panno morbido. Durante la pulizia, effettuare un controllo visivo per verificare la presenza di eventuali danni.
- Affidare gli interventi di manutenzione o riparazione più approfonditi a personale specializzato.

11.2 Cura dell'interno



- ▷ Se è possibile, trattare subito le macchie.
- ▷ Considerata la loro sensibilità, i vetri in acrilico necessitano di un trattamento particolarmente accurato (vedi paragrafo 11.1.4).
- ▷ Considerata la loro sensibilità, i componenti in PVC della zona di soggiorno e del bagno devono essere trattati con particolare cura. Non utilizzare in nessun caso detergenti chimici o detergenti antiappannanti, né prodotti abrasivi. In questo modo si evitano l'infragilimento e le screpolature.
- ▷ Colore per capelli, smalto per unghie, cenere di sigarette e sostanze simili possono causare macchie o decolorazioni permanenti su parti in plastica. Evitare dunque che queste sostanze vengano a contatto con parti in plastica. Se non si riesce ad evitarlo, rimuovere immediatamente queste sostanze.
- ▷ Non usare prodotti corrosivi per la pulizia degli scarichi. Non versare mai acqua bollente negli scarichi. Prodotti corrosivi o acqua bollente possono danneggiare i tubi di scarico e i sifoni.
- ▷ Non utilizzare essenza d'aceto per pulire la toilette e l'impianto idrico, o per togliere le incrostazioni di calcare dell'impianto idrico stesso. L'essenza di aceto può danneggiare le guarnizioni o alcune parti dell'impianto. Per togliere il calcare utilizzare agenti decalcificanti esistenti in commercio.



- ▷ Utilizzare l'acqua con parsimonia. Pulire con un panno umido eventuali residui di umidità.
- ▷ Spazzolare i tappeti e i cuscini con una spazzola dell'aspirapolvere adatta.



- ▷ I nostri concessionari e i nostri punti di assistenza sono a disposizione per eventuali richieste per l'uso degli prodotti.
- Superfici dei mobili, maniglie dei mobili, lampade e luci, parti varie in plastica nel vano abitabile e zona bagno devono essere puliti con uno straccio di lana inumidito con acqua. All'acqua può essere aggiunto del detersivo tipo morbido. Se necessario, trattare le superfici di vernice con un lucidante per mobili.
 - Pulire i cuscini delicatamente con la schiuma di un detergente delicato o con schiuma asciutta. Proteggere i cuscini dai raggi solari, perché non sbiadiscano.
 - Le tendine e i tendaggi devono essere lavati a secco.
 - Passare regolarmente l'aspiratore sui tappeti, eventualmente pulire con una schiuma per tappeti.
 - Pulire il rivestimento in PVC del pavimento con un detergente delicato che contiene sapone, adatto per pavimenti in PVC. Non appoggiare i tappeti sul rivestimento in PVC bagnato. Le moquette e i rivestimenti in PVC dei pavimenti potrebbero incollarsi l'uno con l'altro.
 - Non lavare mai il lavandino e il fornello a gas con prodotti abrasivi contenenti sabbia. Evitare tutto quello che potrebbe provocare graffi o rigature.
 - Pulire il coperchio del lavello a mano.
 - Pulire il fornello a gas solo con un panno umido. Evitare l'infiltrazione di acqua nelle aperture del fornello a gas. L'acqua può danneggiare il fornello a gas.
 - Tendina di protezione contro gli insetti su porta, finestre e oblò: Rimuovere sempre subito resti di insetti o sporcizia. In caso contrario la tendina può venire danneggiata. Vespe o uccelli potrebbero mangiare i resti e provocare danni. Per pulire la tendina di protezione contro gli insetti si consiglia di utilizzare un panno in microfibra umido. Utilizzare detersivi solo se a pH neutro e privi di solventi. Se necessario, è possibile pulire con attenzione utilizzando una spazzola morbida o la spazzola dell'aspirapolvere.
 - Spazzolare l'oscurante a rullo con una spazzola morbida oppure usare la spazzola dell'aspirapolvere. Rimuovere lo sporco e il grasso con acqua saponata a 30 °C (sapone duro).
 - Spazzolare le tendine oscuranti pieghevoli con una spazzola morbida oppure usare la spazzola dell'aspirapolvere. Rimuovere lo sporco e il grasso con acqua saponata a 30 °C (sapone duro).
 - Le cinture di sicurezza possono essere pulite con lisciva di sapone. Prima di essere avvolte, le cinture di sicurezza devono essere completamente asciutte.



11.3 Impianto idrico

11.3.1 Pulizia del serbatoio dell'acqua

- Svuotare il serbatoio dell'acqua e chiudere l'apertura di scarico.
- Staccare il coperchio del serbatoio dell'acqua.
- Versare acqua con un po' di detersivo nel serbatoio dell'acqua (non utilizzare prodotti abrasivi).
- Con una normale spazzola per lavare sfregare il serbatoio dell'acqua, fino a che nessun rivestimento è più presente.
- Sfregare via anche l'involucro della pompa.
- Se possibile, pulire manualmente le sonde dell'acqua potabile attraverso le apposite aperture per la pulizia.
- Risciacquare il serbatoio dell'acqua con abbondante acqua potabile.



- ▷ Se a causa della sua struttura non è possibile pulire con ausilio meccanico il serbatoio dell'acqua: Utilizzare un detergente chimico idoneo.

I concessionari autorizzati possono aiutare nella scelta di un detergente idoneo.

Attenersi alle avvertenze per l'uso del produttore del detergente.

11.3.2 Pulizia delle tubature dell'acqua



- ▷ Utilizzare solo detersivi omologati reperiti nel commercio specializzato.
- ▷ Il detergente deve essere conforme alle disposizioni nazionali e omologato (se richiesto).



- ▷ Raccogliere la miscela di acqua e detergente in uscita e smaltirla in modo professionale.

- Svuotare l'impianto idrico.
- Chiudere tutte le aperture di scarico e i rubinetti di scarico.
- Versare la miscela di acqua e detergente nel serbatoio dell'acqua. Così facendo osservare le indicazioni del costruttore per il rapporto di miscela.
- Aprire singolarmente i rubinetti di scarico.
- Lasciare aperti i rubinetti di scarico finché la miscela di acqua e detergente ha raggiunto la relativa bocca di erogazione.
- Richiudere i rubinetti di scarico.
- Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su Caldo e aprirli.
- Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua finché la miscela di acqua e detergente ha raggiunto la bocca di erogazione.
- Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su Freddo e aprirli.
- Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua finché la miscela di acqua e detergente ha raggiunto la bocca di erogazione.
- Chiudere tutti i rubinetti dell'acqua.
- Premere varie volte il risciacquo della toilette.
- Lasciar agire il detergente secondo le indicazioni del produttore.



- Svuotare l'impianto idrico. Raccogliere la miscela di acqua e detergente e smaltirla in modo professionale.
- Per il risciacquo dell'intero impianto idrico, riempire varie volte con acqua potabile e svuotare di nuovo.

11.3.3 Disinfezione dell'impianto idrico



- ▷ Utilizzare solo disinfettanti omologati reperiti nel commercio specializzato. Tenere conto della compatibilità per persone e animali.
- ▷ Il disinfettante deve essere conforme alle disposizioni nazionali e omologato (se richiesto).



- ▷ Raccogliere la miscela di acqua e disinfettante in uscita e smaltirla in modo professionale.

Per la disinfezione dell'impianto idrico, procedere analogamente alla pulizia delle tubature dell'acqua (vedi paragrafo 11.3.2). Utilizzare però in questo caso disinfettanti, invece che detergenti.

11.3.4 Serbatoio delle acque grigie

Dopo aver utilizzato il veicolo pulire il serbatoio delle acque grigie.

Pulizia:

- Svuotare il serbatoio delle acque grigie.
- Sciacquare a fondo il serbatoio delle acque grigie con acqua potabile.
- Se possibile, pulire manualmente le sonde delle acque grigie attraverso le apposite aperture per la pulizia.

11.4 Cura per esercizio del veicolo in inverno

Il sale anticongelante danneggia il sottoscocca e le parti esposte a spruzzi d'acqua. In inverno, consigliamo di lavare il veicolo più spesso. In particolare vengono attaccate le parti meccaniche e trattate in superficie, nonché le parti sotto il veicolo, che devono essere perciò pulite a fondo.



- ▷ In caso di pericolo di gelo è necessario alimentare il riscaldamento sempre ad una temperatura di 15 °C al minimo. Posizionare la ventola di ricircolo dell'aria (se presente) su automatico. Se le temperature esterne sono estremamente basse, aprire leggermente gli sportelli e le porte dei mobili. La circolazione di aria calda può contrastare un eventuale congelamento, p. es. delle tubature dell'acqua, e la formazione di condensa nei gavoni.
- ▷ In caso di pericolo di gelo, di notte coprire le finestre sul lato esterno del veicolo con i pannelli isolanti invernali.



11.4.1 Preparazione

- Controllare eventuale ruggine e danni alla verniciatura del veicolo. Eventualmente riparare i danni.
- Accertarsi che non possa penetrare acqua nelle bocche di ventilazione meccanica del pavimento e nel riscaldamento.
- Proteggere dalla ruggine le parti metalliche del sottoscocca con un agente protettivo a base di cera.
- Trattare le superfici verniciate esterne con appositi prodotti per la conservazione della vernice.

11.4.2 Funzionamento invernale

Nel funzionamento invernale, a causa del soggiorno all'interno del veicolo, in caso di basse temperature si forma condensa. Per garantire una buona qualità dell'aria e per evitare che il veicolo si danneggi a causa della condensa, è fondamentale aerare in modo adeguato.

- Nella fase di riscaldamento del veicolo portare il riscaldamento al massimo e aprire gli armadietti a tetto, le tendine e le tende a rullo. In questo modo si ottiene un'aerazione e disaerazione ottimale.
- Al mattino rimuovere tutti i cuscini, far prendere aria alle cassette di stivamento e asciugare i punti umidi.



- ▷ Nel caso dovesse comunque formarsi condensa da qualche parte, pulire semplicemente con un panno.

11.4.3 Alla fine della stagione invernale

- Effettuare lavaggi accurati del sottoscocca e del motore. Così si rimuovono i fondenti chimici che facilitano la corrosione (sali, residui di sostanze basiche).
- Effettuare la pulizia esterna e trattare le lamiere con cera comune per automobili.



11.5 Inattività

11.5.1 Inattività temporanea



- ▶ Dopo una sosta prolungata (circa 10 mesi) far controllare l'impianto frenante e del gas da una officina specializzata autorizzata.
- ▶ Tener presente che già dopo poco tempo l'acqua diventa imbevibile.
- ▶ I danni ai cavi causati da animali possono provocare un cortocircuito. Pericolo d'incendio!

Gli animali (in particolare i topi) possono arrecare gravi danni all'interno del veicolo. Questo vale soprattutto se essi vengono lasciati incustoditi all'interno del veicolo in sosta.

Gli animali lasciati incustoditi possono raggiungere il veicolo in qualsiasi momento e nascondersi al suo interno.

Per evitare o limitare i danni dovuti alla presenza di animali all'interno del veicolo, ispezionare regolarmente il veicolo verificando se sia stato danneggiato o se presenti segni di danni. Si consiglia di effettuare tale controllo circa 24 ore dopo la sosta del veicolo.

Qualora siano visibili tracce di animali, contattare il concessionario autorizzato o il punto di assistenza. I danni provocati ai cavi possono causare un cortocircuito. Il veicolo potrebbe prendere fuoco.

Prima di un'inattività, effettuare la lista di controllo:

Veicolo di base

Operazione	Eseguita
Riempire completamente il serbatoio del carburante. Così facendo è possibile evitare fenomeni di corrosione nel serbatoio	
Interporre sotto il veicolo dei cavalletti per scaricare ruote/pneumatici, oppure muovere il veicolo ogni 4 settimane. In questo modo si evitano punti di eccessiva pressione sugli pneumatici e sui cuscinetti delle ruote	
Proteggere gli pneumatici dall'irraggiamento diretto del sole. Pericolo di formazione di screpolature!	
Pompare gli pneumatici fino alla pressione massima raccomandata	
Assicurarsi che il pianale e il sottoscocca abbiano sufficiente circolazione d'aria	
 ▶ Umidità e mancanza d'aria, come p. es. causate da copertura con teloni o fogli di plastica, possono causare macchie e chiazze nel sottoscocca.	
Attenersi inoltre alle indicazioni contenute nel manuale di funzionamento del veicolo di base	

Scocca

Chiudere tutti i camini con gli appositi tappi e chiudere ermeticamente le altre aperture (tranne i dispositivi di aerazione forzata). In questo modo si impedisce agli animali (p. es. topi) di introdursi all'interno del veicolo	
Per evitare la formazione di condensa, e di conseguenza la formazione di muffe, areare l'abitacolo, tutti i gavoni accessibili dall'esterno e l'area di stazionamento (p. es. il garage) ogni 3 settimane	

**Abitacolo**

Operazione	Eseguita
Sollevare i cuscini imbottiti per migliore aerazione e coprirli	
Pulire il frigorifero	
Lasciare socchiuse la porta del frigorifero e del vano congelatore	
Cercare tracce di animali eventualmente introdotti nel veicolo	
Staccare lo schermo piatto dalla rete ed ev. rimuoverlo dal veicolo	

Impianto del gas

Chiudere la valvola principale di arresto della bombola gas	
Chiudere tutti i rubinetti di arresto del gas	
Togliere sempre le bombole del gas del vano portabombole, anche se sono vuote	

Impianto elettrico

Caricare completamente la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento  ► Prima di un'inattività temporanea, ricaricare la batteria per almeno 20 ore.	
Separare la batteria dell'abitacolo dalla rete di bordo da 12 V. A tale scopo, spegnere l'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica (vedi capitolo 8)	

Impianto idrico

Svuotare completamente l'impianto idrico. Soffiare via l'acqua residua dalle tubature dell'acqua (max. 0,5 bar). Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale. Lasciare aperti tutti i rubinetti di scarico. Attenersi alle avvertenze contenute nel capitolo 10	
--	--

11.5.2 Inattività nel periodo invernale

Sono necessari dei provvedimenti supplementari per l'inattività invernale:

Veicolo di base

Operazione	Eseguita
Pulire a fondo la scocca e il sottoscocca spruzzandovi poi cera calda o trattandoli con prodotti di conservazione della vernice	
Riempire il serbatoio del carburante con gasolio invernale	
Controllare il liquido antigelo nel radiatore	
Riparare i danni alla vernice	
Rabboccare l'acqua per i tergicristalli con antigelo	



	Operazione	Eseguita
Scocca	Pulire accuratamente il veicolo esternamente	
	Tenere aperte le aperture di aerazione forzate	
	Pulire e lubrificare i puntelli integrati	
	Pulire e ingrassare tutte le cerniere delle porte e degli sportelli	
	Lubrificare i bloccaggi e le chiusure usando un pennello	
	Trattare tutte le guarnizioni in gomma con un prodotto per la cura della gomma disponibile in commercio	
	Lubrificare i cilindri delle serrature mediante grafite in polvere	
Abitacolo	Collocare il deumidificatore dell'aria (granulato)	
	Rimuovere cuscini e materassi dal veicolo e depositarli in luogo asciutto	
	Aerare l'interno ogni 3 settimane	
	Svuotare tutti gli armadi e i ripiani e aprire gli sportelli, le porte e i cassetti	
	Pulire accuratamente l'interno	
	In caso di pericolo di gelo, rimuovere dal veicolo lo schermo piatto	
Impianto elettrico	Smontare la batteria di avviamento e la batteria dell'abitacolo e depositarle in un ambiente protetto dal gelo (vedi capitolo 8) o collegare il veicolo ad un'alimentazione a 230 V. Prima dello smontaggio, rimuovere i fusibili sulla batteria dell'abitacolo	
Impianto idrico	Pulire l'impianto idrico con detergenti approvati dal commercio specializzato	
Veicolo complessivo	Applicare i teloni di protezione in modo da non coprire le aperture di aerazione, o usare teloni permeabili	



11.5.3 Rimessa in esercizio del veicolo dopo inattività temporanea o dopo inattività invernale

Prima della messa in funzione effettuare la lista di controllo:

	Operazione	Eseguita
Veicolo di base	Controllare la pressione degli pneumatici	
	Controllare la pressione degli pneumatici della ruota di scorta (se presente)	
Scocca	Pulire i supporti girevoli dello scalino di ingresso	
	Controllare il funzionamento dei puntelli integrati	
	Controllare il corretto funzionamento di porte, delle finestre e degli oblò	
	Controllare il funzionamento di tutte le serrature esterne p. es. degli sportelli del gavone, del bocchettone di riempimento e della porta di ingresso	
	Cercare tracce di animali eventualmente introdottisi nel veicolo	
	Togliere la copertura del camino di scarico del riscaldamento (qualora esistente)	
	Togliere la copertura invernale dalla griglia di aerazione del frigorifero (qualora presente)	
Impianto del gas	Sistemare le bombole del gas nel vano portabombole, fissarle per bene e collegarle al regolatore di pressione del gas	
Impianto elettrico	Collegare il veicolo alla rete esterna di alimentazione a 230 V	
	Montare la batteria dell'abitacolo e la batteria d'avviamento, inserire i fusibili sulla batteria dell'abitacolo e caricare completamente le batterie  ▷ Dopo la inattività caricare la batteria almeno per 20 ore.	
	Collegare la batteria dell'abitacolo con una rete di bordo a 12 V. A questo proposito, attivare l'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica (vedi capitolo 8)	
	Controllare il funzionamento dell'impianto elettrico, p. es. delle luci interne, della presa di corrente e degli apparecchi elettrici installati a bordo	
Impianto idrico	Disinfettare le tubature ed il serbatoio dell'acqua	
	Controllare la funzione della leva del serbatoio delle acque grigie	
	Chiudere i rubinetti di scarico e i rubinetti dell'acqua	
	Verificare che l'impianto idrico non presenti perdite	
Apparecchi montati	Controllare il funzionamento degli apparecchi montati	



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sulle revisioni conformi alle norme previste, nonché sugli interventi di ispezione e di manutenzione nel veicolo.

Informazioni importanti per l'ordinazione dei pezzi di ricambio sono riportati alla fine del presente capitolo.

12.1 Revisioni ufficiali

A seconda della legislazione nazionale, devono essere effettuate regolarmente le seguenti revisioni ufficiali:

- Controllo principale
- Controllo delle emissioni di gas di scarico
- Controllo dell'impianto del gas

Rispettare gli intervalli di controllo previsti dalle disposizioni di legge nazionali. Le etichette di controllo applicate al veicolo indicano quando è necessario eseguire il controllo successivo.

In Germania si applica ad esempio la regola seguente:

Dal 1° aprile 2022 decade l'obbligo di verifica dell'impianto del gas nell'ambito del controllo principale (HU). Al suo posto deve essere eseguito un controllo autonomo del gas (secondo scheda di lavoro DVGW G 607) per veicoli da campeggio (autocaravan e caravan). L'esecuzione del controllo del gas è dimostrata dalla corretta compilazione del registro giallo dei controlli e dall'applicazione sul veicolo di una etichetta di controllo valida.

Ulteriori informazioni sul controllo del gas e sugli intervalli in cui deve essere eseguito sono disponibili alle pagine web seguenti:

- Ministero federale tedesco per i trasporti e le infrastrutture digitali (BMDV): www.bmvi.de
- Associazione tedesca per gas e acqua (DVGW): www.dvgw.de
- Associazione tedesca per gas liquido (DVFG): www.dvfg.de

Se gli intervalli in cui eseguire il controllo del gas non sono legalmente regolamentati, DVGW consiglia di eseguire il controllo ogni due anni.

All'assegnazione del posto in campeggio, molti gestori pretendono la dimostrazione di esecuzione di un controllo del gas valido.



- ▷ Eventuali modifiche all'impianto del gas devono essere verificate da un perito specializzato in impianti del gas.
- ▷ L'ispezione dell'impianto del gas è necessaria anche per i veicoli non immatricolati.



12.2 Interventi di ispezione

Come ogni apparecchio tecnico, il veicolo deve essere sottoposto a controllo a intervalli regolari.

Questi interventi di ispezione devono essere eseguiti da personale specializzato.

Gli interventi di ispezione e di manutenzione richiedono conoscenze tecniche specifiche che non possono essere comprese nell'ambito di queste istruzioni per l'uso. Queste conoscenze tecniche sono disponibili presso tutti i punti di assistenza. L'esperienza e i regolari corsi di formazione tecnici tenuti dallo stabilimento, nonché i dispositivi e gli utensili utilizzati, garantiscono un'ispezione professionale del veicolo e conforme alle ultime conoscenze tecniche.

Il punto di assistenza responsabile conferma l'esecuzione dei lavori.

Far confermare gli interventi di ispezione del telaio nel libretto del servizio clienti del produttore del telaio.



- ▷ Tenere presenti le ispezioni indicate dal costruttore e farle eseguire negli intervalli di tempo previsti. Ciò consente di mantenere intatto il valore del veicolo.
- ▷ La conferma dell'esecuzione degli interventi di ispezione vale come prova nel caso di eventuali danneggiamenti e di richieste di garanzia.

12.3 Interventi di manutenzione

Come ogni altro apparecchio tecnico, il veicolo richiede una manutenzione. Ambito e frequenza degli interventi di manutenzione dipendono dalle diverse condizioni di impiego e di utilizzo. In condizioni di utilizzo gravose, sottoporre il veicolo a manutenzione con una maggiore frequenza.

Sottoporre a manutenzione il veicolo di base e gli apparecchi montati, negli intervalli di tempo indicati nelle rispettive istruzioni per l'uso.

12.4 Sostituzione delle lampade ad incandescenza, all'esterno



- ▶ Le lampade ad incandescenza e i portalampada possono essere molto caldi. Prima di sostituire le lampade ad incandescenza lasciar raffreddare le lampade.
- ▶ Custodire le lampade ad incandescenza al sicuro dai bambini.
- ▶ Non usare lampade ad incandescenza cadute o che presentano graffi sul vetro. Le lampade ad incandescenza potrebbero scoppiare.



- ▷ Non toccare con le mani nude una lampada ad incandescenza nuova. Per sostituire le nuove lampade ad incandescenza, utilizzare un panno di stoffa.
- ▷ Usare solo lampade ad incandescenza dello stesso tipo di quelle già montate e della stessa potenza in Watt.
- ▷ Se i LED sono difettosi cercare un concessionario autorizzato o un punto di assistenza.



Tipi di lampade ad incandescenza

Nel veicolo vengono utilizzati diversi tipi di lampade ad incandescenza. Di seguito viene descritto come si sostituiscono i rispettivi tipi di lampade ad incandescenza.

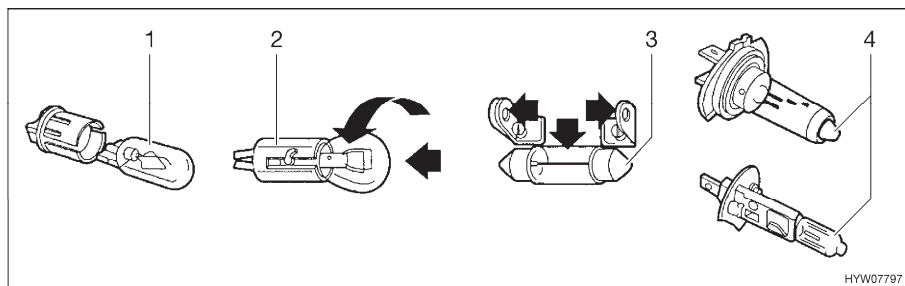


Fig. 212 Tipi di lampade ad incandescenza

Pos. nella Fig. 212	Tipo di zoccolo/tipo di lampada ad incandescenza	Sostituzione
1	Zoccolo da innesto	Per estrarlo, rimuovere la lampada ad incandescenza
		Per inserire la lampada ad incandescenza spostare il supporto con una leggera pressione
2	Zoccolo a baionetta	Per estrarre la lampada ad incandescenza, premere verso il basso e ruotare in senso antiorario
		Per inserire la lampada ad incandescenza, inserire il supporto e ruotare in senso orario
3	Lampade ad incandescenza cilindriche	Per estrarre e per inserire i contatti del supporto lampada, piegare con cautela verso l'esterno
4	Lampada alogena ad incandescenza	Per estrarla allentare la molla di sostegno
		Dopo l'inserimento, riagganciare la molla di sostegno

12.4.1 Illuminazione anteriore

Modello T, modello A, modello V

Le luci per anabbaglianti, abbaglianti e posizione, nonché l'indicatore di direzione sono parte essenziale del veicolo di base. La sostituzione delle lampade ad incandescenza è descritta nelle istruzioni per l'uso del veicolo di base.

12.4.2 Illuminazione posteriore



- Tutte le luci posteriori sono eseguite con tecnologia a LED.
- Se i LED nelle luci posteriori sono difettosi, contattare un partner dell'assistenza del costruttore, un altro partner di assistenza qualificato o un'officina specializzata.

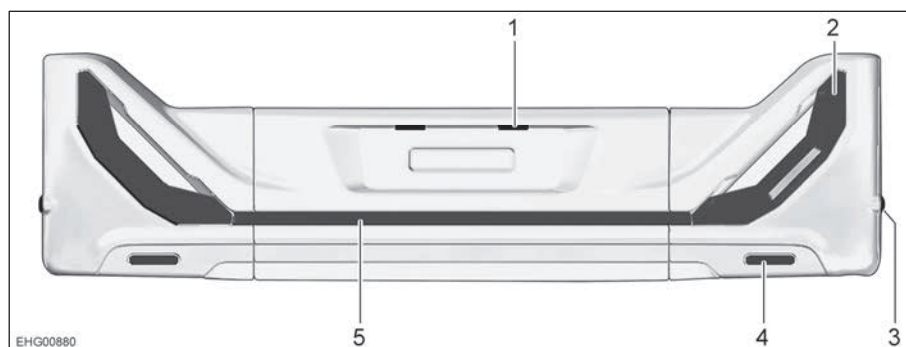


Fig. 213 Luci posteriori

- 1 Illuminazione targa
- 2 Luce multifunzione
- 3 Luce di ingombro laterale
- 4 Catarifrangente
- 5 Bridge Light (dotazione opzionale)

I singoli componenti della luce multifunzione sono rappresentati nella Fig. 214.

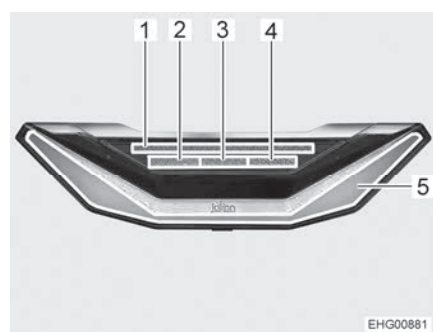


Fig. 214 Luce multifunzione (vecchio supporto della luce posteriore)

- 1 Indicatore di direzione
- 2 Luce posteriore antinebbia
- 3 Proiettore di retromarcia
- 4 Luce freno
- 5 Luce posteriore

Illuminazione posteriore alternativa

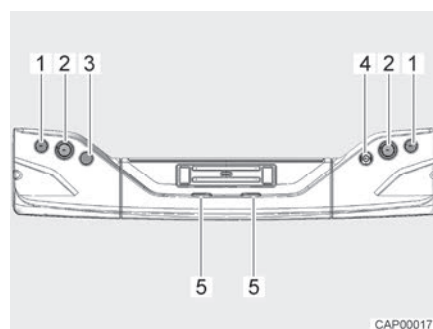


Fig. 215 Luci posteriori

- 1 Luce freno/luce posteriore
- 2 Indicatore di direzione/catarifrangente
- 3 Luce posteriore antinebbia
- 4 Proiettore di retromarcia
- 5 Luce targa



Tutte le lampade ad incandescenza delle luci posteriori vengono sostituite come descritto di seguito.

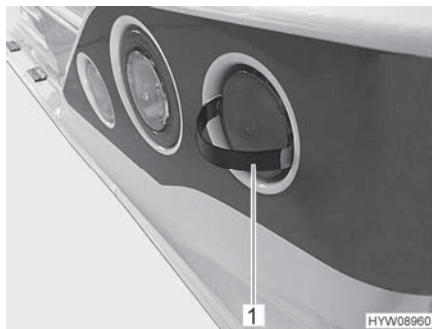


Fig. 216 Togliere la copertura

- Innestare i naselli dello strumento fornito (Fig. 216,1) come raffigurato, accanto alla copertura.
- Rimuovere la copertura servendosi dello strumento.
- Sostituire la lampada ad incandescenza.
- Innestare la copertura applicando una leggera pressione sulle luci.

12.5 Sostituzione delle lampadine, all'interno



- ▷ Non toccare una nuova lampadina con le dita. Utilizzare un panno per l'inserimento della nuova lampadina.



Fig. 217 Lampada a soffitto a LED (esempio)



Fig. 218 Lampada a LED a incasso (esempio)



Fig. 219 Luce LED (esempio)



Fig. 220 Luce tenda veranda



- Le luci LED hanno una durata molto lunga. Normalmente non è necessario cambiare le lampade.

Sostituzione delle lampade:

- Contattare il concessionario o il punto di assistenza.

12.6 Pezzi di ricambio



- Ogni modifica della condizione originaria del veicolo può pregiudicare la sicurezza di guida e la tenuta su strada.
- Le dotazioni opzionali e i pezzi originali da noi consigliati sono stati progettati e approvati in particolar modo per il vostro veicolo. Il concessionario vende questi prodotti. Il concessionario è a conoscenza dei dettagli tecnici ammessi e svolge in modo professionale gli interventi necessari.
- L'utilizzo di accessori, parti di montaggio, parti di riparazione o elementi incorporati non da noi approvati può danneggiare il veicolo e pregiudicare la sicurezza sulla strada. Anche nel caso in cui queste parti dispongano di una perizia di un esperto, di un'autorizzazione generale al funzionamento o di un'approvazione del sistema costruttivo, non vi è alcuna sicurezza sulla qualità regolamentare del prodotto.
- Se prodotti che non sono stati da noi approvati dovessero provocare danni, non è possibile reclamare alcuna garanzia. Questo vale anche per modifiche non ammesse al veicolo.

Per motivi di sicurezza i pezzi di ricambio degli apparecchi devono essere conformi alle indicazioni del produttore e da esso certificati come pezzi di ricambio. I pezzi di ricambio devono essere montati unicamente dal produttore dell'apparecchio o da un'officina specializzata autorizzata. I nostri concessionari e i nostri punti di assistenza autorizzati sono a disposizione per eventuali richieste di ricambi.

Negli ordini dei pezzi di ricambio specificare al concessionario il numero di serie ed il modello del veicolo.

12.7 Targhetta del modello

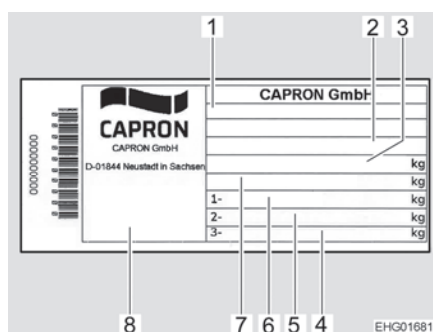


Fig. 221 Targhetta del modello

- 1 Numero di autorizzazione
- 2 Numero identificazione veicolo produttore livello 1
- 3 Massa massima tecnicamente ammissibile
- 4 Carico assiale massimo tecnicamente ammissibile asse 3
- 5 Carico assiale massimo tecnicamente ammissibile asse 2
- 6 Carico assiale massimo tecnicamente ammissibile asse 1
- 7 Massa massima tecnicamente ammissibile della combinazione di veicoli
- 8 Numero di scocca

La targhetta del modello (Fig. 221) con il numero di serie è montata sulla colonna B sul lato del passeggero.



Non rimuovere la targhetta del modello. La targhetta del modello:

- Identifica il veicolo
- Serve per l'ordine dei pezzi di ricambio
- Documenta, assieme alla carta di circolazione il proprietario del veicolo



- ▷ Per ogni richiesta al servizio clienti specificare sempre il **numero di serie**.

12.8 Etichette adesive di avvertenze e informative

Sul mezzo sono presenti etichette adesive, d'informazione e di avvertenze. Le etichette adesive di avvertenze e informative servono per la sicurezza. Mantenere sempre le etichette visibili e leggibili.



- ▷ Le etichette possono essere richieste presso i concessionari autorizzati o presso i punti di assistenza.

12.9 Chiave di ricambio

Per procurarsi eventuali chiavi di ricambio sono importanti le istruzioni seguenti:

Lucchetti di:	Per ordinare le chiavi sono necessari:	Disponibili presso:
Veicolo di base Fiat	Numero di telaio	Officina autorizzata Fiat
Veicolo di base Citroën	Numero di telaio	Officina autorizzata Citroën
Scocca	Numero di serie, numero di telaio, seconda chiave o numero di chiave	Concessionari

12.10 Concessionari

I concessionari autorizzati e i punti di assistenza sono interlocutori in caso di necessità di pezzi di ricambio per il veicolo.

Gli indirizzi e i numeri telefonici dei concessionari autorizzati e dei punti di assistenza sono riportati: In Internet sulla Homepage del produttore.



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni sugli pneumatici del veicolo.

Una tabella con l'indicazione della pressione corretta degli pneumatici del veicolo è riportata alla fine del presente capitolo.

13.1 Note generali



- ▶ Prima della partenza, o ad intervalli di 2 settimane, controllare regolarmente la pressione degli pneumatici. Una pressione errata degli pneumatici provoca un'eccessiva usura e può causare danni o anche lo scoppio degli pneumatici. Il veicolo potrebbe perdere il controllo (vedi paragrafo 13.6).



- ▷ Controllare la pressione degli pneumatici con pneumatici a freddo. Non ridurre una maggiore pressione degli pneumatici con pneumatici caldi.
- ▷ Sul veicolo sono montati pneumatici tubeless. Non montare mai camere d'aria in questi pneumatici.
- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso del veicolo di base.



- ▷ A seconda della dotazione, il veicolo è dotato di serie solo di un set di riparazione pneumatici.
- ▷ In caso di problema agli pneumatici portare il veicolo sul lato della strada. Segnalare il veicolo con un triangolo di segnalazione. Accendere l'impianto lampeggiatore di emergenza.
- ▷ Gli pneumatici non devono avere più di 6 anni perché la miscela di gomma col tempo invecchia e si sbriciola. Il codice DOT di quattro cifre sul fianco dello pneumatico indica la data di produzione. Le prime due cifre indicano la settimana, le ultime due cifre l'anno di produzione.
Esempio: (0722) Settimana 7, anno di produzione 2022.
- ▷ Nei veicoli di base Stellantis, gli occhioni di traino e un cacciavite sono riposti sul lato del passeggero della cabina di guida (Fig. 222).
- ▷ Nei veicoli di base Ford, gli occhioni di traino e un cacciavite sono riposti sul lato del passeggero nella zona di ingresso (Fig. 223).



Fig. 222 Occhione di traino e cacciavite (veicolo di base Stellantis)



Fig. 223 Occhione di traino e cacciavite (veicolo di base Ford)

**Attenzione:**

- Controllare regolarmente (ogni 2 settimane) il consumo e i profili degli pneumatici, nonché eventuali danni esterni.
- Rispettare le profondità minime dei profili obbligatorie per legge.
- Utilizzare sempre pneumatici dello stesso tipo e dello stesso produttore, nella stessa versione (pneumatici invernali o estivi).
- Utilizzare solo pneumatici previsti per il tipo di cerchione del veicolo. Le dimensioni degli pneumatici e dei cerchioni omologati sono contenute nel libretto di circolazione del veicolo, ma anche il concessionario autorizzato o il punto di assistenza Vi può consigliare al riguardo.
- Quando si montano pneumatici nuovi, guidare per circa 100 km a velocità moderata, perché solo dopo tale distanza viene assicurata l'aderenza totale.

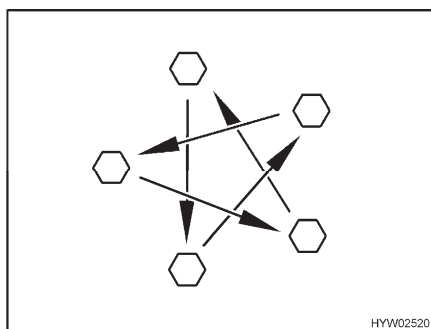


Fig. 224 Serrare a croce i dadi o i bulloni delle ruote

- Controllare regolarmente il serraggio dei dadi o dei bulloni. Regolare a croce (Fig. 224) il serraggio dei dadi o dei bulloni di una ruota sostituita dopo circa 50 km.
- Se si utilizzano cerchioni nuovi o riverniciati, regolare il serraggio dei bulloni o dei dadi dopo altri 1000 - 5000 km.
- Prevenire punti di pressione sui pneumatici e sui cuscinetti delle ruote nei lunghi periodi di inattività:
Collocare il veicolo su cavalletti, affinché le ruote vengano alleggerite, oppure muovere il veicolo ogni 4 settimane per cambiare la posizione delle ruote.

13.2 Selezione degli pneumatici

**► Pericolo di morte!**

Una scelta sbagliata può provocare danni agli pneumatici o addirittura allo scoppio degli stessi durante la guida.



- ▷ Se sono montati pneumatici non omologati per il veicolo esiste la possibilità che l'autorizzazione al funzionamento per il veicolo decada con conseguente estinzione della copertura assicurativa. Il concessionario autorizzato o il punto di assistenza saranno lieti di consigliarvi.



Per le dimensioni degli pneumatici ammesse per il Vostro veicolo, consultare il libretto di circolazione del veicolo, i concessionari autorizzati o i punti di assistenza. Ogni pneumatico deve essere adatto al veicolo sul quale viene montato. Questo è valido per le sue dimensioni esterne (diametro, larghezza), indicate da designazioni normalizzate. Gli pneumatici devono inoltre essere conformi ai requisiti di peso e di velocità per il relativo veicolo.

Per il peso si considera la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse, che viene ripartita su due pneumatici. La portata massima ammessa di uno pneumatico è espressa dal suo Load-Index (= LI, parametro di portata).

La velocità massima per lo pneumatico (a portata massima) è indicata dal suo Speed-Index (= GSY, simbolo di velocità). Load-Index e Speed-Index congiunti formano l'identificazione di esercizio degli pneumatici. Questa caratteristica è parte integrante ufficiale della denominazione completa e normalizzata della dimensione riportata su ogni pneumatico. Questi dati devono coincidere con quelli riportati nei documenti del veicolo.

13.3 Denominazioni sugli pneumatici

215/70 R 15C 109 Q
(esempio)

Denominazione	Spiegazione
215	Larghezza dello pneumatico in mm
70	Rapporto altezza/larghezza degli pneumatici in percentuale
R	Tipo di pneumatico (R = radiale)
15	Diametro dei cerchioni in pollici
C	Commercial (Transporter)
109	Parametro della portata di ruote singole
Q	Simbolo di velocità (Q = 160 km/h)

13.4 Uso degli pneumatici

- Oltrepassare i cordoli di marciapiede con un angolo ottuso. Gli pneumatici altrimenti possono schiacciarsi sul fianco. Il superamento dei cordoli dei marciapiedi ad angolo acuto può causare danni o anche lo scoppio degli pneumatici.
- Oltrepassare lentamente i coperchi di tombini sopraelevati. Gli pneumatici altrimenti possono rimanere incastrati. Il superamento veloce dei coperchi di tombini sopraelevati può causare danni o anche lo scoppio degli pneumatici.
- Far controllare regolarmente gli ammortizzatori. Viaggiare con ammortizzatori in cattivo stato provoca un'usura accentuata degli pneumatici.
- In caso di usura irregolare del battistrada, contattare il servizio clienti.
- Non lavare gli pneumatici con un pulitore ad alta pressione. Gli pneumatici possono danneggiarsi gravemente in pochi secondi e anche scoppiare successivamente.
- Guidare preservando gli pneumatici. Evitare frenate brusche, sgomme e percorsi su strade dissestate.



13.5 Coppia di serraggio

Per le coppie di serraggio consultare le istruzioni per l'uso del veicolo di base

13.6 Pressione degli pneumatici



- ▶ Una pressione degli pneumatici troppo bassa provoca il surriscaldamento degli pneumatici. Ne possono derivare danni ingenti agli pneumatici.
- ▶ Prima della partenza, o ad intervalli di 2 settimane, controllare regolarmente la pressione degli pneumatici. Una pressione errata degli pneumatici provoca un'eccessiva usura e può causare danni o anche lo scoppio degli pneumatici. Il veicolo potrebbe perdere il controllo.
- ▶ Utilizzare solo valvole omologate per la pressione degli pneumatici prevista.
- ▶ Utilizzare solo gli pneumatici indicati nel libretto del veicolo.



- ▷ Controllare la pressione degli pneumatici con pneumatici a freddo. Non ridurre una maggiore pressione degli pneumatici con pneumatici caldi.

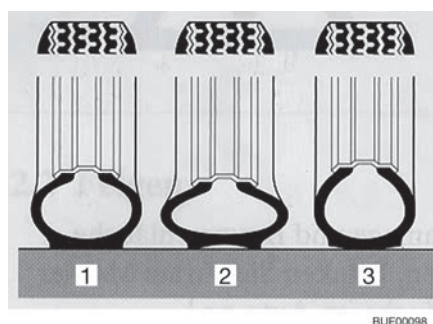


- ▷ Le etichette con le indicazioni sulla pressione degli pneumatici richiesta sono applicate sull'interno del montante B (vedere Fig. 226).

La portata e quindi la resistenza di uno pneumatico dipende direttamente dalla pressione degli pneumatici. L'aria è un elemento fuggente che inevitabilmente fuoriesce dagli pneumatici.

Si può applicare la regola, che per ogni pneumatico pieno si verifica una perdita di pressione di 0,1 bar al mese. Per evitare danni o lo scoppio degli pneumatici, controllare regolarmente la pressione degli pneumatici.

A seconda della pressione degli pneumatici, cambia la loro base di appoggio.



- 1 Pressione corretta degli pneumatici
- 2 Pressione troppo bassa degli pneumatici
- 3 Pressione troppo alta degli pneumatici

Fig. 225 Base di appoggio degli pneumatici



- ▷ I valori indicati per la pressione degli pneumatici sono validi per veicoli carichi con pneumatici a freddo.
- ▷ Negli pneumatici caldi la pressione è superiore a quella degli pneumatici freddi. Controllare quindi che la pressione sia corretta negli pneumatici freddi.
- ▷ La pressione degli pneumatici è espressa in bar.
- ▷ Oltre 4,75 bar è obbligatorio usare valvole in metallo.
- ▷ In caso di sostituzione degli pneumatici, si consiglia una versione Camping.

I veicoli sono adattati costantemente alle nuove tecniche. È possibile che questa tabella non prenda in considerazione le dimensioni più recenti degli pneumatici. In questo caso il concessionario sarà lieto di indicarvi i nuovi valori.

A PIENO CARICO A PLEINE CHARGE 215/70 - 15		A PIENO CARICO A PLEINE CHARGE 225/75 - 16	
5	5.5	5.5	5.5
Bars ± 0.05	Bars ± 0.05	Bars ± 0.05	Bars ± 0.05
72.5	79.5	79.5	79.5
P.S.I. ± 1	P.S.I. ± 1	P.S.I. ± 1	P.S.I. ± 1
pressioni controllate a pneumatici freddi pressions contrôlées sur les pneus à froid		pressioni controllate a pneumatici freddi pressions contrôlées sur les pneus à froid	

Fig. 226 Etichetta di avvertenza pressione degli pneumatici applicata su montante B (esempio)

Pneumatici di serie	Tipo di pneumatico	Pressione davanti, in bar	Pressione dietro, in bar
215/70 R15 CP	Pneumatici per autocaravan	5,0	5,5
225/75 R16 CP	Pneumatici per autocaravan	5,5	5,5



- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso del veicolo di base.



13.7 Sostituzione della ruota



- ▶ La piastra del piede del cric deve essere posizionata piana al suolo.
- ▶ Proseguire la marcia con la ruota di scorta soltanto fino all'officina più vicina.
- ▶ Assicurarsi di utilizzare i dadi delle ruote corrispondenti in caso di cerchi in metallo leggero.
- ▶ Non avviare il motore mentre il veicolo è sollevato.
- ▶ È vietato sostare sotto il veicolo sollevato.
- ▶ Utilizzare il cric solo per brevi periodi per il cambio della ruota.
- ▶ Non sollevare in nessun caso il veicolo con i puntelli integrati.
- ▶ Quando un rimorchio è agganciato, sganciare il rimorchio prima di sollevare il veicolo.
- ▶ Non sovraccaricare mai il cric. Consultare la targhetta del modello del sollevatore del rimorchio per conoscere il carico massimo consentito.



- ▷ Far riparare immediatamente la ruota sostituita.
- ▷ Rispettare le note generali illustrate in questo capitolo.
- ▷ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso del veicolo di base.
- Parcheggiare il veicolo su un terreno il più possibile stabile e pianeggiante.
- Inserire la prima marcia. Nel cambio automatico spostarsi sulla posizione "P".
- Tirare il freno a mano.
- Mettere sotto al veicolo i cunei fermaruota o oggetti simili per bloccarlo.
- Rimuovere la ruota di scorta del supporto per la ruota di scorta.
- In caso di terreno friabile sistemare una base stabile sotto il cric, p. es. una tavola di legno.
- I punti da cui è possibile estrarre il cric, sono indicati nel manuale di funzionamento del veicolo di base.
- Svitare di alcuni giri i bulloni delle ruote con l'apposita chiave, ma non sviarle completamente.
- Sollevare il veicolo finché la ruota non si trova 2-3 cm sopra il terreno.
- Svitare i bulloni delle ruote e rimuovere la ruota.
- Applicare la ruota di scorta sul mozzo di ruota e allinearla.
- Avvitare i bulloni delle ruote e serrare leggermente a croce.
- Abbassare il cric girando la manovella e rimuoverlo.
- Avvitare i bulloni delle ruote con l'apposita chiave (coppia di serraggio vedi istruzioni per l'uso del veicolo di base).



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene indicazioni su possibili guasti del veicolo.

I guasti sono listati con le loro possibili cause e un consiglio per rimediare.

I guasti citati che possono essere eliminati autonomamente in maniera rapida e senza troppe conoscenze tecniche. Se i rimedi qui riportati non dovessero portare alla soluzione del problema, la ricerca del guasto e la sua riparazione devono essere effettuate da un'officina specializzata autorizzata.

14.1 Retromarcia



- ▷ In caso di manovra in retromarcia, se possibile, farsi guidare da una seconda persona.

Eventuali malfunzionamenti o guasti vengono segnalati tramite rappresentazioni grafiche sui pannelli di controllo dei sistemi (schermo/display) oppure tramite segnali acustici. Qualsiasi guasto o messaggio di errore può causare un malfunzionamento dell'attrezzatura tecnica per il monitoraggio dell'area posteriore (sistema radar/sistemi di telecamera retromarcia).

In caso di guasto, rivolgersi immediatamente a un'officina specializzata autorizzata.

14.2 Impianto frenante



- ▶ Eventuali guasti ai freni devono essere immediatamente riparati da una officina specializzata autorizzata.

14.3 Impianto elettrico



- ▷ Per la sostituzione della batteria dell'abitacolo usare batterie dello stesso tipo e della stessa capacità di quella montata.



- ▷ Per la sostituzione dei fusibili, vedi capitolo 8.



Guasto	Causa	Rimedio
L'impianto di illuminazione non funziona completamente	Lampada ad incandescenza difettosa	Sostituire la lampada ad incandescenza. Fare attenzione ai valori di Volt e Watt
	Fusibile difettoso	Sostituire il fusibile
Le luci dell'illuminazione interna non funzionano	Lampada, collegamento a spina o cablaggio difettoso/o	Rivolgersi al servizio clienti
Lo scalino di ingresso elettrico non si lascia estrarre o inserire	Fusibile della centralina elettrica difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica
Lo scalino di ingresso non esce o esce solo in parte (in inverno)	La meccanica è ghiacciata Il dispositivo di protezione (antibloccaggio) è scattato a causa di corrente di sovraccarico	Pulire lo scalino di ingresso, rimuovere il ghiaccio
Mancanza di alimentazione a 230 V nonostante il collegamento	L'interruttore di sicurezza 230 V è scattato	Inserire l'interruttore di sicurezza 230 V
La batteria di avviamento o dell'abitacolo non è ricaricata dal sistema a 230 V	Il fusibile piatto Jumbo della batteria di avviamento o della batteria dell'abitacolo è difettoso	Sostituire il fusibile piatto Jumbo della batteria di avviamento o della batteria dell'abitacolo
	Nessuna tensione di rete presente	Inserire l'interruttore di sicurezza nel veicolo
	La centralina elettrica è surriscaldata	La temperatura ambiente è troppo alta o impedisce l'aerazione della centralina elettrica
	Sono inserite troppe utenze	Spegnere le utenze non necessarie
	Il modulo caricabile della centralina elettrica è difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
La batteria dell'abitacolo non viene caricata correttamente dal veicolo	Il fusibile della dinamo, morsetto D+ è difettoso	Sostituire il fusibile
	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
La spia di controllo 12 V non si accende	Alimentazione a 12 V disinserita	Inserire l'alimentazione a 12 V
	L'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica è disinserito	Inserire l'interruttore staccabatteria
	La batteria dell'abitacolo o di avviamento è scarica	Ricaricare la batteria dell'abitacolo o di avviamento
	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
	Il fusibile piatto della batteria dell'abitacolo è difettoso	Sostituire il fusibile piatto della batteria dell'abitacolo



Guasto	Causa	Rimedio
L'alimentazione a 12 V non funziona	Alimentazione a 12 V disinserita	Inserire l'alimentazione a 12 V
	L'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica è disinserito	Inserire l'interruttore staccabatteria
	Batteria dell'abitacolo è scarica	Caricare la batteria dell'abitacolo
	Il fusibile piatto Jumbo della batteria dell'abitacolo è difettoso	Sostituire il fusibile piatto Jumbo della batteria dell'abitacolo
	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
L'alimentazione a 12 V non funziona con funzionamento a 230 V	Alimentazione a 12 V disinserita	Inserire l'alimentazione a 12 V
	L'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica è disinserito	Inserire l'interruttore staccabatteria
	L'interruttore di sicurezza 230 V è scattato	Rivolgersi al servizio clienti
	Il modulo caricabile della centralina elettrica è difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
	Il fusibile piatto Jumbo della batteria dell'abitacolo è difettoso	Sostituire il fusibile piatto Jumbo della batteria dell'abitacolo
La spia di controllo 230 V non si accende, sebbene l'alimentazione di rete a 230 V sia collegata	Il collegamento a rete è privo di tensione	Controllare il collegamento esterno alla rete
	L'interruttore di sicurezza a 230 V nella centralina elettrica è scattato o disinserito	Resettare l'interruttore di sicurezza a 230 V
Assenza di tensione su un'utenza collegata	Fusibile autoresettante polyswitch è scattato	Controllare i collegamenti a spina e il cablaggio, disinserire per circa 2 minuti l'alimentazione a 12 V, quindi reinserirla
	Fusibile autoresettante polyswitch è scattato più volte (3 volte), il sistema ha disinserito fissa l'uscita corrispondente	Eliminare la causa dello scatto del polyswitch Eliminare il disinserimento fisso (inserire l'alimentazione a 12 V per il vano abitabile, premere il pulsante a rotazione e tenerlo premuto per almeno 3 secondi)



Guasto	Causa	Rimedio
La batteria di avviamento viene scaricata con funzionamento a 12 V	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
	L'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica è disinserito	Inserire l'interruttore staccabatteria
Mancanza di tensione dalla batteria dell'abitacolo	Batteria dell'abitacolo è scarica	Ricaricare subito la batteria dell'abitacolo  ▷ Lo scaricamento totale della batteria è dannoso. In caso di fermo prolungato del veicolo ricaricare completamente la batteria dell'abitacolo La scarica della batteria è provocata dalla corrente che scorre per alimentare le utenze in stand-by (vedi capitolo 8)
La carica della batteria mediante il modulo solare non funziona	Collegamento elettrico al modulo solare guasto	Controllare i collegamenti a spina e il cablaggio
	Fusibile difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica
	Regolatore di carica del pannello solare difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
La batteria dell'abitacolo si sovraccarica ("cuoce")	Selettore batteria è regolato male	Commutare il selettore batteria
	Sensore di carico o relè difettoso	Estrarre il fusibile piatto Jumbo dalla batteria dell'abitacolo e rivolgersi al servizio clienti
L'impianto di climatizzazione non funziona	Possibili diverse cause	Rivolgersi a un'officina specializzata autorizzata
Faro supplementare non acceso	Faro supplementare o interruttore di accensione/spengimento difettoso	Rivolgersi a un'officina specializzata autorizzata



14.4 Impianto del gas



- Nel caso di difetto dell'impianto del gas (odore di gas, alto consumo di gas) vi è pericolo di esplosione! Chiudere immediatamente la valvola principale di arresto della bombola del gas. Aprire finestre e porte ed aerare bene.
- In caso di guasto all' impianto del gas: Non fumare, non accendere fiamme vive e non azionare dispositivi elettrici (interruttore luci, ecc.). Verificare la tenuta di parti e tubazioni contenenti gas in presenza di spray rileva-perdite. Non verificare in presenza di fiamme libere.
- Far riparare subito il guasto all'impianto del gas da una officina specializzata autorizzata.

Guasto	Causa	Rimedio
Mancanza gas	Bombola del gas vuota	Sostituire la bombola del gas
	Rubinetto di arresto del gas chiuso	Aprire il rubinetto di arresto del gas
	Valvola principale di arresto sulla bombola del gas chiusa	Aprire la valvola principale di arresto sulla bombola del gas
	Temperatura esterna troppo bassa (-42 °C con gas propano, 0 °C con gas butano)	Attendere che la temperatura esterna aumenti
	Apparecchio montato difettoso	Rivolgersi al servizio clienti

14.5 Area cottura

Guasto	Causa	Rimedio
I dispositivi di sicurezza non si accendono (la fiamma non resta accesa dopo il rilascio dei pomelli di regolazione)	Tempo di riscaldamento troppo breve	Dopo l'accensione tenere premuto l'interruttore per ca. 15 - 20 secondi
	Dispositivo di sicurezza difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
La fiamma si spegne se regolata sul minimo	Sensore del dispositivo di sicurezza non è ben posizionato	Posizionare bene il sensore del dispositivo di sicurezza (senza piegarlo). La punta del sensore deve sporgere dal bruciatore di ca. 5 mm. Il collo del sensore non deve essere più lontano di 3 mm dalla corona del bruciatore; eventualmente rivolgersi al servizio clienti



14.6 Riscaldamento/boiler

Guasto	Causa	Rimedio
Il riscaldamento non si accende	Sensore di temperatura sul quadretto di comando o telesensore difettoso	Estrarre la spina sul quadretto di comando. Il riscaldamento funziona così senza termostato. Rivolgersi il più presto possibile al servizio clienti
Il boiler si svuota, la valvola di sicurezza/di scarico si è aperta	Temperatura interna inferiore a 3 °C	Riscaldare l'abitacolo
La valvola di sicurezza/di scarico non si chiude più	Temperatura sulla valvola di sicurezza/di scarico inferiore a 8 °C	Riscaldare l'abitacolo
La ventola funziona rumorosamente o non uniformemente	Ventola sporca	Rivolgersi al servizio clienti Truma
Non si illumina nessun LED, l'apparecchio è acceso, la tensione di esercizio è conforme	Il riavvio automatico è bloccato, es. dopo un'interruzione dell'alimentazione elettrica	Riavviare l'apparecchio (spegnere, attendere 5 secondi, riaccendere)
Dopo l'accensione (funzionamento invernale ed estivo) non si illumina alcun LED	Nessuna tensione di esercizio	Verificare la tensione della batteria di 12 V, eventualmente caricare la batteria
		Verificare tutti i collegamenti elettrici a spina
	Sistema di sicurezza apparecchi o veicolo difettoso	Verificare il sistema di sicurezza apparecchi o veicolo ed eventualmente sostituirlo
Dopo l'accensione si accende un LED verde, ma il riscaldamento non si attiva	La temperatura impostata tramite l'elemento di comando è inferiore alla temperatura ambiente	Impostare una temperatura più alta tramite l'elemento di comando
Il LED verde si illumina, il LED rosso lampeggia	L'interruttore di sicurezza sulla finestra sopra il camino di scarico si è attivato	Chiudere la finestra
	Bassa tensione imminente; tensione della batteria troppo bassa < 10,4 V	Caricare la batteria
Il riscaldamento passa dal minimo al massimo	Aspirazione del ricircolo dell'aria bloccata	Rimuovere l'intasamento dell'aspirazione del ricircolo dell'aria
Il LED rosso si illumina per circa 30 secondi dopo l'attivazione del riscaldamento	Valvola principale di arresto della bombola del gas o rubinetto di arresto del gas chiuso	Aprire la valvola principale di arresto o il rubinetto di arresto del gas
	Bombola del gas vuota	Sostituire la bombola del gas
	L'alimentazione dell'aria di combustione o l'uscita dei gas di scarico è chiusa	Individuare le aperture



Guasto	Causa	Rimedio
Il riscaldamento si attiva dopo un prolungato periodo di esercizio e presenta un guasto	Regolatore di pressione del gas congelato	Utilizzare il riscaldatore per regolatori (Eis-Ex)
	La percentuale di gas butano nella bombola del gas è troppo elevata	Utilizzare il gas propano (il gas butano non è adatto per il riscaldamento, soprattutto a temperature inferiori a 10 °C)
	Fuoriuscite dell'aria calda bloccate	Rimuovere gli intasamenti
Il LED verde lampeggia dopo lo spegnimento del riscaldamento	Il disinserimento ritardato per la riduzione della temperatura dell'apparecchio è attivo	Nessun errore; il disinserimento ritardato si spegne dopo circa 5 min.
Dopo l'accensione i LED rosso e verde si illuminano	L'elettronica è difettosa	Rivolgersi al servizio clienti

Se tali misure non dovessero essere risolutive, recarsi presso il centro di assistenza più vicino dell'apparecchio in questione. L'elenco degli indirizzi è allegato ai documenti accompagnatori. Far riparare l'apparecchio esclusivamente da personale specializzato.

14.7 Frigorifero

In caso di un difetto, informare il più vicino centro di assistenza dell'apparecchio in questione. L'elenco degli indirizzi è allegato ai documenti accompagnatori o può essere richiamato nella home page del produttore dell'apparecchio. Far riparare l'apparecchio esclusivamente da personale specializzato.



- ▷ I codici di errore vengono visualizzati nell'apposito indicatore (Fig. 185,5) sul pannello del frigorifero.

Per le informazioni sul significato dei codici di errore e sulla successiva procedura, consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.



14.8 Alimentazione idrica

Guasto	Causa	Rimedio
Perdita d'acqua nel veicolo	Falla	Localizzare la falla e fissare nuovamente le tubature dell'acqua
Mancanza acqua	Serbatoio dell'acqua vuoto	Riempire con acqua potabile
	Rubinetto di scarico aperto	Chiudere il rubinetto di scarico
	Alimentazione a 12 V di inserita	Inserire l'alimentazione a 12 V
	L'interruttore per pompa dell'acqua è spento	Inserire la pompa dell'acqua
	Il fusibile della pompa dell'acqua è difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica
	La pompa dell'acqua è difettosa	(Far) sostituire la pompa dell'acqua ¹⁾
	Tubatura dell'acqua piegata	Raddrizzare o sostituire la tubatura dell'acqua
	Centralina elettrica è difettosa	Rivolgersi al servizio clienti
Mancanza d'acqua di risciacquo toilette	Serbatoio dell'acqua vuoto	Riempire con acqua potabile
Indicazione per l'acqua e le acque grigie mostra valori errati	Sonda di misurazione nel serbatoio dell'acqua e in quello delle acque grigie difettosa	Pulire il serbatoio dell'acqua o quello delle acque grigie
	Sonda di misurazione difettosa	Sostituire la sonda di misurazione
Il serbatoio delle acque grigie non si lascia svuotare	Rubinetto di scarico intasato	Aprire il coperchio per la pulizia del serbatoio delle acque grigie e scaricare l'acqua. Sciacquare bene il serbatoio delle acque grigie
Bocca di erogazione del miscelatore monocomando otturata	Mousseur calcificato	Smontare il mousseur e decalcificarlo nell'aceto (solo per prodotti in metallo)
Effusore dell'acqua del bulbo doccia otturato	Effusore dell'acqua calcificato	Decalcificare il bulbo doccia nell'aceto (solo per prodotti in metallo) o sfregare i nodi morbidi dell'effusore
L'acqua defluisce lentamente o non defluisce dalla vasca della doccia	Il veicolo non è in posizione orizzontale	Sistemare il veicolo in posizione orizzontale



Guasto	Causa	Rimedio
Torbidezza dell'acqua	Acqua sporca caricata	Pulire il serbatoio dell'acqua meccanicamente e chimicamente, infine disinfettare e sciacquare abbondantemente con acqua potabile
	Residui nel serbatoio dell'acqua o nell'impianto idrico	Pulire l'impianto idrico meccanicamente e chimicamente, infine disinfettare e sciacquare abbondantemente con acqua potabile
Cambiamenti del gusto o dell'odore dell'acqua	Acqua sporca caricata	Pulire l'impianto idrico meccanicamente e chimicamente, infine disinfettare e sciacquare abbondantemente con acqua potabile
	Carburante versato inavvertitamente nel serbatoio dell'acqua	Pulire l'impianto idrico meccanicamente e chimicamente, infine disinfettare e sciacquare abbondantemente con acqua potabile. Se questo non funziona: Rivolgersi ad un'officina specializzata
	Depositi microbiologici nell'impianto idrico	Pulire l'impianto idrico meccanicamente e chimicamente, infine disinfettare e sciacquare abbondantemente con acqua potabile
Depositi nel serbatoio dell'acqua e/o nei componenti acquiferi	Il tempo di permanenza dell'acqua nel serbatoio dell'acqua e nei componenti acquiferi è troppo lungo	Pulire l'impianto idrico meccanicamente e chimicamente, infine disinfettare e sciacquare abbondantemente con acqua potabile

¹⁾ Quando si sostituisce la pompa dell'acqua, verificare che il cavo blu della pompa dell'acqua sia collegato al cavo marrone nel veicolo e il cavo marrone della pompa dell'acqua al cavo blu nel veicolo (più su meno e meno su più). Altrimenti la pompa dell'acqua ruota a ritroso ed eroga meno potenza.



14.9 Scocca

Guasto	Causa	Rimedio
Cerniere/sportelli di difficile movimentazione	Cerniere/sportelli non/poco lubrificati	Lubrificare le cerniere e gli sportelli con grasso senza acidi o resine
Cerniere/giunti del vano bagno/vano WC di difficile movimentazione/rumorosi	Cerniere/giunti non/poco lubrificati	Lubrificare le cerniere/giunti con olio senza solventi/acidi  ▷ Nelle bombolette spray spesso sono contenuti solventi
Cerniere degli armadi di difficile movimentazione o rumorose	Cerniere degli armadi non/poco lubrificate	Lubrificare le cerniere degli armadi con olio sintetico senza acidi e resine



- ▷ I nostri concessionari e i nostri punti di assistenza autorizzati sono a disposizione per eventuali richieste di ricambi.



15.1 Dimensioni e numero di persone ammesse

Modello	Posti a sedere	Posti letto	Dimensioni esterne Lungh. / Largh. / Alt. (in cm)
T58 / T135	4	2 / 3 (OPT)	595 / 232 / 290
T66S / T328	4 / 5 (OPT)	2 / 5 (OPT)	698 / 232 / 290
T67 / T448	4 / 5 (OPT)	2 / 5 (OPT)	730 / 232 / 290
TS67 / T338S	4 / 5 (OPT)	2 / 5 (OPT)	700 / 232 / 290
T68 / T447	4 / 5 (OPT)	2 / 5 (OPT)	740 / 232 / 290
T7003S / T338T	4 / 4 (OPT)	2 / 4 (OPT)	699 / 300 / 292
T7033P / T335T	2 / 4 (OPT)	2 / 4 (OPT)	699 / 300 / 292
T7433S / T457T	3 / 4 (OPT)	2 / 4 (OPT)	736 / 300 / 292
T7433Q / T459T	3 / 4 (OPT)	2 / 4 (OPT)	736 / 300 / 292
A60 / A132	4	4	595 / 232 / 314
A68 / A361	4 / 6 (OPT)	6	660 / 232 / 314
A70 / A464	4 / 6 (OPT)	6	725 / 232 / 314
I67S / I338	4	4	698 / 232 / 290
I68 / I447	4 / 5 (OPT)	4 / 5 (OPT)	741 / 232 / 290
V60 / V132	4	2 / 3 (OPT)	595 / 214 / 271
V66 / V337	4	2	665 / 214 / 271
V67S / V347	4	2 / 4 (OPT)	698 / 214 / 271

OPT = numero di posti letto con dotazione opzionale.

Ulteriori informazioni in merito ai dati tecnici sono disponibili nei documenti del veicolo o nelle istruzioni per l'uso del veicolo di base.



Panoramica del capitolo

Questo capitolo contiene consigli utili sul viaggio.

Una lista di controllo con l'indicazione degli equipaggiamenti per il viaggio è riportata alla fine del presente capitolo.

16.1 Norme sulla circolazione stradale all'estero



- ▷ Prima di intraprendere un viaggio all'estero, il conducente deve informarsi sulle norme che regolano la circolazione stradale dei paesi da visitare. Informazioni vengono fornite dall'Automobile Club o dai punti di assistenza del posto.
- ▷ In alcuni paesi europei devono essere indossati giubbotti fluorescenti, se si abbandona il veicolo sulle strade extraurbane in caso di guasti o incidenti.
- ▷ In molti paesi valgono determinate prescrizioni e regoli, in parte differenti (ad es. diversi segnali per portapacchi posteriori, obbligo di kit per test alcolemico a bordo, lampadine di ricambio, giubbetti catarifrangenti, tancia di riserva di dimensioni omologate). Il conducente del veicolo deve informarsi di queste regole prima del viaggio.
- ▷ Le informazioni aggiornate in genere si trovano sulle pagine Internet dell'Automobile Club nazionale.

Le informazioni sulle norme sulla circolazione stradale sono particolarmente importanti in quanto, in caso di sinistri, vige la legislazione della nazione nella quale ci si trova. Per la propria sicurezza, quando si viaggia all'estero, osservare i seguenti punti:

- Portare con sé il certificato di assicurazione.
- Far sempre redigere dalla polizia il verbale di incidenti.
- Non firmare alcun documento che non si è letto e compreso completamente.

16.2 Assistenza sulle strade d'Europa



- ▷ Prima del viaggio, informarsi in merito ai numeri di telefono nazionali di pronto soccorso e polizia. In molti paesi è valido il numero di telefono per le emergenze 112 (senza teleselezione).
- ▷ Si consiglia di stilare un elenco dei numeri telefonici importanti dei paesi da visitare e di conservarlo nel veicolo.

Gli Automobile Club in patria o in un paese turistico sono lieti di offrire il proprio aiuto.



16.3 Rifornimento di gas negli stati europei



- ▷ In Europa le bombole del gas possono essere collegate utilizzando sistemi diversi. All'estero non è sempre possibile riempire o sostituire le proprie bombole del gas. Prima di intraprendere un viaggio è consigliabile informarsi, p. es. presso l'Automobile Club oppure in riviste specializzate, sui sistemi di collegamento utilizzati nel paese di destinazione.

Consigli generali

Rispettare sempre le seguenti indicazioni:

- Andare in vacanza solo con bombole del gas piene.
- Utilizzare la capacità massima possibile di bombole del gas.
- Portare con sé i set di adattamento (reperibili nel commercio di camping) per il riempimento delle bombole del gas all'estero e per il collegamento del regolatore di pressione del gas a bombole del gas estere.
- Nei periodi invernali fare attenzione al riempimento con gas propano (il butano non gassifica ad una temperatura inferiore a 0 °C).
- Utilizzare le bombole blu della ditta Campingaz (vengono vendute in tutto il mondo). Impiegare solo bombole del gas munite di valvola di sicurezza.
- Se all'estero si utilizzano bombole del posto, verificare se il vano porta-bombole è sufficientemente grande. Le bombole del gas estere non presentano sempre le stesse dimensioni di quelle proprie.
- Alla pagina Internet www.mylpg.eu è disponibile una panoramica dei fornitori di gas in Europa.

16.4 Disposizioni sul pedaggio negli stati europei

In molti paesi europei vige al momento l'obbligo di un pedaggio. Le disposizioni per il pedaggio e il tipo di riscossione sono molto diversi. Certamente la legge non ammette ignoranza e le multe possono essere anche molto costose.

Prima di intraprendere un viaggio, il conducente deve informarsi non solo sulle norme che regolano la circolazione stradale, ma anche sulle modalità relative al pedaggio. In Austria ad esempio, per autoveicoli con peso complessivo superiore alle 3,5 t, la vignetta per autostrada non è più sufficiente. È necessario acquistare e caricare un cosiddetto "Go-Box".

Informazioni a riguardo si possono ottenere in tutte le sedi dell'Automobile Club o in internet.



- ▷ I parabrezza con filtro solare possono compromettere il perfetto funzionamento dei dispositivi di addebito automatico del pedaggio (p. es. Go-Box). È opportuno tenerne conto al momento dell'acquisto di tali dispositivi (p. es. Split-Go-Box).



16.5 Consigli per il pernottamento sicuro durante il viaggio

Un comportamento avveduto è la migliore misura precauzionale per un pernottamento sicuro nel veicolo.

Il rischio di furto viene ridotto al minimo se si osservano le seguenti regole di base:

- Durante la stagione alta non pernottare in aree di sosta o nei parcheggi degli autogrill situati negli itinerari tipici turistici.
- Numerosi veicoli in sosta in un posto non aumentano forzatamente la sicurezza contro il furto. Decidere sul posto di sosta secondo la propria sensazione.
- Cercare un campeggio anche per un solo pernottamento.
- Se si sosta in aree aperte di campagna, mantenere libere le vie di fuga. Lasciare libero il passaggio per raggiungere il sedile del conducente. Conservare la chiavetta dell'accensione a portata di mano.
- Portare con sé solo oggetti di valore assolutamente necessari durante il viaggio. Stivare gli oggetti di valore possibilmente in una piccola cassaforte e non lasciarli in prossimità di finestre o porte.
- Chiudere sempre a chiave il veicolo.

16.6 Consigli per campeggiatori invernali

I seguenti consigli servono per avere dei ricordi piacevoli del campeggio invernale.

- Riservare per tempo il posto di collocazione. Buoni posti nei campeggi invernali sono tutti esauriti spesso molto presto.
- Non partire senza pneumatici invernali.
- Portare con sé catene da neve.
- Scegliere con avvedutezza il posto di collocazione. Tener conto del terreno. Neve e ghiaccio possono sciogliersi.
- Dopo aver collocato il veicolo, rilasciare il freno a mano per evitare il suo congelamento.
- Mucchi di neve non devono mai ostruire le aerazioni forzate.
- Tenere le aerazioni forzate incorporate libere da neve e ghiaccio.
- Provvedere ad una buona circolazione d'aria. Una buona circolazione d'aria impedisce l'umidità e il vano abitabile si riscalda più facilmente.
- Coprire la finestra della cabina a vetro semplice con tappetini isolanti per evitare conduzioni termiche.
- Osservare le indicazioni del paragrafo "Rifornimento di gas negli stati europei".
- Per l'impianto del gas utilizzare un sistema a due bombole con dispositivo di commutazione automatica per evitare che il gas si esaurisca durante la notte.
- Utilizzare l'impianto del gas soltanto con gas propano.
- Non utilizzare lo spazio dietro al riscaldamento come gavone.
- All'interno del veicolo non utilizzare mai forni catalitici e radiatori a gas a raggi infrarossi poiché la loro combustione sottrae ossigeno all'abitacolo.
- Installare il cavo di alimentazione a 230 V del tamburo portacavo in modo che non geli o possa essere danneggiato (p. es. durante la rimozione della neve).
- Quando nevicava abbondantemente, rimuovere ad intervalli regolari la neve dal tetto del veicolo. Qualche centimetro di neve polverosa serve per l'isolamento, ma neve bagnata diventa presto un peso di tonnellate.
- Prima del viaggio di ritorno, rimuovere completamente la neve dal tetto per non ostacolare i veicoli che seguono con una "nube di neve".



16.7 Schede di controllo da viaggio

Le seguenti schede di controllo sono un utile aiuto per non dimenticare a casa oggetti importanti che potrebbero essere utili anche se non tutto ciò che è compreso nelle schede è necessario.



- ▷ Evitare di controllare di aver con sé tutti i documenti di viaggio necessari (p. es. documenti e informazioni) o di verificare le condizioni tecniche del veicolo all'ultimo minuto, poco prima di mettersi il viaggio. Per trascorrere una vacanza senza inconvenienti fin da subito, si consiglia di preparare e di verificare tutta la documentazione necessaria per tempo.

Zona cucina

✓	Oggetto	✓	Oggetto	✓	Oggetto
	Panni per pulire		Detersivo per piatti		Posate per insalata
	Posate		Asciugapiatti		Tavoliere
	Gira-arrosto		Bicchieri		Spazzola per lavare
	Apriscatole		Posate per grill		Panni per lavare
	Ciotola per cubetti di ghiaccio		Cavatappi		Fiammiferi
	Accendino		Tovaglioli di carta		Thermos
	Apribottiglia		Sacchetti spazzatura		Vasi
	Borse frigorifero		Pentole		
	Stoviglie		Mestolo		

Bagno/Sanitari

	Asciugamani		Prodotti sanitari		Carta da toilette
	Articoli per l'igiene		Spazzolone		Bicchiere per lavaggio denti

Vano abitabile

	Secchio per rifiuti		Carte da gioco		Zaino
	Atlante		Scopa		Sacchi a pelo
	Asciugamani		Paletta		Utensili per scrivere
	Scarpe da bagno		Candele		Scarpe
	Batterie		Grucce		Prodotti per pulizia scarpe
	Biancheria da letto		Spazzola per vestiti		Attrezzature sportive
	Contenitore per indumenti sporchi		Cuscini		Aspirapolvere
	Libri		Cartina geografica		Torcia elettrica
	Guida dei campeggi/parcheggi		Medicinali		Temperino
	Binocolo		Telefono cellulare		Tovaglia
	Estintore		Elementi per cucire		Bottiglie
	Bombola del gas		Indumenti da pioggia		Mollette da bucato
	Lampada anti-insetti		Farmacia da viaggio		Corda per bucato
	Prodotti anti-insetti		Guide turistiche		



Utensili per veicolo

✓	Oggetto	✓	Oggetto	✓	Oggetto
	Tanica per acque grigie		Tubo del gas		Catene da neve (inverno)
	Presa adattatrice		Nastro in tessuto		Cacciavite
	Adattatore CEE		Annaffiatoio per acqua potabile		Rilevatore di corrente
	Filo		Tamburo portacavo		Cunei d'arresto
	Ruota di scorta		Colla		Cassetta del pronto soccorso
	Lampade di scorta		Pinza universale		Cric
	Fusibili di scorta		Compressore		Triangolo di segnalazione
	Martello		Occhielli		Pannello di segnalazione
	Chiave fissa		Adattatore per tubo flessibile		Gilè di segnalazione
	Adattatore per rifornimento gas		Fascette per tubi flessibili		Lampada portatile di emergenza lampeggiante

Zona esterna

	Corda per legare		Tavolo da campeggio		Serratura
	Mantice		Reti per bagagli		Spago
	Sedie da campeggio		Grill		Picchetti/Nastri tenditori

Documenti

	Elenco indirizzi		Libretto di circolazione		Passaporto
	Certificati di residenza		Patente		Polizza assicurativa
	Certificato medico attestante eventuali allergie		Certificato di vaccinazione		Documenti assicurazione
	Istruzioni per l'uso		Carta di credito		Vignetta per autostrada/viacard
	Foglio illustrativo dei farmaci		Documenti d'identità		Visto



I dati e i controlli del peso per i camper sono regolamentati nell'UE dalle disposizioni procedurali UE n. 2021/535 (fino a giugno 2022: disposizioni procedurali UE n. 1230/2012). Di seguito abbiamo riassunto e illustrato per Lei la terminologia di base e le disposizioni giuridiche di questo regolamento. I nostri rivenditori e il configuratore sul nostro sito web sono strumenti complementari per la configurazione del Suo veicolo.

1. Massa massima tecnicamente ammissibile

La massa massima tecnicamente ammissibile (anche detta: massa massima tecnicamente ammissibile a pieno carico) del veicolo (ad es. 3.500 kg) è la massa definita dal costruttore, che il veicolo non può superare. I dati relativi alla massa massima tecnicamente ammissibile del modello scelto è indicata nelle specifiche tecniche. Se di fatto, in condizioni di marcia, il veicolo supera la massa massima tecnicamente ammissibile, questo rappresenta una violazione del Codice della Strada soggetta a sanzione.

2. Massa in ordine di marcia

In parole semplici, la massa in ordine di marcia è data dal veicolo base con la dotazione standard più un peso predefinito per legge pari a 75 kg per il conducente. Questo include sostanzialmente le posizioni seguenti:

- il peso a vuoto del veicolo con la struttura, compresi carburante, lubrificanti, oli e refrigeranti;
- la dotazione standard, ossia tutti gli oggetti della dotazione inclusi nella configurazione di fornitura standard installati in fabbrica;
- il serbatoio acque chiare riempito al 100 % in regime di marcia (riempimento secondo le indicazioni del costruttore, es. 20 litri) e una bombola del gas di alluminio piena al 100 % del peso di 16 kg;
- il serbatoio carburante riempito al 90 % con carburante;
- il conducente, il cui peso – a prescindere dal valore effettivo – è fissato dalla legislazione UE a 75 kg.

I dati sulla massa in ordine di marcia per ogni modello sono indicati sui documenti di vendita. L'importante è che il valore indicato nei documenti di vendita per la massa in ordine di marcia sia un valore standard predefinito calcolato con una procedura di omologazione e controllato dagli enti competenti. È giuridicamente ammissibile e tecnicamente possibile che la massa in ordine di marcia del veicolo fornito si discosti dal valore nominale indicato nei documenti di vendita. La tolleranza giuridicamente ammissibile è pari a $\pm 5\%$. In questo modo il legislatore UE tiene conto del fatto che, in seguito alle variazioni di peso dei componenti forniti e a fenomeni di processo e legati agli agenti atmosferici, si possono verificare delle variazioni di massa in ordine di marcia.

Un calcolo esemplificativo illustra queste divergenze di peso:

- massa in ordine di marcia come da documenti di vendita: 2.850 kg
- tolleranza giuridicamente ammissibile di $\pm 5\%$: 142,50 kg
- margine giuridicamente ammissibile della massa in ordine di marcia: da 2.707,50 kg a 2.992,50 kg

Il margine concreto delle divergenze di peso è indicato, per ogni modello, nelle specifiche tecniche. Capron (Sunlight/Carado) fa grandi sforzi per ridurre le variazioni di peso al valore minimo prescritto per questioni tecniche legate al processo di produzione. Le divergenze ai limiti superiore o inferiore del margine sono rare, tuttavia non possono essere eliminate del tutto nonostante la massima ottimizzazione. Il peso reale del veicolo e il rispetto della tolleranza ammissibile viene dunque controllato da Capron (Sunlight/Carado) tramite la pesatura del veicolo alla fine della linea di montaggio.



3. Massa dei passeggeri

La massa dei passeggeri viene calcolata sulla base di un peso di 75 kg per ogni posto a sedere previsto dal costruttore, indipendentemente dal peso effettivo dei passeggeri. La massa del conducente è già inclusa nella massa in ordine di marcia (v. sopra il n. 2), pertanto non viene nuovamente calcolata. In un camper con quattro posti a sedere omologati, la massa dei passeggeri è pari a $3 \times 75 \text{ kg} = 225 \text{ kg}$.

4. Dotazione opzionale e massa effettiva del veicolo

Fanno parte della dotazione opzionale (anche detta: equipaggiamento speciale o equipaggiamento aggiuntivo), secondo la definizione giuridica, tutti gli elementi opzionali non inclusi nella dotazione di serie, che vengono montati sul veicolo sotto la responsabilità del costruttore – ossia in fabbrica – e che possono essere ordinati dal cliente (come tendalino, bicicletta o portamoto, impianto satellitare, impianto solare, forno ecc.). I dati sul peso dei singoli elementi e/o dei pacchetti della dotazione opzionale ordinabile si trovano nei documenti di vendita. Non fanno parte della dotazione opzionale in senso stretto gli altri accessori, che vengono montati dopo la fornitura del veicolo da parte del rivenditore o su iniziativa dell'acquirente.

La massa del veicolo in ordine di marcia (v. sopra n. 2) e la massa della dotazione opzionale montata in fabbrica su un veicolo concreto, vengono denominate insieme come massa effettiva. Il dato specifico per il veicolo dopo la consegna è indicato al punto 13.2 del certificato di conformità (Certificate of Conformity, CoC). Notare che anche questo è un valore standardizzato. Poiché per la massa in ordine di marcia – come elemento della massa effettiva – si applica una tolleranza giuridicamente ammissibile di $\pm 5 \%$ (v. n. 2), anche la massa effettiva può variare rispetto al valore nominale indicato.

5. Massa utile e massa utile minima

Anche l'installazione della dotazione opzionale è soggetta a limitazioni tecniche e giuridiche: Può essere ordinata e montata in fabbrica solo una quantità di dotazione opzionale che lasci sufficiente peso disponibile per bagagli e altri accessori (la cosiddetta massa utile), senza che la massa massima tecnicamente ammissibile venga superata. La massa utile si ottiene sottraendo la massa in ordine di marcia (valore nominale secondo i documenti di vendita, v. sopra n. 2), la massa della dotazione opzionale e la massa dei passeggeri (v. sopra n. 3) dalla massa massima tecnicamente ammissibile (v. sopra n. 1). Il regolamento UE prevede per i camper una massa utile minima fissa, che deve rimanere disponibile per bagagli o altri accessori non montati in fabbrica. Questa massa utile minima si calcola nel modo seguente:

Massa utile minima in kg $\geq 10 \times (n + L)$

Dove: "n" = numero massimo dei passeggeri incluso il conducente e
"L" = lunghezza totale del veicolo in metri.

In un camper lungo 6 m con 4 posti a sedere omologati, la massa utile minima è pari ad es. a $10 \text{ kg} \times (4 + 6) = 100 \text{ kg}$.



Affinché la massa utile minima venga rispettata, per ogni modello di veicolo esiste una combinazione massima ordinabile di dotazione opzionale. Nell'esempio citato sopra, con una massa utile minima di 100 kg, la massa totale della dotazione opzionale in un veicolo con quattro posti a sedere omologati e una massa in ordine di marcia di 2.850 kg può essere al massimo di 325 kg:

3.500 kg massa massima tecnicamente ammissibile
- 2.850 kg massa in ordine di marcia
- 3 x 75 kg massa dei passeggeri
- 100 kg massa utile minima
= 325 kg massa massima ammissibile della dotazione opzionale

È importante sapere che questo calcolo si basa sul valore predefinito nella procedura di omologazione per la massa in ordine di marcia, e non tiene conto delle divergenze di peso ammissibili per la massa in ordine di marcia (v. sopra n. 2). Se il massimo valore ammissibile per la dotazione opzionale di 325 kg (nell'esempio) è quasi o completamente raggiunto, se la divergenza di peso aumenta, può succedere che la massa utile minima di 100 kg venga garantita applicando il valore predefinito della massa in ordine di marcia, ma che non ci sia alcuna possibilità di carico. Anche in questo caso, ecco un esempio di calcolo per un veicolo con quattro posti a sedere, la cui massa in ordine di marcia pesata supera del 2 % il valore nominale:

3.500 kg massa massima tecnicamente ammissibile
- 2.907 kg massa in ordine di marcia effettivamente pesata (+ 2 % rispetto al valore di 2.850 kg)
- 3 x 75 kg massa dei passeggeri
- 325 kg dotazione opzionale (massimo valore ammissibile)
= 43 kg possibilità di carico effettiva (< massa utile minima di 100 kg)

Per evitare una situazione simile, Capron (Sunlight/Carado) riduce il massimo peso ammissibile per la dotazione opzionale ordinabile in base al modello. La limitazione della dotazione opzionale dovrebbe garantire che la massa utile minima, vale a dire la massa libera prescritta per legge per i bagagli e per gli accessori installati a posteriori, nei veicoli forniti da Capron (Sunlight/Carado), sia effettivamente disponibile per il carico utile.

Poiché il peso di un veicolo concreto può essere determinato solo tramite pesatura alla fine della linea di montaggio, in alcuni casi molto rari, nonostante questa limitazione della dotazione opzionale, può succedere che la massa utile minima alla fine della catena non sia garantita. Per garantire anche in questi casi la massa utile minima, prima di consegnare il veicolo Capron (Sunlight/Carado) verifica con Lei e con il rivenditore se aumentare la portata del veicolo, ridurre i posti a sedere o eliminare la dotazione opzionale.



6. Effetti delle tolleranze della massa in ordine di marcia sulla massa utile

Anche a prescindere dalla massa utile minima è bene considerare che le inevitabili variazioni della massa in ordine di marcia legate al processo di produzione – verso l'alto e verso il basso – agiscono in modo speculare sulla restante possibilità di carico: Se si ordina il veicolo esemplificativo (v. sopra n. 3.) ad es. con una dotazione opzionale con un peso totale di 150 kg, partendo dal valore predefinito per la massa in ordine di marcia, si calcola una massa utile di 275 kg. La possibilità di carico effettivamente disponibile può risultare superiore o inferiore a questo valore in seguito alle tolleranze. Se la massa in ordine di marcia del Suo veicolo supera del 2 % ammissibile il valore riportato nei documenti di vendita, la possibilità di carico si riduce da 275 kg a 218 kg:

3.500 kg massa massima tecnicamente ammissibile
- 2.907 kg massa in ordine di marcia effettivamente pesata (+ 2 % rispetto al valore di 2.850 kg)
- 3 x 75 kg massa dei passeggeri
- 150 kg dotazione opzionale ordinata del veicolo concreto
= 218 kg possibilità di carico effettiva

Per essere sicuri che la massa utile calcolata sia garantita, per configurazione del veicolo è necessario includere nel calcolo anche le tolleranze possibili e ammissibili per la massa in ordine di marcia.

Per questo si raccomanda di pesare il camper carico prima di ogni viaggio con una bilancia non automatica e, tenendo in considerazione il peso dei passeggeri, verificare che la massa massima tecnicamente ammissibile e la massa massima tecnicamente ammissibile sull'asse vengano rispettate.



A

Abbagliante	185
Accessori, installazione.....	10
Acqua per i tergicristalli, rabbocco	37
Ad-Blue	58
Aerazione	69
Vano WC.....	164
Aerazione forzata.....	10, 69
Alimentazione a 12 V.....	117
Accensione	128
Ricerca dei guasti	198
Alimentazione a 230 V vedi collegamento a 230 V.....	130
Alimentazione idrica	
Note generali	157
Ricerca dei guasti	203
Alto consumo di gas.....	13, 111, 200
Alzacristalli, elettrico	57
Apparecchi montati	140
Istruzioni.....	10
Area cottura	148
Assistenza sulle strade d'Europa.....	207

B

Base di appoggio per la salita, letto in coda	102
Batteria al litio	119
Descrizione	119
Istruzioni per la cura	120
Ricerca guasti	121
Ubicazione	121
Batteria dell'abitacolo	
Avvertenze per.....	117
Fusibili.....	135
Ricerca dei guasti	197, 199
Scaricamento	118
Ubicazione	118
Batteria di avviamento	
Caricamento	122
Fusibili.....	134
Ricerca dei guasti	197
Ubicazione	122
Batteria, vedi batteria di avviamento e batteria dell'abitacolo	117
Bloccaggio della porta del frigorifero	
Apertura	155
Arresto in posizione di ricircolo d'aria	155
Chiusura.....	155
Blocco di sicurezza per bambini Isofix.....	43, 50
Bocchette di uscita dell'aria, regolazione.....	143
Bocchettone di riempimento dell'acqua potabile	158
Apertura	158
Chiusura.....	158

Bocchettone di riempimento per il rifornimento di carburante	58
Bombole da campeggio, utilizzazione	15, 113
Bombole del gas	
Istruzioni di sicurezza.....	14, 112
Sostituzione.....	114
Booster, caricamento, batteria dell'abitacolo ...	123
Bottone di sicurezza, finestra apribile	70

C

Cabina doccia.....	166
Camino di scarico sul lato destro del veicolo	142
Campeggio invernale	209
Carico	23
Garage di coda.....	27
Gavone di coda	27
Portabiciclette.....	31
Carico convenzionale	20
Carico dell'asse posteriore	29
Carico di appoggio	29
Carico massimo.....	18
Carico utile	17, 23
Calcolo	21
Composizione.....	19
Esempio di calcolo del carico utile	19
Cassetta della toilette, staffa di supporto	170
Catene da neve	37
Cavo di allacciamento vedi collegamento a 230 V	130
Centralina elettrica (TEB310)	124
Compiti	125
Ubicazione.....	124
Chiavi di ricambio	189
Cinture di sicurezza.....	41
Allacciamento corretto.....	42
Pulizia.....	175
Cofano motore.....	36
Apertura.....	36
Chiusura	36
Collegamento a 230 V.....	62, 130
Ricerca dei guasti.....	197
Collegamento esterno vedi collegamento a 230 V	62
Componenti applicati vedi accessori opzionali	10
Concessionari.....	189
Condensa	69, 70
Condensa sui doppi vetri acrilici.....	70
Condensa sul collegamento tra scocca e telaio	69
Consumo di gas	113
Controlli vedi lista di controllo.....	38, 179
Controllo batteria	126
Coppia di serraggio, ruote	193



Corrente di riposo	116
Cunei livellatori	60
Cura	172
Cintura di sicurezza	175
Cuscini	175
Degli esterni	172
Dell'interno	174
Finestre	173
Fornello a gas	175
Impianto ad energia solare	174
Impianto idrico	176
Inattività nel periodo invernale	180
Invernale	177
Lampade	175
Lavaggio	173
Lavandino	175
Moquette	175
Oscurante a rullo	175
Parti in plastica interne	175
Per inattività temporanea	179
Protezione contro gli insetti	175
Pulitori ad alta pressione, lavaggio con	172
Rivestimento del pavimento in PVC	175
Scalino di ingresso	174
Serbatoio dell'acqua	176
Serbatoio delle acque grigie	177
Sottoscocca	174
Superfici dei mobili	175
Tende	175
Tendina oscurante pieghevole	175
Tendine	175
Tubature dell'acqua	176
Zanzariera a rullo	175
Cuscini, pulizia	175
Cuscino, sedili posteriori	51

D

Dati tecnici	206
Denominazioni sugli pneumatici	192
Dinette centrale, preparazione zona notte	104
Dinette con letto ribaltabile	110
Dinette con sedili contrapposti (T7033P), preparazione zona notte	107
Dinette con sedili contrapposti (T7433S/Q), preparazione zona notte	109
Dispositivi igienico-sanitari	157
Disposizione dei posti a sedere	53
Disposizioni sul pedaggio negli stati europei	208
Distribuzione del carico	23
Distribuzione dell'aria calda	143
Doccia	164
Dotazione opzionale Istruzioni di sicurezza	10

Dotazioni opzionali	21
Descrizione	6
Identificazione	6

E

Equipaggiamento di base	19
Equipaggiamento personale	21
Etichetta adesiva di avvertenza	189
Etichetta adesiva informativa	189

F

Faro anabbagliante	185
Finestra apribile	
Aerazione continua	72
Apertura	71
Chiusura	71
Oscurante a rullo	74
Tendina oscurante pieghevole	73
Zanzariera a rullo	73, 74
Finestra scorrevole	70
Apertura	70
Chiusura	70
Finestre	69
Oscurante a rullo	74
Protezione contro gli insetti	76
Tendina oscurante pieghevole	73, 76
Zanzariera a rullo	73, 74
Finestre, pulizia	173
Fissaggio del carico	23
Fornello a gas	
Accensione	149
Pulizia	175
Ricerca dei guasti	200
Spegnimento	150
Fornello vedi fornello a gas o forno a gas	149
Forno a gas	150
Accensione	151
Spegnimento	151
Freni	41
Controllo	41, 196
Freno a mano	60
Tirare	10
Frigorifero	62, 152
Accensione (dal quadro comandi LED)	154
Accensione (tramite il touchscreen LCD)	153
Bloccaggio della porta	155
Fonte di energia, selezione (dal quadro comandi LED)	154
Fonte di energia, selezione (sul touchscreen LCD)	154
Griglia di aerazione, rimozione	152
Livello di refrigerazione, selezione (dal quadro comandi LED)	154



Livello di refrigerazione, selezione (sul touchscreen LCD).....	154
Modalità di funzionamento.....	152
Ricerca dei guasti.....	202
Spegnimento (dal quadro comandi LED).....	155
Spegnimento (tramite il touchscreen LCD).....	154
Funzionamento invernale.....	178
Fusibile a 230 V.....	139
Ubicazione.....	139
Fusibili.....	134
Accanto alla centralina elettrica.....	136
Fusibile a 230 V.....	139
Fusibili a 12 V.....	134
Montante B.....	137
Per la toilette Thetford.....	138
Per segnale positivo.....	136
Sulla batteria dell'abitacolo.....	135
Sulla batteria di avviamento.....	134
Fusibili 12 V.....	134
Accanto alla centralina elettrica.....	136
Per la toilette Thetford.....	138
Per segnale positivo.....	136
Sulla batteria dell'abitacolo.....	135
Sulla batteria di avviamento.....	134
Fusibili da 12 V per la batteria al litio.....	135
Fusibili per batteria al litio.....	135

G

Gancio di traino.....	30
Con collo sferico asportabile.....	29
Garage di coda.....	27
Gas butano.....	14, 112
Gas propano.....	14, 112
Griglia di aerazione del frigorifero, rimozione.....	152
Grill.....	150
Accensione.....	151
Spegnimento.....	151
Guidare l'autocaravan.....	40

I

Illuminazione.....	184
Anteriore.....	185
Coda.....	185
Faretto.....	85
Interno.....	85
Lampade, pulizia.....	175
Lampadine, sostituzione.....	184
Luce LED.....	85
Ricerca dei guasti.....	197
Illuminazione esterna.....	38, 184
Ricerca dei guasti.....	197
Illuminazione interna.....	85

Illuminazione interna, lampadina, sostituzione.....	187
Illuminazione interna, ricerca dei guasti.....	197
Immatricolazione.....	17
Impianto ad energia solare.....	132
Cura.....	174
Impianto del gas.....	
Guasto.....	13, 111, 200
Mancanza gas.....	200
Note generali.....	13
Ricerca dei guasti.....	200
Impianto di climatizzazione.....	156
Impianto elettrico.....	
Collegamento a 230 V, ricerca dei guasti.....	197
Illuminazione, ricerca dei guasti.....	197
Istruzioni di sicurezza.....	15
Ricerca dei guasti.....	196
Spiegazione delle definizioni.....	116
Impianto frenante, ricerca dei guasti.....	196
Impianto idrico.....	
Bocchettone di riempimento dell'acqua potabile.....	158
Cura.....	176
Disinfezione.....	177
Istruzioni di sicurezza.....	15
Pulizia.....	176
Riempimento.....	159
Svuotamento.....	161
Impianto televisivo.....	86
Impostazione riscaldamento.....	35
Inattività.....	
Invernale.....	180
Temporanea.....	179
Temporanea (toilette).....	171
Incendio.....	
Comportamento in caso di.....	9
Provvedimenti preventivi.....	9
Indicatore di direzione.....	185
Interruttore automatico FI, vedi RCD.....	130, 139
Interruttore di sicurezza.....	139
Interruttore principale a 12 V.....	128
Interruttore principale vedi Scatola dei fusibili a 230 V.....	139
Interruttore staccabatteria.....	126
Interventi di manutenzione.....	184
Ispezioni.....	184
Istruzioni ambientali.....	7
Istruzioni di sicurezza.....	9
Area cottura.....	148
Dispositivi di retromarcia.....	16
Impianto elettrico.....	15
Impianto idrico.....	15
Protezione antincendio.....	9
Sicurezza stradale.....	11



L

Lampade	85, 187
Comando	85
Pulizia	175
Lampadine, sostituzione	184
Illuminazione esterna	184
Illuminazione interna	187
Lavaggio con pulitori ad alta pressione	172
Lavandino, pulizia	175
Letti	88
Carico massimo	88
Lettoni da viaggio per	
bambini.....	88, 90, 98, 99, 101, 103
Lettoni per bambini.....	88, 90, 98, 99, 101, 103
Letto a castello	98
Preparazione.....	98
Rete protettiva.....	99
Scaletta di accesso.....	98
Letto basculante	90
Abbassamento	91
Comando di emergenza	95
Elettrico	92
Sollevamento	91
Letto fisso.....	99
Apertura	99
Chiusura.....	99
Letto in coda, base di appoggio per la salita ...	102
Letto mansarda	88
Rete protettiva.....	89
Scaletta di accesso.....	89
Letto Queen	100
Letto ribaltabile.....	101
Lista di controllo	
In caso di inattività nel periodo invernale....	180
Per il viaggio	210
Per la messa in funzione dopo l'inattività ...	182
Per l'inattività temporanea	179
Prima della partenza.....	38
Sicurezza stradale	38
Luce di posizione	185
Luce LED	188
Accendere/spengere.....	85
Lucernario	
Aerazione continua	75
Apertura	75
Chiusura.....	75
Luci posteriori.....	185

M

Massa effettiva del veicolo.....	19, 22
Massa in ordine di marcia	19
Massa massima tecnicamente	
ammissibile	18, 22
Messa in funzione	
Dopo inattività nel periodo invernale	182
Dopo inattività temporanea.....	182

Modalità di funzionamento, frigorifero	
(Thetford).....	152
Modalità di funzionamento, preparazione	
acqua calda	143
Modalità di funzionamento, riscaldamento.....	143
Moquette, pulizia	175

N

Norme sulla circolazione stradale all'estero	207
Note generali	7
Numero di serie	189

O

Oblò	77
Oblò a scatto	78
Oblò Heki.....	79
Oblò a scatto	78
Apertura.....	78
Chiusura	78
Oblò Heki.....	79
Apertura.....	79
Chiusura	80
Posizione di ricircolo d'aria.....	80
Protezione contro gli insetti	81
Tendina oscurante pieghevole	81
Odore di gas.....	13, 111, 200
Oscurante a rullo, finestra	
Apertura.....	74
Chiusura	74
Oscurante a rullo, pulizia.....	175

P

Pannello di controllo (TP 310)	127
Interruttore principale a 12 V.....	128
Parti in plastica della zona bagno e del	
vano abitabile, pulizia	175
Per il serbatoio fecale vedere la cassetta	
della toilette	170
Perdita d'acqua nel veicolo	203
Pericoli di incendio, come evitarli	9
Pericolo di asfissia.....	10, 69
Pericolo di gelo.....	157, 161
Pernottamento, durante il viaggio	209
Peso massimo ammesso vedi massa	
massima tecnicamente ammissibile.....	18
Pezzi di ricambio	188
Piedini di stazionamento	61
Estrazione	61
Inserimento.....	62
Lunghezza, regolazione	61
Piedini di stazionamento meccanici	
Estrazione	61
Inserimento.....	62
Lunghezza, regolazione	61



Pneumatici	
Identificazione	192
Note generali	190
Pressione degli pneumatici	193
Scelta degli pneumatici	191
Sostituzione delle ruote	195
Uso degli pneumatici	192
Usura eccessiva	11, 38, 190, 193
Poggiatesta	52
Pompa dell'acqua	157, 159
Porta conducente, lato esterno	
Apertura	65
Bloccaggio	65
Porta conducente, lato interno	
Apertura	67
Bloccaggio	67
Porta del vano abitabile, lato interno	
Apertura	66
Bloccaggio	66
Porta di ingresso	65
Protezione contro gli insetti	67
Porta di ingresso, lato interno	
Apertura	66
Bloccaggio	66
Porta interna, ricerca dei guasti	205
Portabiciclette	
Carico	31
Viaggio con portabiciclette carico	31
Porte	
Porta di ingresso	65, 66
Ricerca dei guasti	205
Serratura	65
Preparazione acqua calda	141, 145
Acqua, rifornimento	145
Modalità di funzionamento	143
Ricerca dei guasti	201
Svuotamento	145
Valvola di sicurezza/di scarico	145
Preparazione zona notte	103
Dinette centrale	104
Dinette con letto ribaltabile	110
Dinette con sedili contrapposti	
'(T7033P)	107
Dinette con sedili contrapposti	
(T7433S/Q)	109
Letti singoli trasformati in superficie utile	102
Sedili anteriori	104, 105, 106
Presa USB	85
Prima della partenza	17
Prima messa in servizio	17
Prolunga del piano di lavoro della cucina	81
Protezione antincendio	9
Protezione contro gli insetti, finestra	
Apertura	76
Chiusura	76

Protezione contro gli insetti, oblò Heki	
Apertura	81
Chiusura	81
Protezione contro gli insetti, porta di ingresso	
Apertura	67
Chiusura	67
Protezione contro gli insetti, pulizia	175
Pulitori ad alta pressione, lavaggio con	172
Pulizia vedi cura	172
Puntelli, vedi piedini di stazionamento	61

R

RCD	130
Controllo	139
Regolatore di pressione del gas,	
collegamenti a vite	113
Rete di bordo a 12 V	117
Rete di bordo a 230 V	130
Rete protettiva, letto a castello	99
Rete protettiva, letto mansarda	89
Retromarcia	196
Revisioni ufficiali	183
Ricerca dei guasti	
Alimentazione a 12 V	198
Alimentazione idrica	203
Batteria	197
Batteria dell'abitacolo	197
Batteria di avviamento	197
Collegamento a 230 V	197
Fornello a gas	200
Frigorifero	202
Illuminazione	197
Impianto del gas	200
Impianto elettrico	196
Impianto frenante	196
Porta interna	205
Preparazione acqua calda	201
Riscaldamento	201
Riscaldamento ad aria calda	201
Scocca	205
Sportelli dei mobili	205
Toilette	203
Rifornimento di carburante	58
Rifornimento di gas negli stati europei	208
Rimorchio	
Note generali	29
Riscaldamento	141, 145
Bocchette di uscita dell'aria, regolazione	143
Distribuzione dell'aria calda	143
Impostazione riscaldamento	35
Modalità di funzionamento	143
Prima messa in servizio	141
Ricerca dei guasti	201
Ventola di ricircolo dell'aria	141



Riscaldamento ad aria calda	
Ricerca dei guasti	201
Ventola di ricircolo dell'aria	141
Riscaldamento elettrico del pavimento	147
Accensione	148
Protezione contro il surriscaldamento	148
Spegnimento	148
Riscaldamento, specchietti esterni	58
Rivestimento in PVC del pavimento	34
Rivestimento in PVC del pavimento, pulizia	175
Router LTE-WLAN	132
Rubinetti di arresto del gas	115
Apertura	115
Chiusura	115
Simboli	115, 140
Rubinetto di scolo delle acque grigie	164

S

Scaletta di accesso, letto a castello	98
Scaletta di accesso, letto mansarda	89
Scalino di ingresso	32, 60
Cura	174
Estrazione	32
Inserimento	32
Segnale acustico	32
Scaricamento totale	116
Scatola dei fusibili	139
Scatola dei fusibili a 230 V	139
Schede di controllo da viaggio	210
Schermo piatto	
Posizione di marcia	86, 87
Ubicazione del televisore	86, 87
Sedile aggiuntivo	53
Sedile del conducente	51
Sedile del passeggero	51
Sedile installabile	53
Sedile installabile, aggiuntivo	55
Sedile ribaltabile	56
Sedili anteriori, preparazione	
zona notte	104, 105, 106
Sedili posteriori, cuscino	51
Selettore batteria	126
Serbatoio dell'acqua	
Acqua, rifornimento	160
Acqua, scaricare	161
Pulizia	176
Quantità di acqua, riduzione	160
Serbatoio dell'acqua vedi anche impianto	
idrico	158
Serbatoio delle acque grigie	163
Cura	177
Pulizia	177
Ricerca dei guasti	203
Svuotamento	164

Serbatoio fecale	
Rimuovere	170
Svuotamento	170
Serie di chiavi	17
Serratura	
Porta conducente	65
Porta di ingresso	65
Sportello esterno	68
Serratura della porta	65
Serratura dello sportello	
Apertura	68
Chiusura	68
Ellittica	68
Sicurezza stradale	38
Avvertenze per	11
Lista di controllo	38
Simboli	
Per le avvertenze	6
Rubinetti di arresto del gas	115, 140
Sistemi di ritenuta per bambini	42
Smaltimento	
Acque grigie	7
Materiali fecali	7
Rifiuti domestici	7
Soccorso stradale in Europa	207
Sostituzione delle ruote	190, 195
Coppia di serraggio	193
Sottoscocca, cura	174
Sovraccarico	23
Specchietti esterni a regolazione elettrica	58
Regolazione	58
Riscaldamento degli specchietti,	
accensione	58
Spia di controllo, toilette	170
Sportelli dei mobili, ricerca dei guasti	205
Sportelli esterni	68
Serratura dello sportello	68
Superfici dei mobili, pulizia	175
Supporto dello schermo	87

T

Tamburo portacavo	130
Targhetta del modello	188
Tavoli	82
Tavolo rialzabile	83
Tavolo sospeso	82
Allungamento	82
Posizionamento	82
Riduzione delle dimensioni	82
Trasformazione in struttura di supporto	
letto	83
Tavolo, ribaltabile	84
Televisore	35
Tenda	62



Tende, pulizia.....	175
Tendina oscurante per cabina di guida.....	34
Tendina oscurante pieghevole, finestra	
Apertura	73, 76
Chiusura.....	73, 76
Tendina oscurante pieghevole, finestrino laterale	33
Tendina oscurante pieghevole, oblò Heki	
Apertura	81
Chiusura.....	81
Tendina oscurante pieghevole, parabrezza	33
Tendina oscurante pieghevole, pulizia	175
Tendina plissettata, fonte di calore	77
Tendine, pulizia.....	175
Tensione di riposo.....	116
Termini di ispezione	183
Tipo di cerchione.....	191
Toilette	168, 169
Funzionamento invernale	171
Fusibile.....	138
Inattività temporanea	171
Indicatore di livello	169
Ricerca dei guasti	203
Risciacquo	169
Spia di controllo	170
Traino.....	12, 59
Tubature dell'acqua, pulizia	176

U

Ubicazione	
Base di appoggio per la salita	102
Batteria al litio	121

Batteria dell'abitacolo	118
Batteria di avviamento.....	122
Booster di ricarica	124
Centralina elettrica	124
Fusibile a 230 V	139
Pompe dell'acqua	157
Regolatore riscaldamento del pavimento.....	147
Selettore batteria.....	126
Valvola di sicurezza/di scarico	163
Uso degli pneumatici	192

V

Valvola di sicurezza/di scarico (riscaldamento).....	145
Valvola di sicurezza/di scarico, ubicazione	163
Vano di stoccaggio posteriore	27
Vano portabombole	14, 112
Vano WC	164
Aerazione	164
Vano WC Vario.....	166
Veicolo, lavaggio	173
Velocità di marcia	41
Pericolo per parti supplementari	41
Ventola di ricircolo dell'aria.....	141

Z

Zanzariera a rullo, finestra	
Apertura.....	73, 74
Chiusura	73, 74
Zanzariera a rullo, pulizia	175